



مصلاؤنا السنية

مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٢٨هـ

٣

قهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مكتبة الملك عبدالعزيز العامة

مكتبة الملك عبدالعزيز العامة / مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، الرياض،

٢٥٧٧ سم

٧٠٨-٩٩٦٠

٢- الأندلس - الأندلس - تاريخ ٢-

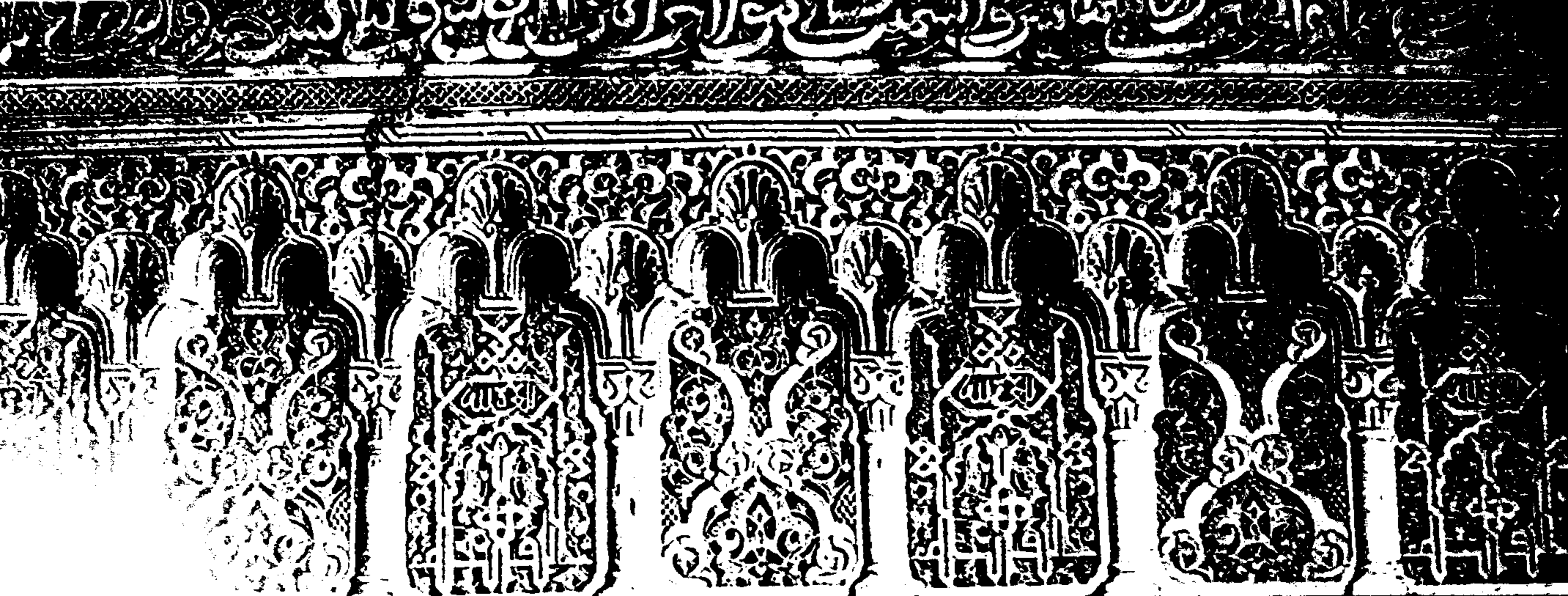
العنوان

١٤٢٨/٣٣٦

١٤٢٨/٣٣٦

٧٠٨-٩٩٦٠-٤٨

جميع حقوق الطبع محفوظة، غير مسموح بطبع أي جزء من أجزاء الكتاب، أو اختزانه في أي نظام لاختزان المعلومات واسترجاعها، أو نقله على أية هيئة أو بأية وسيلة سواء كانت إلكترونية أو شرائط ممغنطة أو ميكانيكية، أو استنساخاً، أو تسجيلاً، أو غيرها إلا في حالات الاقتباس المحدودة بغرض الدراسة مع وجوب ذكر المصدر.



مصادر أندلسية

1379 53

[The left page of the manuscript is almost entirely blacked out, rendering the text illegible.]

... bina ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

... ali ...

Euangelium sancti Iohannis . In primis

erat verbum.

Il bedi quener al quod linc gua al quod

me quener alnd allati . gua allati quod

al quod linc . hede quene fil bedi alnd

allati . bixe ballea al arer . Gua me

mba len yublaq re . F alleci fultu

hede haryam filia . Gua al bayau quod

ner noz de omni . Gua noz yadi si volumer . Gua dudu

me lenna uia . Gua ne rajulu mar qum min allati . yu

cani palpe . cad badea barren . Gua nadiren bi noz . li

erit quod si repedire arno . gua quene noz san ghoican . alle

ali yent . adli enon hmoqel si hede adma se imc . tu qu

ne si hede adma . quod si tu ballea adma . gua len yara

si adli adma . quod me alle hmoqel . se len yand beldi tu se

si adli adma . quod me alle hmoqel . se len yand beldi tu se

si adli adma . quod me alle hmoqel . se len yand beldi tu se

si adli adma . quod me alle hmoqel . se len yand beldi tu se

si adli adma . quod me alle hmoqel . se len yand beldi tu se

si adli adma . quod me alle hmoqel . se len yand beldi tu se

si adli adma . quod me alle hmoqel . se len yand beldi tu se

si adli adma . quod me alle hmoqel . se len yand beldi tu se

si adli adma . quod me alle hmoqel . se len yand beldi tu se

si adli adma . quod me alle hmoqel . se len yand beldi tu se

si adli adma . quod me alle hmoqel . se len yand beldi tu se

si adli adma . quod me alle hmoqel . se len yand beldi tu se

100



فائمة المحتويات

الموضوع	رقم	الموضوع
التصدير		٩ تاريخ انتفاضة موريسكي مملكة غرناطة وعقابه
منهج العمل		١٠ تاريخ الأندلس لابن الكردبوس ووصفه لابن الشباط
المقدمة		١٢ تاريخ الأندلس المسمى بالمعجب في تلخيص أخبار العرب
أبحاث حول التاريخ والأدب الإسباني خلال العصر الوسيط		١٨ التاريخ البطولي لمسلمي غرناطة
أخبار العرب في إسبانيا		٢٠ تاريخ الحروب الأهلية في غرناطة
أخبار مجموعة في فتح الأندلس وذكر أمرائها رحمهم الله والحروب الواقعة بها بينهم		٢٢ تاريخ غزوات العرب وفتوحاتهم في آسيا وأفريقيا
إسبانيا: تاريخ وحضارة وفتون		٢٤ محمد إلى طردهم من إسبانيا
إسبانيا العرب: لمحة تاريخية		٢٦ تاريخ قضاة الأندلس
إسبانيا العربية: إضاءات على تاريخها وفنها		٢٨ تاريخ مختصر للمسلمين في إسبانيا: منذ غزوهام
إسبانيا المسلمة: تاريخ المسلمين في إسبانيا		٣٠ تاريخ مرسية المسلمة
إسبانيا: ملخص للتاريخ الإسباني منذ فتحها من قبل المسلمين إلى سقوط غرناطة (٧١١-١٤٩٢م)		٣٢ تاريخ المستعربين في إسبانيا
إسبانيا والدول الإسلامية خلال وزارة فلوريدابلانكا		٣٤ تاريخ المسلمين في إسبانيا: مقتبس من كتاب نفع الطيب من عصر الأندلس
إشبيلية: دراسة تاريخية وصفية للؤلؤة الأندلس		٣٦ الرطيب لأحمد بن محمد المقرئ
الأقليات العرقية- الدينية في إسبانيا الوسيطة، المدجنون		٣٨ تصاميم الحمراء، ونبلؤها، وتقاسيمها، وتفاصيلها
بغية الملتبس في تاريخ رجال أهل الأندلس: علمائها وأمرائها وشعرائها وذوي النباهة فيها ممن دخل إليها أو خرج عنها		٤٠ تقارير ومخطوطات موريسكية
البيان المغرب في أخبار ملوك الأندلس والمغرب		٤٢ تكريم فرانسيسكو كوديرا
تاريخ الأدب العربي الإسباني		٤٤ جذوة المقتبس في ذكر ولاية الأندلس وأسماء رواة الحديث، وأهل الفقه، والأدب، وذوي النباهة والشعر
تاريخ إسبانيا المسلمة		٤٦ حضارة العرب في الأندلس: رسائل تاريخية في قالب خيالي بديع
تاريخ الاضطهاد الديني في إسبانيا: اليهود والمسلمون والبروتستانت		٤٨ الحمراء
تاريخ افتتاح الأندلس		٥٠ الحمراء: كونها شاهداً مختصراً للوجود العربي في الأندلس، مع وصف خاص لفن العمارة والزخرفة الإسلامية
تاريخ الإمبراطورية الحمندية في إسبانيا: يحوي تاريخ عام للعرب، ومؤسساتهم، وفتوحاتهم، وأدابهم، وفنونهم، وعلومهم، وأخلاقهم إلى تاريخ طردهم الموريسكيين		٥٢ حياة السيد متبوعة بفتح غرناطة
تاريخ إمبراطورية المسلمين في إسبانيا والبرتغال: من أول غزوها من قبل المسلمين إلى طردهم الأخير من شبه الجزيرة		٥٤ دراسات نقدية للتاريخ العربي الإسباني
		٥٦ دراسة حول بعض النقوش العربية في إسبانيا والبرتغال

رقم	الموضوع	رقم	الموضوع
١٥٠	مذكرة حول صحة الأخبار المنسوبة إلى المؤلف العربي المدعو الرازي	٩٨	الأندلس
١٥٢	مشاهد من التقاليد العربية: إسبانيا - القرن العاشر	١٠٠	الأندلس
١٥٤	مطمح الأتفسر ومسرح التأنس في مَلح أهل الأندلس	١٠٢	الأندلس ١٧٧٥ و ١٧٧٦م
١٥٦	معجم عربي إسباني فن تعلم اللغة العربية	١٠٤	الأندلس، وعاصمة المملكة العربية المغربية.
١٥٨	المعجم في أصحاب القاضي الإمام أبي علي الصَّدْفِي	١٠٦	الأندلس سنة ٣٢٥ - ٣٥٠هـ، وجعلها فردوس العلم بالجمال: وصف تاريخي دقيق
١٦٠	مقالات متنوعة	١٠٨	الأندلس
١٦٢	ملوك الطوائف ونظرات في تاريخ الإسلام	١١٠	الأندلس
١٦٤	المؤرخون والجغرافيون العرب والإسبان	١١٢	الأندلس خلال القرن الحادي عشر: مظاهره الاجتماعية والثقافية
١٦٦	الموريسكيون الإسبان وطردهم: دراسة تاريخية-نقدية	١١٤	الأندلس
١٦٨	الموريسكيون في إسبانيا	١١٦	الأندلس في إسبانيا وصقلية
١٧٠	من قرطبة إلى القصر الكبير ١٩١٥ - ١٩٢١م	١١٨	الأندلس منتخبة من كتاب الروض المعطار في خير الأقطار
١٧٢	مناظر من الحمراء	١٢٠	أسكنة غرناطة: تحت هيمنة الناصريين
١٧٤	نشرة الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة بقرطبة	١٢٢	طُرد الموريسكيين
١٧٦	نفاضة الجِرَاب في عُلالة الاغتراب	١٢٤	طُرد الموريسكيين الإسبان
١٧٨	النقوش العربية في إشبيلية	١٢٦	طليطلة: دراسة تاريخية ووصفية "مدينة الأجيال"
١٨٠	الوثائق المعمارية في إسبانيا	١٢٨	طليطلة الفاتحة، أو وصف آثارها الشهيرة
١٨٢	وصف المآثر العربية لمدن غرناطة وإشبيلية وقرطبة: الحمراء، القصر والجامع الكبير	١٣٠	العملات العربية الإسبانية
	الوضع الاجتماعي لموريسكي إسبانيا	١٣٢	غرناطة والحمراء: وصف مختصر لمدينة غرناطة العتيقة مع وصف مستقل لقصر الموريسكيين (الحمراء)
	كشاف المؤلفين	١٣٤	الفن الإسلامي (الموريسكي) في الأندلس
	جدول يجمع عناوين المصادر الواردة في العمل وأسماء المسؤولين عنها باللغتين العربية والإنجليزية	١٣٦	فهرس المخطوطات العربية في مكتبة قصر الإسكوريال في إسبانيا
		١٣٨	قصة المسيحيين والمسلمين الإسبان
		١٤٠	قصر الحمراء
		١٤٢	كتاب في الفلاحة
		١٤٤	مألقة المسلمة: الآثار والعلوم والآداب المألقة خلال العصر الوسيط
		١٤٦	مختصر تاريخي لمسلمي إسبانيا
		١٤٨	مدن إسلامية في إسبانيا





الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف المرسلين، نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.
مكتبة الملك عبدالعزيز العامة بالرياض مؤسسة خيرية علمية ثقافية، تضطلع بدور رائد في خدمة
الثقافة على كافة المستويات، وتمثل جسراً للترابط الثقافي والحضاري بين الشعوب والأمم، فحفظت
وحديثها، كما تحرص على مد جسور التواصل بين محبي القراءة والاطلاع من جهة وبين الباحثين في
المعلوماتية والثقافية والتراثية من جهة أخرى.

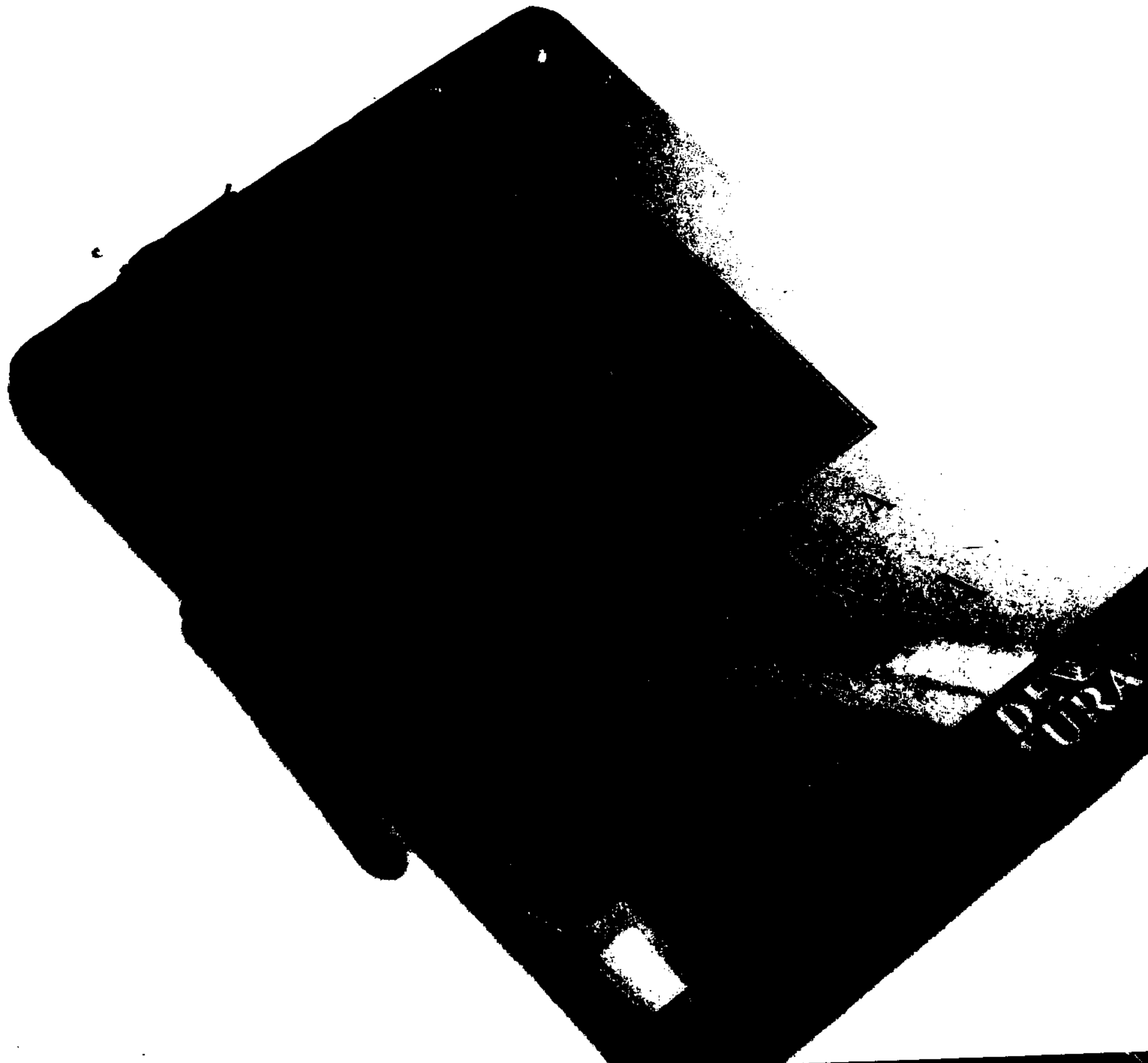
وانطلاقاً من رسالة مكتبة الملك عبدالعزيز العامة العلمية والثقافية التي توجب علينا العناية
العلمية وتوثيقها، حرصت المكتبة منذ تأسيسها على جمع وتنظيم وتيسير سبل الإطلاع على التراث
والإسلامي.

ومن هذا المنطلق حرصت المكتبة على اقتناء مجموعات متنوعة من التراث الإسلامي، إضافة
منه بالأندلس على وجه الخصوص، والمطبوع في مختلف أرجاء العالم، والذي يمتد إلى عوالم
الباحثين من عرب ومستشرقين بلغات متعددة، كما حرصت المكتبة على تنظيمه وتوثيقه
هذا العمل «مصادر أندلسية» يمثل جزءاً مما تقتنيه مكتبة الملك عبدالعزيز العامة من
تحكي قصة حقبة زمنية حكم فيها المسلمون أجزاء كبيرة من أوروبا، وكونوا دولة إسلامية رائدة
وثقافياً وعلمياً، أخذت أوروبا كلها تنهل من علومها وتحاكي حضارتها. كما يمثل الكتاب جسراً
وحضارياً بين الماضي والحاضر. كما يعد عملاً علمياً يثري المكتبة العربية والباحثين المتخصصين في
الدراسات الأندلسية من كل النواحي التاريخية والثقافية والحضارية.

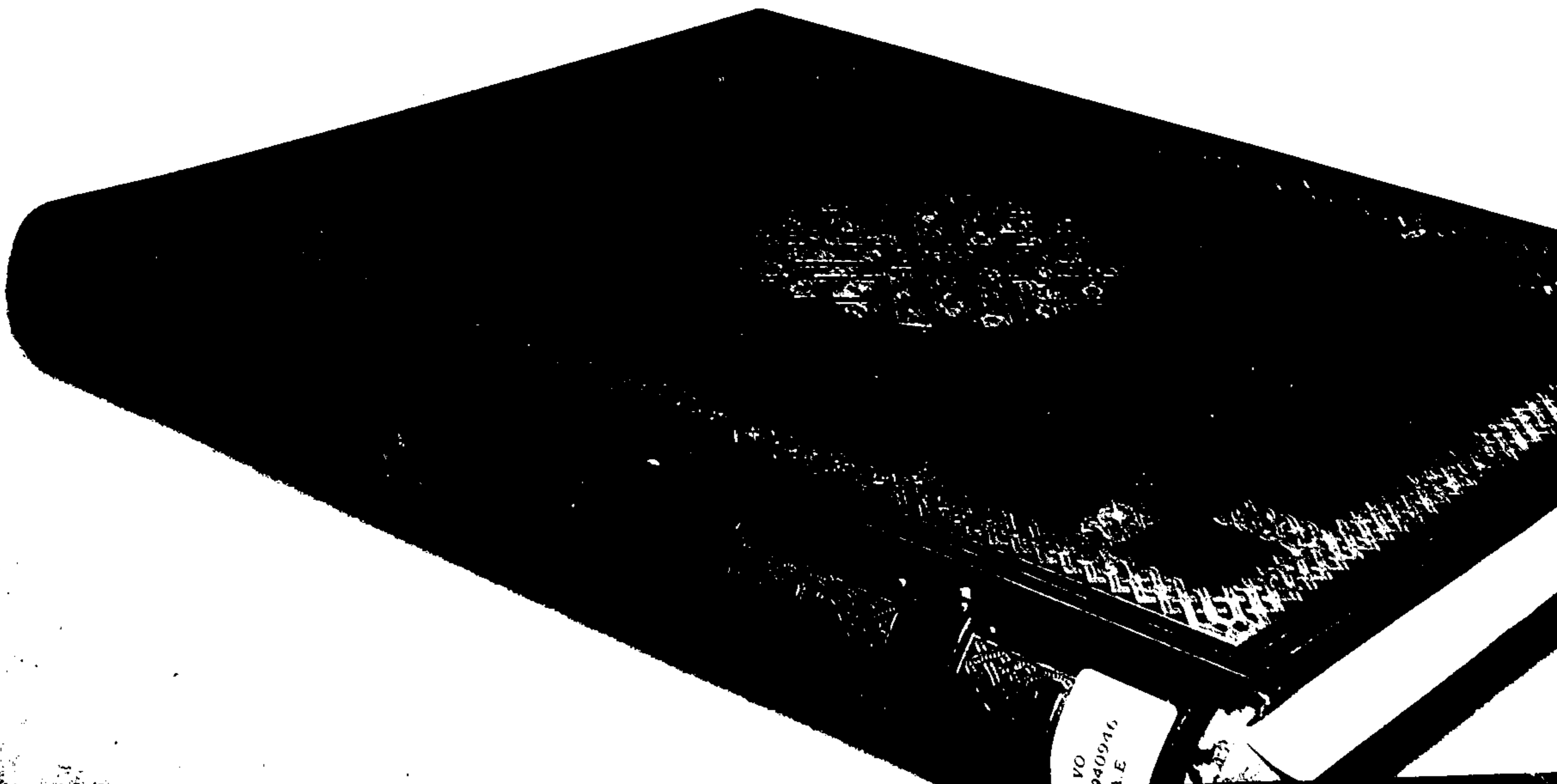
وفي الختام تتوجه المكتبة بالشكر والتقدير لكل من: الدكتور/ سعيد بن فائز السعيد، والأستاذ/ بندر بن
عبدالله المبارك، والأستاذ/ بدر الحاج، والأستاذ/ فهد بن عبدالكريم عبدالكريم، على جهودهم العلمية
في إخراج هذا العمل، وكذلك للعاملين في المكتبة الذين ساعدوا ويسرو سبل إنجازهم جميعاً
الشكر والتقدير.

ومكتبة الملك عبدالعزيز العامة إذ تقدم هذا العمل للقارئ العربي، تأمل أن
يحقق الهدف الذي أُعدّ من أجله، وأن يكون فيه الفائدة المرجوة بإذن الله.

مكتبة الملك عبدالعزيز العامة



- تم في هذا العمل اختيار مجموعة من مقتنيات مكتبة الملك عبدالعزيز العامة في موضوعات متنوعة، تتعلق جميعها بالأندلس؛ ومن أمثلة هذه الموضوعات: التاريخ، والأدب، والشعر، والحروب، والزراعة، والعملات، والفنون، والثقافة، وملوك الطوائف وممالكهم، والمدن الأندلسية، والأقليات، والديانات، والسير والتراجم، والمباني والتصاميم، والمخطوطات، والبليوجرافيات، وولاية الأندلس، والقصور، والنقوش، والرحلات، والسياحة، والوضع الاجتماعي والاقتصادي والسياسي في الأندلس، وغيرها من الموضوعات ذات العلاقة.
- شملت التغطية اللغوية لهذا العمل لغات عدة؛ وهي: العربية، والإنجليزية، والإسبانية، والفرنسية، والألمانية، واللاتينية.
- تم ترتيب المصادر المنتقاة ترتيباً هجائياً بحسب عناوينها، مع إعطاء رقم متسلسل لكل مصدر. وقد بلغ عدد المصادر في هذا العمل أربعة وثمانين عنواناً.
- تم الالتزام في العمل بإعداد وصف بليوجرافي لكل مصدر من المصادر الواردة فيه، متبوع بملخص له، مأخوذ من المصدر نفسه، مع عدم الاستعانة بأي مصدر خارجي في إعداد الملخصات.
- أضيف إلى النص المكتوب مجموعة منتقاة من الصور، مأخوذة من المصادر الواردة في العمل لتساعد في حكاية الرواية الأندلسية.
- تم إعداد كشف بأسماء الأشخاص المسؤولين عن المصادر الواردة في العمل - سواء كانوا مؤلفين، أو محققين، أو مترجمين، أو رسامين، أو غير ذلك في آخر العمل، ويجوار كل اسم رقم استرجاعي (الرقم التسلسلي).
- تم إضافة ملحق في آخر العمل، وهو عبارة عن جدول بجميع عناوين المصادر الواردة في العمل، إضافة إلى أسماء المسؤولين عن المصادر باللغتين العربية والإنجليزية؛ مرتبة ترتيباً هجائياً حسب عناوينها باللغة العربية.



عناوين بعض المصادر قد لا تتفق بالضرورة مع مبادئنا أو توجهاتنا كعرب وكمسلمين، وقد تصدم أحياناً أحاسيسنا أو تتعارض مع قيمتنا. لكننا حريصون من باب الأمانة العلمية على نشرها، وفتح آفاق رحبة أمام الباحث العربي والمسلم للرد عليها بأساليب علمية سليمة. نحن نحجج وأدلة دامغة في أبحاثهم اللاحقة أو في الملتقيات العلمية.

دولة الإسلام بالأندلس من أطول وأخصب دول الإسلام عمراً، وعبرة وأبلغها عظة وأكثرها دروساً وفوائد، فقد امتدت دولة بني أمية قرابة ثمانية قرون منذ أن فتحها طارق بن زياد وموسى بن نصير سنة (٩٢هـ) وحتى سقوط مملكة غرناطة آخر دول بني أمية سنة (٨٩٧هـ) مرت خلالها الأندلس بعدة مراحل وأطوار بين قوة وضعف ووحدانية وتفريق. ولم يكن سقوط الأندلس حدثاً فجأة لطول عمر الدولة الأندلسية ولتقلبها من حال إلى حال. ودخول المسلمين إلى شبه الجزيرة الإيبيرية يندرج في إطار التاريخ الإسلامي الكبير والتي كان منطلقها شبه الجزيرة العربية، مهد الرسالة المحمدية. وقد قسم المؤرخون هذه الفترة التي استمرت قرابة ثمانية قرون إلى عدة مراحل وفق الأزمان والأحداث، أو انتقال الحكم من شخص إلى آخر أو ظهور حكم جديد محل آخر. كل مرحلة من هذه المراحل لها أسباب خاصة بها والتي امتد أثرها طوال حياة الدولة المسلمة، ولكل مرحلة سماتها وخصائصها، لكن النتيجة النهائية هي سقوط الأندلس. ولا شك أنه ليس من مرحلة إلا وكتب عنها سواء بالإيجاب أو بالسلب ومن كل جانب ومستوى. ولذا فإن حجم أهمية الفترة ولا يمكن حصر المؤلفات والكتب والبحوث والرسائل والأطروحات الجامعية التي أعدت وتعد كل يوم في الجامعات والمعاهد العلمية المتخصصة والجمعيات والمؤسسات المهتمة بهذه الحقبة من تاريخ الدولة الإسلامية في مصنف واحد. ويمكن القول أنه يمكن أن نميز بين الفترات التاريخية الآتية في التواجد العربي في الأندلس:

المرحلة الأولى: مرحلة الفتح من سنة ٩٢هـ وحتى ١٢٨هـ: وفيها فتحت الأندلس سنة ٩٢هـ على يد موسى بن نصير وطارق بن زياد وعبد العزيز بن موسى بعد معارك هائلة مع الإسبان أصبحت بعدها الأندلس ولاية إسلامية. ولي الأندلس في هذه الفترة ثلاثة وعشرون حاكماً أي بمعدل سنتين لكل حاكم مما يوضح أنها كانت فترة اضطراب وتوتر وعدم استقرار.

المرحلة الثانية: قيام الدولة الأموية (١٢٨-٢٣٨هـ) وفي هذه المرحلة توحدت الأندلس تحت قيادة واحدة وأصبح لها قائد واحد هو عبدالرحمن الداخل الذي استطاع أن يؤسس الدولة الأموية من جديد ببلاد الأندلس، وقد تمكن أن يضع لبنة أعظم دول الإسلام مجدداً.

المرحلة الثالثة: عصر التدهور الأول من سنة ٢٢٨هـ حتى ٣٠٠هـ: وقد تعاقب على حكم الأندلس ثلاثة من الأمراء وهم محمد بن عبدالرحمن بداية من سنة ٢٢٨هـ حتى ٢٧٣هـ ثم المنذر بن محمد (٢٧٢ - ٢٧٥هـ) ثم عبد الله بن محمد (٢٧٥ - ٣٠٠هـ). واتسم هذا العهد بكثرة الفتن والاضطرابات وكثرة الخارجين على السلطة المركزية وكون العرب دويلات داخل الدولة الأم مثل دولة بني حجاج في إشبيلية.

المرحلة الرابعة: عودة القوة وإعلان الخلافة بداية من سنة ٣٠٠هـ حتى ٣٨٦هـ: وهذه المرحلة حكم فيها عبدالرحمن الناصر وهو أقوى وأفضل من حكم الأندلس منذ عهد عبدالرحمن الداخل. تولى الحكم بن عبدالرحمن بعد أبيه وتفرغ للعلم وقراءة الكتب وحرص على شرائها من شتى بقاع الأرض.

المرحلة الخامسة: عصر الدولة العامرية (٣٦٦ - ٣٩٩هـ) العصر الذهبي: بعد وفاة الحكم بن عبدالرحمن تولى الأمر بعده ولده الوحيد هشام الملقب بالمؤيد، وكان حدثاً صغيراً فتمت الإطاحة به وتولى الحكم من بعده محمد بن أبي عامر الملقب بالمنصور والذي يعتبر من أعظم الشخصيات الأندلسية على الإطلاق.

المرحلة السادسة: سقوط الخلافة الأموية (٢٩٩ - ٤٢٢هـ) خلال تلك الفترة العصبية تولى فيها حكم الأندلس عددٌ من الخلفاء الأمويين يزيد عددهم على عدد كل من تولى الحكم منذ قيام الأندلس إلى ذلك الوقت فانتشرت الفتن وانقسمت البلاد إلى دويلات صغيرة، واستقل كل أمير بمقاطعته ونصب نفسه ملكاً عليها، ومنذ ذلك الحين دخلت الأندلس النفق المظلم الذي لم تخرج منه بعدها أبداً.

المرحلة السابعة: عصر ملوك الطوائف (٤٢٢ - ٤٨٢هـ) وقد حكم تلك الفترة العصبية نحو عشرين أسرة مستقلة، ومن أشهر ملوك الطوائف دولة بني جهور التي حكمت قرطبة وأهوازها، ودولة بني عباد في إشبيلية، ودولة بني الأفضس في بطليوس، ودولة بني النون في طليطلة، ودولة بني حمود في مالقة والجزيرة، ودولة بني هود في سرقسطة، ودولة بني سناد في غرناطة، ودولة الفتيان الصنهاجيين في ناحية الشرق وموثية وألميريا ودانيا وبلنسية.

المرحلة الثامنة: عصر المرابطين (٤٨٤ - ٥٣٩هـ) في نفس الفترة التي كانت تشهد فيها الأندلس أسوأ مراحلها وتحيا آفست من الفتن نشأت ببلاد المغرب دولة جديدة من قبائل البربر عرفت باسم المرابطين، وكانت كأي دولة جديدة في بدايتها قوية فتيحة وكان لها دور كبير في تجميع وقيام هذه الدولة الجهاد في سبيل الله ونشر الإسلام وكان يقودهم يوسف بن تاشفين، وكانت الأنظار قد توجهت نحوهم بسقوط طليطلة، واضطر ملوك الطوائف تحت ضغط شعوبهم وخوفاً من انقراض الصليبيين عليهم لأن يستجدوا بهم فاستجاب لهم وحقق انتصاراً هائلاً في معركة الزلاقة وهي المعركة التي أجلت سقوط الأندلس أربعة قرون.

خلف يوسف بن تاشفين ولده علي لكن تفرغه للعبادة فقط وظهور أطماع جديدة وقيام ثورة داخلية ببلاد المغرب بقيادة ابن أبي العزيم أسقط في النهاية الدولة المرابطية بالمغرب، وكان من الطبيعي جداً أن تسقط معها الدولة بالأندلس.

المرحلة التاسعة: عصر الموحدين (٥٣٩ - ٦٢٠هـ) الموحدون هم أتباع حركة محمد بن تومرت الذين استطاعوا إسقاط المرابطين في المغرب بعدما دب الضعف في جسدها الكبير، وقد سُموا أنفسهم بالموحدين لاعتقادهم أنهم هم المؤمنون حقاً الذين يوحدون الناس بالصحيح وأن ما سواهم إنما هو مشبه وضال ومبتدع. وقد وجدوا في البداية مقاومة من قبل أتباع المرابطين لكن انتصارهم في معركة الأراك أعاد للأذهان ذكرى الزلاقة وذلك سنة ٥٩١ هـ. غير أن حكمهم لم يستمر كثيراً حيث انهارت قواعدهم في معركة العقب سنة ٦٠٩ هـ.

المرحلة العاشرة: مملكة غرناطة (٦٢٠ - ٨٩٧هـ) بعد الانهيار المروع لسلطان الموحدين بالأندلس سنة ٦٢٠هـ أخذ الصليبيون في الاستيلاء على قواعد الأندلس الكبيرة ومدنها العريقة الواحدة تلو الأخرى. وفقدت دولة الإسلام بالأندلس معظم قواعدها في نحو ثلاثين عاماً فقط في وابل مروع من الفتن. الأمر الذي دفع بدولة الإسلام في الأندلس إلى الجنوب وتحديداً في مملكة غرناطة والتي استمرت قائمة ومتحدية للضغوط الإسبانية المتعاقبة. لكن انشغال ملوك بني مرين المغاربة بالحروب الداخلية مع الخارجين عليهم بالمغرب وتوحيد مملكة ليون وقشتالة تحت راية واحدة بعد أن تزوج فرديناند ملك ليون، أراجون إيزابيلا ملكة قشتالة وانشغال ملوك بني الأحمر بالصراعات الداخلية على الملك، كل ذلك أدى إلى سقوط غرناطة الكبير والنهائي.

غير أنه لا يمكن الحديث عن الدولة الإسلامية والاقتصار على سرد المراحل التاريخية التي مرت بها. فهذه الدولة التي قامت لثمانية قرون تمتلك أسساً اجتماعية واقتصادية وثقافية وفنية جعلتها محط اهتمام منقطع النظير. لقد تركت إرثاً ثقافياً وعمرانياً وحضارياً لا تزال آثاره إلى اليوم بادية للعيان من مساجد وقصور وجوامع ومبانٍ وحدائق وشوارع وجسور في إسبانيا.

المجتمع والحياة اليومية: اتسم هذا المجتمع بإبراز طبقات تركز على التنوع والثائية. فالفاتحون من أصول عربية امتلكوا أحسن الأراضي واحتكروا التجارة وشغلوا مناصب سياسية وإدارية مهمة. وبعدهم البربر، وهم يشكلون أغلبية لكن دورهم أقل أهمية. يضاف إليهما المولدون والمستعمرون واليهود. أما العبيد فيعملون في الأرياف وهم في غالبتهم من الأفارقة السود. وفي السلم الاجتماعي يتم التمييز بين الأرستقراطية أو الخاصة وبين الأرستقراطية أو الخاصة، وبين الكتل الشعبية أو العامة.

وقد تطور في الأندلس نمط عيش مدني وحضري، ولا أدل على ذلك من العدد الهائل من المدن المشيدة في ذلك العصر. وهذه التجمعات

العمرانية تقسم إلى قسمين: قسم تجاري أو السوق، وقسم سكاني. ويعتبر المسجد إلى جانب السوق مكان التقاء الناس، ليس فقط للصلاة ولكن أيضاً للاجتماعات فيما بينهم وللوعظ والإرشاد وإقامة العلاقات. أما الأحياء السكنية المحصنة داخل أسوار المدينة فتتعلق في الليل وعليها حراس، أما الحمامات العمومية فقد عرفت انتشاراً واسعاً وشكلت بذلك جزءاً من أحوال حياة المسلمين اليومية في الأندلس. كما اعتنى المسلمون بشكل خاص بالتربية والتعليم وذلك ببناء المدارس.

اقتصادية: لقد تفوق الاقتصاد الأندلسي على نظيره الأوربي حيث يتسم الأول بالديناميكية والنشاط. فقد أدخل المسلمون على السالبيب الفلاحة لتطوير الإنتاج. ومن جهة أخرى اكتسبت الحرف والصناعة التقليدية أهمية كبرى داخل الاقتصاد مثل صناعة الجلد والخزف والصابغة والزجاج والأسلحة والورق. واحتكر العرب التجارة في البحر المتوسط وانتعشت الصادرات وكذلك التجارة الداخلية والمحلية في الأسواق وبجوار المساجد.

علمي والثقافي والفني: لقد تحولت اللغة العربية في فترة الحكم العربي في الأندلس إلى لغة الثقافة العالمية حيث نبغ العرب في كثير من العلوم مثل الفلسفة والعلوم والأدب ونقلوها إلى أوروبا كلها كما انفتحوا على مختلف الحضارات الشرقية مثل الصينية والفارسية والهندية وغيرها.

يعتبر الشعر بشقيه الكلاسيكي (القصيدة العمودية) والعامي (الموشحات والزجل) والنثر أكثر الأجناس الأدبية شيوعاً. وقد اشتهر كثير من الشعراء كالمعتمد بن عباد وابن زيدون. وفي النثر خاصة الفلسفي منه نجد ابن طفيل وابن شهيد. كما اهتم المسلمون بالفلسفة والمنطق فتمت ترجمة كثير من كتب الفلاسفة خاصة كتب أرسطو ونذكر من بين الفلاسفة الأندلسيين ابن حزم وابن رشد، ومن المتصوفة ابن العريف وابن عربي.

وفي مجال العلوم الطبيعية فقد درس العرب المسلمون الرياضيات وعلم الفلك والطب وعلم النباتات والزراعة والكيمياء والجبر والحساب. ومن بين العلماء البارزين نذكر أبا بكر الأنصاري وابن رشد وابن البيطار وابن العوام وقد كان لهؤلاء تأثير كبير على معاصريهم في أوروبا.

وفي ميدان التاريخ والجغرافيا نذكر ابن الرازي وابن القوطية وابن حيان وابن سعيد المغربي وابن الخطيب وابن خلدون وابن عذاري والبكري والإدرسي والرحالة ابن بطوطة وغيرهم.

أما الفن المعماري فقد اتسم بالغنى والتنوع ويمكن تسجيل ثلاثة مراحل كبرى: مرحلة قرطبة أو المرحلة الخليفة (مسجد قرطبة). مرحلة ملوك الطوائف أو الفترة المرابطية والموحدية (الخيرا الدا) مرحلة غرناطة ذات تأثيرات مسيحية (قصر الحمراء).

كل هذه المواضيع نجدها مفصلة جزئياً أو كلياً في المصادر الأندلسية موضوع الدليل الحالي، وهي تغطي مختلف أوجه الحياة السياسية والاقتصادية والاجتماعية والتاريخية والفنية والثقافية والعلمية والمعمارية والأدبية بالإضافة إلى التقاليد والعادات والاحتفالات وفيها من طقوس ومظاهر الحياة اليومية لصانعي حضارة استمرت زهاء ثمانية قرون لم يتبق منها اليوم إلا الذكرى وبعض المآثر في الوقت الذي توفرت فيه في فترات عديدة من تاريخ هذه الحضارة الإنسانية العريقة فرص الاستمرارية والخلود.

إن الكتب التي نستعرضها في هذا الكتاب تشكل قسماً من مقتنيات مكتبة الملك عبدالعزيز العامة. ولقد اخترنا هذه العناوين بهدف تغطية مجمل مناحي الحياة الأندلسية. وهناك كتب أخرى عديدة، لكن كان علينا أن نختار منها نماذج فقط، لذلك وجب التتويه.



137551

RECHERCHES
SUR
L'HISTOIRE ET LA LITTÉRATURE
DE
L'ESPAGNE
PENDANT LE MOYEN AGE

PAR

R. DOZY

membre de l'Académie royale des sciences de Copenhague, corres-
pondant de celle de St.-Pétersbourg, de l'Institut de France
et de l'Académie d'histoire de Madrid, associé étranger
de la Soc. asiat. de Paris, professeur d'histoire
à l'université de Leyde, etc.

Troisième édition
revue et augmentée

TOME PREMIER

PARIS
M-AISONNEUVE & Co.
25. Quai Voltaire. 25.

LEYDE
E. J. BRILL.

1881.

بحث حول التاريخ والأدب الإسباني
تسوية

RECHERCHES SUR L'HISTOIRE ET LA LITTÉRATURE
L'ESPAGNE PENDANT LE MOYEN AGE

REINHART DOZY, 1820-1883

PARIS: MAISONNEUVE. 1881

المجلد الأول ٣٨٨ صفحة. والمجلد الثاني ٤٨٠ صفحة).

ملخص الكتاب

يرجع تاريخ الطبعة المخطوطة إلى منتصف القرن التاسع عشر الميلادي، وهما الآن في طبعتهما الثالثة؛ مما يدل على أهميتهما التاريخية والأدبية. وتعد الطبعة الحالية أفضل بكثير من سابقتها. وقد لاقت نجاحاً كبيراً في جميع أنحاء العالم واستحساناً من النقاد.

وقد تضمنت هذه الطبعة نصوصاً وترجمة دقيقة، ووثائق جديدة، وأخذت في الحسبان مراجع وكتباً جديدة لم تتوفر في الطبعتين السابقتين؛ مما زاد من مصداقية الطبعة الجديدة وقيمتها. إضافة إلى أن الطبعة الجديدة قد نُقحت وُعدلت، فأضيفت أشياء وحذفت أخرى.

يعرض المجلد الأول تاريخ إسبانيا في العصر الوسيط. ويشير المؤلف بهذا الصدد إلى أن جزءاً كبيراً من تاريخ إسبانيا المسيحية لم يكن يتوفر عند المسيحيين أنفسهم بل عند العرب من الشعراء والمؤرخين والبلاغيين والخطباء وغيرهم؛ ذلك أن الحقائق التاريخية العائدة إلى تلك الحقبة كانت أكثر دقة وتطوراً عندهم.

يشتمل المجلد الأول على معلومات تاريخية دقيقة ويقع في ٢٨٨ صفحة وملحق مطول. ومن عناوين الأجزاء نجد: دراسات حول فتح إسبانيا من قبل العرب، أبحاثاً حول تاريخ مملكة إستانورياس وليون. مقالاً حول تاريخ بعض العائلات والقبائل مثل بني هاشم في سرقسطة، قصيدة لأبي إسحاق ديلفيرا ضد يهود غرناطة، ملاحظات جغرافية حول بعض البلدان الأندلسية القديمة، أخباراً عن حملة ألفونسو المحارب ضد الأندلس وعن أحداث غرناطة سنة ١١٦٢م.

أما المجلد الثاني وهو ضخماً أيضاً فيتكون من ٤٨٠ صفحة وملحق مطوّل يشكل مقتطفاً لابن بسام يتعلق بالشخصية الأسطورية والبطل الإسباني LE CID CAMPEADOR. وقد شكلت هذه الشخصية أحد الموضوعات الرئيسة للمجلد الثاني فقد تناوله المؤلف انطلاقاً من وثائق جديدة بحسب العنوان الذي يحمل الباب الأول من الكتاب الثاني هذا. وقد قدم الكاتب في هذا الباب بعض التوضيحات والمعلومات التي تبيّن أهمية الشخصية بصفاتها أحد الأبطال البارزين الذين عرفتهم إسبانيا في العصر الوسيط والذين لهم صيت أوروبي منقطع النظير. وقد تغنى به كل الشعراء وعبر الأزمنة. وأنشدت أكثر من ١٥٠ قصيدة وأغنية بحبه ومعاركه، واختير بطلاً للعديد من المسرحيات التي تعود إلى زمنه وغيرها. واشتهر خارج الحدود ولا سيما في فرنسا؛ ذلك أنه استعمل في العديد من الأعمال المسرحية. وقد تساءل المؤلف عن حقيقة هذه الشخصية، وعن مدى تطابق سيد الأدب والخيال مع سيد الواقع. وتناول هذه المشكلة في كتابه الثاني (الذي) قبل أن ينتقل في الباب الثالث إلى الحديث عن نورماندي إسبانيا، وخصص الباب الثالث من المجلد الثاني للخليفة الموحد أبي يعقوب ضد البرتغال.



٢- العنوان: أخبار العرب في إسبانيا

العنوان الأصلي للكتاب:

CORONICA DE LOS MOROS DE ESPAÑA

المؤلف:

JAIME BLEDA, 1550 -1622

اللغة:

الإسبانية

بيانات النشر:

VALENCIA: IMPRESSION DE FELIPE MEY, 1618

الوصف المادي:

١٠٧١ صفحة: ٢٩ سم.

ملخص الكتاب

أخبار العرب في إسبانيا مؤلف ضخمة جداً، يتكون من ثمانية كتب تصب كلها في الموضوع نفسه. تعود كتابته إلى القرن السابع عشر الميلادي. وقد كتب بلغة إسبانية قديمة أيضاً فقد استعملت فيه الحروف الإسبانية القديمة التي سبقت الحروف الحالية والتي تم استعمالها رسمياً في بداية القرن الثامن عشر الميلادي. وهذا العامل اللغوي قد عانقاً أمام الباحث الذي لا يملك معرفة بالحروف الإسبانية القديمة، لكنه في الوقت نفسه يعد وثيقة تاريخية ذات قيمة علمية ومعرفية عاليتين، لأنها تمثل الطبعة الأصلية للكتاب.

والكتاب مهدى إلى فرانسيسكو ساندوفال إي روخاس، دوق ليرما (انظر نص الإهداء الطويل في مستهل الكتاب). وقد حظي قبل الطبع والنشر بموافقة كل الشخصيات والسلطات الدينية والاجتماعية والسياسية لتلك الحقبة. يدل على ذلك تلك الخطابات والتصاريح لمصلحة الكتاب، وقد أوردها المؤلف في مستهل كتابه.

ونجد في بداية الكتاب قائمة طويلة ومفصلة بالترتيب الأبجدي باسم الفرسان.

- الكتاب الأول: ويشتمل على ٣٦ باباً، ويتمحور حول النبي محمد صلى الله عليه وسلم. فقد جعل من جميع الجوانب الخاصة بحياة النبي محمد محوراً رئيسياً لهذا الكتاب.
- الكتاب الثاني: ويقع في ٢٤ باباً، ويدور حول فقدان إسبانيا.
- الكتاب الثالث: ويتمحور حول استعادة إسبانيا ويقع في ٥٨ باباً.
- الكتاب الرابع: وهو استمرار للكتاب السابق، ويقع في ٤٥ باباً.
- الكتاب الخامس: ويتناول الحروب التي دارت بين الملوك الكاثوليك في مملكة غرناطة ويقع في ٢٨ باباً.
- الكتاب السادس: واتخذ مسألة تمرد الموريسكيين في مملكة غرناطة والعقاب الذي نالوه بسبب ذلك محوراً رئيسياً. ويقع هذا الكتاب في ٣٦ باباً.
- الكتاب السابع: ويدور حول القديسين الذين قتلوا في إسبانيا على يد المسلمين، ويقع في ٥٣ باباً.
- الكتاب الثامن والأخير: يتناول موضوع طرد الموريسكيين من إسبانيا، ويقع في ٥٣ باباً.

تاريخ أخبار مجموعة في فتح الأندلس وذكر
رحم الله والحروب الواقعة بها بينهم

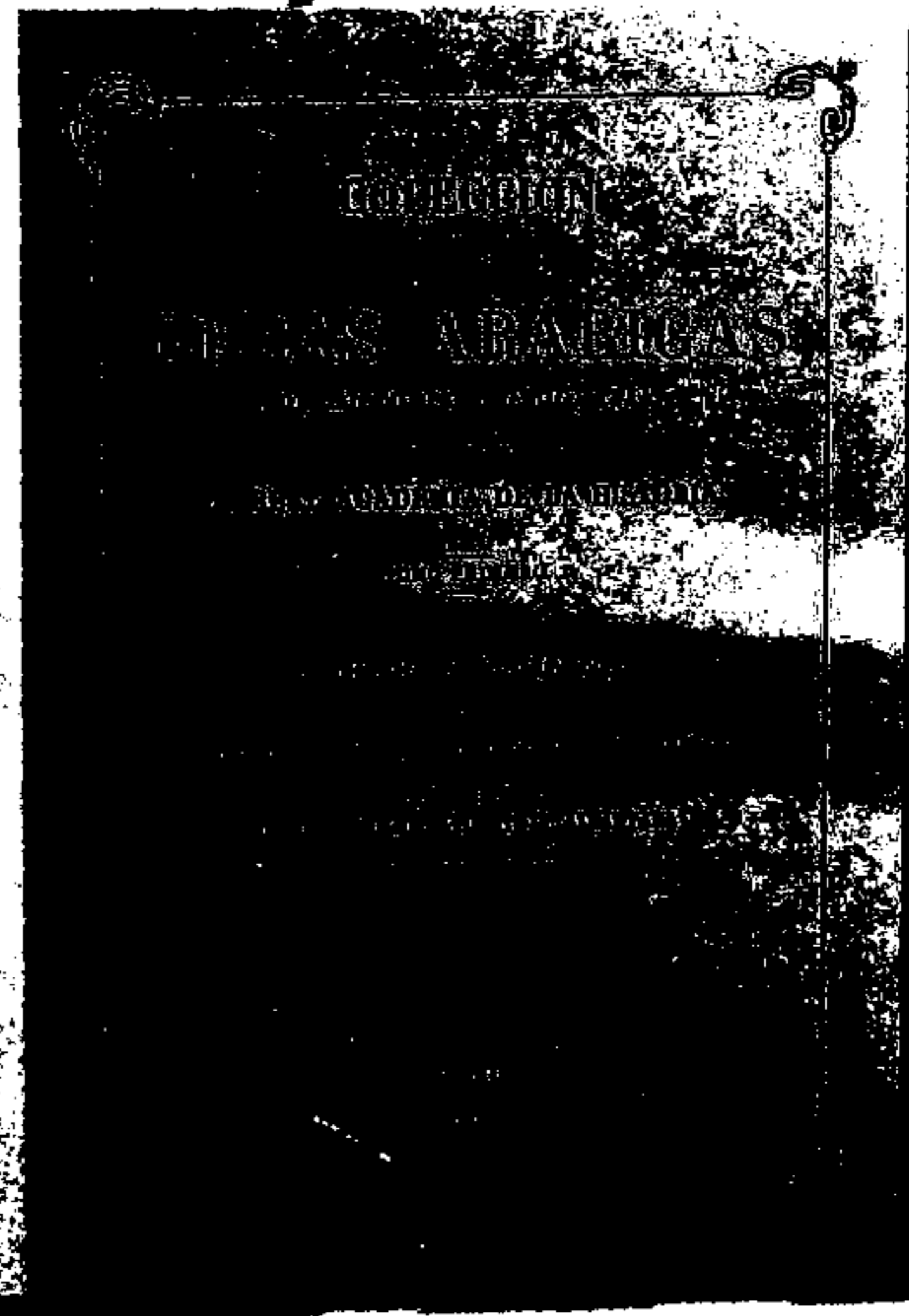
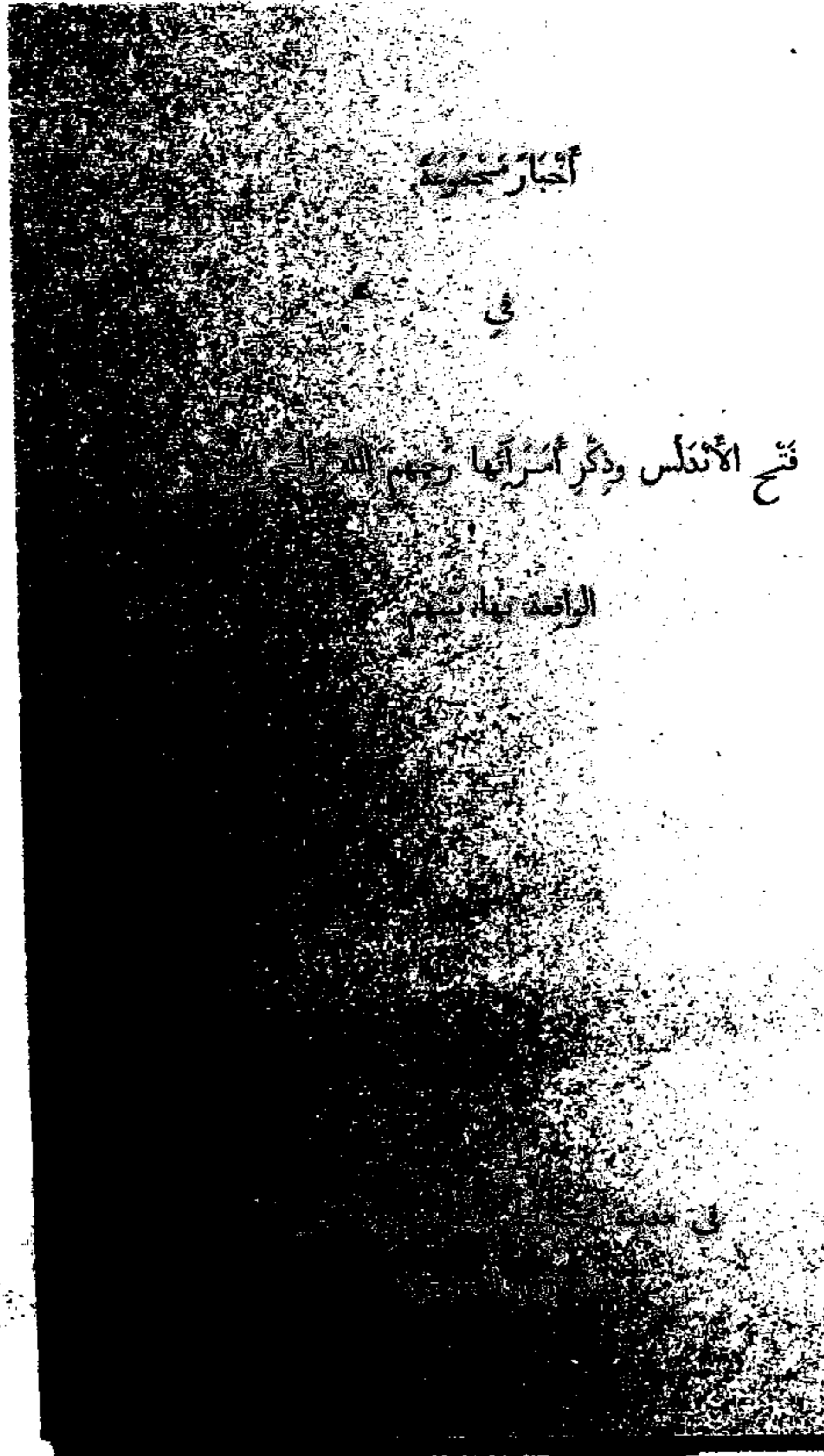
COLECCION DE OBRAS ARABIGAS DE

AJBAR MACHMUÁ

EMILIO LAFUENTE T ALCANTARA

MADRID: RIVADENEYRA 1867

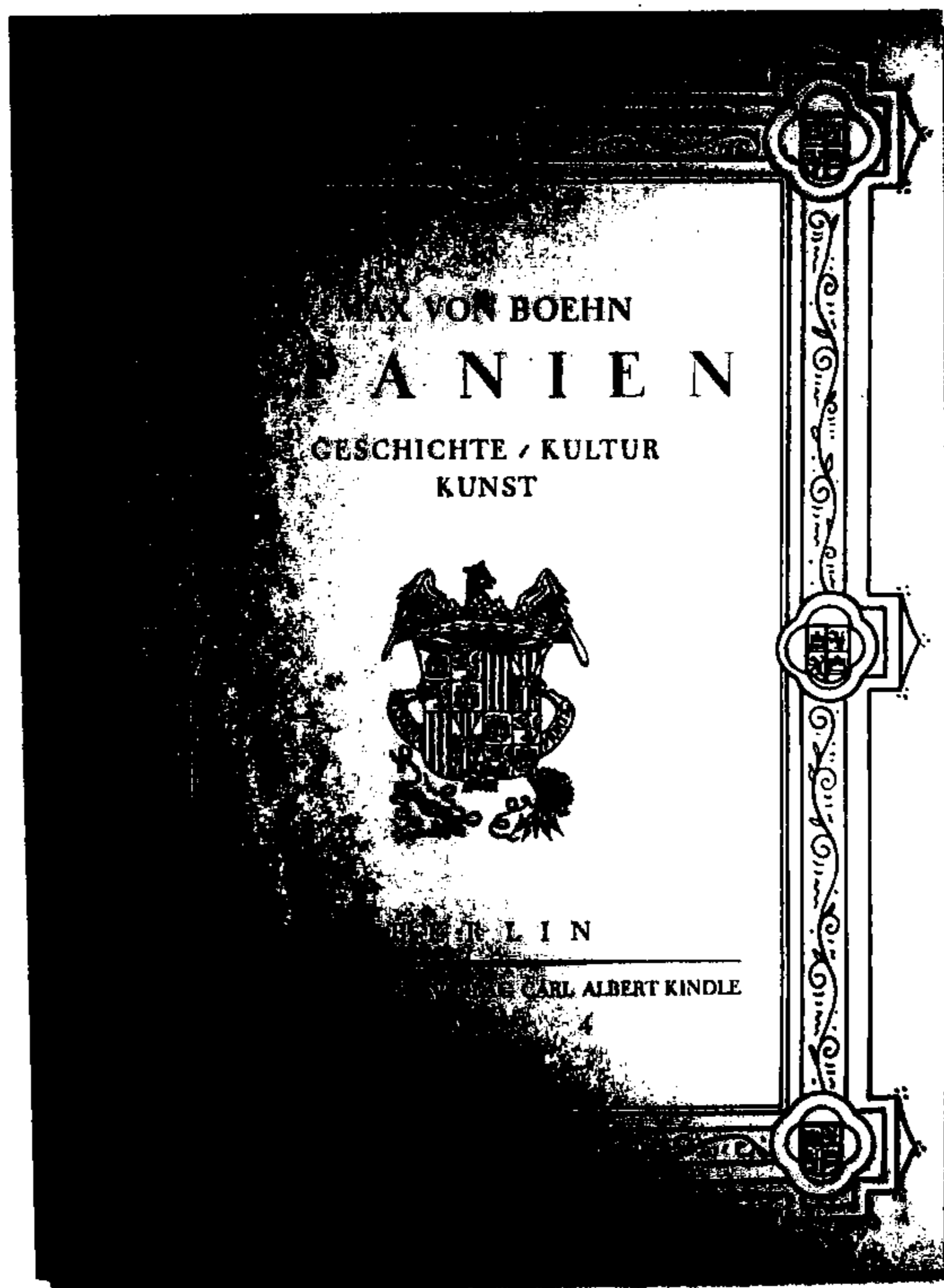
تاريخ الأندلس في فتحها وذكر أسرارها رحيم الله
في الواقعة بها بينهم



ملخص الكتاب

يتحدث كتاب «أخبار مجموعة في فتح الأندلس وذكر أمرائها رحمهم الله والحروب الواقعة بها بينهم» عن تاريخ بلدان المغرب العربي، ويركز بشكل رئيس على تاريخها السياسي، بدءاً من خلافة عبدالملك بن مروان حتى دخول عبدالرحمن ابن معاوية الأندلس. ويسلط الكتاب الضوء على الأحداث التاريخية والانتصارات الحربية التي تحققت لموسى بن نصير، وطارق بن زياد في نواحي بلدان المغرب العربي. ويتحدث كذلك عن أمراء المغرب والأندلس آنذاك، ويصف معاركهم الحربية، والأحداث التاريخية والفتن التي وقعت فيما بينهم.

قام بجمع الكتاب أجيبر ماشمو، واعتنى بتحقيقه وترجمته إلى الإسبانية السيد إمبليو لفونتي الكنترا، وهو مستشرق إسباني له عدد من المؤلفات، تتناول على نحو عام تاريخ غرناطة والأندلس من بينها «كتابات عربية في تاريخ غرناطة».



٤-العنوان: إسبانيا: تاريخ وحضارة وفنون

العنوان الأصلي:
SPANIEN: GESCHICHTE, KULTUR, KUNST

المؤلف:
MAX VON BOEHN, 1860-1932

اللغة:
الألمانية.

بيانات النشر:
BERLIN: IM ASKANISCHEN VERLAG CARL ALBERT
KINDLE, 1924

الوصف المادي:
٥٣ صفحة : ٢٦ سم.

ملخص الكتاب

يتحدث الكتاب عن تاريخ إسبانيا منذ العصور الحجرية وحتى العصر الحديث. ويحتوي الكتاب على ستة فصول.

الفصل الأول: إسبانيا خلال العصور الحجرية والعصر الروماني، ويسلط الضوء على سكان إسبانيا وعمارتهم وفنونهم خلال العصور الحجرية، ويتحدث عن الفينيقيين واليونانيين في إسبانيا مبرزاً حضارتهم ومواقعهم التاريخية في إسبانيا. ويحتوي هذا الفصل أيضاً على تفاصيل عن الحضارة الرومانية وأبرز عمائرها في إسبانيا.

الفصل الثاني: يعنى بهجرة شعوب القوط الغربيين إلى إسبانيا، وتأثيرهم في اللغة والحضارة الإسبانية، وأهم فنونهم.

أما الفصل الثالث: فقد خصصه المؤلف للحديث عن العرب في إسبانيا. وقد ناقش فيه عدداً من المباحث المتعلقة بالوجود العربي في إسبانيا. مبرزاً دورهم الحضاري في كثير من المجالات الثقافية والعلمية والفنية، وتأثيرهم في الحضارة الأوربية على وجه العموم.

وجاء الفصل الرابع بعنوان: استعادة فتح إسبانيا، وفيه يتحدث المؤلف عن دور الكنيسة في استعادة الأندلس من العرب، ويشير إلى المظاهر الحضارية خلال تلك الفترة من فنون وعمارة وعلوم، ويتحدث عن بعض الحكام الإسبان وجهودهم في استعادة الأندلس.

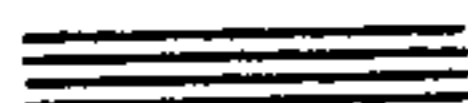
ويسلط الفصل الخامس الضوء على إسبانيا خلال حقبة حكم البيت الهابسبرغي، مبرزاً أعمال القياصرة خلال هذه الحقبة، وجهودهم في تقدم العلوم والفنون في إسبانيا.

أما الفصل السادس: فيعنى بتاريخ إسبانيا خلال فترة حكم بيت البوربون، ويتحدث عن الحياة العلمية والفنية خلال هذه الفترة.

Victor PIQUET

L'ESPAGNE DES MAURES

ESQUISSES HISTORIQUES



PARIS
E. DE BOCCARD, EDITEUR
1, RUE DE MÉDICIS, 1
—
1945



٥- العنوان: اسبانيا الماورية (١٨٧٦)

العنوان الأصلي للكتاب:
L'ESPAGNE DE MAURES: ESQUISSE HISTORIQUE

المؤلف:

VICTOR PIQUET, 1876-

اللغة:

الفرنسية.

بيانات النشر:

PARIS: E. DE BOCCARD, 1945

الوصف المادي:

٢٢٩ صفحة.

ملخص الكتاب

يتناول الكتاب موضوع العرب المسلمين في الأندلس من الناحية التاريخية والعمرائية والفنية. وقد ذكر المؤلف في مقدمة كتابه أن إسبانيا حسب رواية المراكشي كانت العاصمة الحقيقية ومركز المغرب الأقصى ومنبع القيم ومهد العلم والعلماء والنوابغ في بداية القرن الثالث عشر الميلادي. وأكد المؤلف أيضاً أن صورة إسبانيا لم تكن معروفة في فرنسا وأن كل ما كتب بالفرنسية لا يعدو أن يكون خواطر وانطباعات حول تلك الحقبة، تهدف إلى إبراز حدث إعادة الفتح المسيحي، فلم تعرض المؤلفات باللغة الفرنسية على نحو كاف لإسبانيا المسلمة التي كانت تتزعم آنذاك الحركة الثقافية، ولا لعرب إسبانيا ويدل على ذلك استمرار هذه الحركة في الحقبة المسيحية: فقد كان الحكام المسيحيون يشيدون القصور وفق النماذج العربية، ويستعينون بمهندسين عرب؛ كما أن اللغة العربية كانت قريبة من قلوبهم بصفتها لغة الأدباء. وكان من نتائج هذا كله أن حصل تعايش لسنوات بين المسلمين والمسيحيين، تعايش استمر إلى أن أحدثت محاكم التفتيش التي قضت نهائياً على المسلمين في شبه الجزيرة. لكن الحضارة العربية والإسلامية بقيت مع هذا بارزة وخالدة، كالروائع العمرانية التي صمدت على الأقل في بعض المدن؛ مما دفع بالمؤلف حسب قوله إلى تناولها في هذا الكتاب: لأنها تفني عن الكلام. وبما أنها تؤرخ لحقبة ما أو لسلالة أو لمدينة ما فإنها إذن ذات قيمة تاريخية عالية.

ومن الناحية المنهجية بني الكتاب على خلفية تاريخية متينة تركز على روايات وحكايات تسمح بفهم واستيعاب ميسرين ومرنين لهذا التاريخ. في الوقت نفسه يبين إنشاء الأقاليم المسيحية: كاليسيا وأستورياس وليون وكاستييا وأراغون وبرشالونة...

وبما أن الفن المعماري قد ميز شخصية إسبانيا في العصر الوسيط؛ يقدم الكتاب معلومات معمارية وعمارانية مهمة، كالقوس والقبعة والمنارات في المساجد والنقش الذي تولد عنه اسم الأرابيسك. ثم أعطى المؤلف بعد ذلك تفاصيل هذا المعمار القادم من الشرق ومن أفريقيا البربرية، والمعتمد أساساً على أشكال هندسية متنوعة مثل: المربع والمستطيل وغيرهما مع التركيز على التأثيرات المتبادلة بين إسبانيا وأفريقيا البربرية في المجال العمراني.

وقد ميز المؤلف ثلاث مراحل للفن المعماري: الأولى من القرن التاسع إلى الحادي عشر، وهي حقبة الخلافة (قرطبة)؛ والثانية: القرنان الثاني عشر والثالث عشر وتشمل عهد المرابطين والموحدين في المغرب (الخيرالدا في إشبيلية)؛ والثالثة: شاهدها الرئيس هو ما تبقى من قصر الحمراء في غرناطة.

ويضم الكتاب سبعة أبواب:

- الخليفة الأموي. المسجد الكبير في قرطبة.
- عبدالرحمن الثالث والمنصور. قصر الزهراء.
- ملوك إشبيلية. الخيرالدا.
- طليطلة. العاصمة القوطية والبربرية.
- سرقسطة وبلنسية.
- بيبير لو كرويل. قصر إشبيلية.
- آخر ملوك العرب. الحمراء في غرناطة.

ويتضمن الكتاب نقوشاً وكتابات مهمة ونادرة وصوراً لبعض المعالم العمرانية الأندلسية البارزة.

ARABIC SPAIN:

*SIDELIGHTS ON HER HISTORY
AND ART*

BY
BERNHARD AND ELLEN M. WHISHAW

WITH ILLUSTRATIONS

LONDON
SMITH, ELDER & CO., 15, WATERLOO PLACE
1912
All rights reserved

٦- العنوان: إسبانيا العربية: إضاءات على
تاريخها وفنّها.

العنوان الأصلي للكتاب:
ARABIC SPAIN: SIDELIGHTS ON HER HISTORY AND ART

المؤلف:
BERNHARD WHISHAW, 1857-1914
ELLEN M. WHISHAW

اللغة:
الإنجليزية.

بيانات النشر:
LONDON, SMITH, ELDER & CO., 1912

الوصف المادي:
١٧. ٢١١: صفحة. ٢٢ سم.

ملخص الكتاب

في التمهيد للكتاب: ذكر المؤلفان أن هذا الكتاب محاولة لشرح بعض النقاط المتعلقة بتاريخ إشبيلية إبان الحكم الإسلامي. ولا سيما التي تعرفت كتب تاريخ إسبانيا المسلمة الموجودة. وقد اعتمد المؤلفان على ما توفر من مصادر حول موضوع الكتاب، إضافة إلى الاستفادة من إقامتهما الطويلة في إسبانيا واطلاعهم المباشر على الكثير من القصور والناس والأشياء الأخرى التي توفرت على عامة الناس زيارتها في إسبانيا.

يحتوي الكتاب على ثلاثة وعشرين فصلاً. تناول المؤلفان في

مثل: الديانة المسيحية تحت الحكم الإسلامي، المرابطون،

التاسع، الملك عمر ملك طليطلة، نفوذ الأقباط في إشبيلية،

تحت حكم عبدالرحمن الثالث، ورتة عبدالرحمن،

هشام الثاني، بنو عباد، المرابطون، الأندلس في القرنين

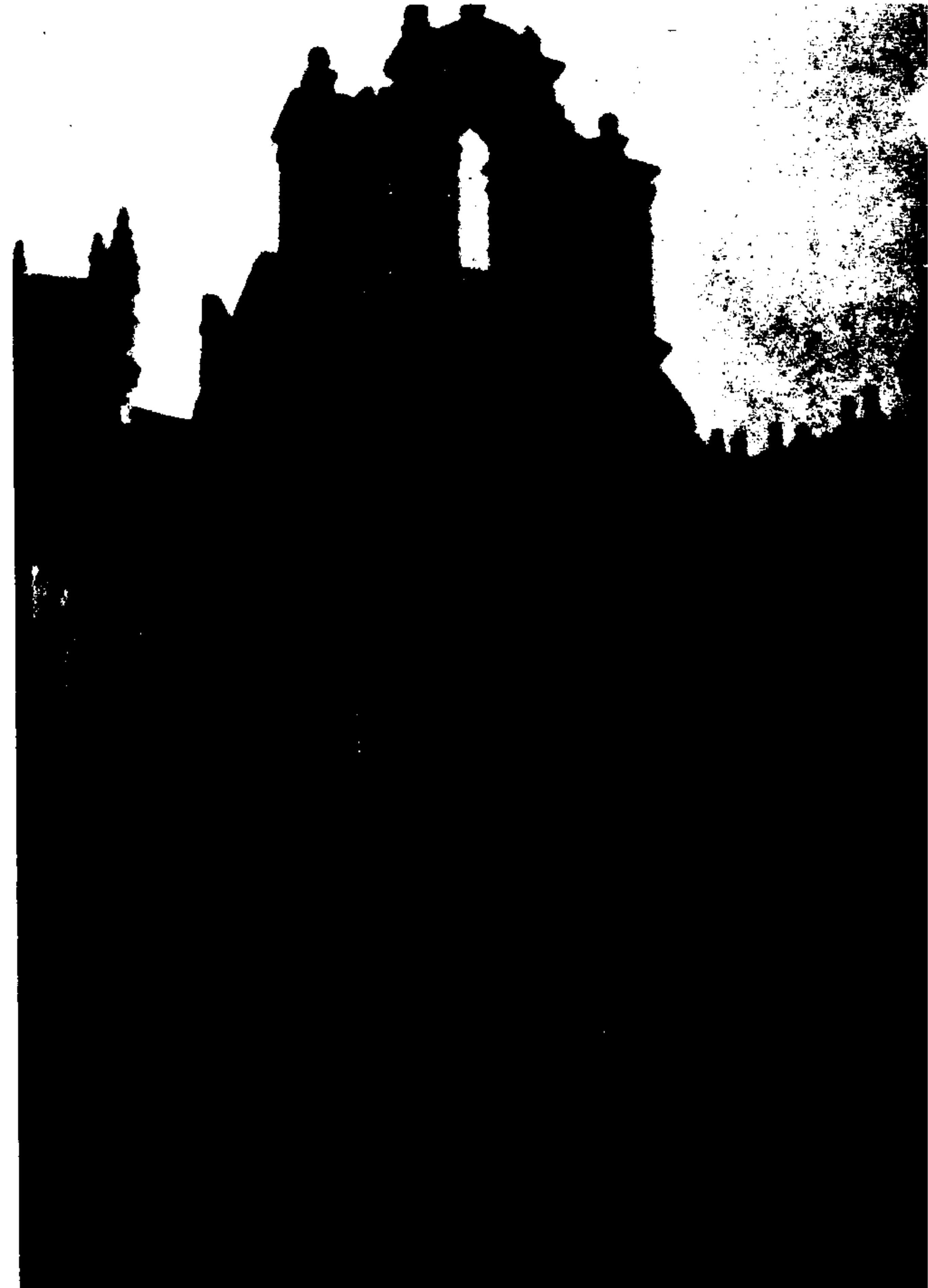
والمرابطون، ابن هود سلطان سرقسطة، سان فيرناندو،

إشبيلية، موت سان فيرناندو، المسلمون تحت الحكم

في إشبيلية، صناعات الأندلس في العصر الإسلامي،

يضم ملحوظات حول فصول الكتاب، إضافة إلى حواشي

كما حوى الكتاب ثلاث عشرة صورة.



٧- العنوان: إسبانيا المسلمة: تاريخ المسلمين في إسبانيا

تأليف: رينهارت دوزي

SPANISH ISLAM: A HISTORY OF
MOSLEMS IN SPAIN

REINHART DOZY

FRANCIS GRIFFIN

**SPANISH ISLAM : A HIS-
TORY OF THE MOSLEMS IN
SPAIN BY REINHART DOZY;
TRANSLATED WITH A BIO-
GRAPHICAL INTRODUCTION
AND ADDITIONAL NOTES BY
FRANCIS GRIFFIN STOKES**

LONDON: CHATTO & WINDUS

الطبعة الأولى: ١٨٦١م

٣٦١ (XXXVI) صفحة : خارطة.

LONDON
CHATTO & WINDUS
1913

٨-العنوان: إسبانيا: ملخص للتاريخ
الإسباني منذ فتحها من قبل المسلمين إلى
سقوط غرناطة (٧١١-١٤٩٢م)

العنوان الأصلي:
SPAIN: BEING A SUMMARY OF SPANISH HISTORY
FROM THE MOORISH CONQUESTS TO THE FALL OF
GRANADA (711 - 1492 A.D.)

الترجمة:
HENRY EDWARD WATTS

الناشر:
LONDON:
PUTNAM'S

توصيف المادي:
٣١٥ صفحة
مصور:

SPAIN

BEING A SUMMARY OF SPANISH
HISTORY FROM THE MOORISH
CONQUEST TO THE FALL
OF GRANADA
(711-1492 A.D.)

BY
HENRY EDWARD WATTS

SECOND EDITION

London
T. FISHER UNWIN
PATERNOSTER SQUARE
NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS
MDCCCXCVII

ملخص الكتاب

صدرت الطبعة الثانية من كتاب «إسبانيا: ملخص للتاريخ الإسباني منذ فتحها من قبل المسلمين إلى سقوط غرناطة» عام ١٨٩٧م، وكانت الطبعة الأولى منه قد صدرت عام ١٨٩٣م. وهذا الكتاب جزء من سلسلة قصص الأمم (THE STORY OF NATIONS SERIES). وهو كتاب شامل للتاريخ الإسباني، ويغطي حقبة زمنية طويلة، تمتد من عام ٧١١م إلى عام ١٤٩٤م.

ويتكون الكتاب من مقدمة واثنى عشر فصلاً، وهي على النحو الآتي:

الفصل الأول: الاجتماع في أستورياس وتأسيس المملكة المسيحية (٧١١ - ٨٦٦م).

الفصل الثاني: مملكة ليون، ونهضة قشتالة، واتحادهم المؤقت (٨٦٦ - ١١٠٩م).

الفصل الثالث: قصة السيد (١٠٢٦ - ١٠٩٩م).

الفصل الرابع: فترة الانقسام، ونهوض الولايات الصغيرة، وانقسام واتحاد قشتالة وليون.

الفصل الخامس: اتحاد قشتالة وليون، ونهوض أرجوان (١٢١٧ - ١٢٥٤م).

الفصل السادس: قانون وحكومة قشتالة وأرجوان، وتقديم الآداب والفنون.

الفصل السابع: عهد كل من سانشو الرابع (SANCHO IV) وفيرناندو الرابع (FERNANDO IV) والفونسو الحادي عشر (ALFONSO XI) في قشتالة، والانتصارات على المسلمين، وشؤون أرجوان (١٢٨٤ - ١٣٨٧م).

الفصل الثامن: عهد بطرس (PEDRO) الطاغية، والحرب الأهلية الكبرى، وإنجلترا وفرنسا في إسبانيا (١٣٥٠ - ١٣٦٩م).

الفصل التاسع: سلالة ترانستامارا الحاكمة، وإنريك الثاني (ENRIQUE II)، وخوان الأول (JUAN I)، وإنريك الثالث (ENRIQUE III)، وشؤون أرجوان (١٣٦٩ - ١٤١٢م).

الفصل العاشر: عهد خوان الثاني (JUAN II)، وعصر الفرسان (١٤٠٧ - ١٤٥٤م).

الفصل الحادي عشر: عهد إنريك الرابع (ENRIQUE IV)، الحرب الأهلية والفوضى، زواج فرناندو وإيزابيل (FERNANDO AND ISABEL)، واتحاد قشتالة وأرجوان (١٤٥٤ - ١٤٧٤م).

الفصل الثاني عشر: عهد فرناندو وإيزابيل (FERNANDO AND ISABEL)، واتحاد قشتالة وأرجوان، والسلام والنظام في إسبانيا، ومحاكم التفتيش، الحرب على المسلمين والاستيلاء على غرناطة، والنهاية (١٤٧٤ - ١٤٩٢م).

ختم الكتاب بثلاثة ملاحق وكشاف على النحو الآتي:

- جدول بالأحداث الرئيسية في تاريخ إسبانيا من الفتح الإسلامي لها إلى سقوط غرناطة.
- جدول عام يظهر الارتباط بين البيتين الملكيين في كل من قشتالة وإنجلترا.
- جدول يظهر ملوك إسبانيا من بيلايو (PELAYO) إلى فرناندو وإيزابيل.
- كشاف بأسماء الأعلام الواردة في النص.

Publicaciones de la Real Sociedad Geográfica.

ESPAÑA

Y

LOS PAÍSES MUSULMANES

DURANTE EL

MINISTERIO DE FLORIDABLANCA

POR

Manuel Conrotte

Vocal de la Junta directiva de la Real Sociedad Geográfica.

MADRID

Imprenta del Patronato de Huérfanos de Administración Militar.
Travesía de San Mateo, número 1.
1909

العنوان: إسبانيا والدول الإسلامية
وزارة فلوريدابلانكا

ESPAÑA Y LOS PAÍSES MUSULMANES
MINISTERIO DE FLORIDABLANCA

MANUEL CONROTTE, 1862-

MADRID: IMPRENTA DEL PATRONATO
DE ADMINISTRACION MILITAR., 1909

ملخص الكتاب

يقع الكتاب في (١٤) باباً، وتناول جزءاً مهماً من تاريخ إسبانيا خلال القرن الثامن عشر البوربوني ولا سيما المرتبط بالعالم الإسلامي. فهو بهذا يعد مرجعاً أساسياً يؤرخ لطبيعة العلاقات بين الطرفين على ضوء الأحداث والتقلبات الكبرى التي شهدتها العالم خلال تلك الحقبة. وقد كان المؤلف أكثر دقة عندما حصر دراسته في الولاية الوزارية لشخصية تاريخية معروفة، مثل: فلوريدابلانكا FLORIDABLANCA التي ستساعد على فهم الكثير من الأمور المعاصرة والمرتبطة بإسبانيا والدول الإسلامية. ويقع الكتاب في ١٤ باباً.

تتاول في الباب الأول التنظيم السياسي لتركيا في الفترة العثمانية ونظام الولايات وموقفها العدائي من إسبانيا. بينما يطلعنا الباب الثاني على العلاقات بين فرنسا الفرنسية التركية منذ القرن ١٦ وتأثيرها في الخلافة في إسبانيا وفشل المعاهدة السلمية بين إسبانيا وتركيا. وبين الباب الثالث أهداف كارلوس الثالث من إسبانيا III من إقامة علاقات ودية مع تركيا وقيام المفوضية الإسبانية في قسطنطينية: بينما يسلط الباب الرابع الضوء على بعثة أريستيبال بال VASIF EFENDI قسطنطينية وسفارة فاسيف أفندي VASIF EFENDI في إسبانيا.

ويعرض الباب الخامس للتدابير المتخذة، كعقد معاهدة سلم مع طرابلس TRIPOLI، وتدخل أحد الملوك في تلك المفاوضات. في حين أدرج الباب السادس خاصة مع الجزائر، والقصف الأول لهذا البلد في الباب السادس.

يستمر الحديث في الباب السابع عن القصف الثاني وانتهاء حملة بارثيلو BARCELO. أما الباب الثامن، فيذكر فيه مهام ماثاريدوفن إيكسيلي EXPELLY في الجزائر وإبرام معاهدات بين الطرفين.

الباب التاسع: يعرف بالعلاقات مع تونس، وبين تونس والبندقية VENECIA.

في الباب العاشر سنجد إشارات إلى الوضع العسكري والاجتماعي لوهران تحت الهيمنة الإسبانية وآثارها على السلم مع الجزائر. والاحتفاظ بوهران وتدابير القائد العام كاسكون GASCON ولزال عام ١٧٩٠م وتقهقر تجارة إسبانيا في وهران فسنجدها في الباب الحادي عشر. ويتناول الباب الثاني عشر العلاقات الإسبانية المغربية في عهد السلطان محمد بن عبد الله والاتفاقات التي أبرمت معه وفوائد العلاقة مع المغرب العربي. الباب الثالث عشر يدرج أحداث القصف الثاني لإسبانيا ضد إسبانيا فسنجدها في الباب الثالث عشر إضافة إلى الحصار المفروض على سبتة. وقد خصص الباب الأخير لأثر الحروب في إسبانيا.

في الباب الرابع عشر يتناول المؤلف على سبب قبض مختلفة تعود إلى زمن وزارة فلوريدابلانكا، وقائمة لمصاريف مختلفة ومقتطفات من نص المعاهدة التي أبرمت بين إسبانيا والولايات من الملوك وسياسيين من الملوك المسلمين وإسبانيا.

SEVILLE
AN HISTORICAL AND DE-
SCRIPTIVE ACCOUNT OF
"THE PEARL OF ANDALUSIA"
BY ALBERT F. CALVERT
WITH 300 ILLUSTRATIONS

LONDON: JOHN LANE, THE BODLEY HEAD
NEW YORK: JOHN LANE COMPANY MCMVII

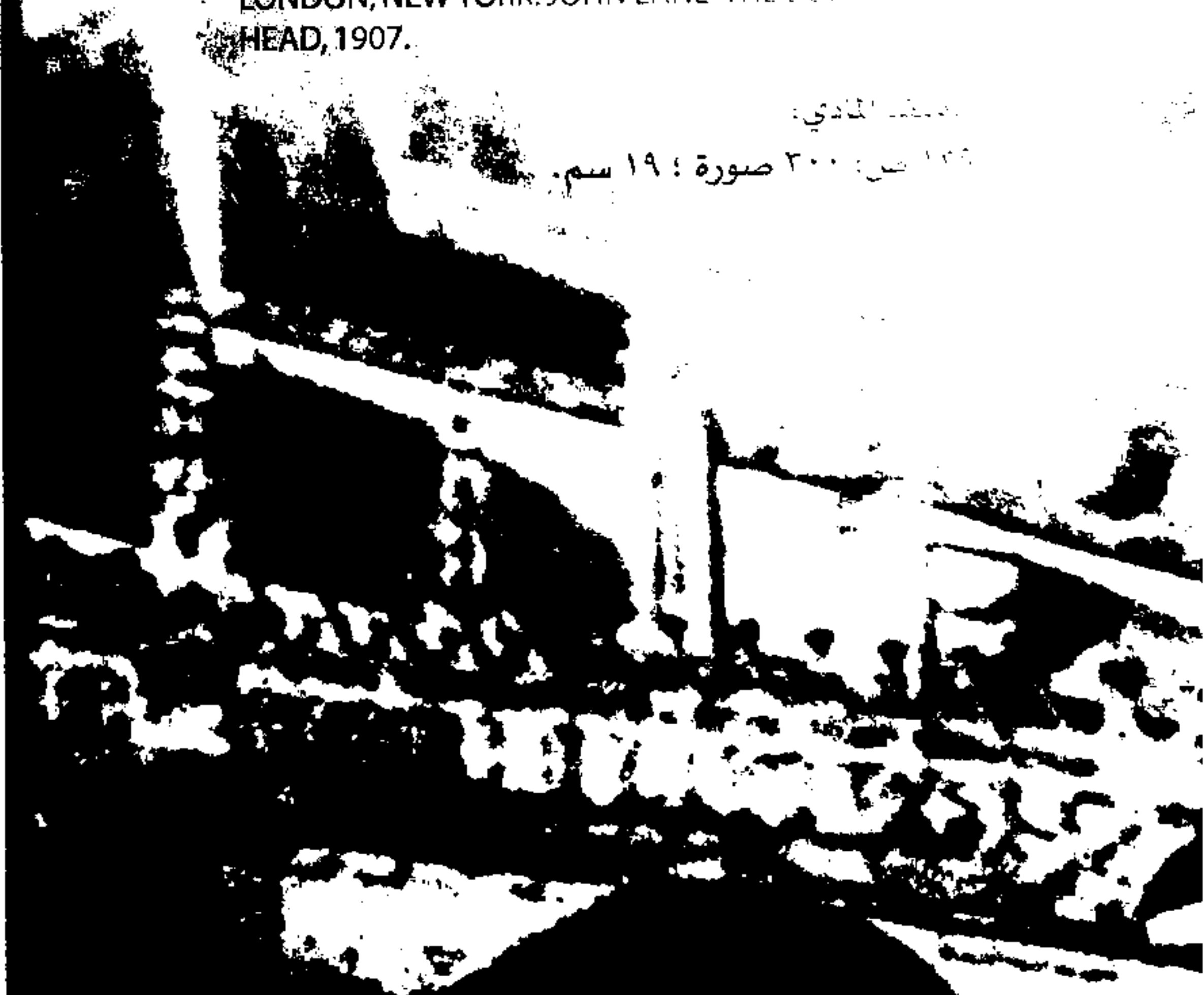
سبيلية، دراسة تاريخية
التيوة الأندلس

SEVILLE: AN HISTORICAL AND
ACCOUNT OF "THE PEARL OF ANDALUSIA"

ALBERT FREDRICK CALVERT 1871

LONDON; NEW YORK: JOHN LANE THE BODLEY
HEAD, 1907.

سبيلية،
١٢٥ ص: ٢٠٠ صورة: ١٩ سم.



ملخص الكتاب

هذا الكتاب هو أحد مجلدات السلسلة الإسبانية (THE SPANISH SERIES) من تحرير ألبيرت كالفيرت (ALBERT F. CALVERT)، وهي سلسلة مهمة، تتعلق بجوانب متعددة بإسبانيا: تاريخها، ومدنها، ومعالمها. وكل مجلد من هذه السلسلة يعد كتاباً مستقلاً استقلالاً كاملاً. ويكشف عدد ونوعية الصور المأخوذة ونوعيتها عن صور أصلية، الادعاء بأن كتب هذه السلسلة تشكل أكبر مجموعة مصورة صدرت حتى تاريخ نشر هذه السلسلة: إذ إن بعض المجلدات يحتوي على أكثر من خمس مئة صفحة من الصور.

بين يدينا كتاب تاريخي وصفي عن لؤلؤة الأندلس (مدينة إشبيلية)، يحتوي على ٢٠٠ صورة. ويشتمل الكتاب على العديد من الفصول؛ فقد خصص الفصل الأول للحديث عن مدينة إشبيلية بصفة عامة، ومظهرها العام، والحضارات التي تنتمي إليها وتمثلها؛ إذ يرى المؤلف أنها تمثل الطراز الإسلامي، والطراز القوطي في الوقت نفسه. وخصص الفصل الثاني للحديث عن مدينة إشبيلية العربية. والفصل الثالث عن إشبيلية تحت حكم ملوك قشتالة، ثم خصص فصلين: أحدهما عن القصر الكبير في إشبيلية والمعروف باسم "الكازار ALCAZAR" وهو من أفخم ما يرى الراؤون، وهو بناء كبير يدخل إليه من بهو واسع مسقوف في وسطه صفتان من أعمدة الرخام، وله فناء فيه بحيرة صغيرة من الرخام، وفيه العديد من القاعات. أما الفصل الآخر فقد خصص للحديث عن الكاتدرائية؛ وهي الكنيسة الجامعة التي بنيت مكان المسجد الجامع الذي كان بهذه المدينة قبل استيلاء سان فرديناند عليها سنة ١٢٤٨م. كما خصص فصلاً للحديث عن بقية المباني في المدينة في القرنين الخامس عشر والسادس عشر. وخصص فصلاً آخر عن المباني في مدينة إشبيلية في القرنين السابع عشر، والثامن عشر. وخصص فصلاً للحديث عن رسامي المدينة.



١١- العنوان: الأقليات العرقية- الدينية في
إسبانيا الوسيطة، المدجنون

العنوان الأصلي:
MINORIAS ETNICO-RELIGIOSAS DE LA EDAD MEDIA
ESPAÑOLA - LOS MUDEJARES

المؤلف:
ISIDRO DE LAS CACIGAS, 1891-

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:
MADRID: INSTITUTO DE ESTUDIOS AFRICANOS. 1948-1949

الوصف المادي:
مجلدان، ٥٧٢ صفحة.

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS
MINORIAS ETNICO-RELIGIOSAS
DE LA EDAD MEDIA ESPAÑOLA

II

LOS MUDEJARES
(TOMO II)

POR

ISIDRO DE LAS CAGIGAS

INSTITUTO DE ESTUDIOS AFRICANOS
MADRID
1949

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS
MINORIAS ETNICO-RELIGIOSAS
DE LA EDAD MEDIA ESPAÑOLA

II

LOS MUDEJARES
(TOMO I)

POR

ISIDRO DE LAS CAGIGAS

INSTITUTO DE ESTUDIOS AFRICANOS
MADRID
1948

ملخص الكتاب

يقع هذا الكتاب في جزأين، يتناول المؤرخ بالدرس فيهما موضوع المدجنين، وهم العرب المسلمون الذين أصبحوا ضمن رعايا الملوك الإسبان، بعد انهيار غرناطة، ويعددهم المؤلف رديفاً مسيحياً لما كان يسمى في كتب الموروث العربي بالذميين مع مراعاة الاختلاف بين التسميتين.

يعرض المؤلف في الجزء الأول المواضيع الآتية:

- الرعايا العرب الذين أصبحوا تحت الحكم المسيحي.
- تطور الممالك الإسبانية.
- المدجنون في شرق إسبانيا.
- المرابطون والموحدون أو الرد الإسلامي على الحروب الصليبية.

أما الجزء الثاني فيخصصه للمد المسيحي إبان حروب الاسترداد ولمملكة غرناطة المدجنة أيضاً.

إن هذا الكتاب مهم للغاية لمعرفة هذه القضية التاريخية بشكل دقيق، ومعرفة مدى تأثير المدجنين في تطور الدولة الإسبانية وإشعاعهم الثقافي في غرب أوروبا، ويكفي أن نذكر فقط بالفن المعماري الراقى الذي تركوه لنا ونعني به ما يسمى بالفن المعماري المدجن.

١٢- العنوان: بغية الملتبس في تاريخ رجال
أهل الأندلس: علمائها وأمرائها وشعرائها
وذوي النباهة فيها ممن دخل إليها أو خرج
عنها

المؤلف:

أحمد بن يحيى بن أحمد بن عميرة الضبي

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

مدريد، مطبعة روخس: ١٨٨٤م

الوصف المادي:

٦٤٢ صفحة.

كتاب

بغية الملتبس

في

تاريخ رجال أهل الأندلس

هذا الكتاب من المؤلفات المشهورة في تاريخ الأندلس
وهو من تصنيفات المؤلف المذكور في العنوان وهو من
أعماله المشهورة التي كتبت في الأندلس في عهد
الأمويين في القرن الثامن للهجرة.

أحمد بن يحيى بن أحمد بن عميرة

الضبي

طبع

في مدينة مجريط بمطبع روخس

سنة ١٨٨٤ المسيحية

ملخص الكتاب

هذا الكتاب من تأليف أحمد بن يحيى بن أحمد بن عميرة الضبي القرطبي، أبي جعفر، المؤرخ الأندلسي، الذي ولد بمدينة (بلش) غربي مدينة (لورقة) وطوّف كثيراً في بلاد الأندلس واستقرّ به المقام في مرسية وقرطبة. رحل إلى المشرق حاجاً، ولقي في رحلته كثيراً من أهل العلم. وكان محدثاً فاضلاً ثقة. صادقا تاريخياً، كثير الرواية. وكان مؤرخاً بارعاً، حسن الضبط لما ينقل. قال عنه القاضي أبو عبدالله بن عبد الملك المراكشي: كان آية من آيات الله الكبرى في سرعة الكتابة، كلفه بعض ولاة سبته نسخ الموطأ واقترح عليه أسطراً. ودفع إليه كأغدا اختاره، وكان يوم الجمعة بعد الصلاة فلما كان يوم الجمعة التالي وافاه بالكتاب كاملاً. من كتبه: (مطلع الأنوار لصحيح الآثار) في الحديث. توفي في مرسية عن ٤٤ عاماً.

ويعد كتاب (بغية الملتبس في تاريخ رجال أهل الأندلس) تنمة لكتاب (جذوة المقتبس) لأبي عبدالله محمد بن أبي نصر الحميدي، نبّه فيه على عدد من أخطائه. رتب هجائياً بالاسم الأول للمترجم له، ولكنه بدأ بمن اسمه محمد، ثم انتقل بعد ذلك إلى باب الألف حتى باب الياء، وأفرد بعد ذلك باباً لمن ذكر بالكنية ولم يتحقق المؤلف من اسمه، وباباً آخر لمن نسب إلى أبيه ولم يعلم اسمه، وباباً لمن ذكر بالنسبة، وباباً لمن ذكر بالصفة، وختم الكتاب باب النساء. وذيل الكتاب بكشاف بالكنى، وكشاف بالأماكن الواردة في الكتاب، وكشاف بالمصادر.

البيان المغرب
أخبار ملوك الأندلس والمغرب
لابن العباس بن عزاري المراكشي
الجزء الثالث

اعتنى بشره

إ. لافي بروفنسال

مدير معهد المباحث العالية المغربية برباط الفتح
الاستاذ بكلية الآداب بالجزائر



سنة ١٩٣٠

بولس دشنر الكتيبي ياربز

١٣- العنوان: البيان المغرب في أخبار ملوك
الأندلس والمغرب

ابن عزاري المراكشي، ت. ١٢٩٥م.

G. S. COLIN (GEORGES SÉRAPHE) -
É. LÉVI - PROVENÇAL, 1894 - 1903

PARIS: LIBRAIRIE ORIENTALISTE
LEIDEN: BRILL, 1930 - 1948 - 1953

IBN 'IDĀRĪ AL-MARRĀKUSĪ
AL-BAYĀN AL-MUGRĪB
TOME TROISIÈME

HISTOIRE DE L'ESPAGNE
MUSULMANE AU XI^{ÈME} SIÈCLE

TEXTE ARABE
PUBLIÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS
D'APRÈS UN MANUSCRIT DE FÈS

PAR
E. LÉVI-PROVENÇAL

I
TEXTE ET INDICES



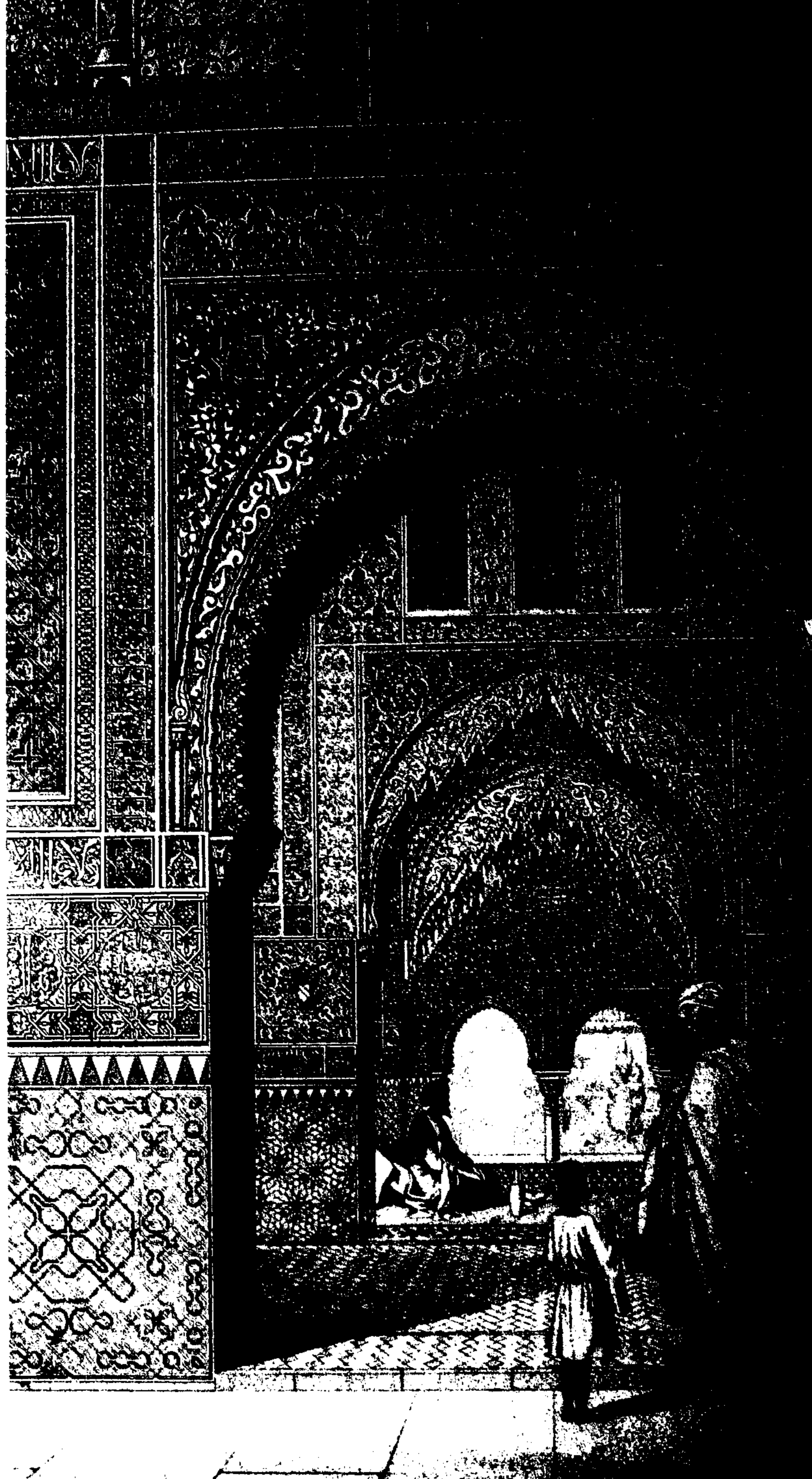
1930
PARIS
LIBRAIRIE ORIENTALISTE
PAUL GEUTHNER, 13, RUE JACOBI

ملخص الكتاب

مؤلف كتاب «البيان المغرب في أخبار منلك الأندلس» هو محمد بن سعيد بن عذاري المراكشي الذي ولد في ١٢٩٥م، وهو مؤرخ أندلسي الأصل من مؤلفاته الكتاب الذي نحن بصددده. وقد نشر في التاريخ الأندلسي والمغربي وهو الكتاب من ثلاثة أجزاء نشر الجزء الأول والثاني بتحقيق الدكتور برفنسال PROVENCAL. طريق دار النشر بريل.

يشتمل الجزء الأول من كتابه على تاريخ المغرب من الفتح الإسلامي للمغرب أيضاً. بعد مقدمة المؤلف عن المغرب وما ورد فيه من الأخبار من هجيرة ثم فتح أفريقيا. وذكر فتحة للمغرب الأقصى. وذكر نصير أفريقيا والمغرب. والدولة العبيدية وسبب دخولهم إلى المغرب وبنائهم مدينة من الولايات، واختتم الجزء الأول بمقدمة ينفذ للمستشرق إ. ليفي بروفنسال.

أما الجزء الثاني فيشتمل على تاريخ الأندلس من الفتح إلى تدمير الرابع الهجري، وذكر فيه صفة بلاد الأندلس ودخول المسلمين إليها وفتح طارق بن زياد لها عام ٩٢ من الهجرة. كما تضمن الكتاب أخبار أبي عبدالرحمن بن موسى بن نصير وولاية ابنه عبدالعزیز وولاية عبدالرحمن بن عبدالله الغافقي للأندلس. وخلافة كل من عبدالرحمن بن معاوية بن هشام بن عبدالملك، وعبدالرحمن بن محمد الناصر لدين الله وغيرهم من الخلفاء في الأندلس.



ANGEL GONZALEZ PALENCIA

Catedrático de la Universidad Central, de Madrid

HISTORIA
DE LA
LITERATURA
ARÁBIGO-
ESPAÑOLA

EDITORIAL LABOR, S. A. : BARCELONA - BUENOS AIRES

١٤- العنوان: تاريخ الأدب العربي الإسباني

العنوان الأصلي للكتاب:
HISTORIA DE LA LITERATURA ARÁBIGO-ESPAÑOLA

المؤلف:
ÁNGEL GONZÁLEZ PALENCIA, 1889-1949.

اللغة:
الإسبانية.

بيانات النشر:
BARCELONA, BUENOS AIRES: LABOR, 1928

الوصف المادي:
٣٥٦ صفحة : ١٩ سم.

ملخص الكتاب

يرصد الكتاب جوانب مهمة من تاريخ الأدب العربي في الأندلس إبان الحكم الإسلامي. ويشتمل على مقدمة تفصيلية واثنى عشر باباً. وقد أشار الكاتب في المقدمة إلى أن السنوات التي أعقبت وصول المسلمين إلى الأندلس لم تترك أثراً في الحياة الثقافية في المجتمع الذي دخل الإسلام حديثاً. وذلك راجع إلى الصراعات والخلافات والاضطرابات التي كانت تتخبط فيها القبائل العربية فيما بينها. لم تكن الأجواء ملائمة لأي نشاط فكري.

لقد أقيم جسر اللقاء الحقيقي بين الإسبانيين والثقافة الإسلامية في عهد عبد الرحمن الأول، وكان الصراع الذي ظهر بين المسلمين والمسيحيين مصدر ثراء وتفكير المسلمين في تعميق معرفتهم بالدين الإسلامي والمحاكم الشرعية.

تحدث المؤلف عن ولع عبد الرحمن الثاني بالشعر، وأمثال زرياب الذي نقل صورة الشرق إلى الغرب، يناقشون الازدهار الأدبي في الشرق وحماس زرياب الذي انتقل من قرطبة في مكانة بغداد. وبعدهما استتب لعبد الرحمن الثاني على الصراعات الداخلية أخذ في الاهتمام بالعلوم والفنون، ويشجعها إلى أن برزت وجوه مثل: الزبير بن عدي، عبد الربيع... وأكمل الحكم الثاني ما بدأه والده من مولع بالقراءة، فكان يؤتى له بالكتب من بغداد في هذا المد تراجع في عهد المنصور حيث تمرد علي بن المنصور من الفقهاء لاستعادة رضا الناس مع الإشارة إلى عهده، لا سيما على يد ابن المغيرة، والرمادي، وابن جرير. هذه التفاصيل وغيرها يتناولها الكتاب في الأبواب الآتية:

- الشعر: مدارسه في عهد الإمارة، والخلافة، والطوائف، والمرايطير والموحدين، مع سرد بأسماء أهم الشعراء في كل مرحلة.
- الأدب.
- النحو.
- التاريخ.
- الجغرافيا والرحلة.
- الفلسفة وعلوم الدين.
- العلوم والتقاليد.
- الفقه.
- الرياضيات والفلك.
- الطب وعلم النبات.
- الأدب والمستعربين واليهود.
- الأدب الأعجمي.
- تأثير الأدب العربي الإسباني.



ÁNGEL GONZÁLEZ PALENCIA

Catedrático de la Universidad de Madrid

HISTORIA
DE LA
ESPAÑA
MUSULMANA

CUARTA EDICIÓN REVISADA

EDITORIAL LABOR, S. A.
BARCELONA - MADRID - BUENOS AIRES - RIO DE JANEIRO

١٥ - العنوان: تاريخ إسبانيا المسلمة

العنوان الأصلي للكتاب:
HISTORIA DE LA ESPAÑA MUSULMANA

المؤلف:
ÁNGEL GONZÁLEZ PALENCIA, 1889-1949.

اللغة:
الإسبانية.

بيانات النشر:
BARCELONA: LABOR, 1932

الوصف المادي:
٢٢٤ صفحة : ١٩ سم.

137953

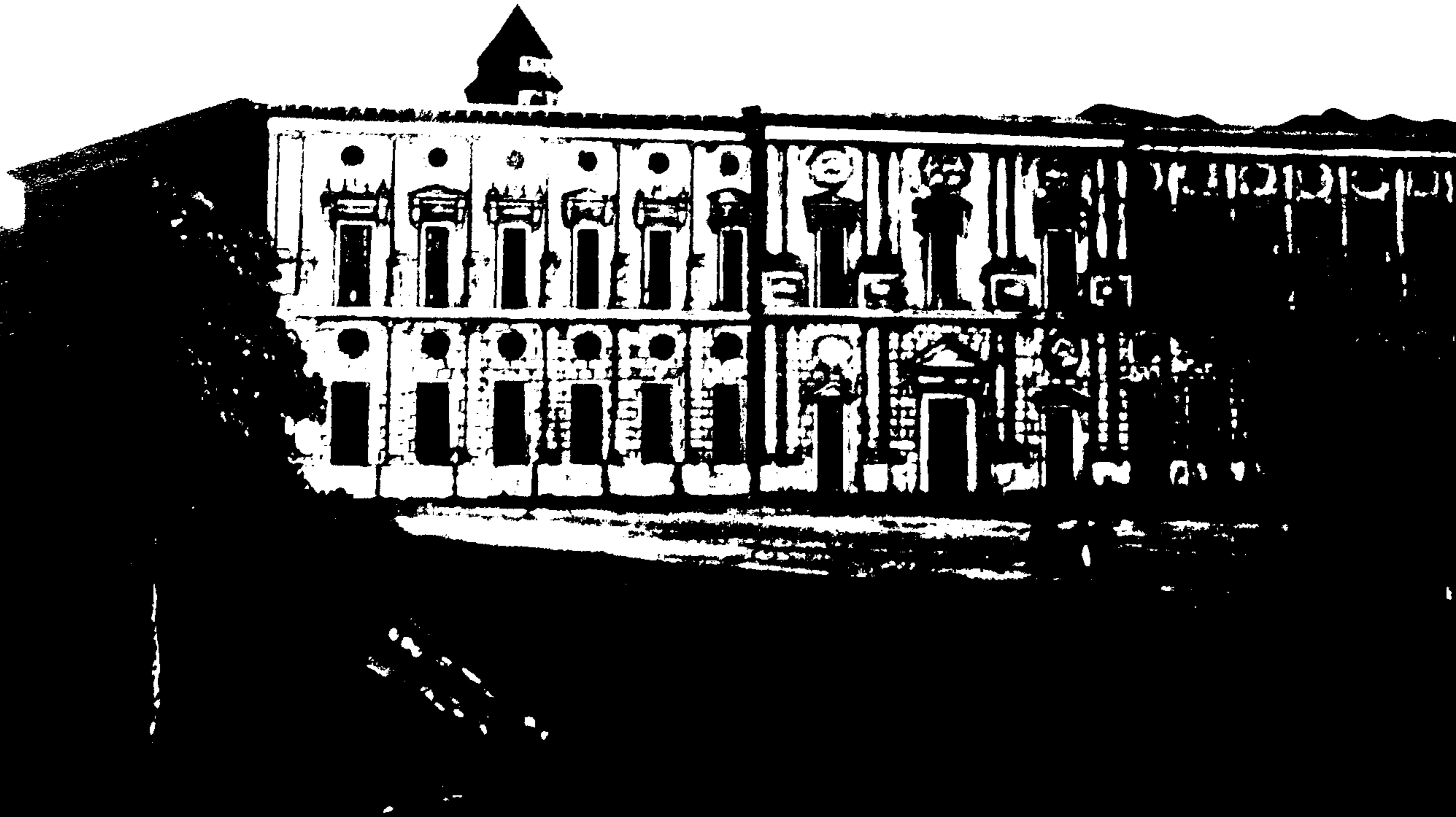
ملخص الكتاب

يتناول الكتاب تاريخ إسبانيا المسلمة منذ الفتح إلى الطرد النهائي للموريسكيين، وينقسم قسمين:

القسم الأول: بلور فيه المؤلف الجانب التاريخي للوجود العربي في إسبانيا، وذلك في تسعة أبواب. تناول في الباب الأول والثاني حدث الفتح العربي لأندلس في عهد الأمراء التابعين للخلافة الأموية في دمشق ولا سيما عبدالرحمن الأول، وهشام الثاني والحكم الأول، وعبدالرحمن الثاني. ومحمد الأول. والمنذر وغيرهم. وخصص الباب الثالث للخليفة عبدالرحمن الثالث، والفاطميين، والحكم الثاني، والمنصور، وهشام الثاني. وانهيار الخلافة. أما الأبواب من الرابع إلى السابع عالجت عصر ملوك الطوائف وحكم المرابطين في إسبانيا، وأشهر المعارك التي خاضوها مثل معركة الزلاقة. وبعد ذلك زمن الموحدين وخطبوع بعض ملوكهم لحكمهم وبداية تفككهم بعد اصطدامهم بالمقاومة المسيحية الإسبانية أيضاً. وخصص الباب الثامن لمملكة غرناطة وسقوطها. وخصص القسم التاريخي للموريسكيين وطردهم كلياً من إسبانيا.

أما القسم الثاني من الكتاب والذي يقع في ثمانية أبواب ويحمل عنوان الحضارة فقد تناول الطبقات الاجتماعية في العهد الإسلامي في إسبانيا، والديني والقضائي والعسكري. كما تناول الاقتصاد، واللغات السائدة، والثقافة، والفنون، والفلسفة، والطب والعلوم الأخرى. والمعمار، مثل: طليطلة وسرقسطة وغرناطة، إضافة إلى النقش والرسم والموسيقى. وأدرج المؤلف نماذج حية لأسماء بارزة في كل ميدان. ولم يغفل عن تناول التقاليد والملابس والحفلات، والتأثير المتبادل للحضارتين الإسلامية والمسيحية. وعرض أيضاً للمستعربين وتأثيرهم في كل مناحي الحياة.

وخصص الكاتب أيضاً حيزاً في كتابه للأدب المدجّن، ويشتمل في آخر الكتاب على صور نادرة لمعالم حضارية في الأندلس وبعضها لم يبق.



١٦- العنوان: تاريخ الاضطهاد الديني في
إسبانيا: اليهود والمسلمون والبروتستانت

العنوان الاصل للكتاب:

HISTOIRE DES PERSÉCUTIONS RELIGIEUSES EN
ESPAGNE: JUIFS - MORES - PROTESTANTS

E. LA RIGAUDIERE

PARIS: LIBRAIRE NOUVELLE

HISTOIRE
DES
PERSÉCUTIONS RELIGIEUSES
EN ESPAGNE

JUIFS — MORES — PROTESTANTS

PAR
E. LA RIGAUDIERE

PARIS
LIBRAIRIE NOUVELLE
BOULEVARD DES FILLES-DU-CALVAIRE, 15
A. BOURDILLIAT ET C^{IE}, ÉDITEURS
Droits de traduction et de reproduction réservés
1860

ملخص الكتاب

إن المضايقات الدينية التي كان المسلمون واليهود موضوعاً لها خلال فترة إقامتهم بإسبانيا والعنف السافر الذي يخنق كل محاولات الإصلاح في هذا البلد خلال القرن السادس عشر تشكل المواضيع الرئيسية التي سردها المؤلف ورواها في هذا الكتاب.

ويهدف الكاتب من هذا إلى جعل قضية المس بحرية التدين حجة لإبراز بعض فصول تاريخ التسامح عند المسلمين.

وقد قسم المؤلف كتابه إلى ثلاثة أجزاء رئيسية على النحو الآتي:

الجزء الأول:

يهود إسبانيا: تناول فيه سرداً لمجيء اليهود إلى إسبانيا، والمعبد الكبير بطليطلة، والملاقة مع القدس، ونجد تفصيلاً لأوضاعهم الاجتماعية، ومعاناتهم مع جمعيات الأساقفة لليهود والمفروضة على كل ملوك إسبانيا. ونجد إشادات من إسبانيا أيضاً. كما سرد التعامل الجيد الذي حظي به الإسلام في الأندلس والامتيازات المخصصة للمسلمين في السادس، وسياسة ألفونسو العاشر الملقب بالعالق والانعكاسات الإيجابية لهذا التسامح. كما بحث أيضاً وعلاقتهم بالنظام الجبائي، والمناصب المهمة التي شغلها جراء الاعتداء والحقد. ونجد أيضاً وصفاً للملكة كاتالينا، اليهودية، ثم أتت مرحلة خوان الثاني وعلاقتهم بالأديب في عهد وبتشأن ثروات اليهود. كما عرض الكاتب أيضاً إلى محاكم التفتيش ووسائل التعذيب والترهيب والأحكام. ثم جاءت مرحلة طرد اليهود من الأندلس أسماء معروفة وفضل آخرون البقاء بعد صدور الطرد.

الجزء الثاني:

مسلمو إسبانيا: استهل المؤلف هذا الجزء بالحديث عن معركة كواداليتي وغزو الأندلس سنة ٧١١م ودور العبيد والرق والمدجنين، ومن اعتنق الإسلام، وبعض محاولات تنصير المسلمين في إقليم أراغون، وعن محكمة التفتيش في بلنسية سنة ١٤٢٢م. كما تحدث عن نهاية الحكم الإسلامي، وسقوط مملكة غرناطة ومغادرة الأغنياء المسلمين لإسبانيا، وعن الاصطدامات التي حصلت بين المسلمين والمسيحيين. وتحدث أيضاً عن مسلمي أراغون والمضايقات التي لحقت بهم، والأمر الملكي بتنصير كل مسلمي بلنسية، والانعكاسات السلبية على إسبانيا جراء الطرد أيضاً. ثم اختتم هذا الجزء بالحديث عن المسلمين في عهد فيليب الثالث وعن نزع سلاح مسلمي أراغون.

الجزء الثالث:

بروتستانت إسبانيا: عرض المؤلف في البداية إلى الإصلاحات في إسبانيا خلال القرن السادس عشر، ولتقدم البروتستانتية في إسبانيا، ودور اليسوعيين البروتستانت الإسبان الذين يبحثون عن اللجوء في الخارج.

COLECCION
DE
OBRAS ARÁBIGAS
DE HISTORIA Y GEOGRAFIA.

QUE PUBLICA LA
REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

TOMO SEGUNDO

HISTORIA DE LA CONQUISTA DE ESPAÑA
DE
ABENALCOTÍA EL CORDOBÉS
SEGUNDA DE FRAGMENTOS HISTÓRICOS DE AMERICANA, ETC.
TRADUCCIÓN DE
DON JULIAN RIBERA

MADRID
FUNDACIÓN DE LA "MAYORÍA DE ARCHIVOS"
Calle de Lillo, 1.
1925

ملخص الكتاب

مؤلف كتاب (تاريخ افتتاح الأندلس) هو أبو بكر بن محمد بن عبدالعزيز بن إبراهيم بن عيسى بن مزاحم المعروف (بابن القوطية القرطبي) الإشبيلي الأصل القرطبي المولد والدار. كان ابن القوطية مطلعاً على أخبار الأندلس وأمراتها وسيرهم، وله مصنفات كثيرة من بينها (تاريخ افتتاح الأندلس).

يعرض الكتاب تاريخ افتتاح الأندلس والأحداث التي مرت بها منذ الفتح العربي وحتى خلافة عبدالرحمن الثالث عام ١٨٦٨م. وقد طبع الكتاب بالعربية في ٢٢١ صفحة بعناية المستشرقين في جولييان ريبيرا في مدريد عام ١٨٦٨م، كما طبعت ترجمة الكتاب بالإسبانية بعناية المستشرقين عام ١٩٢٦م في مدريد. والترجمة منشورة مع النص العربي في

وتقع في ١٨٦ صفحة. تناول المؤلف في صدر كتابه وكان آخره غبطة لوذريق قرطبة، إلا أن طارق بن عبد الملك. وقد أفاض ابن الأندلس، وأخبار أرطاباس، وأخبار الصميل أيضاً.

ويشير المؤلف إلى ولاية عبد الملك الأميسر محمد ومن بعده ابنه من أهل العقل والسخاء والبر والعدل بن محمد وخروجه إلى ديم بن المؤلف قدوم موسى بن نصير إلى بن نصير إلى الوليد في آخر أيامه خلافة سليمان بن عبد الملك لموسى بن موالى موسى بن نصير وكثرتهم. فقد قال سليمان خلفت من الموالى ما لا أظن أحداً خلف مثلهم بعداً سليمان أخاه مسلمة غزاة الروم وما أشار به موسى عليه، وذكر أن محمد بن سليمان أخبرهم أن سليمان بن عبد الملك قال لموسى: من خلفت بالأندلس؟ قال له: عبدالعزيز: ابني، قال: ومن خلفت على إفريقييا؟ قال عبدالله: ابني، فقال سليمان: لقد أنجبت يا موسى. وذكر المؤلف اختلاف ألفاظ الناقلين في صنع سليمان بموسى. حيث كان سليمان من أحنق الناس على الحجاج وموسى بن نصير. ثم تناول ذكر قتل عبدالعزيز بن موسى في الأندلس، وقدوم رأس عبدالعزيز على سليمان، وسؤال سليمان موسى عن أخباره وأفعاله، ولاية الأندلس بعد موسى بن نصير.

ذيل المؤلف كتابه بنبذة من أخبار فتح الأندلس، مأخوذة من الرسالة الشريفة إلى الأقطار الأندلسية، وفهرس بالأسماء الواردة في متن الكتاب، ثم تلا ذلك ترجمة النص بالإسبانية.

تاريخ افتتاح الأندلس

لابن القوطية القرطبي

طبع

في مدينة مجريط بمطبع ريدنيير

سنة ١٨٦٨ المسيحية

THE
HISTORY
OF THE
MAHOMETAN EMPIRE IN SPAIN:

CONTAINING
A GENERAL HISTORY OF THE ARABS,
THEIR INSTITUTIONS, CONQUESTS, LITERATURE, ARTS, SCIENCES,
AND MANNERS,
TO THE EXPULSION OF THE MOORS

DESIGNED AS
AN INTRODUCTION
TO
THE ARABIAN ANTIQUITIES OF SPAIN.
BY JAMES CAVANAH MURPHY,
ARCHITECT.

LONDON:
PRINTED FOR T. CADELL AND W. DAVIES, STRAND;
BY WILLIAM BULMEE AND CO. CLEVELAND-ROW, ST. JAMES'S.
1816.

١٨- العنوان: تاريخ الإمبراطورية
الحمديّة في إسبانيا: يحوي تاريخ عام
للأرب. ومؤسساتهم، وفتوحاتهم، وأدابهم،
وفنونهم. وعلومهم. وأخلاقهم إلى تاريخ
هم الموريسكيين.

كتاب
THE HISTORY OF THE MAHOMETAN,
CONTINING A GENERAL HISTORY
THEIR INSTITUTIONS, CONQUESTS,
SCIENCES, AND MANNERS. TO THE
MOORS.

JAMES CAVANAH MURPHY, 1760-18

لندن:
LONDON: T. CADELL AND W. DAVIES, STRAND.

الترجمة المأدي:
٢٥٣ صفحة: ٢٢ سم.

ملخص الكتاب

أعدّ الكتاب كمقدمة للوجود العربي القديم في إسبانيا. وقسم إلى جزأين إضافة إلى مقدمة.

تُعدّ المقدمة مراجعة لباكورة تاريخ العرب، ومؤسستهم، وديانتهم، وفتوحاتهم قبل فتحهم لإسبانيا. وتنقسم المقدمة بدورها إلى فصلين: الأول: رصد لتاريخ العرب القدامى إلى وقت ظهور البعثة المحمدية. أما الفصل الثاني فهو رصد للعرب من البعثة المحمدية وحتى وصول موسى بن نصير إلى طنجة، وهي ولاية تابعة لإسبانيا في ذلك الوقت قبل أن يفتحها المسلمون.

الجزء الأول من الكتاب يعرض للتاريخ السياسي والعسكري للإمبراطورية المحمدية في إسبانيا. ويحتوي هذا الجزء على خمسة فصول. الفصل الأول: رصد لبعض المؤلفين الذين اختار من أعمالهم لهذا المؤلف، مع ملاحظات لتاريخ العرب قبل الفتح. والفصل الثاني: عني بفتح إسبانيا بوساطة العرب، وحكومتهم فيها، وتبعين للخليفة الأموي في سوريا، أو حكام ولاياته في إفريقيا. الفصل الثالث: عن الأقاليم الإسبانية المستقلة السيادة عن البيت الأموي، حتى إزاحة السلطنة الحاكمة. الفصل الرابع: رصد للمسلمين في إسبانيا، من إزالة السلالة الحاكمة من بني أمية، إلى سقوط غرناطة. الفصل الخامس: رصد لحروب المرابطين والموحدين (الغامة لسطح الأرض) للبوّرة الأساسية للإمبراطورية المحمدية في إسبانيا. ويحتوي هذا الفصل على ثلاثة أقسام. القسم الأول: رصد لتاريخ المرابطين والموحدين. القسم الثاني: رصد تاريخي للمملكة ومدينة غرناطة، وملاحظات عامة على قصر الحمراء. القسم الثالث: رصد تاريخي مختصر لإشبيلية.

أما الجزء الثاني من الكتاب فهو تاريخ أدبي وحضاري للإمبراطورية المحمدية في إسبانيا. وينقسم إلى ثلاثة فصول: الفصل الأول: تاريخ الأدب في إسبانيا، وينقسم هذا الفصل إلى فرعين: الفرع الأول: عن الأدب عند العرب، وفيه مواضيع شتى، من أمثلتها: حالة الأدب عند العرب القدامى، الأدب عند العرب في إسبانيا، رعاية الخلفاء للأدب، العرب في إسبانيا، ومكتباتهم، وكلياتهم، وأكاديمياتهم، ومدارسهم. إنشاء الكليات والأكاديميات العربية في إسبانيا، وكتابة العرب، دراسات خاصة بالعرب مثل: النحو، والبلاغة، وبلاغة القران الكريم، واللهجات الراجحة بين العرب. كتابة الشعر، والشعر في إسبانيا، القصص العربية، التاريخ، الجغرافيا، الفلسفة... والفرع الثاني: عن العلوم التي عني بها العرب. مثل: علم النبات، وعلم الطب، والتشريح والجراحة، وعلم الكيمياء، وعلم الرياضيات، وعلم العلوم، وعلم الحساب، وعلم الجبر، وعلم الهندسة، وعلم المثلثات، وعلم الفلك، وبوساطة عرب، وعلم التنجيم، وعلم البصريات، وعلم الميكانيكا، وعلم الهيدروستاتيكا (علم توازن السوائل وضغطها). والقانون. أما الفصل الثالث: فقد عني بالفن، والصناعة، والتجارة، والفن المعماري عند العرب. وقد تفرع عنه ثلاثة فروع: الأول: عن الفنون المفيدة، والصناعة، والتجارة، والبستنة، والتعدين، وصناعة الفخار، وتصنيع الجلود، والبارود، والسكر، والورق، وتجارة العرب القديمة، وتجارة عرب إسبانيا، والتجارة المستخدمة في التجارة. وعني الفرع الثاني بفن العمارة العربية، اشتمل على أصل الفن المعماري العربي القديم، وملحوظات على بعض المصروح المعماري في دمشق والقيروان، الفن المعماري العربي في إسبانيا، تطور الفن المعماري العربي، ملحوظات على طريقة تنسيق العرب وتنظيمهم منازلهم، وبشيء من الفن المعماري للموريسكية، وأنواع الطوب، والأسوار، وطريقة التركيب، وتأمل الخواص المميزة للفن المعماري العربي. أما الفرع الثالث: فهو عن الفنون الجميلة، مثل: الرسم، النحت، الأرابيسك (فن الزخرفة الهندسية)، الخزف، الخزفية، رعاية الخلفاء للموسيقى. اهتمام أساتذة بارزين بهذا الفن، والتأثيرات القادمة للموسيقى العربية، وطبقت في إسبانيا من الجزء الثاني من هذا الكتاب بالأخلاق، والعادات، والتسلية، والحكومة، والدخل، والفنون الجميلة.

الملاحظات التاريخية، والأشعار حول قصر الحمراء بغرناطة أطلق عليه (A COLLECTION

OF THE HISTORICAL NOTES) قام بجمعها محامي القصر ألونسو (LICENCIADO ALONSO

MR. ALONSO) كما يوجد في آخر الكتاب كشاف بمواده.

THE
HISTORY
OF THE
Empire of the Musulmans

IN
SPAIN AND PORTUGAL:

FROM
THE FIRST INVASION OF THE MOORS, TO THEIR ULTIMATE
EXPULSION FROM THE PENINSULA.

By GEORGE POWER, Esq.
(late of the 23d Regiment of Foot,) Surgeon to His Majesty's Forces.
Author of "An Attempt to investigate the Cause of the Egyptian
Ophthalmia, with Observations on its Nature and different Modes
of Cure."

LONDON:
Printed for J. J. STOCKDALE, No. 41, Pall-Mall.
1815.

١٩- العنوان: تاريخ إمبراطورية المسلمين في
إسبانيا والبرتغال، من أول غزوها من قبل
المسلمين إلى طردهم الأخير من شبه الجزيرة.

العنوان الأصلي:

THE HISTORY OF THE EMPIRE OF THE MUSULMANS IN
SPAIN AND PORTUGAL: FROM FIRST INVASION OF THE
MOORS TO THEIR ULTIMATE EXPULSION FROM THE
PENINSULA

GEORGE POWER

LONDON: J. J. STOCKDALE, 1815.

ملخص الكتاب

يعد هذا الكتاب من أكثر الكتب شمولاً لرصد التاريخ الإسلامي في الأندلس. وقد قسم إلى أربعة أقسام رئيسة، سمي كل قسم منها كتاباً، ويُندرج تحت كل كتاب مجموعة من الفصول، إذ بلغ مجموع فصوله أربعة وعشرين فصلاً.

افتتح الكتاب الأول بجدول مرتب ترتيباً زمنياً للحكام المسلمين الذين حكموا إسبانيا والبرتغال، ثم توالت فصوله على النحو الآتي:

الفصل الأول: تحدث المؤلف فيه عن أصل المسلمين، والعرب، والرسول محمد صلى الله عليه وسلم، وديانته ونهضة الإسلام ووفاته عليه الصلاة والسلام.

الفصل الثاني: يتضمن انتصارات المسلمين ومكتبة الإسكندرية.

الفصل الثالث: يشتمل على انتصارات جديدة للمسلمين والبربر وإسلام الموريين وإسبانيا تحت الحكم القوطي.

الفصل الرابع: وفيه عرض لفتح المسلمين لإسبانيا.

الفصل الخامس: تناول شخصية تشارلز مارتيل، وغزو المسلمين لفرنسا والحروب الأهلية في إسبانيا.

كما افتتح الكتاب الثاني أيضاً بجدول مرتب ترتيباً زمنياً بخلفاء الغرب وملوك قرطبة، ثم توالت فصوله بالتسلسل نفسه للكتاب الأول، وهي على النحو الآتي:

الفصل السادس: فيه عرض تاريخي لخلفاء الغرب ونزاعات المسلمين، وسقوط الخلافة الأموية، كما بين الوحشية المستخدمة ضد الأمويين وعبدالرحمن الأول أمير قومه ووصوله إلى إسبانيا وعهده، ثم ختم بدين المسلمين وعيديهم.

الفصل السابع: وفيه عرض للحروب الأهلية بين المسلمين وعهود كل من الحكم الأول وعبدالرحمن الثاني وعبدالرحمن الثالث، كما اشتمل على الفنون الراقية الموجودة في قرطبة.

الفصل الثامن: عرض فيه تاريخ الإمبراطورية الإغريقية وعظم وسالة المسلمين وغناء خلفاء قرطبة والفنون الجميلة فيها.

الفصل التاسع: وفيه عرض للحكم الأول وقانون المسلمين ومسؤولية الأب في الأسرة وأمثلة من عدل الحكم وعهد الحكم الثاني وانتصارات المنصور كما بين في الفصل الأخير من الكتاب.

بعد ذلك الكتاب الثالث، الذي افتتح بجدول بالممالك الرئيسية التي نشأت عن سقوط الخلافة. ثم استمر تسلسل فصول الكتاب على النحو الآتي:

الفصل العاشر: وفيه نظرة عامة على إسبانيا المسيحية، ونهاية مملكة طليطلة ونجاحات المسيحيين والسيد ومملكة إشبيلية.

الفصل الحادي عشر: وفيه عرض لعهد المرابطين في إفريقيا وغزوهم لإسبانيا وذهاب أمراء فرنسا إلى إسبانيا، ونهاية مملكة سرقسطة وحسن تثبيتها والاستيلاء عليها، ثم تحدث عن فرقة تومرت.

الفصل الثاني عشر: أتم المؤلف فيه الحديث عن فرقة تومرت، موضحاً أسباب انشقاق الموحدين، وبين وضع الفن الراقي بين المسلمين، والخلافات بين المسلمين والمسيحيين، ثم بين ما حدث بين المسلمين من اتصالات مع الموحدين.

الفصل الثالث عشر: وفيه عرض لهجوم الأفارقة على المرابطين في المغرب، وفيه بيان تنظيم المسلمين.

الفصل الرابع عشر: وقف على سلطة الدولة الأندلسية، ووصف ملك أراجون وفيرديناند الثالث ملك قشتالة وملك قلميسيا واستثمارات قلميسيا وسقوط بطايوس في قلميسيا وقلميسيا والاستيلاء عليهما.

والكتاب الرابع والأخير سار على نهج الكتابين السابقين، حيث تم ترتيباً زمنياً للملك غرناطة وقشتالة وقلميسيا، وتوالت فصول الكتاب على النحو الآتي:

الفصل الخامس عشر: وفيه تحدث المؤلف عن محمد السادس وملك غرناطة، ووصف لمدينة غرناطة وتوسع وثرواتها، وفتحها وتبعيته لفيرديناند الثالث ومحاصرة إشبيلية وإلتصافها بالحمراء.

الفصل السادس عشر: وفيه وفاة فيرديناند الثالث ودخول محمد السادس ملك غرناطة العسكرية وفرسان المسلمين والفونسو العاقل، ووصف قشتالة وعهد محمد الثاني.

الفصل السابع عشر: وفيه عرض لفنون غرناطة الرائعة، ووصف لفنصير الحمراء، ويحتويه من قاعات مثل قاعة السباع وجنة الريف في الحمراء وعهد محمد الثالث.

الفصل الثامن عشر: وفيه عرض لعهود كل من إسماعيل ومحمد الخامس ويوسف الأول ومحمد السادس ومحمد السابع وختم هذا الفصل بالحديث عن الجريمة البشعة لبيتر الوحشي.

الفصل التاسع عشر: تضمن النهاية غير المتوقعة وإسراف بيتر في الوحشية.

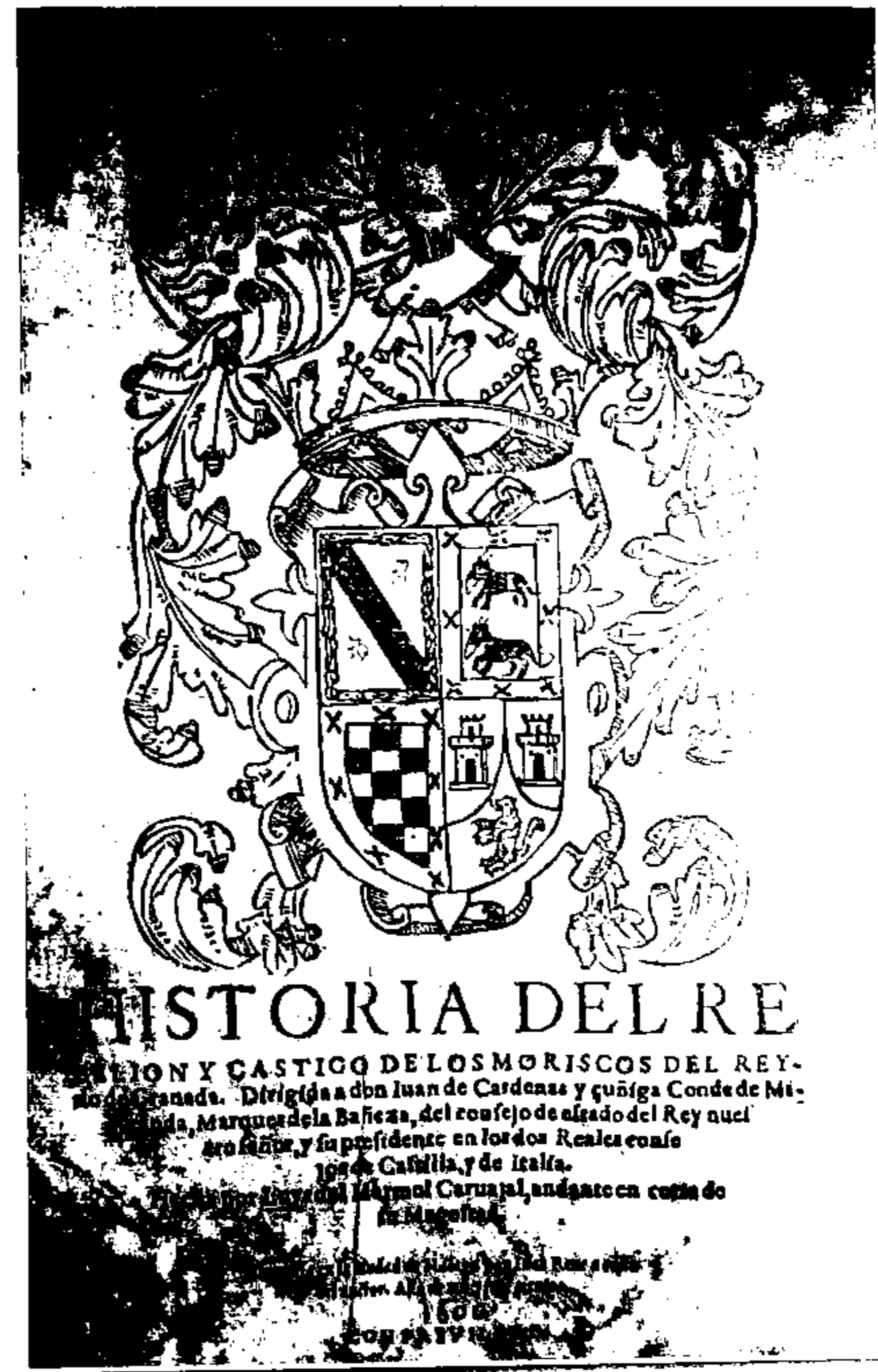
الفصل العشرون: تحدث عن محمد السادس ورجوعه إلى السلطة والعلوم المنتشرة في غرناطة وآداب المسلمين وبسالتهم، واشتمل على وصف لنساء غرناطة ولباس وعادات المسلمين فيها.

الفصل الحادي والعشرون: وفيه عرض لعهود كل من يوسف الثاني ومحمد التاسع ويوسف الثالث وغيرهم، كما اشتمل على الاضطرابات التي حلت في غرناطة.

الفصل الثاني والعشرون: تحدث المؤلف فيه عن فيرديناند وإيزابيلا وصفاتهما وإعلان الحرب وأخذ الحمراء والحروب الأهلية بين المسلمين.

الفصل الثالث والعشرون: كشف فيه عن خطأ استعجال المسلمين الذي نتج عنه هلاكهم، ومن ثم حصار غرناطة واستسلامها ودخول فيرديناند وإيزابيلا إلى المدينة.

الفصل الرابع والعشرون: اشتمل على أسباب سقوط الإمبراطورية الإسلامية في إسبانيا والبرتغال وصفات المسلمين ورفقهم وتلفهم والقسوة التي عانوها، وما نتج عنه بعد ذلك من طردهم الكامل من إسبانيا.



٢٠- العنوان: تاريخ انتفاضة موريسكي مملكة
غرناطة وعقابهم.

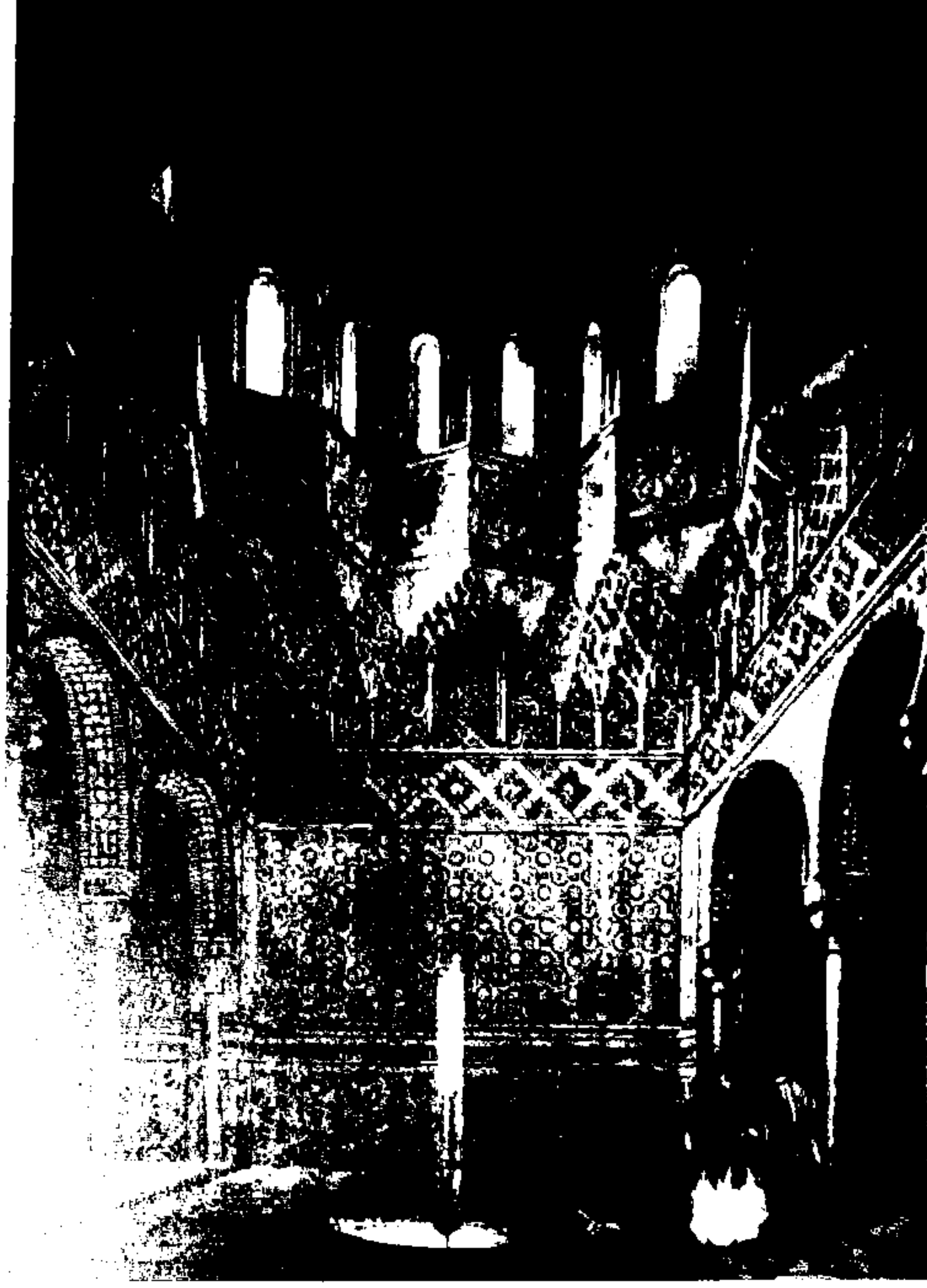
العنوان الأصلي للكتاب:
HISTORIA DEL REBELION Y CASTIGO DE LOS MORISCOS DEL
REYNO DE GRANADA

المؤلف:
LUYS DEL MARMOL CARVAJAL

اللغة:
الإسبانية.

بيانات النشر:
MALAGA: JUAN RENE, 1600

الوصف المادي:
٢٥٨ ورقة (٥٠٢ صفحة): ٢٨ سم.

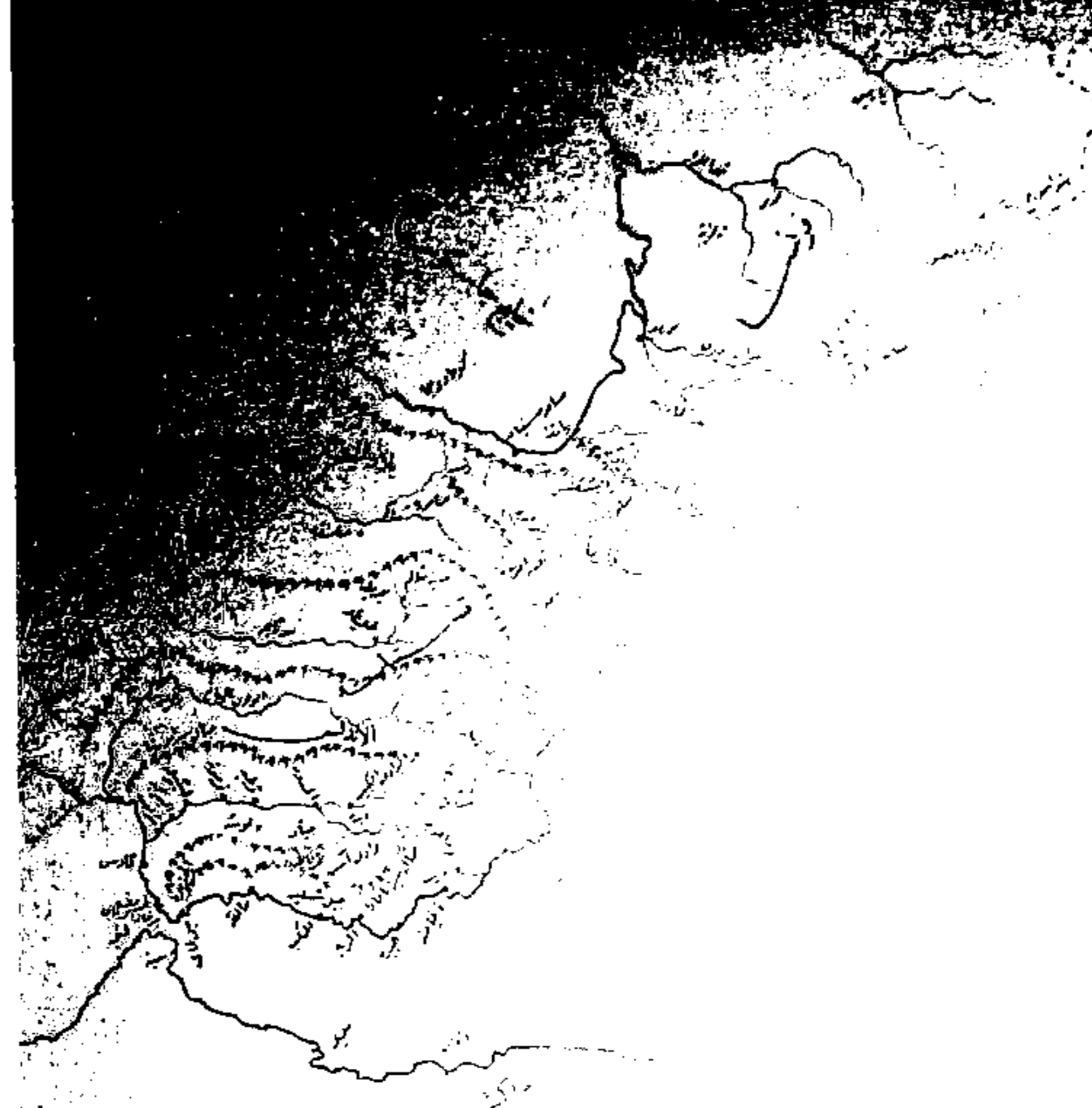


ملخص الكتاب

يتكون هذا الكتاب من عشرة أجزاء، وكل جزء مقسم إلى مجموعة من الفصول تتناول بشكل دقيق كل ما يتعلق بمدينة غرناطة، من الناحية الجغرافية، والبشرية، والتاريخية. يبدأ المصنف بتحديد الموقع الجغرافي لمملكة غرناطة داخل إقليم الأندلس، ليتمر بعد ذلك على وصفها من الناحية الطبيعية.

أما باقي الفصول فتدور كلها حول تاريخ المدينة منذ زمن بني الأحمر إلى استرداد المسيحيين لها إلى الانتفاضات الشهيرة التي عرفتها جل المناطق الأندلسية ولا سيما انتفاضة لاس البوخاراس التي أدت إلى اتخاذ قرار طرد الموريسكيين من إسبانيا.

ويعرض الكتاب لكل المحاولات التي قامت بها الكنيسة والعرش الإسبانيان من أجل تنصير العرب المسلمين الذين أطلقت عليهم تسمية المدجنين MUDÉJAR، وكشف كل الوسائل التي اتخذها للسيطرة على العنصر الموريسكي الذي كان في كثير من المناطق أكثر عدداً، وأكثر ارتباطاً بهويته العربية الإسلامية، وبمصالحه الاقتصادية. ويعد هذا الكتاب الآن من أهم المراجع لدراسة هذه الحقبة التاريخية العصبية.



تاريخ الأندلس لابن الكردبوس

ووصفه لابن الشباط

نصان جديدان

مقدمة:

هذان نصان جديدان يكمل أحدهما الآخر ، الأول يتناول تاريخ الأندلس ، وهو قطعة من كتاب « الاكتفاء في أخبار الخلفاء »^(١) ، للمؤرخ التونسي أبي مروان عبد الملك بن الكردبوس التوزري الذي عاش في أواخر القرن السادس الهجري أو الثاني عشر الميلادي ، ولا نعرف سنة وفاته .

والنص الثاني يتناول وصف الأندلس أو جغرافيتها ، وهو أيضاً قطعة من كتاب « صلة السمط وسمه المرط » للمؤرخ التونسي محمد بن علي بن محمد بن الشباط المصري التوزري الذي عاش في القرن السابع الهجري وتوفي بمدينة توزر سنة ٦٨١ هـ (١٢٨٢ م) .

فالنصان كما هو واضح متكاملان ، ويتضمنان موضوعاً واحداً وهو الأندلس ، ومؤلّفاهما أيضاً من بلد واحد ، وهي مدينة توزر إحدى بلاد

(١) يذكرنا عنوان هذا الكتاب بعنوان كتاب آخر ألف في نفس الوقت تقريباً وهو « كتاب الاكتفاء في مغزى المصطفى والتلاوة الحقايا » ، لأبي الربيع سالم الكلاعي اليمني الذي استشهد أثناء قتاله لحامه الأول ملك أراغون عند عقبة أبنه Puig شمال بلنسية في ذي الحجة ٦٣٤ هـ . وهذا الكتاب في الواقع عبارة عن سيرة ابن إسحاق بحمد من الفروع الفوية والأستاد والأشعار حتى يسهل على عامة الناس قراءته . وقد نشر الجزء الأول منه في الجزائر بنأية المستشرق الفرنسي هنري ماسيه . راجع (حدين ، تونس : شيوخ العصر في الأندلس من ١٠٧-١٠٩) (المكتبة الثقافية رقم ١٤٧ القاهرة : ١٩٦٥) : محمد بن شريف : أبو المطرف بن عميرة من ٦٧-٦٨ .

٢١-العنوان: تاريخ الأندلس لابن الكردبوس ووصفه لابن الشباط، نصان جديدان

المؤلف:

- أبو مروان عبد الملك بن الكردبوس التوزري
- محمد بن علي بن محمد بن الشاطبي التوزري

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

مدير: معهد الدراسات الإسلامية، ١٩٦٥م

الوصف المادي:

١٢٦ ص: ٢٦ سم.

ملخص الكتاب

يتضمن الكتاب تحقيق نصين جديدين، النص الأول يسلط الضوء على تاريخ الأندلس، وهو في الأصل جزء من كتاب «الاكتفاء في أخبار الخلفاء» للمؤرخ أبي مروان عبد الملك بن الكردبوس، وهو تونسي من أهل توز. وقد عاش في أواخر القرن السادس الهجري، الثاني عشر الميلادي. ويذكر ابن الشباط أن ابن الكردبوس تتلمذ على يد أبي الطاهر السلطاني الشافعي من أهل الإسكندرية في مصر (ت: ٥٧٦هـ)، مما يعني أن ابن الكردبوس عاش في الإسكندرية مدة من حياته. ويتناول النص تاريخ الدولة الإسلامية بدءاً بسيرة الرسول صلى الله عليه وسلم، ثم تاريخ الخلفاء الراشدين، وخلفاء بني أمية في المشرق وفي الأندلس.

أما النص الثاني فصاحبه محمد بن علي بن محمد بن الشبَّاط، وهو من توز في تونس، وانتقل إلى مصر بصحبة جده وعاش فيها، وبعد وفاة والده عاد إلى توز، ونظراً لغلبة اللهجة المصرية في كلامه لقب بالمصري، وأصبح جزءاً من اسمه فيما بعد. يتناول النص وصفاً لبلدان الأندلس وجغرافيتها، وهو جزء من كتاب «صلة السمط وسممة المرط» للمؤلف نفسه. ويتميز ابن الشباط بسرد المصادر التي استقى منها كتابه، فهو على العكس من ابن الكردبوس الذي لا يشير إلى مصادر كتابه.

يتضمن الكتاب شروحاً كثيرة أضافها المحقق في حواشي الكتاب.

٢٢- العنوان: تاريخ الأندلس

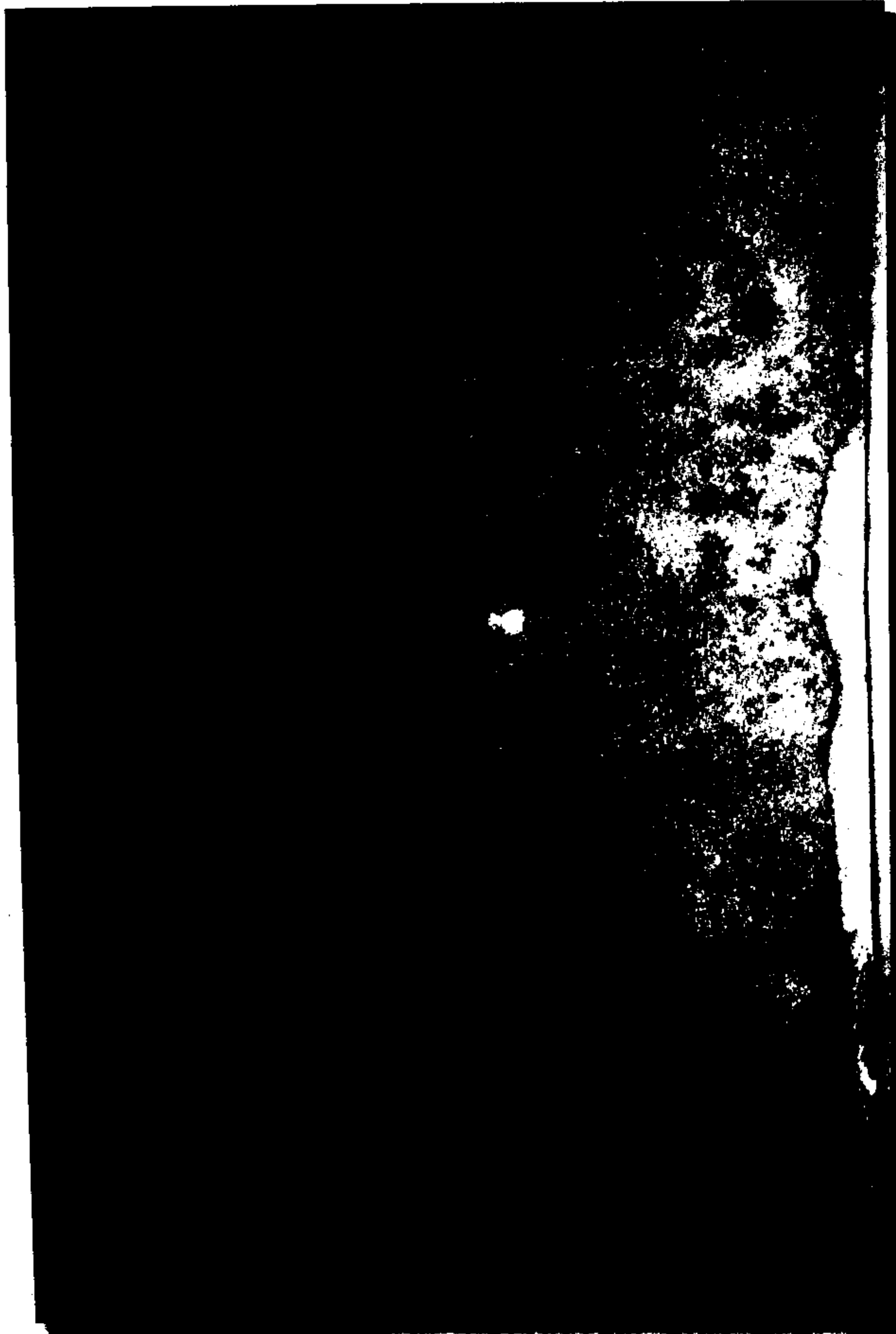
بالمعجب في تلخيص أخبار الأندلس

المؤلف:

محيي الدين أبو محمد عبد الواحد بن علي التميمي

١١٦٧ - ١٢٣٢ هـ

١٢٣٢ هـ





مؤلف كتاب «تاريخ الأندلس المسمى بالمعجب في تلخيص أخبار المغرب» هو عبد الواحد بن علي التميمي المراكشي. من أهل مراكش نشأ في أسرة غنية وجبهة تتصل اتصالاً وثيقاً بالبيت المالک. تنقل عبد الواحد في المغرب والأندلس وسافر إلى مصر ثم حج وعاد إليها وزار الشام والعراق. اشتهر بكتابه هذا. ألفه في المشرق بطلب من وزير عباسي كان قد اصطفاه وأغدق عليه إحسانه، ولعله مؤيد الدين القمي الذي تولى الوزارة للعباسيين من سنة ٥٩٥هـ إلى سنة ٦٢٢هـ. ثم يعد عبد الواحد إلى المغرب فقد استقر بمصر. وتجلت بعض المصادر وفاته سنة ٦٤٧هـ عن ٦٤ عاماً.

و«المعجب» كتاب طريف فيه تاريخ وجغرافية، وفيه أدب واجتماع، وفيه أخبار عن أحداث شهدها المؤلف بنفسه. وفي كتابه هذا دون المؤلف تاريخ الموحدين مع مقدمة مثيرة للأحداث السابقة لها. يقول في مقدمة كتابه: إنه يشتمل على بعض أخبار المغرب، وحدود أقطاره، وشيء من سير ملوكه، وخصوصاً ملوك المصامدة بني عبدالمؤمن من ابتداء دولتهم إلى سنة ٦٢١هـ. ونبذة عن لقيه أو لقي من لقاءه، أو روى عنه بوجه من وجوه الرواية من الشعراء والعلماء وأهل الفضل.

ابتدأ الكتاب بفصل في ذكر جزيرة الأندلس وحدودها، وآخر في فتح الأندلس، وتفصيل أخبارها، وسير ملوكها، ومن كان فيها من الفضلاء منها ومن غيرها، وذكر من دخل الأندلس من التابعين، وأخبار الأندلس بعد انتقال الدعوة الأموية عنها، ومن ملكها من الملوك إلى سنة ٦٢١هـ، وقبائل الموحدين، وما بالمغرب من معادن الفضة والحديد والكبريت والرصاص والزئبق وغير ذلك وأسماء مواضعها، وأسماء الأنهار العظام في المغرب، وذكر جزيرة الأندلس وأسماء مدنها وأنهارها.

HISTOIRE
CHEVALERESQUE
DES
MAURES DE GRENADE,
TRAQUÉS DE L'ESPAGNE
DE GINÈS PÉREZ DE HITA,
PRÉCÉDÉE
DE QUELQUES RÉFLEXIONS SUR LES MUSULMANS
D'ESPAGNE,

Avec des Notes historiques et littéraires;

PAR A. M. SANÉ.

Le Donne, i Cavalier, l'Arme, gli Amori,
Le Cortesi, l'Audacia enj resa, i Costumi,
Artosi.

TOME PREMIER.

PARIS,

Chez { CÉRIOUX jeune, Libraire, quai Malaquais n° 2, 11;
H. NICOLLE, Libraire, rue de Seine n° 11.

1809.

٢٣- العنوان: التاريخ البطولي لسلمي غرناطة

العنوان الأصلي للكتاب:
HISTOIRE CHEVALERESQUE DES MAURES DE GRENADE

ترجمه:
GINES PEREZ DE HITA, 1544?-1619?

اللغة:

الفرنسية.

بيانات النشر:
PARIS, CÉRIOUX, NICOLLE, 1809

الوصف المادي:

مجلدان مجموعان في مجلد واحد
(المجلد الأول ٢٨٨ صفحة، والثاني ٢٩٢ صفحة): ٢١ سم

ملخص الكتاب

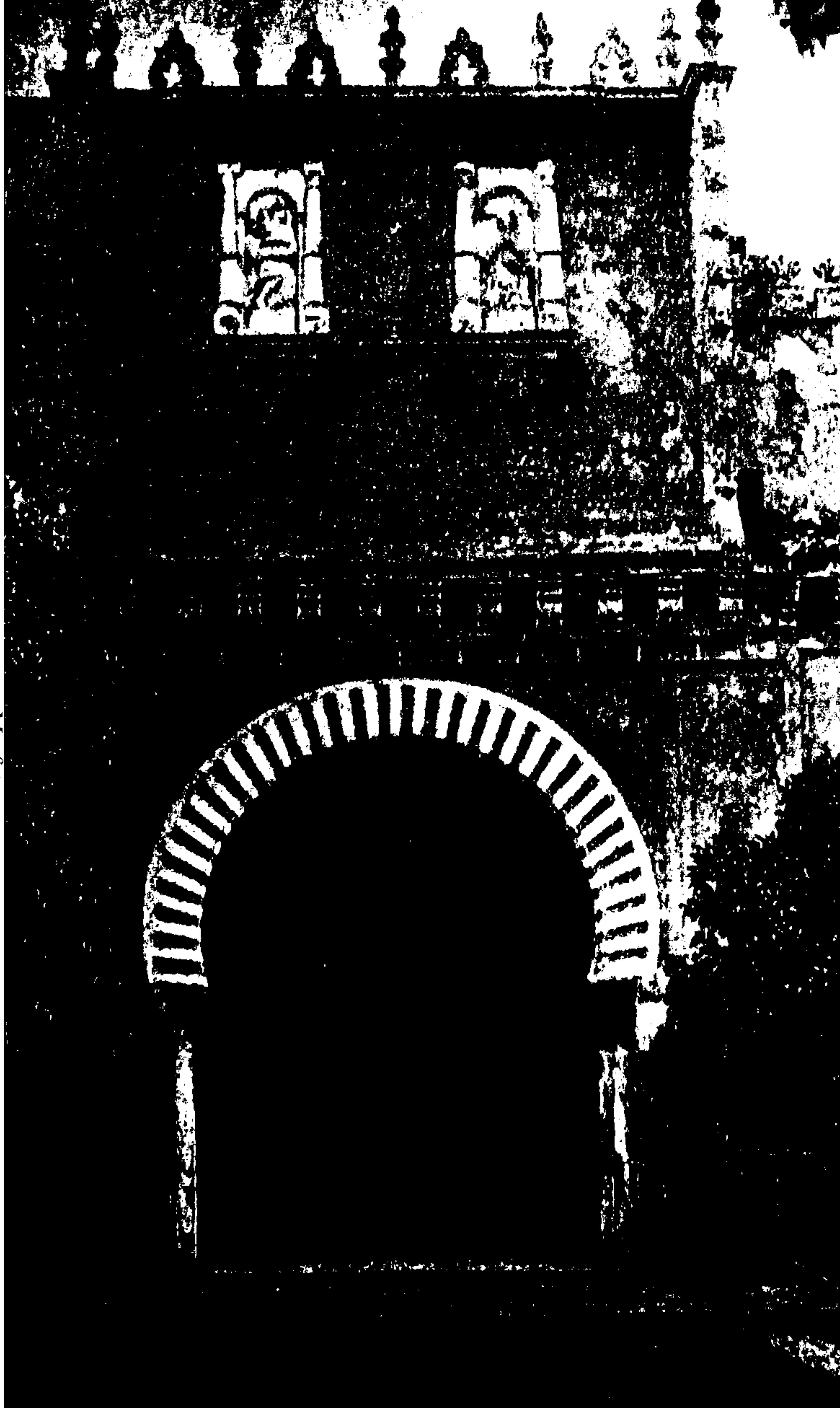
لقد تمت ترجمة هذا الكتاب من الإسبانية إلى الفرنسية للتعريف بالتقاليد والعادات القديمة لإسبانيا المسلمة. ويعد هذا الكتاب جديداً من الناحية الروائية والخيالية ما دام يعكس بإخلاص ووفاء كبيرين العادات المهمة والألوان المحلية.

لقد ذكر المؤلف في البداية بالمشهدين المتناقضين والمثيرين اللذين عاشتهما غرناطة، فمن الداخل يغمرها اللعب والفرح والبهجة، ومن الخارج كانت مرهقة ومحاطة بأعداء أشداء وكانت أمة مسلحة. إنه مشهد سقوط إمبراطورية عظمى وشجاعة وبتعبير المؤلف: إنه التأوه الأخير لأوربا في القرن الخامس عشر « قرن المعجزات » حيث إن مسليرون في كوستانتينوس، وكولومبو اكتشف أمريكا. وبعد هذا التذكير، ذكر المؤلف أن فردوس غرناطة يعد فردوس الدنيا الذي يعيش تحت جاذبية الحفلات، سحر ولقرون أوربا، وجذب اهتمامها.

ويلحظ المؤلف أن المسلمين فخورون بانتهاك قوانينهم وأعرافهم ليجعلوا من المرأة مخلوقاً سعيداً، مخالفين التقاليد التي بدأت بداية توجه جديد للمسلمين، حتى عندما حان موعد السقوط والانهيال والخضوع لقوة السيف والحرب بين المسلمين وهذا الشعب يعبر عن تكريمه للمرأة في غرناطة بشتى الوسائل، مثل ألعاب الفروسية والموسيقى والرقص وشمسها. وقد جمع الناشر المجلدين في كتاب واحد واكتفى بكتابة المجلد الأول والثاني عند بدايتهما بالتوالي وحتى الفصول من ١ إلى ١٧ دون التفريق أو التوقف عند نهاية المجلد الأول أي عند الجزء « ١١ ».

ومن المواضيع التي نجدها في الكتاب:

- نظرة إلى تأسيس مملكة غرناطة والمعارك بين المسلمين والمسيحيين.
- التنافس بين الفرسان بمناسبة اعتلاء أحد الملوك العرش.
- معركة بين موسى وسيد كالاتافارا.
- الحفلات والرقص في الحمراء.
- حب زايد وزايدة.
- ألعاب التحدي والتكتيك.
- ألعاب الفروسية من تنظيم ابن عمار.
- مباريات كثيرة بين عرب ومسيحيين أمام أنظار الملوك وسرد انهزوماتهم وانتصاراتهم أو وفياتهم.



٢٤- العنوان: تاريخ الحروب الأهلية في
غرناطة

العنوان الأصلي للكتاب:
HISTORIA DE LAS GVERRAS CIVILES DE GRANADA

المؤلف:
GINES PEREZ DE HITA, 1544?-1619?

اللغة:
الإسبانية، الفرنسية.
بيانات النشر:
PARIS: FORTAN 1606

الوصف المادي:
٥٦: صفحة: ١٧ سم.

ملخص الكتاب

بين أيدينا كتاب قديم مكتوب بلغة إسبانية قديمة تعود إلى القرن السابع عشر. تتطلب قراءته أن يكون القارئ على معرفة بقواعد نطق الإسبانية في تلك الحقبة، وبطريقة التمثيل الخطي لتلك الأصوات أيضاً. ولقد ذيل المؤلف الكتاب بهوامش باللغة الفرنسية لجعله أكثر فهماً، ولأنه يرغب في الوقت نفسه في وضع قاموس ثنائي اللغة أو قواميس متعددة اللغات.

يتكون الكتاب الذي استغرق إنجازه اثنتي عشرة سنة من ثمانية عشر باباً:

- يتطرق فيه المؤلف إلى تاريخ غرناطة وتأسيسها وإلى الملوك الذين تعاقبوا على حكمها.
 - يتطرق إلى معركة LOS ALPORCHONES ومن شارك فيها من مسلمين ومسيحيين.
 - رجالات غرناطة والسلالات والأماكن والمناطق التي كانت آنذاك تحت عرش غرناطة.
 - معركة موسى (لعله موسى بن نصير).
 - السهرات التي تقام في القصر ويشارك فيها نساء الملوك ورجال البلاط.
 - طريقة تنظيم الحفلات في غرناطة، والعداوة التي تنتج عنها، وقصة حب زايد وزايدة.
 - حزن فاطمة على موت أبيها وعودة غالينا إلى الميريا.
 - معركة الأبيث ضد مانويل بونثي.
 - حفلات وملاه وألعاب غرناطة.
 - قصة التحدي بين ألبالدوس العربي وقائد كالاترافا.
 - المعركة بينهما وقتل الأخير منهما.
 - كابوس بني ثغريس مع بني السراج.
 - ما وقع للملك ورجاله عندما كان يستعد للدخول إلى خاينين، وخيانة بين ثغريس ورجال ابن السراج.
 - اتهام الفرسان الخونة للملكة ورجال ابن السراج وكيفية سقوط الملكة في أسرهم.
 - المعركة الضارية بين ثمانية فرسان حول تحرير الملكة وموت الفرسان المسلمين.
 - من ما وقع في غرناطة وعن انتعاش العصابات وسجن الملك MULHACEN في مورثيا وملك الأندلس.
 - حصار الملك فرناندو والملكة إيسابيل غرناطة.
- وتجدر الإشارة في الأخير إلى أن الكتاب غني بالرسائل المتبادلة بين الحكام وأمراء الجيوش آنذاك، ويحتوي كذلك على مجموعة من الخطب والأشعار العربية المترجمة.

٢٥- العنوان: تاريخ غزوات العرب
وفتوحاتهم في آسيا وإفريقيا وأوروبا منذ
بزوغ ملة محمد إلى طردهم من إسبانيا.

العنوان الأصلي للكتاب:

HISTORIA DE LAS EXPEDICIONES Y CONQUISTAS
DE LOS ARABES EN ASIA, AFRICA Y EUROPA DESDE
EL ESTABLECIMIENTO DE LA SECTA DE MAHOMA
HASTA SU EXPULSION DE ESPAÑA

JOSEPH VICENTE RUSTANT

MADRID: MANUEL MARTIN

HISTORIA
DE LAS EXPEDICIONES Y CONQUISTAS
DE LOS ARABES
EN ASIA, AFRICA Y EUROPA
desde el establecimiento
DE LA SECTA DE MAHOMA
HASTA SU EXPULSION DE ESPAÑA,
Y de las varias Dynastias que se establecieron
en Africa , y en particular de la de los Sche-
rifes en el Imperio de Marruecos hasta
estos últimos tiempos.

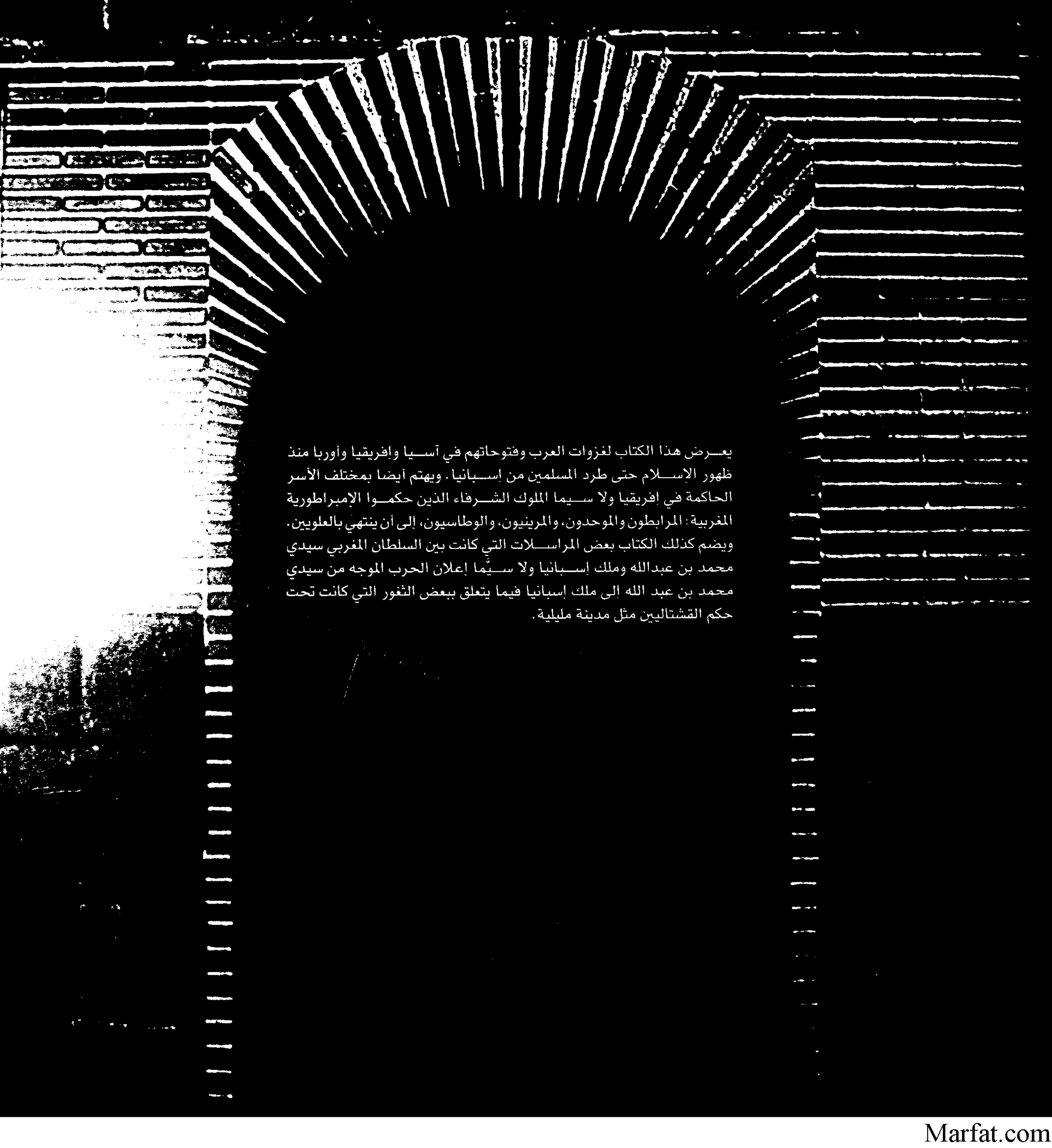
OBRA POSTHUMA
DE D. JOSEPH VICENTE RUSTANT.



MADRID. MDCCLXXX.

En la Oficina de D. MANUEL MARTIN,
donde se hallará.

Con las Licencias necesarias.



يعرض هذا الكتاب لغزوات العرب وفتوحاتهم في آسيا وإفريقيا وأوروبا منذ ظهور الإسلام حتى طرد المسلمين من إسبانيا. ويهتم أيضا بمختلف الأسر الحاكمة في إفريقيا ولا سيما الملوك الشرفاء الذين حكموا الإمبراطورية المغربية: المرابطون والموحدون، والمرينيون، والوطاسيون، إلى أن ينتهي بالعلويين. ويضم كذلك الكتاب بعض المراسلات التي كانت بين السلطان المغربي سيدي محمد بن عبدالله وملك إسبانيا ولا سيما إعلان الحرب الموجه من سيدي محمد بن عبد الله إلى ملك إسبانيا فيما يتعلق ببعض الثغور التي كانت تحت حكم القشتاليين مثل مدينة مليلية.

تاريخ قضاة الأندلس

ألفه

الشيخ أبو الحسن بن عبد الله بن الحسن
النُّبَاهِي الملقب الأندلسي

ومما

كتاب المرقبة العليا
فيمن يستحق القضاء والفتيا

أشهر

إ. ليثي بروفسال

أستاذ اللغة والخشاعة العربية بالسربون
مدير معهد الدراسات الإسلامية بجامعة باريس



القاهرة
دار الكتب المصرية

شركة مساهمة مصرية

١٩٤٨

٢٦- العنوان: تاريخ قضاة الأندلس

مجلد الكتاب:

HISTOIRE DES JUGES

في الحسن النُّبَاهِي الملقب

دار الكتب المصرية، ١٩٤٨ م.

٢٤١ صفحة

IBN AL-HASAN AL-NUBAHI

HISTOIRE
DES
JUGES D'ANDALOUSIE

INTRODUCTION
KITAB AL-MARKABA AL-ULYA

EDITION CRITIQUE

PAR

E. LEVI-PROVENCAL

PROFESSEUR A LA FACULTE
D'ORIENTALISME ET DE LINGUISTIQUE
DIRECTEUR DU CENTRE D'ETUDES ET DE RECHERCHES
EN LINGUISTIQUE ET EN LITTÉRATURE



LA LIBRAIRIE
DU SCRIBE ÉGYPTIEN S.A.S.

1948

مؤلف الكتاب هو أبو الحسن علي بن عبد الله بن محمد بن محمد بن الحسن الجذامي المالقي النباهي. من أسرة استقرت بمالقة فيها ولد سنة ٧١٣ هـ، ثم رحل إلى غرناطة لاستكمال تعليمه الديني والأدبي. عين فيها كاتباً في ديوان الملك، وتولى القضاء وأُرسل مرتين في سفارة إلى فاس سنة ٧٦٧ هـ و٧٨٨ هـ. والعنوان الأصلي لهذا الكتاب هو: «المرقبة العليا فيمن يستحق القضاء والفتيا» وقد سماه ناشره «تاريخ قضاة الأندلس»، وله أيضاً كتاب آخر بعنوان «نزهة البصائر والأبصار» تناول فيه تاريخ الدولة النَّصْرِيَّة بالأندلس. وقد توفي عن ٨٠ سنة.

اعتمد محقق الكتاب على نسختين خطيتين: النسخة الأولى: محفوظة بالمكتبة الشريفة بالرباط تحت رقم ١٤٢٤: وقد اتخذها أصلاً في إثبات النص. والنسخة الثانية: محفوظة بمكتبة جامع القرويين بفاس تحت رقم ٢٩٣٣/٨٠.

يغطي الكتاب الحقبة الزمنية من الفتح الإسلامي للأندلس إلى القرن الثامن الهجري. وقد قسم المؤلف كتابه هذا إلى بابين وخاتمة. وقسم الباب الأول لفصول عدة، فصل في القضاء ومعناه، وآخر في العدل وخصال القاضي والتحذير من الحكم بالباطل. وطلب الولاية والامتناع عنها، وغيرها من الفصول. أما الباب الثاني فقد خصص لترجمة للقضاة، ذلك أن المؤلف ترجم نحو ١٠٥ من قضاة الأندلس. أما الخاتمة فقد اشتملت على بابين: الأول: في كتب القضاة إلى القضاة، والآخر: في الشهادة على الخطوط. وذيلت الخاتمة بفصل في صفات الكملة من القضاة. وفي الكتاب العديد من الفهارس، مثل: فهرس الأعلام، وآخر للقبائل والطوائف، وثالث: للبلدان والأماكن، ورابع: للكتب المذكورة في متن الكتاب، وخامس: للقوافي: وكل هذه الفهارس مرتبة هجائياً. كما قام المحقق بكتابة مقدمة للكتاب باللغة الفرنسية تقع في أربع صفحات.

العنوان الأصلي للكتاب:
A CONCISE HISTORY OF THE MOORS IN SPAIN, FROM
THEIR INVASION OF THAT KINGDOM TO THEIR FINAL
EXPULSION FROM IT

المؤلف:
THOMAS BOURKE

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:
LONDON, F., C., AND J. RIVINGTON [ETC.] 1811

الوصف المادي:
.XLI ٢٧٨ صفحة : ٢٨ سم.

A
CONCISE HISTORY
OF THE
MOORS IN SPAIN
FROM
THEIR INVASION OF THAT KINGDOM
TO
THEIR FINAL EXPULSION FROM IT.

By THOMAS BOURKE, Esq.

LONDON:

PRINTED FOR F., C., AND J. RIVINGTON, 69 ST. PAUL'S CHURCH-YARD,
AND J. HATCHARD, 190 PICCADILLY.

1811.

اتهم المؤلف تومس بورك (THOMAS BOURKE) في تصديره هذا الكتاب كلاً من المؤرخين الإسبان والعرب بالانحياز والافتقار للحياد والصدق في الكتابة، ووعده كذلك بكتابة وصف متزن للتاريخ العربي، والإسباني على حد سواء.

ويوضح المؤلف في مقدمة كتابه أن الهدف من كتابة هذا العمل التاريخي إنصاف المسلمين الأندلسيين (الموريسكيين) الذين طردوا من إسبانيا، وعلى قوائدهم، وتقاليدهم، وسلوكياتهم، ومآثرهم لرفع مستوى التقدير لهم من قبل المؤرخين الإسبان.

يشكو المؤلف من أن المؤرخين العرب غير ملتزمين بقواعد النقد بالقدر الكافي في كتاباتهم عن الحكم العربي في إسبانيا، بل إنهم يفترون على الإسلام في الأندلس من احترام كبير. ويظهر في مقابل ذلك نفوره من محاكم التفتيش الإسبانية وما تعرض له المسلمون في إسبانيا.

وهذه النسخة التي بين أيدينا هي الطبعة الأولى من هذا الكتاب، قسم المؤلف عمله إلى أربعة أقسام، سمي كل قسم من الأقسام بملحقته، وهذه الأقسام هي:

الكتاب الأول: من نهاية القرن السادس إلى منتصف القرن الثامن، ويتكون من ستة فصول.

الكتاب الثاني: من منتصف القرن الثامن إلى القرن الحادي عشر، ويتكون من خمسة فصول.

الكتاب الثالث: من بداية القرن الحادي عشر إلى منتصف القرن الرابع عشر، ويتكون من خمسة فصول.

الكتاب الرابع: من منتصف القرن الرابع عشر إلى الإخراج الكامل للعرب من إسبانيا، ويتكون من تسعة فصول، وأتبع كل قسم بملحقته.

Mariano Gaspar Remiro
Historia de Murcia

العنوان الأصلي للكتاب:
HISTORIA DE MURCIA MUSULMANA

المؤلف:
MARIANO GASPAS REMIRO, 1868-1925

اللغة:
الإسبانية.

بيانات النشر:
MURCIA: ACADEMIA ALFONSO X EL SABIO, 1980

الوصف المادي:
٣٢٧ صفحة : ١٨ سم.

8.



ACADEMIA ALFONSO X EL SABIO

Biblioteca Murciana de Bolsillo

قامت أكاديمية ألفونسو العاشر العالم بطبع إحدى أمهات كتب تاريخ مرسية لصاحبه MARIANO GASPAR REMIRO، ونشرها، وبذلك تكون قد واصلت عملها بإعادة طبع ومنذ سنوات عدد من الكتب النادرة أو التي في الطريق للانقراض والتي تتمتع بقيمة تاريخية عالية. وقد حافظت الأكاديمية باستعمالها تقنية OFFSET على النص القديم، والهدف من ذلك هو نشر الكتب التي تعد في الوقت الراهن صعبة المنال، وجعل اطلاع المهتمين والباحثين عليها والحصول عليها أيضاً أمراً ميسوراً.

أما الطبعة الحالية من كتاب تاريخ مرسية فتعود إلى عام ١٩٠٥م. أما صاحبها MARIANO GASPAR REMIRO فقد كان أستاذاً للغة العربية في جامعة غرناطة وقد حاز عمله هذا جائزة الأكاديمية الملكية للتاريخ في عام ١٩٠٤م. وسوف يجد القارئ في بداية الكتاب حكم الأكاديمية وقرارها بذلك كما نشر في جريدة ليوليز/سبتمبر ١٩٠٤م.

سرد المؤلف في مقدمة كتابه الصعوبات التي تعترى الراغب في كتابة التاريخ المفصل للهيمنة التي سادت عموماً، فما يزال الباحثون يتخبطون في معضلة غياب المراجع والمصادر الخاصة أو المخصصة للتاريخ، فكتب الأخبار ولا سيما ما يتعلق منها بالشق العربي والتي ظهرت بعد القرن الخامس عشر الميلادي، فهو مملوء بالمغالطات والمتناقضات، ويدهي أن البحث في هذا التاريخ لا بد أن يعتمد على المصادر التي كتبها المسلمون أنفسهم، وهي غنية لا محالة بأخبار ومعلومات وحقائق واقعية لأنها كتبت بديانة كريمة من الطابع الأدبي الذي يطفئ عليها. لكن هذه الأعمال محصورة العدد، وتتميز بالطابع السردية العامة وطويلة؛ مما يجعل الاستفادة منها يحتاج إلى وقت أطول. كما أن العامل اللغوي المتمثل في العربية وتمثيلها ونسخها يضاف إلى العراقيل التي تعيق كتابة تاريخ عام جيد لإسبانيا المسلمة. وقد قام المؤلف بالاعتماد على المصادر المتوفرة، وقام كذلك بزيارة ميدانية لكل المناطق التي يتناولها خلال الفهرسة تتبين الدقة التي تمت بها معالجة الموضوع. وقد حاول الكاتب الإحاطة بكل جوانب الموضوع ٢٠ باباً تناولت الموضوعات الآتية:

- غزو أرض تدمير (و هي مرسية - نسبة إلى تدمر في الشرق).
- موقع أوريويلا.
- المدن التي يستفيد أهلها من امتيازات تدمير.
- بلاد تدمير خلال حكم الأمراء التابعين لخلافة دمشق.
- قرية تدمير خلال حكم الأمراء التابعين لقرطبة.
- مرسية خلال حكم الأمراء المستقلين عن قرطبة.
- مرسية وتفكك خلافة قرطبة.
- مرسية تحت حكم عبد العزيز المنصور.
- مرسية تحت سلطة المعتمد.
- مرسية تحت حكم المرابطين.
- مرسية والتمرد ضد المرابطين.
- مرسية والهيمنة الموحدية.
- مرسية وثورة مسلمي إسبانيا العامة ضد الموحدين، وغيرها من المواضيع الأخرى المتصلة بالمدينة.

FRANCISCO JAVIER SIMONET

HISTORIA DE
LOS MOZARABES
DE ESPAÑA

TOMO I

BAJO EL GOBIERNO DE LOS VIRREYES
(Años 711 a 756)

EDICIONES TURNER

تاريخ المستعربين في إسبانيا

HISTORIA DE LOS MOZARABES

FRANCISCO JAVIER SIMONET

MADRID: EDICIONES TURNER

الطبعة الأولى: ١٩٧٧ (صفحة): ٢٠ سم.

ملخص الكتاب

يغطي هذا المجلد الأول من كتاب تاريخ المستعربين في إسبانيا الذي ألف سنة ١٨٤٧ للميلاد كل الوقائع التاريخية التي حدثت في إسبانيا بين سنوات ٧١١ - ٧٥٦م، أي منذ سقوط القوطيين والفتح الإسلامي لكل الجزيرة الإيبيرية تقريبا والتنظيم الإداري والسياسي والتقاليد الاجتماعية إلى قيام أول إمارة عربية في قرطبة.

وقد منحت جائزة الأكاديمية الملكية للتاريخ عام ١٨٦٧م لهذا الكتاب، واحتفظ الكتاب بعد ذلك بالأهمية التاريخية التي كان يحظى بها، فهو يؤرخ لكل تلك الحقبة بأسلوب مثير، ويحمل بين ثناياه معلومات قيمة وضرورية للمؤرخين والمستعربين الإسبان.

أكد المؤلف في مقدمة الكتاب أن الهدف من هذا الكتاب يتمثل في تدوين تاريخ هذه الشريعة في ظل الحكم العربي والتي حافظت وباستمرار وعلى مر السنين على ديانتها، والروح الوطنية، وثقافة إسبانيا القديمة الرومانية والقرطبية والمسيحية أمام كل الملاحقات والكوارث والنكبات. وخاض بعد ذلك في مصطلح المستعرب ومختلف التجليات اللغوية التي اتخذها، والمؤرخين الذين درسوا المستعربين والأهمية التاريخية لهذه الفئة. وعرض أيضاً للمنشورات العربية الصادرة في ذلك القرن في الموضوع نفسه، ومصادرها التاريخية. وأشار كذلك إلى الأخطاء القديمة والحديثة حول المرحلة (موضوع الدراسة). وختم مقدمته بالحديث عن الخصوصية الثقافية للمستعربين، وعن اختلاطهم بالعرب، وعن اللغة التي كانوا يتحدثون بها، وعن تفوق ثقافتهم على ثقافة العرب.

وقد تناول المؤلف هذا الموضوع، أي تاريخ المستعربين الإسبان تحت حكم الولاة من سنة ٧١١ إلى ٧٥٦ للميلاد في سبعة أبواب:

- الباب الأول: يعالج سقوط مُلك القوطيين وغزو العرب إسبانيا.
- الباب الثاني: يتعلق بالاتفاقات المختلفة والامتيازات التي منحها المسلمون للمسيحيين في إسبانيا إبان الغزو.
- الباب الثالث: التشريع الإسلامي تجاه المسيحيين الذين أخضعوا للحكم الإسلامي.
- الباب الرابع: الظروف الاجتماعية للمستعربين الإسبانيين.
- الباب الخامس: أحداث المستعربين وأحوالهم تحت حكم الولاة.
- الباب السادس: حكم عبدالرحمن وعبدالمك وعقبة.
- الباب السابع: المستعربون تحت حكم أبي الخطار.

٣٠- العنوان: تاريخ المسلمين في إسبانيا:
مقتبس من كتاب نفع الطيب من غصن
الأندلس الرطيب لأحمد بن محمد
المقري

المقري
THE HISTORY OF THE MOHAMMEDAN
IN SPAIN; EXTRACTED FROM THE NAH
GHOSNI-L-ANDALUSI-R-RATTÍB WA TA
D-DÍN IBNI-L-KHATTÍB

المقري التلمساني، ٩٨٦-١٠٤١هـ.

PASCUAL DE GAYANGOS, 1809-1897

المطبعة
بيانات النشر:
LONDON, W. HUGHES, 1840-1843

الوصف المادي:
مجلدان (المجلد الأول ٦٤٢ صفحة، المجلد الثاني ٧١٦
صفحة) : ٣٠ سم.

المجلد الأول من كتاب نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب
 ودة كروزرها لسان الدين بن الخطيب أمير دزماته
 ونادرة أوامه العلامة أحمد المقرئ المغربي
 المالك الأشعري تقدمه الله تعالى
 برحمته وأكفنه فسيح
 جنته آمين
 أمير

محملة هوامش أجزاءه الأولى والثاني والثالث بالتاريخ الفائق نفسان الثاني والثالث
 المسمى مروج الذهب ومعادن الجوهر للإمام أبي الحسن علي بن سعيد بن علي بن
 في دار المستشرقين وأورد هامش جزءه الرابع بالكتاب البديع الرابع بالكتاب
 وفيه العلاب في الخطط والمزارات والترجم والبنائج بالبركة
 السعادي المهام أمطره الله تعالى بهرورج

• (الطبعة الأولى) •

• (بالمطبعة الأزهرية بالمغرب) •

(سنة ١٣٠٢ هـ)

THE HISTORY

OF THE

MOHAMMEDAN DYNASTIES IN SPAIN;

EXTRACTED FROM THE

NAFHU-T-TIB MIN GHOSNI-L-ANDALUSI-R-RATTIB WA TARÍKH LISÁNU-D-DÍN
 IBNI-L-KHATTÍB,

BY AHMED IBN MOHAMMED AL-MAKKARÍ,

A NATIVE OF TELEMÁN.

TRANSLATED FROM THE COPIES IN THE LIBRARY OF THE BRITISH MUSEUM,
 AND

ILLUSTRATED WITH CRITICAL NOTES ON THE HISTORY, GEOGRAPHY, AND ANTIQUITIES OF SPAIN.

BY PASCUAL DE GAYANGOS.

MEMBER OF THE ORIENTAL TRANSLATION COMMITTEE, AND LATE PROFESSOR OF ARABIC IN THE
 ATHENÆUM OF MADRID.

IN TWO VOLUMES.

VOL. I.



LONDON:

PRINTED FOR THE ORIENTAL TRANSLATION FUND
 OF GREAT BRITAIN AND IRELAND.

SOLD BY W. H. ALLEN AND CO., LEADENHALL STREET; AND M. DUPRAT, PARIS.

M.DCCC.XL.

الكتاب

«نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب» هو أبو العباس شهاب الدين أحمد بن محمد المقرئ القرشي، من مواليد عام ٩٨٦ هـ
 وفيها نشأ وطلب العلم. ويعود أصل أسرته من قرية (مقرّة). ارتحل من تلمسان إلى فاس وعمره أربع وعشرون سنة. ومضى
 إلى فاس، ومنها إلى بلده تلمسان، ثم غادر تلمسان نهائياً إلى فاس، وأقام فيها حوالي خمسة عشر عاماً، كان فيها من صدور
 وقين، وتولى خلالها منصب الإفتاء رسمياً. ثم ارتحل بعد ذلك إلى الحجاز، ثم أقام بعد ذلك في مصر، ثم زار بيت المقدس،
 مكة والمدينة بعد ذلك مرات عدة، وتوفي سنة ١٠٤١ للهجرة بمصر. له إضافة إلى هذا الكتاب الكثير من المؤلفات.

كتاباه قسمين رئيسيين: الأول: في الحديث عن الأندلس وتاريخها، وآدابها، والقسم الثاني: في التعريف بلسان الدين ابن
 رعد عني المترجم المستشرق الإسباني قايانقوس بترجمة القسم الأول فقط، واعتمد على نسخ موجودة في مكتبة المتحف
 وأخرج العمل في مجلدين ضخمين؛ يضمّان ثمانية أبواب رئيسية، وكل باب مقسم إلى فصول عدة، مثل: وصف الأندلس،
 فتحها، وفتح العرب للأندلس، وحضارة الإسلام في الأندلس، وقرطبة وجامعها الأموي وقصورها الجميلة البناء، والتعريف
 من الأندلسيين إلى المشرق وبعض الواقفين عليها من أهل المشرق وغير ذلك. ويشتمل كلا المجلدين كذلك على قسم
 فطانت، وملحقات عدة؛ وهي عبارة عن استشهادات بمؤلفات تاريخية، وتراثية لمؤلفين آخرين ترتبط ببعض الأحداث التي
 كتاب.

ملاحظة: إن مكتبة الملك عبدالعزيز العامة تقتني النسخة العربية من الكتاب الذي طبع في أربعة أجزاء بالمطبعة الأزهرية

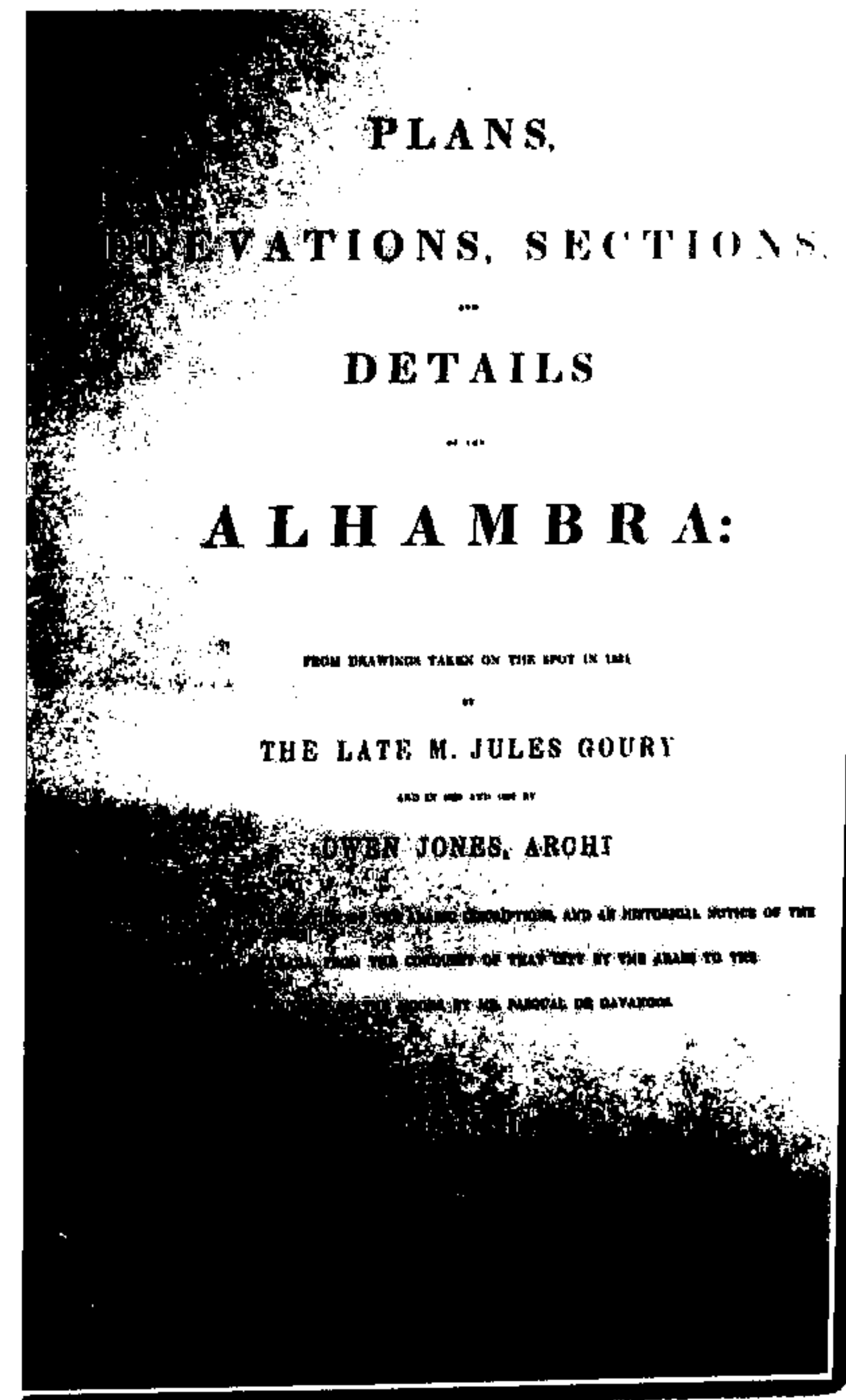
١٣٠٢ هـ.

٣١- العنوان: تصاميم الحمراء، ونبلاؤها،
وتفاصيلها. وتقاسيمها.

العنوان الأصلي للكتاب:
PLANS, ELEVATIONS, SECTIONS AND DETAILS OF THE
ALHAMRA

M. JULES GOURY, 1803-1834.
OWEN JONES, 1809-1874.
PASQUAL DE GAYANOS, 1809-1897.

LONDON: OWEN JONES, 1842 - 1845



ملخص الكتاب

في صيف عام ١٨٢٤م قام كل من الفرنسيين جوليس غوري (JULES GOURY) ١٨٠٣-١٨٣٤ م، والإنجليز جونز (JONES) ١٨٠٩-١٨٧٤م بزيارة لغرناطة لإعداد تصوراً أكثر متالية عن قصر الحمراء. وفي ذلك الوقت، وقام الاثنان برسم الرسوم التي إقامتهما في الحمراء توفي قوري بعد أن انتشر في أرجاء أوروبا كلها في ذلك الوقت المقرب، ومساعدته النافع: رجع أوين إلى لعودته، بدأ أوين بنشر الرسومات الأصلية. أوين مرة أخرى للحمراء لاستكمال المجموعة عالية قام أوين بأخذ رسومات لكل تصاميم قصر وزخارفه.

وقد نشرت هذه المجموعة كلها في هذا العمل الضخم. ويصوري الكتاب أيضاً على ملاحظات تاريخية حول ملوك غرناطة من دخول العرب إليها إلى خروجهم الأخير منها كتبها بسكال دي قايانوس (GAYANOS). وإضافة إلى ذلك: احتوى العمل على ترجمة للنقوش العربية الواردة فيه. وقد صدر الكتاب في مجلدين، اشتملا على أكثر من مئة لوحة.

٣٢- العنوان: تقارير ومخطوطات
موريسكية

العنوان الأصلي:
RELACIONES Y MANUSCRITOS (MORISCOS)

المؤلف:
IGNACIO BAUER LANDAUER, 1891-

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:
MADRID: EDITORIAL IBERO-AFRICANO-AMERICANA,
[1923]

الوصف المادي:
٢٥٨ صفحة.

BIBLIOTECA HISPANO MARROQUI

PAPELES DE MI ARCHIVO

RELACIONES Y MANUSCRITOS
(MORISCOS)

POR

IGNACIO BAUER LANDAUER

ACADÉMICO C. DE LA REAL DE LA HISTORIA



EDITORIAL IBERO-AFRICANO-AMERICANA
CALLE DEL PRÍNCIPE, NÚM. 5
MADRID

ملخص الكتاب

باستثناء التقديم التفصيلي الذي استهل به المؤلف كتابه احتفظت كل المخطوطات والأحكام والقوانين التي يتضمنها باللغة القديمة التي صيغت بها عند صدورها من الجهات السياسية الإسبانية في حق الموريسكيين. وهذا يتطلب دراية واسعة بهذه اللغة من قبل القارئ أو الباحث في ثنايا هذه النصوص للوصول إلى حقائق قد تشفي غليله عن أحوال الموريسكيين خلال القرنين السابع والثامن عشر وكيفية تشفيرها شكلاً ومضموناً.

في المقدمة يمكن للقارئ أن يتبين التوجه العام وموقف الكاتب من عملية طرد الموريسكيين حيث قال في رسالة إلى السيد لويس سيلفيللا (LUIS SILVELA) المفوض العام لإسبانيا في المغرب: إن الحكام الإسبان ارتكبوا بهذا الفعل خطأ كبيراً. وعزا الكاتب تقهقر الإمبراطورية الإسبانية إلى الطرد الجماعي للموريسكيين في المدن الإسبانية الكبرى في الوقت الذي يحتاج فيه الوطن إلى كل أبنائه. ويرى الكاتب أن تغريب اليهود، أصحاب التجارة والذين برزوا أيضاً في مجالات علمية مختلفة، وطرد الموريسكيين البارعين في الفلاحة ساقا إسبانيا إلى التدهور والانحيار. وبعد إعادة فتح غرناطة أُصْدِرَ قرار طرد اليهود، وقد أضر بمصالح المسيحيين أنفسهم لعلاقاتهم التجارية مع اليهود، الذين أعطوا مهلة قصيرة وحُرمت عليهم العودة، وإلا كان مصيرهم القتل أو مصادرة ممتلكاتهم. ومنعوا من المتاجرة بالذهب والفضة أو إخراجها، وسمح لهم فقط بمقايضة البضائع فقط؛ مما اضطرهم إلى تحويل أموالهم إلى حوالات مالية.

وصف المؤلف كذلك الصورة العامة للطرد الجماعي بأنها حزيننة فقد تخلص الجميع من ممتلكاتهم بأثمان زهيدة؛ إذ لم يستطيعوا حملها معهم بسبب المنع، وأعطى أمثلة عن الحيل المستعملة بطرق ميووسة لإخراج الذهب. ومما زاد من بشاعة الموقف زيارة الأهالي في المقابر لإلقاء النظرة الأخيرة. وقد حاول الكاتب إعطاء إحصاءات عن الأعداد التي خرجت وطردت من مناطق مختلفة، وتبين ضخامة العملية، وقدم في الوقت نفسه وصفاً للظروف المأساوية التي تمت فيها. ونتيجة لهذا استولى الملك فيليبي الثالث (FELIPE III) على مزارع الموريسكيين في حين تولى (EL DUQUE DE LERMA) وأولاده بيع منازلهم. وسرد المؤلف تفاصيل إضافية حول المراسيم الصادرة لطرد الموريسكيين من مختلف المناطق والأقاليم وعلى مراحل. وختم تقديمه المفصل هذا بالتنبيه على الجهل بالعدد الحقيقي للموريسكيين الذين غادروا إسبانيا أو طردوا منها.

HOMENAJE

A

D. FRANCISCO CODERA

EN SU JUBILACIÓN DEL PROFESORADO

ESTUDIOS DE ERUDICIÓN ORIENTAL

CON UNA INTRODUCCIÓN

DE

D. EDUARDO SAAVEDRA

ZARAGOZA
MARIANO ESCAR, TIPÓGRAFO
1904

٣٣- العنوان: تكريم فرانسيسكو كوديرا

العنوان الأصلي:
HOMENAJE A D. FRANCISCO CODERA

المؤلف:
FRANCISCO CODERA Y ZAIDÍN, 1836-1917

المقدم:
EDUARDO SAAVERA Y MORAGAS, 1829-

اللغة:
الإسبانية.

بيانات النشر:
ZARAGOZA, MARIANO ESCAR, TIPGRAFO: 1904

الوصف المادي:
٦٥٥ صفحة؛ ٢٨ سم.

مضمّن الكتاب

هذا الكتاب عبارة عن مجموعة من ثمانية وثلاثين مقالة علمية، تأليف أحد عظماء الإسبان المستعربين عند تقاعد المؤلف (D. FRANCISCO CORDERA). وقد كتبه المؤلف في الفترة من 1870 إلى 1880. واشتملت على عدد كبير من الدراسات العلمية المتعمقة والمتنوعة التي تهتم بالإسبان العرب، والمغاربية، متضمنة دراسة العملات والعملة وقرسنان الحروب الصليبية، وابن خلدون، واللفويات، ومخطوطات أرخميدس، والطوبوغرافيا (الوصف المفصل والدقيق لمكان أو إقليم)، وغرناطة، والدين، والعلاقات الدبلوماسية بين إسبانيا والدول الإسلامية، وغير ذلك. ويحتوي العمل أيضاً على مقدمة وببليوجرافية بكل أعمال فرانسيسكو كورديرا. والنص مكتوب باللغة الإسبانية مع بعض الكتابات العربية. وكتب مقال واحد باللغة البرتغالية، ومن نماذج موضوعات المقالات المعالجة في هذا الكتاب ما يأتي:

- ميليشيات مسيحية في خدمة سلطان المغرب المسلم.
- ملاحظات على مقدمة ابن خلدون.
- ابن رشد وعلوم توماس أكويناس اللاهوتية.
- الفن المسيحي بين عرب غرناطة.
- رؤى ابن سينا لعلم التنجيم.
- مقدمة كتاب البيان لابن رشد.
- العلاقة بين مصر وإسبانيا زمن الحكم الإسلامي.

٣٤- العنوان: جذوة المقتبس في ذكر ولاة
الأندلس وأسماء رواة الحديث، وأهل الفقه،
والأدب، وذوي النباهة والشعر

المؤلف: أبو عبدالله محمد بن فتوح بن عبدالله
الحميدي

المحقق:

محمد بن تاويت الطنجي

اللغة:

العربية.

بيانات النشر: القاهرة: مكتب نشر الثقافة الإسلامية،
١٣٧١هـ.

الوصف المادي:

٤٤٧ صفحة؛ ٢٤ سم.

الأندلس

جذوة المقتبس

في ذكر ولاة الأندلس

وأسماء رواة الحديث، وأهل الفقه، والأدب، وذوي النباهة والشعر
تأليف

أبي عبد الله محمد بن فتوح بن عبد الله الحميدي

المتوفى ٤٨٨هـ

كتب تقدمته صاحب الفضيلة الشيخ

محمد زاهد بن الحسين الكوي

وكيل المشيخة الإسلامية في الخلافة العثمانية سابقاً

قام بتصحيحه وتحقيقه الأستاذ

محمد بن تاويت الطنجي

نشر وتصحيح وتحقيق

مكتب نشر الثقافة الإسلامية

لمؤسسته ومندوبه السيدة عزت العطار الجبيني

القاهرة: شارع محمد علي، درب الطواشي رقم ٨

بجوار دار الكتب المصرية

ملخص الكتاب

قام بتحقيق كتاب «جذوة المقتبس»، الأستاذ محمد بن تاوييت الطنجي، معتمداً على نسخة مخطوطة وحيدة للكتاب عثر عليها في أروقة المكتبة البودليانية في أكسفورد تحت الرقم ٤٦٤، وكتبت بالخط الأندلسي، وتقع في ١٧٨ ورقة.

أما صاحب الكتاب فهو أبو عبدالله الحميدي، المتوفى سنة ٤٨٨هـ. تلقى العلم في الأندلس، وتلمذ على يد ابن حزم وغيره من علماء الأندلس. وبعد أن ضيق على الظاهرية في الأندلس انتقل إلى بغداد، والتقى هناك الخطيب البغدادي وأهل طبقتهم وسمع منهم. ويذكر أنه أول من أدخل كتب ابن حزم الأندلسي إلى المشرق العربي.

ألف الحميدي كتاب «جذوة المقتبس» أثناء إقامته في العراق، ويبدو أن كثرة حديثه عن علماء بلده آنذاك كانت دافعاً لرفاقه إلى أن يلتمسوا منه جمع ما يحضره من أسماء علماء الأندلس وأدبائها، فما كان منه إلا أن شرع في تأليف الكتاب رغبة منه في تبيان فضل علماء الأندلس وما قدموه للنهوض بالحضارة العربية.

ويقع كتاب «جذوة المقتبس» للحميدي في خمسة أجزاء، وهو يركز على تراجم رجال الأندلس وسير حياتهم، وفق أسلوب رصين يعتمد على الاستقصاء والبحث الموضوعي، ويشتمل على سير مفصلة لولاة الأندلس بدءاً من ولاية عبدالرحمن بن معاوية ومن يليها بعده من أولاده وغيرهم، ويتضمن الكتاب أيضاً أسماء رواة الحديث، وأسماء الفقهاء والأدباء والشعراء الأندلسيين.

وقد رتبت تراجم الكتاب وفق حروف المعجم، وتضمن ذيل الكتاب فهرس فنية ترصد أسماء الأعلام المترجمين، وأسماء البلدان، وأسماء الكتب الواردة في متن الكتاب.

حضارة العرب في الأندلس

رسائل تاريخية في قالب خيالي بديع

وضعها
المؤلف

عبد الرحمن البرقوقي

صاحب مجلة البيان

سري رجل من الأندلس في منتصف القرن الرابع
من هذه الرسائل التي أودعها علم الأندلس كله - في
رسائل البلاغة موانع مشرق طلق نصير - ولون
من البيان يكاد لا يلاحظه كل بالضمير

حقوق الطبع محفوظة

١٣٤١ - ١٩٢٣

تطلب من المكتبة التجارية بأول شارع محمد علي بمصر
لصاحبها مصطفى محمد

مطبعة المكتبة التجارية بشارع عابدين بحارة فايد نمرة ٣ بمصر

٣٥- العنوان: حضارة العرب في الأندلس؛
رسائل تاريخية في قالب خيالي بديع.

المؤلف: عبد الرحمن البرقوقي.

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

مصر: المكتبة التجارية، ١٣٤١هـ / ١٩٢٣م.

الوصف المادي:

٢٠٠ صفحة؛ ٢٤ سم.

ملخص الكتاب

اعتمد المؤلف في كتابه هذا على جميع ما ألف عن تاريخ الأندلس باللغة العربية، واللغات الأجنبية كالإنجليزية والفرنسية. ولقد صاغ روايته هذه على لسان رحالة يقدم من الإسكندرية وافداً إلى الأندلس في مركب الناصر، وهو المركب الكبير نفسه الذي عمله عبدالرحمن الناصر عام ٣٤٥هـ، وحشد فيه كثيراً من البضائع الأندلسية، ثم أرسله إلى بلاد المشرق لتباع هذه البضائع هناك، وفي الوقت ذاته الاستفادة من قيمتها في شراء بضائع مشرقية.

وقد أقام هذا الرحالة في الأندلس عشرين عاماً، وكان في هذه الرحلة يرى ويسمع ويقص ويدون ويصف ويستعين بما يعلمه ويراه في رسائل يضمنها وصف تلك الحضارة على اختلاف ألوانها، وشتى فنونها، ويعد عمله وصفاً مفيداً فيلسوف يرحل للتاريخ وفلسفته؛ فيدرسه في كتبه وفي مواضعه ورجاله وأسبابه وحوادثه. وبذلك يستجدهم في كل ما يحويه من أكنافه. ولقد صاغ هذا الرحالة كل ذلك في خمس رسائل، كما يأتي:

الرسالة الأولى: من الإسكندرية إلى المرية.

الرسالة الثانية: من المرية إلى قرطبة.

الرسالة الثالثة: مقامي في قرطبة.

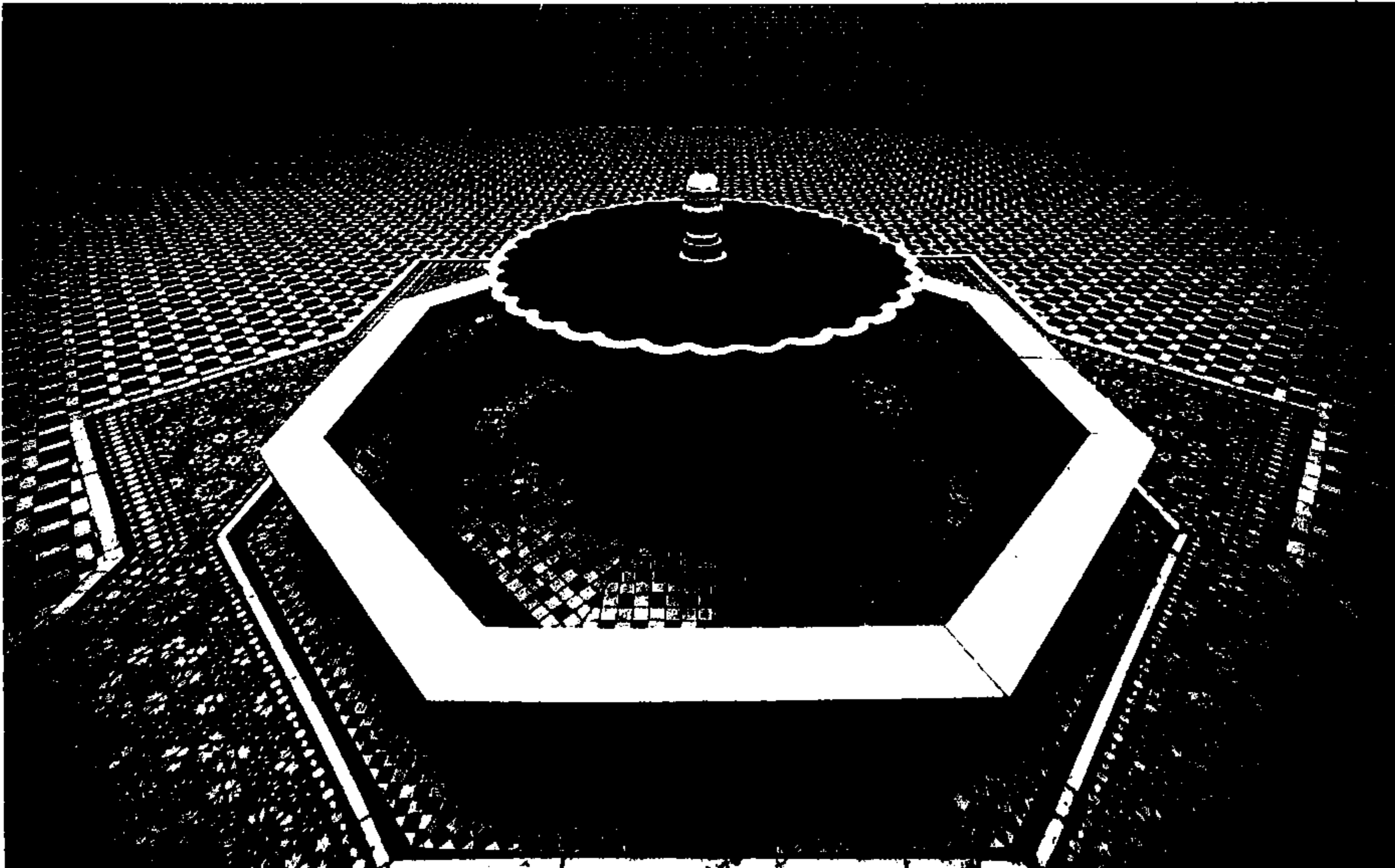
الرسالة الرابعة: العلوم والآداب والفنون في الأندلس.

الرسالة الخامسة: تقويم الأندلس وتاريخها.

يتكون الكتاب من الرسالتين الأوليين فقط، وهما: من الإسكندرية إلى المرية، ومن المرية إلى

محطات رئيسة يتوقف عندها الرحالة، مثل:

أقريطش (وهي جزيرة من جزر بحر المغرب الكبيرة)، صقلية، مدينة مسيني، البراكين في صقلية، الأمير الحسين أحمد بن أبي الحسن الكلبى والى جزيرة صقلية، الأسطول الأندلسي وروح العظمة التي



THE ALHAMBRA
BY WASHINGTON IRVING
WITH AN INTRODUCTION BY
ELIZABETH ROBINS PENNELL
ILLUSTRATED WITH DRAWINGS
OF THE PLACES MENTIONED
BY JOSEPH PENNELL

LONDON: MACMILLAN AND CO., LTD.
NEW YORK: THE MACMILLAN COMPANY
1896

العنوان: الحمراء

العنوان الأصلي للكتاب:

THE ALHAMBRA

المؤلف:

WASHINGTON IRVING, 1783-1859

تقديم

ELIZABETH ROBINS PENNELL, 1855-1936

تصوير ورسم:

JOSEPH PENNELL, 1857-1926

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON: MACMILLAN AND CO. LTD ; NEW YORK: THE
MACMILLAN COMPANY, 1896

الوصف المادي:

٤٢٦ صفحة.

الرواية والسير الذاتية

مؤلف الكتاب "THE ALHAMBRA" هو واشنطن إيرفينغ "WASHINGTON IRVING" الكاتب الأمريكي الشهير. ولد في مدينة نيويورك الأمريكية من أبوين مهاجرين من أسكتلندا. بدأ إيرفينغ الكتابة بأسماء مستعارة مثل "DIEDRICH KNICERBOCKER". له العديد من المؤلفات، منها:

- تاريخ نيويورك "A HISTORY OF NEW YORK" نشر عام 1809م.
- كولومبس "COLUMBUS" نشر عام 1828م.
- فتح غرناطة "CONQUEST OF GRANADA" نشر عام 1829م.
- محمد وخلفاؤه "MAHOMET AND HIS SUCCESSORS" نشر عام 1850م.

توفي إيرفينغ عام 1859م.

وكتاب الحمراء كتاب أدبي قصصي، كتبه بأسلوب موضوعي، وإيرفينغ شخصية تمتلك خلفية تاريخية كبيرة. الكتاب عامرة. والرسول محمد صلى الله عليه وسلم خاصة. وأوضح دليل على ذلك كتب المؤلف الأخرى، مثل كتاب: "الحمراء" و"خلفاؤه".

والكتاب مجموعة من القصص المصحوبة برسوم رائعة. يبدأ الكتاب بفصل في ذكر أيام الحمراء التي يرجع تاريخها إلى القرن العاشر برفقة صديق روسي له، وهو أحد أعضاء السفارة الروسية في مدريد، كما يصف الكتاب حياة الحمراء، ويصور الزخارف المعمارية ويصف المؤلف سكان الحمراء، وكيف كانوا يستمتعون بأوقاتهم. ويصف إيرفينغ في فصل "قاعة السفراء في قصر الحمراء في الجزيرة اليسوعية". ويوضح المؤلف بعد ذلك الإسهام الذي قام به يوسف أبو الخجاج في إنهاء بناء الحمراء. ويأتي بعد ذلك فصل عن الفامضة في الحمراء، وآخر عن برج التجار، والشريد، والشرفة، وقاعة السباع، ثم قصة ابن سراج، وأبي عبدالله النصري وهو أحد الأندلس وفصل في أعياد غرناطة، والتقاليد المحلية. ويحتوي الكتاب كذلك على حكاية المنجم العربي، وزوار الحمراء، والحديقة المشهورة المعروفة باسم جنة الريف "GENERALIFE"، وحكاية الأمير أحمد الكامل، أو "سائح الحب"، يلي ذلك فصل بعنوان جولة بين القلاع وأخر بعنوان ميراث عرب إسبانيا، وآخر عن برج الأطفال، فحكاية الأميرات الثلاث الجميلات، فحكاية وردة الحمراء، فحكاية المحارب القديم، والحكام، وحكاية الحاكم مانكو "MANCO" والجندي، ومهرجان الحمراء، فقصة التمثالين الحكيمين، فالجرب الصليبية لسيد القنطرة العظيم، ورحلة البحث عن الدبلوما، فقصة الجندي المسحور. وختم المؤلف كتابه بوداعه غرناطة.

٣٧- العنوان: الحمراء، كونها شاهداً
مختصراً للوجود العربي في الأندلس،
مع وصف خاص لفن العمارة والزخرفة
الإسلامية.

العنوان الأصلي للكتاب:

THE ALHAMBRA: BEING A BRIEF RECORD OF THE
ARABIAN CONQUEST OF THE PENINSULA WITH A
PARTICULAR ACCOUNT OF THE MOHAMMEDAN
ARCHITECTURE AND DECORATION

عنوان الغلاف بالعربية: آثار الموريسكيين في إسبانيا

عنوان الغلاف الأصلي:

MOORISH REMAINS IN SPAIN

المؤلف:

ALBERT FREDERICK CALVERT, 1872-1946

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON, JOHN LANE; NEW YORK, JOHN
LANE COMPANY, 1906.

الوصف المادي:

LVI، ٤٦٤ صفحة؛ مصور؛ ٢٥ سم.





ملخص الكتاب

بعد الكتاب وصفاً مصوراً للمآثر العربية في قرطبة عامة، وإشبيلية، وطليطلة، ولا سيما ما هو موجود منها في الحمراء.

اعتمد المؤلف في الوصف على إدراج أروع الصور للزخارف الإسلامية الموجودة، والتصميم المعماري للمباني. إذ يضم الكتاب ثمانين صورة ولوحة ملونة داخل النص، ومئتين وتسعاً وستين صورة ولوحة غير ملونة داخل النص أيضاً.

كُتِبَ النص على ورق تقليدي، أما الصور الملونة فقد طبعت على ورق مصقول. ويحتوي الكتاب في بدايته على قائمتين لمحتوياته من الصور؛ الأولى للصور غير الملونة، والأخرى للصور الملونة، وأمام عنوان كل صورة وضع رقم صفحة الصورة في الكتاب، وختم الكتاب بكشاف موضوعي لمحتوياته.

وصف المؤلف في تصديره كتابه روعة المباني، والزخارف في كل من المدن الثلاث (قرطبة وإشبيلية وطليطلة) إذ يرى أنه لا يوجد شيء مما وصلت إليه أيدي العرب ليس بجميل، ويرى المؤلف أيضاً أن الاستعانة بالأعمال الفنية المدهشة في هذا الكتاب هي محاوله للوصف؛ إذ اتبع المؤلف منهجية أن يكون النص المكتوب وسيلة مساعدة للصور التي هي الوسيلة الرئيسة في الوصف.

٣٨- العنوان: حياة السيد متبوعة بفتح غرناطة

العنوان الاصلى للكتاب:

RÉCITS ESPAGNOLS; LA VIE DU CID, SUIVIE DE LA CONQUÊTE DE GRENADE

VICTOR JACQUEMONT

RÉCITS ESPAGNOLS

LA VIE DU CID
SUIVIE DE LA
CONQUÊTE DE GRENADE

PAR
V. JACQUEMONT

PARIS
LIBRAIRIE INTERNATIONALE

15, BOULEVARD MONTMARTRE

A. LACROIX, VERBOECKOVEN & C^e, ÉDITEURS

A BRUXELLES, A LEIPZIG ET A LIVOURNE

1870

PARIS: LIBRAIRIE INTERNATIONALE

ملخص الكتاب

كما يتضح من خلال العنوان فإن الكتاب يتكون من قسمين: خصص المؤلف الجزء الأول منه للحديث عن حياة السيد LE CID في حين خصص القسم الثاني لتفاصيل فتح غرناطة من قبل فرناندو الخامس وإيسابيل الكاثوليكية.

ذكر المؤلف في مقدمة القسم الأول أن حضور السيد شيء مؤكد، لكن تسلسل الأحداث التي ملأت هذا الحضور قليلة جداً؛ ونتيجة لهذا الغموض نسبت إلى هذه الشخصية أبحاث بطولية كثيرة؛ مما جعل بعضهم يعارضها ويعارض إنجازاته الأكيدة أيضاً.

إن هم المؤلف إعطاء هذه الشخصية صورتها الحقيقية خالية من كل ما أحاطت به من الخيال. وهكذا تناول بالتفصيل الروايات التي تعرض لتاريخ ميلاد هذه الشخصية الحقيقية، ولقبه المنحدر من اللغة العربية LE CID السيد. وعرض كذلك لتسلسل حسب الروايات دائماً. وأدرج المؤلف أيضاً روايات زواجه من السيدة خيمينا. ثم سرد المؤلف بعض الأحداث التاريخية المعاصرة وانتصاراته وإنجازاته ومسيرته واستحضر المؤلف بعد ذلك مشاكل السيد مع الملك ألفونسو ونفيه إلى جزر الكناريات مؤازرة الشعب له نتيجة حبه للسيد. وواصل السيد حربه ضد العرب في إسبانيا حوله جيشاً مكوناً من الآباء والحلفاء والجنود، فأخذ يحصد الانتصارات التي جعلت المؤلف بهذا الخصوص عن إستراتيجية السيد الحربية، واختتم هذا القسم من منفاه الثاني وأحداث متفرقة في بلنسية وزواج ابنته وممتلكاته.

وأشار في مستهل القسم الثاني المعنون بغزو فرناندو الخامس وإيزابيل الكاثوليكية لغرناطة إلا أن المحاولات المتعددة للملوك المسيحيين ليصبحوا أسياداً على غرناطة وعلى خيراتها ونتائج غزوها يمكن أن يشكل المادة الخام بالنسبة إلى المؤرخين والشعراء وعناوين لقصصهم وأشعارهم. ويبحث المؤلف في هذا القسم عن التعريف بطرائق القيام بالحرب وأسلوب فرناندو الذي لا يأبه كثيراً بالفروسية، فهو يحارب من أجل الانتصار أكثر من الرغبة في حصوله على المجد. وقد سرد المؤلف قصة غزو الملوك الكاثوليك في سبعة أبواب، هي:

- الأحداث العسكرية وأسباب تأخر غزو غرناطة (الحرب بين المسيحيين في أوروبا والحروب الداخلية في قشتالة)
- محاولة الإطاحة بأبي عبدل من قبل ابن عمه.
- صلح أبي عبدل مع الشعب واستحضر بعض إنجازاته.
- الإسلام والعرب في القرن ١٥.
- فرديناند وإيزابيل. عرض حول دولة إسبانيا في القرن ١٥.
- حصار الملكين لغرناطة سنة ١٤٩٠م. غرناطة آخر ملجأ لكل ملوك الأندلس.
- تفاصيل السقوط التدريجي لغرناطة.

٣٩- العنوان: دراسات نقدية للتاريخ العربي
الإسباني

العنوان الأصلي للكتاب:
ESTUDIOS CRÍTICOS DE HISTORIA ÁRABE ESPAÑOLA

المؤلف:
FRANCISCO CODERA 1836-1917

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:
MADRID: IMPRENTA IBERICA, 1917

الوصف المادي:
جزءان : ١٧ سم.

ESTUDIOS

DE

Historia árabe

(SEGUNDA SERIE)

POR

FRANCISCO CODERA

De las Reales Academias Española y de la Historia.

MADRID
Imprenta Ibérica.-E. Maestre
Pozas, 12.-Tel. 3.854
1917

ملخص الكتاب

قال المؤلف في المقدمة: إنه يعيد أربعة أعمال منشورة سابقاً، وتشير كلها إلى كاتالونيا CATALUNA و ARAGON ونافاراً NAVARRA. وقد ربط اهتمامه بتاريخ الإقليمين الأخيرين بولعه بدراسة اللغة والأبحاث التاريخية التي اهتم بها منذ ما يزيد عن خمسين سنة.

شدد الكاتب على أهمية دراسة اللغة العربية بالنسبة إلى إسبانيا. وبين أن العربية مهمة لدراسة تاريخ المنطقة الوسطى في كل المجالات ولا سيّما في فقه اللغة المقارن؛ فالمسلمون منذ القرن الثامن إلى الثالث عشر تركوا كل العلوم وألفوا كتباً كثيرة متنوعة باللغة العربية التي كانت تعد لغة التواصل بين العلماء أيضاً. وساق على ما يقول من أمثال: الفارابي وابن الرازي، وابن الخطيب، وعبد الملك بن حبيب السالمي، وابن سينا وغيرهم. وفيما يتعلق بجغرافية العصر الوسيط أشار إلى الأسفار والرحلات التي قام بها العرب من أسباب مختلفة أيضاً؛ منها: دينية كالحج أو معرفة ثقافات الآخر واستكشاف حضارته كرحلات ابن بطوطة أو من أجل العلم وحده فكانت القبلة مراكز الإشعاع مثل: المغرب، وتونس، والقيروان، والقاهرة، ودمشق وغيرها. وكانت لهذه الرحلات التي جعلت من العرب مسافرين دون منازع آثار إيجابية لما تنطوي عليه من معلومات استفاد منها الكثيرون ولا سيّما المؤرخون. وعرض المؤلف لاطلاع العرب على علوم اليونان وترجمتهم لها، فبفضلهم تعرف الغرب على الكثير من هذا الفكر. تضمن الكتاب جزأين، ضم الأول منهما المواضيع الآتية:

- أهمية دراسة اللغة العربية لإسبانيا.
- السيطرة العربية في الحدود العليا، وفي حوض نهر الإيبرو EL EBRO ومنطقة لاغاليا LA GALIA الجنوبية في السنوات من ٧١١ إلى ٨١٥م.
- الحدود المحتملة للغزو العربي في السلسلة البيرينايقية.
- ناربونا NARBONA وقيرونا GERONA وبرشلونة BARCELONA تحت السيطرة الإسلامية.
- وتناول الجزء الثاني المواضيع الآتية:
- بنو مروان في ميريدا MERIDA
- العائلة الملكية بنو تاشفين.
- رسائل هاوستينو موسكات FAUSTINO MUSCAT لإبراز تاريخ إسبانيا العربية.
- سفارات الأبرياء المسيحيين في قرطبة أواخر حكم الحكم الثاني.
- الحكم الثاني.
- سنة ٢٦٤هـ.
- مشروع أولي لأعمال ومنشورات عربية بإشراف الأكاديمية.
- كاسيري CASIRI.
- كاتب مغربي من القرن السابع عشر مهم لتاريخ إسبانيا.
- أبحاث حول الرسالة العربية تحت حكم الأمويين في الشرق من إعداد السيد فان فلوتين VAN VLOTEN.

٤٠- العنوان: دراسة حول بعض النقوش
العربية في إسبانيا والبرتغال

العنوان الأصلي للكتاب:
MEMORIA ACERCA DE ALGUNAS INSCRIPCIONES
ARÁBIGAS DE ESPAÑA Y PORTUGAL

المؤلف:
AMADOR DE LOS RÍOS, RODRIGO 1843-1917

اللغة:
الإسبانية.

بيانات النشر:
MADRID: IMPRENTA DE FORTANET, 1883

الوصف المادي:
٢١٦ صفحة : ٢١ سم.

MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL.

MEMORIA

ACERCA DE ALGUNAS

INSCRIPCIONES ARÁBIGAS DE ESPAÑA Y PORTUGAL

PRESENTADA

AL EXCMO. SR. JEFE DEL REFERIDO ESTABLECIMIENTO

POR

D. RODRIGO AMADOR DE LOS RÍOS Y VILLALBA

DOCTOR EN FILOSOFÍA Y LETRAS, LICENCIADO EN AMBOS DERECHOS,
CORRESPONDIENTE DE LA ACADEMIA REAL DE CIENCIAS DE LISBOA, AYUDANTE DE SEGUNDA CLASE
DEL CUERPO FACULTATIVO DE ARCHIVEROS, BIBLIOTECARIOS Y ANTIQUARIOS
EN EL MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL,
Y COMISIONADO POR LAS REALES ÓRDENES DE 8 DE JULIO DE 1875 Y 30 DE JUNIO DE 1877
PARA EL RECONOCIMIENTO Y ESTUDIO DE LAS INSCRIPCIONES ARÁBIGAS
DE ESPAÑA Y PORTUGAL

PUBLÍCASE POR ÓRDEN DE LA SUPERIORIDAD

MADRID:
IMPRENTA DE FORTANET,
CALLE DE LA LIBERTAD, 29

1883

٤١- العنوان: ديوان ابن هاني الأندلسي

تحرير: شاهين عطية

اللغة:

العربية.

بيانات النشر: بيروت، المطبعة اللبنانية: ١٨٨٦م

الوصف المادي:

٢٢٢ صفحة.



ديوان

الشاعر الأديب المجيد الأريب متني الغرب والآخذ
شعره بجماع كل قلب أبو القاسم
محمد بن هاني الأزدي الأندلسي
رحمة الله

وهو المصروب أو المثل بقول بعضهم فيو
ان تكن فارساً فكن كعلي أو تكن شاعراً فكن كابن هاني
كل من بدعي بما ليس فيو كذات شواهد الامتحان

وقف على طبعه حباب الأديب
المعلم شاهين عطية
طبع بنفقة الخوجا لطف الله الزهار صاحب المكتبة
الوطنية والسيد عمر هاشم الكنتي الدمشقي

طبع في بيروت بالمطبعة اللبنانية سنة ١٨٨٦

ملخص الكتاب

نظم الديوان شاعر الديار الأندلسية أبو القاسم محمد بن هانئ الأزدي الأندلسي، ويذكر أن نسبه يتصل ببيزید بن حاتم بن قبيصة بن المهلب بن أبي صفرة الأزدي، بل ثمة من يذكر أنه من ولد أخيه رُوح بن حاتم. أما أبوه هانئ، فهو شاعر أيضاً، وكان من سكان قرية من قرى المهديّة، ثم انتقل إلى الأندلس. واستقر في إشبيلية، وفيها ولد ابنه محمد، فترعرع فيها، ونهل من علوم الأدب والشعر.

تميز محمد بن هانئ الأزدي، إلى جانب موهبته الشعرية، بقدرته الفائقة على حفظ كثير من أشعار العرب وأخبارهم، حتى أصبح مضرب المثل في ذلك كما يقول بعضهم:

إِنْ تَكُنْ فَارِسًا فَكُنْ كَعَلِيٍّ أَوْ تَكُنْ شَاعِرًا فَكُنْ كَابْنِ هَانِيٍّ
كُلُّ مَنْ يَدَّعِي بِمَا لَيْسَ فِيهِ كَذَبْتُهُ شَوَاهِدُ الْأَمْتِحَانِ

اضطر محمد بن هانئ في فترة لاحقة إلى الخروج من إشبيلية فقصده عدوة المغرب، ثم إلى المسيل وهي مدينة الزاب، وهناك أكرم واليا المدينة جعفر ويحيى أبناء علي وفادته وأحسننا إليه. وعلى إثر ذلك نما خبره إلى المعزّ أبي تميم معدّ بن المنصور العبيدي فطلبه منهما، وعندما بلغه مدحه بعدد من القصائد تعد من عيون الشعر.

تبوأ محمد بن هانئ مرتبة عالية بين طبقات شعراء المغرب العربي، ولما كان معاصراً للمتنبّي عدّه بعض المغاربة في مرتبة المتنبّي عند المشاركة، ويذكر أن المعز لما بلغه خبر وفاته قال: «هذا الرجل كنا نرجو أن نفاخر به شعراء المشرق فلم يُقدّر لنا ذلك».

اختلف المؤرخون في سني حياته، فمنهم من ذهب إلى أنه عاش ستة وثلاثين عاماً، ومنهم من يظن أنه عاش اثنين وأربعين عاماً. أما وفاته فكانت سنة اثنتين وستين وثلاثمئة.

ذکر الأندلس
تالیف شریف الإدْرِیس

DESCRIPCION DE ESPAÑA

DE XERIF ALEDRIIS,

CONOCIDO POR EL NUBIENSE,

CON TRADUCCION Y NOTAS

DE DON JOSEF ANTONIO CONDE,

DE LA REAL BIBLIOTECA.

DE ÓRDEN SUPERIOR.

MADRID EN LA IMPRENTA REAL.

FOR D. PEDRO PEREYRA, IMPRESOR DE CAMARA DE S. M.
MDCXCIX.

٤٢- العنوان: ذكر الأندلس

العنوان الأصلي للكتاب:
DESCRIPCION DE ESPAÑA

المؤلف: شريف الإدْرِيس، ١١٠٠-١١٦٦
XERIF ALEDRIIS, 1100 - 1166

المترجم:
JOSE FANTON CONDE

اللغة:

الإسبانية، العربية.

بيانات النشر:
MADRID, IMPRENTA REAL, 1799

الوصف المادي:
٢٢٤ صفحة : ٢٠ سم.



ملخص الكتاب

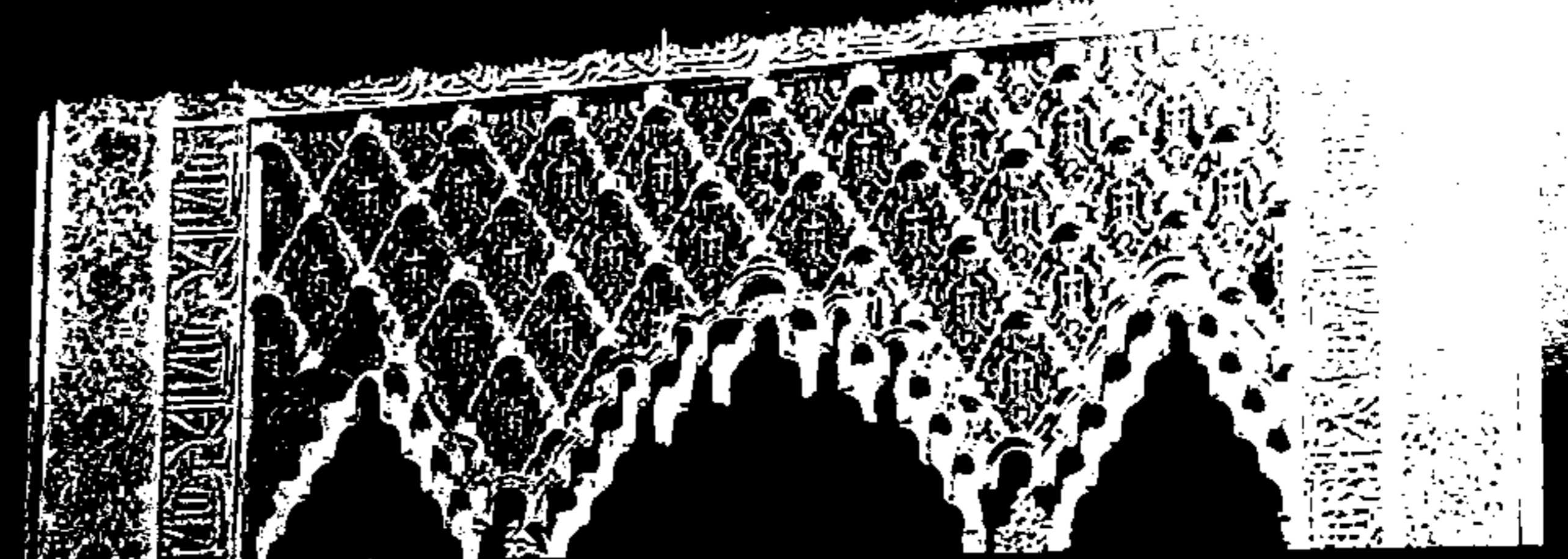
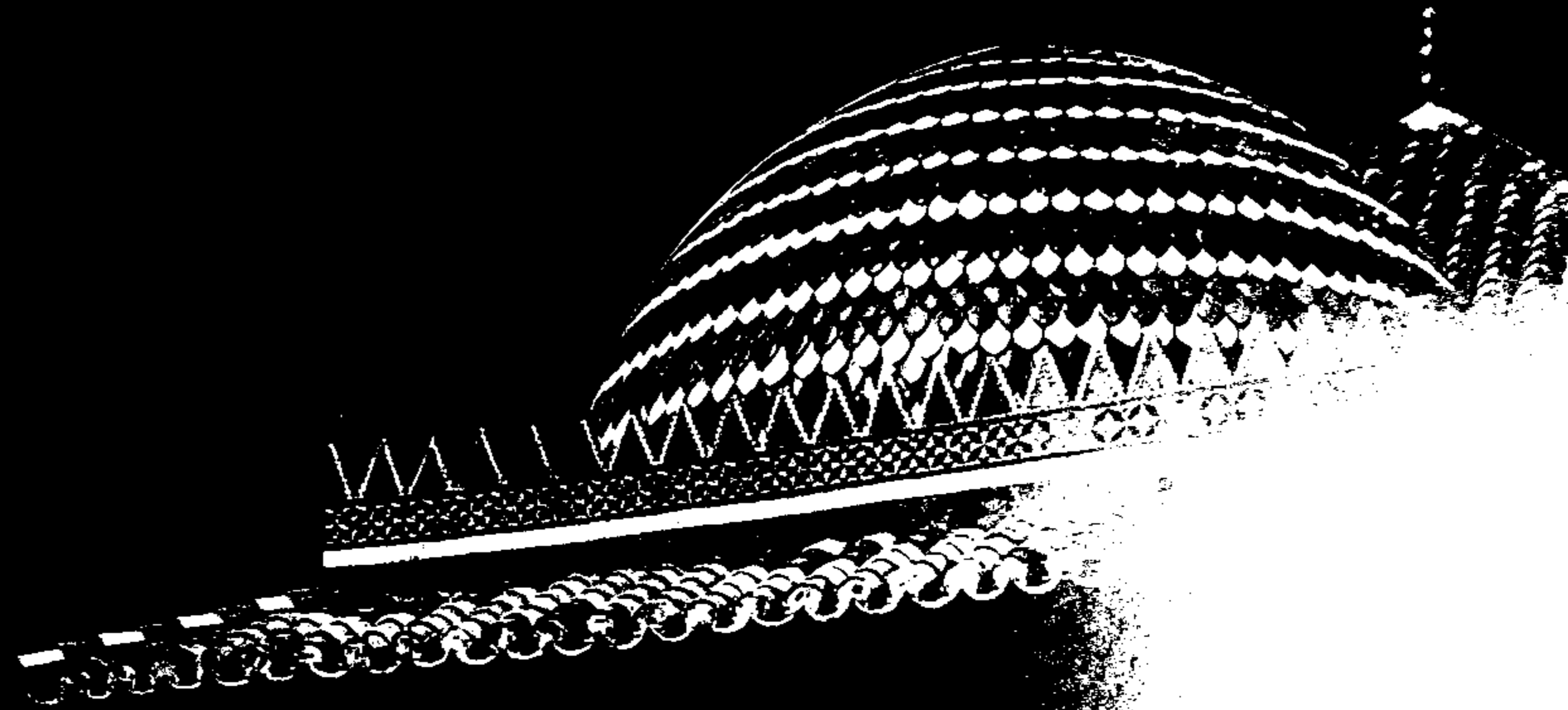
يتميز كتاب ذكر الأندلس لصاحبه شريف الإدريسي بكونه يجمع بين النص الأصلي باللغة العربية ومقابله الترجمة باللغة الإسبانية صفحة بصفحة، مما يتيح للقارئ فرصة مقارنة الترجمة بالنص الأصلي ومتابعتها، وفي الوقت نفسه ييسر للقارئ معرفة ضبط المصطلحات والمفردات وأسماء الأماكن التي أعيدت كتابتها باللغة الإسبانية.

عبر المؤلف عن إعجابه باللغة العربية، وأشار في المقدمة نفسها إلى أن العربية كانت هي اللغة السائدة والعامية في إسبانيا كلها خلال قرون عدة، وتأسف لكون جهات معروفة عملت على القضاء عليها وطرد

العرب ومحو الإرث اللغوي والثقافي، وأغلب المعارف والمهارات التي جلبوها معهم إلى إسبانيا. قدّم المترجم ملحوظات حول المنهجية التي تبناها الشريف الإدريسي في وصف الأندلس وذكرها، وخلص إلى أنه المنهج نفسه المتبع عند الجغرافيين العرب والفرس. وكذلك الشأن بالنسبة إلى المصطلحات والمفردات المستعملة في تحديد المسافات مثل: الميل، والطريق، والمرحلة، واليوم، وغيرها. برر احتفاظه في الترجمة ببعض الكلمات العربية مثل: بلاد، وبحر، وغيرها.

يتناول الكتاب على نحو مفصّل موقع الأندلس الجغرافي ومسمياتها عند اليونان. ولتبيان مساحتها لجأ الشريف الإدريسي إلى ذكر عدد الأيام الذي يتطلبه اختراقها من كل ناحية واتجاهه. وخصص حيزاً للحديث عن البحار المحيطة بالأندلس والموصلة إليه مع التركيز على المخاطر والأضرار القادمة منها في الأزمنة القديمة. وتوقف عند بداية الاهتمام بالعبور نحو الأندلس ولا سيّما في عهد الإسكندر الذي أمر علماء ومهندسيه بدراسة وزن الأرض، ووزن سطح ماء البحر، وما تلا ذلك من الأشغال في الضفتين لبناء الأرصفة في طنجة والجزيرة الخضراء من جهة المغرب، وإسبانيا على التوالي. وعرّف الكتاب أيضاً بالمسافة الفاصلة بين النقطتين وتقدر ب ١٢ ميلاً، وحدّد في الوقت نفسه المسافة بين المدن المتقابلة بين الضفتين، وقام بسرد للجبال والمياه والنباتات، وقدم شروحات لأسماء بعض الأماكن مثل سبتة وغيرها. وبعد ذلك دخل في تفاصيل دقيقة تخص كل المدن والقرى، والبادي، والبلدات، والحصون، والجزر المجاورة والمحيطة مع ذكر أسمائها وموقعها الجغرافي بالتحديد من دون أن ينسى ذكر الأنهار التي تخترق هذه المناطق كلها.

والكتاب بشكل عام يمكن عده دليلاً طوبونيمياً (أسماء الأماكن) وطوبوغرافياً (الملامح العامة لسطح الأرض)، وجغرافياً للأندلس في تلك الحقبة. وقد أدرج المترجم ملحوظات وهوامش تيسر قراءة المصطلحات في متن الكتاب وشرحها وفهمها على نحو واف ولا سيّما تلك المقتبسة من اللغة العربية. وكذلك سجّل ملحوظاته عن سبل فهم العرب واستعمالهم لهذه المصطلحات.



٤٣ - العتبات والبحر

١٣١٣ - ١٣١٤

العنوان الأصلي للكتاب:

TRAVELS THROUGH SPAIN, IN THE YEARS 1775 AND
1776

المؤلف:

HENRY SWINBURNE, 1743-1803

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:

DUBLIN: S. PRICE [etc.], 1779

الوصف المادي:

٤٤٩، XIV : صفحة : جدول مطوي : ٢٢ سم.

T R A V E L S

T H R O U G H

S P A I N,

I N T H E

Y E A R S 1775 A N D 1776.

B Y H E N R Y S W I N B U R N E, E S Q ;



RIEN N'EST BEAU QUE LE VRAI; LE VRAI SEUL
EST AIMABLE.

BOILEAU.



D U B L I N :

PRINTED FOR S. PRICE, R. CROSS, J. WILLIAMS,
T. WALKER, W. WILSON, C. JENKIN,
E. CROSS, L. FLIN, L. WHITE,
J. EYSHAW, J. BEATTY.

M, DCC, LXXIX.

سفر الكاتب

أول طبعة لكتاب هنري سوينبورن (SWINBURNE) برحلات وسط إسبانيا، هذا العمل يستشهد بجيبون (EDWARD GIBBON) 1776 - 1789، بضعف إمبراطورية الرومانيين وسقوطها (FALL OF THE ROMAN EMPIRE) ويصنف هذا العمل ضمن كتب الأدب الكلاسيكي كتبت كسلسلة من الرسائل، مجموعها أربع وأربعون رسالة، أولها بتاريخ ٢٣ أكتوبر ١٧٧٥م، وآخرها بتاريخ ١٤ جون ١٧٧٦م، أرسلت من غرناطة وإشبيلية وقرطبة، وتتعلق بالآثار المعمارية للمسلمين هناك. وللكتاب نفسه طبعة أخرى صدرت في لندن في السنة نفسها.

ان الله لا يغير ما بقوم
حتى يغيروا ما بأنفسهم
« قرآن شريف »

رحلة الأندلس

بقلم

محمد سعيد البتنوني

الطبعة الثانية

مطبعة مصر شمس كاتس الزعفرانة
٦٠٠٠١٢٩/٥٥

٤٤- العنوان: رحلة الأندلس

المؤلف: محمد سعيد البتنوني.

لشاهرة: مطبعة مصر، (١٩- م).

م

ملخص الكتاب

أصل الكتاب رسائل أرسلها المؤلف إلى الأهرام ونشرت بعنوان «جولة» عليها المؤلف ما تكتمل به فاندتها. وكانت كلمة تفسح في تاريخها مع العظة التي تليها مبتعداً عن كل ما يؤثر في العاطفة الدينية أو بالتخريف إلى حد المبالغة في المدح أو النقد. والفائدة أضاف إليها المؤلف رسوماً لبعض صور تلك الأثر الجميلة التي تركها العرب في الأندلس، وخارطة لإسبانيا، والبرتغال، وفرنسا، تتضمن مواقع البلاد التي وصل إليها الفتح العربي في غرب أوروبا. ويحتوي الكتاب على عشر رسائل، عرض المؤلف فيها لمواضيع شتى ابتداءً بحال إسبانيا قبل العرب، فنقد بعض ما ألفه العرب عن تاريخ إسبانيا القديم والحديث، وكتب المؤلف عن العديد من المدن الإسبانية مثل: سان سباستيان، ومدريد، وقرطبة، وإشبيلية، وغرناطة، وبرشلونة، مشيراً إلى أبرز معالمها التاريخية والجغرافية والعمرائية. وختم الكتاب بقصة طرد العرب من إسبانيا، وتاريخ الإسبان بعد العرب، وسبب تأخر الإسبان وفقدهم. وذيل الكتاب بسرد موجز لبعض الأعلام الإسبانية وما يقابلها باللغة العربية. وفيه أيضاً فهرس تفصيلي بموضوعات الكتاب، وآخر لما اشتمل عليه من صور، وهي ٢٢ صورة.

٤٥- العنوان: الزهراء: دار الخلافة الأموية
بالأندلس، وعاصمة المملكة العربية
المغربية. أنشأها أمير المؤمنين عبد الرحمن
الناصر سنة ٣٢٥ - ٣٥٠هـ، وجعلها فردوس
الأرض، بديعة الفن، وملتقى الجلال
بالجمال، وصف تاريخي دقيق.

المؤلف:

محب الدين الخطيب

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

القاهرة، المطبعة السلفية، ١٣٤٢هـ.

الوصف المادي:

٣٩ ص: ٢٠ سم. ٤

الزهراء

دار الخلافة الأموية بالأندلس، وعاصمة المملكة العربية
المغربية. أنشأها أمير المؤمنين عبد الرحمن الناصر سنة ٣٢٥ - ٣٥٠هـ،
وجعلها فردوس الأرض، وبديعة الفن، وملتقى الجلال بالجمال

وصف تاريخي دقيق

بقلم

محب الدين الخطيب

منشور بمجلة «الزهراء»

القاهرة

١٣٤٣

عنيت بنشور

المطبعة السلفية - مكتبتها

ملخص الكتاب

يتحدث الكتاب عن الزهراء وهي ضاحية من ضواحي قرطبة أمر ببنائها الخليفة عبدالرحمن الناصر خلال الحقبة بين سنتي ٢٢٥ - ٢٥٠هـ، واستكمل ابنه الحكم المستنصر بناءها. ويذكر أن سبب بنائها يعود إلى رغبة الخليفة عبدالرحمن في تحقيق رغبة زوجته الزهراء التي يذكر في الأثر أنها قالت له: « اشتهيت لو بنيت لي مدينة سميتها باسمي وتكون خاصة لي». تقع الزهراء في الوقت الراهن شمالي مدينة قرطبة، في سفح جبل العروس، ويفصلها عن قرطبة الوادي الكبير.

يشتمل الكتاب على مواضيع عدة عرضت للخليفة عبدالرحمن الناصر وعرش الأندلس، والخلافة بين بغداد وغرناطة، وسبب بناء الزهراء، وصفاتها ومكوناتها، وطريقة بنائها، والحياة الاجتماعية فيها، وطريقة خرابها، كما تحدث المؤلف عن الزهراء بعد هجر سكانها لها على إثر ثورة ٢٦ جمادى الآخرة سنة ٢٩٩ هـ في عهد هشام المؤيد، ولكن مبانها ظلت شاهداً على ما تبوأته فنون العمارة آنذاك من مكانة بارزة. وختم الكتاب بقصيدة شعرية نظمها الشاعر الدكتور أحمد زكي أبو شادي لمجلة الزهراء الخاصة بمناسبة بدء عملية التنقيب الأثري عن أطلال هذا الأثر العجيب لحضارة العرب ومجد الإسلام في الأندلس.

INSTITUTO DE VALENCIA DE DON JUAN

LÁMPARA DE LOS PRÍNCIPES

POR

ABUBÉQUER DE TORTÓN

TRADUCCIÓN ESPAÑOLA

DE

MAXIMILIANO ALARCÓN

CATEDRÁTICO DE LENGUA ARÁBIGA EN LA UNIV.

TOMO II



MADRID
MCMXXXI

٤٦- العنوان: سراج الملوك

العنوان الأصلي للكتاب:

LÁMPARA DE LOS PRÍNCIPES

المؤلف: أبو بكر محمد بن الوليد الفهري الطرطوشي
MUHAMMAD IBN AL-WALĪD ṬURTŪSHĪ. 1059 OR 60-1126 OR 7.

المترجم:

MAXIMILIANO ALARCÓN

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:

MADRID: INSTITUTO DE VALENCIA, 1930

الوصف المادي:

مجلدان : ٢٢ سم.

ملخص الكتاب

يقع كتاب (سراج الملوك) لأبي بكر الطرطوشي في مجلدين. وقد ترجم إلى اللغة الإسبانية في إطار الخطة التي كانت تتوخى ترجمة كل ما له علاقة بتاريخ إسبانيا وثقافتها. ويقع الكتاب في ٦٥ باباً: ٢٣ باباً في المجلد الأول و ٢١ باباً في المجلد الثاني. وكل باب من هذه الأبواب تناول موضوعاً من الموضوعات التي تهدف أساساً إلى تربية الملوك والأمراء، لتمكينهم من تدبير أمور الحكم بطريقة سليمة.

فهو إذن كتاب في السياسة، أي في سياسة الحكم، كما أن كتابه نفسه نفسه كتاب يدخل أيضاً في عداد الآداب بالمعنى الحديث.

يعد الفصل الأول من المجلد الأول أطول الفصول، ويتناول كيفية لكيفية الزهد في الدنيا، وتجنب مفاتن الدنيا. أما باقي الفصول الأخرى لقضايا الحكم، والقضاء، والحكام والحكام والقضاة، والمضار التي يمكن أيضاً تجنبها.

ويعرض أيضاً لمعنى السلطان بالنسبة إلى الحاكم، والواجب للحكم والولاية. ويتحدث أيضاً عن الرضا والرضا التي ترتبط بالملك وثقافتهم. إضافة إلى الحرية وغيرها.

أما المجلد الثاني؛ فهو عبارة عن تنمة لهذا المجلد، وذلك أنه يبدأ بالبواب الرابع والثلاثين مباحثاً، وينتهي عند الباب الثالث والثلاثين. ومن بين الفصول في المجلد موضوع العفو الذي يصدره الحاكم لمصلحة الناس، الحكم التي تضمن الانسجام بين الحاكم والمحكوم، وموضوع حدود الكمال عند الحاكم لبلوغ تهدئة الغاضبين، وسلامة الناس وكيفية التصرف في حالة الغليان، والتشابه بين السلطان العادل والجائر. وعرض المؤلف لكل ما يجب أن تقوم به الرعية إذا كان الحاكم جائراً، والظروف التي تلتزم فيها بحسن التصرف، وتكلم أيضاً عن تجليات السلطة التي يحكم بها السلطان رعيته، والالطف واللين عند مخالطة السلطان، وتصرف الحاكم مع الجيش، والخطة التي يجب أن يتبعها الحاكم تجاه الضرائب والخزينة الملكية. وعن استثمار المال العام وتوزيع الإعانات. كما لم يغفل الحديث عن طريقة مراقبة الخائنين التائبين، والصفات والخصال الواجب توافرها في الحاكم عامة، وعن الظلم وأضراره وأضرار الوشاية والتشهير والافتراء، وأعمال الانتقام ودوافعها.

وخصص المؤلف حيزاً من الكتاب للحديث عن الشجاعة كأم الصفات، وللشجاعة أمام المحن والكرب، وتفاصيل حول الحروب، وسبل التعامل معها وتنظيمها. ثم انتقل إلى رصد علاقة الحاكم بالإله وإيمانه به. واختتم المؤلف كتابه بالحديث عن قصص وأخبار ملوك أجنبية.



٤٧- العنوان: السياحة في إسبانيا: الأندلس.

العنوان الأصلي:

THE TOURIST IN SPAIN: ANDALUSIA

المؤلف:

THOMAS ROSCOE, 1791-1871

تصوير من رسم:

DAVID ROBERTS, 1796-1864

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON : ROBERT JENNINGS AND CO, 1836.

الوصف المادي:

xii، ٢٨٠ صفحة، مصور : ٢٠ سم.

ملخص الكتاب

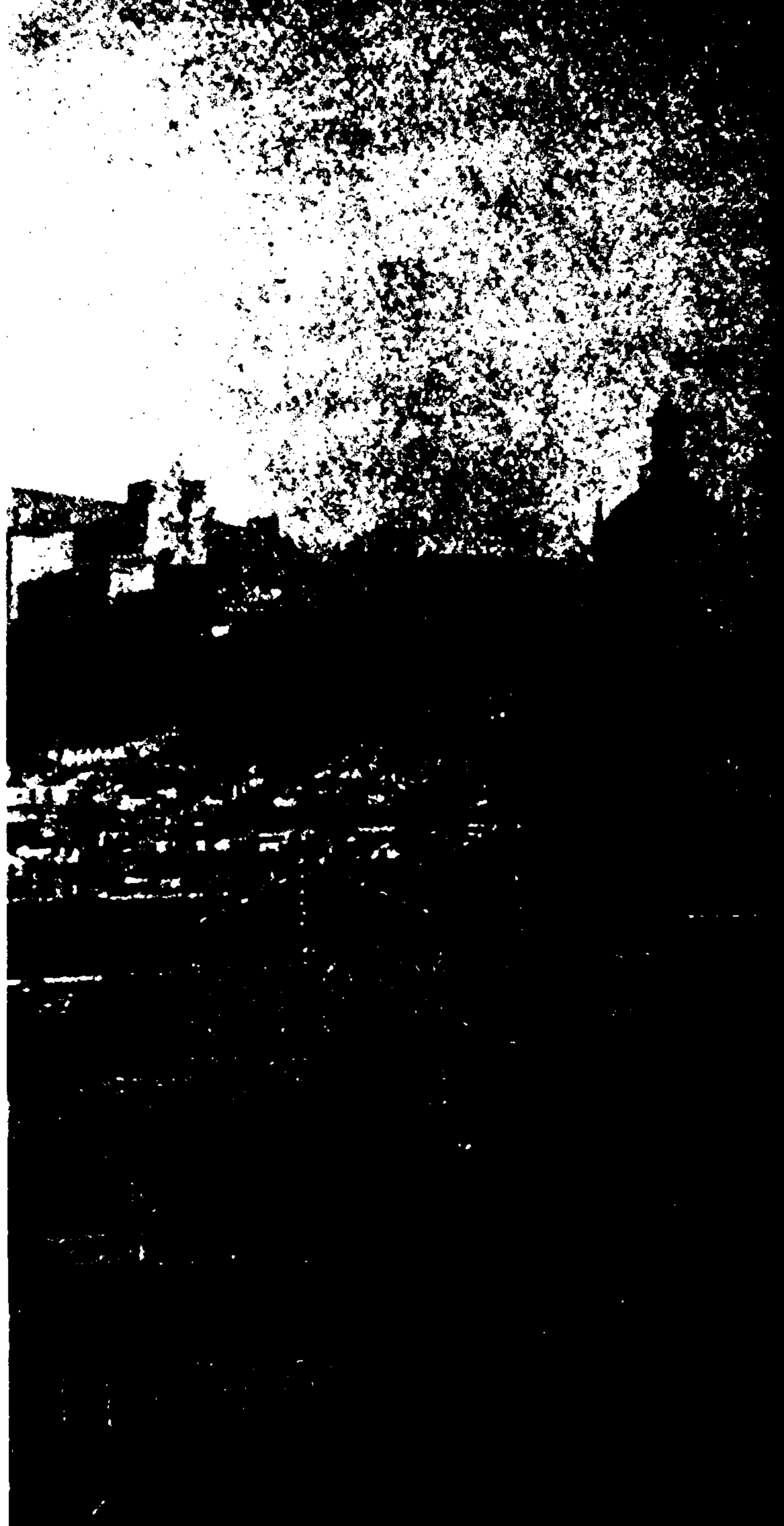
يعد هذا الكتاب أحد إصدارات سلسلة «المناظر الطبيعية»، وهي سلسلة حولية أصدرت الرابطة الجغرافية بين عامي ١٨٢٥ - ١٨٢٨م: أي: أنها تصدرت الإصدارات هي:

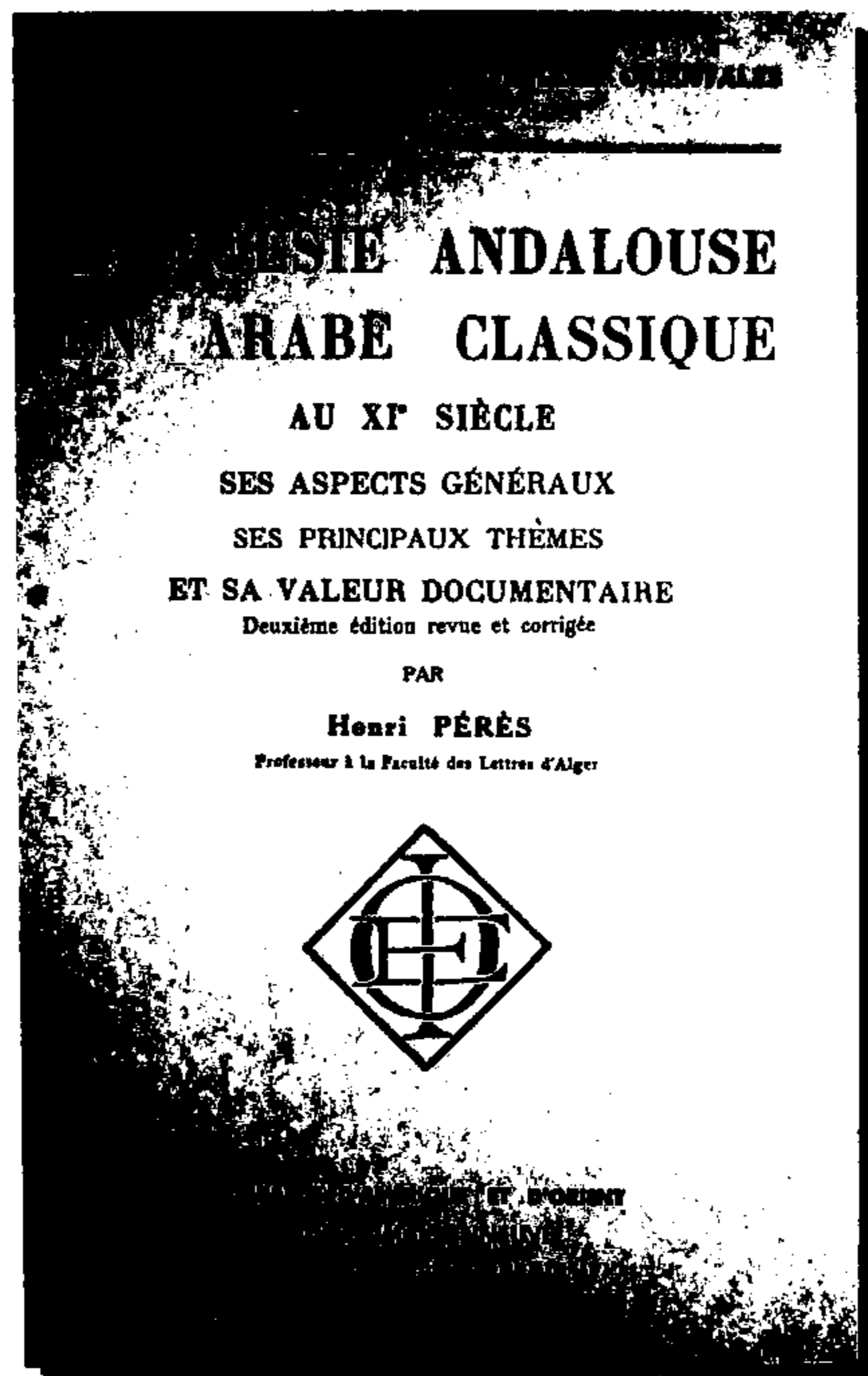
- بيسكاي وقشتالة.
- غرناطة.
- إسبانيا والمغرب.
- الأندلس.

يتكون هذا الكتاب من عشرة فصول، عُني كل فصل أو منطقة جغرافية محددة، كما يحوي الكتاب صوراً مرسومة، وعشرة منحوتات خشبية.

كما يتضمن الكتاب صور بعض المعالم المأخوذة من بعض المدن الأندلسية مثل: إشبيلية وخيرز وكارمونا وطريفة وقادس ومالقة.

ويعد هذا الكتاب من أبداع الكتب التي أصدرتها سلسلة جيتنينق للمناظر الطبيعية؛ لما حظي به من عناية فائقة متمثلة في جودة اللوحات التي احتوى عليها، ولما اتسم به من الإبداع في إخراجه.





٤٨- العنوان: الشعر الأندلسي بالعربية الفصحى خلال القرن الحادي عشر: مظاهره العامة ومواضيعه الرئيسية وقيمه التوثيقية

العنوان الأصلي للكتاب:

LA POÉSIE ANDALOUSE EN ARABE CLASSIQUE AU XI^e SIÈCLE,
SES ASPECTS GÉNÉRAUX, SES PRINCIPAUX THÈMES ET SA VALEUR
DOCUMENTAIRE

إشراف:

HENRI PÉRÈS

اللغة:

الفرنسية.

بيانات النشر:

PARIS: LIBRAIRIE D'AMÉRIQUE ET D'ORIENT, 1953

الوصف المادي:

٥٤١ صفحة.

ملخص الكتاب

أول ما نجده في مستهل الكتاب قائمة ببيوجرافية مفصلة بأسماء الكتب والمراجع التي تحيط بالموضوع المتناول من كل النواحي. ولقد أشار المؤلف في المقدمة إلى أن الحركة الأدبية في إسبانيا المسلمة خلال القرن الحادي عشر لم تحظ إلا ببحوث مونوجرافية عامة بالرغم من أن الشعر لم يعرف ازدهاراً مثل الازدهار الذي عرفه في عهد ملوك الطوائف. وقد ساعدت عوامل كثيرة في هذا الازدهار منها: سقوط الحكم الأموي، وتجاوز الهاجس الديني المهيمن خاصة في عهد المنصور. ولقد ظهر جنس أندلسي إثر انصهار عناصر عرقية مختلفة يصبو إلى تحقيق الذات؛ فاتخذ الشعر وسيلة تعبيره المثلى ليعكس هذا الطموح. لقد ركز المؤلف على هذه المرحلة الزمنية بالنظر إلى أن القرن العاشر يعلن عن بداية عصر الأدب عند ملوك الطوائف، وتعلن بداية القرن الثاني عشر عن استمراره بالرغم من تغيير النظام السياسي.

وبرر المؤلف اهتمامه بالشعر العربي الكلاسيكي العمودي دون غيره نظراً إلى قيمته التاريخية الكبرى؛ إذ يُعدُّ شهادة وتعبيراً حياً ومباشراً عن الأوضاع والأفكار والأحاسيس العائدة إلى تلك الحقبة الزمنية؛ مع إشارات إلى الموشحات دون التطرق إلى الزجل لعدم تيقنه من انتمائه إلى الحقبة التي بصدد دراستها.

وأشار المؤلف إلى أنه لم يهتم بدراسة شكل هذا الشعر الكلاسيكي بقدر ما انصب اهتمامه على إبراز قيمته التاريخية والمعاني التي ينطوي عليها. ومن أجل تحقيق هذه الغاية يلجأ المؤلف إلى ترجمة القصائد والأشعار الكاملة بالرغم من صعوبة ذلك حسب قوله في نقل كل المضامين الشعرية والإيقاعية والصور البلاغية التي تزخر بها هذه النصوص في لغتها الأم. ولقد ساق المؤلف نموذج الأشعار العربية التي تتخذ من صورة العرب أو الألفاظ عن الشرق موضوعاً لها، وعلى العكس من تلك التي تتكلم عن العرب الإسبانيين والتي تبدو قريبة من الغربيين أنفسهم؛ ومن ثم يسهل فهمها وإلى حد كبير ترجمتها.

ينقسم الكتاب إلى مقدمة من بابين، يتناول الأول الظروف السياسية والثاني الظروف العرقية؛ وأربعة أجزاء. ويحمل الجزء الأول عنوان: الشاعر وتكوينه وظروفه الاجتماعية إضافة إلى المواضيع السياسية التي يتيحها البلاط. أما الجزء الثاني فيتناول المواضيع العامة المستوحاة من الطبيعة. بينما يتخذ الجزء الثالث من الوثائق التي قدمها الشعر الإسباني حول الحياة الاجتماعية. موضوعاً له. وفي الجزء الأخير نجد موضوع الحياة الداخلية، وكل جزء من هذه الأجزاء يتفرع إلى أبواب تتناول بالتفصيل المواضيع المدرجة فيها.

وأدرج المؤلف في آخر الكتاب كشافات عامة لأسماء الأعلام، وأخرى للشعراء المذكورين أثناء التحليل، وأخرى للكتب الواردة في النصوص المذكورة، وأخرى للكلمات الخاصة، وكشاف أخير حول الكلمات العربية المنسوخة باللغة الإسبانية.

EMILIO GARCIA GOMEZ

POEMAS
ARÁBIGOANDALUCES

EDITORIAL PLUTARCO

1930

إن الشعر العربي الأندلسي

على الكتاب:

POEMAS ARÁBIGOS
ANDALUCES

EMILIO GARCÍA GÓMEZ

الطبعة

الإسبانية.

بيانات النشر:

BUENOS AIRES: ESPASA-
CALPE, 1930

الوصف المادي:

١٨٨ صفحة.

الفن الشعري

طبع كتاب الشعر العربي الأندلسي لأول مرة سنة ١٩٣٠م، ثم أعيد طبعه عام ١٩٤٠م. يشتمل الكتاب على مقدمة تتضمن دراسة مفصلة حول تطور الشعر عند العرب في الشرق وفي الغرب الأندلسي من بعد، حيث كان العرب كانوا غير معروفين في فترة ما قبل نزول الوحي، وبذلك كان العرب يسمون ذلك العصر «العصر الجاهلي» حيث لم يكونوا فعلا يتقنون شيئاً سوى الشعر والحب، وأورد على ذلك أمثلة من شعر المعلقين، ولما كان لتعريف هذا الرأي مبيناً أن كل من قرأ هذه الأعمال وغيرها سيجد نفسه منبهراً، وعلل ذلك بالظروف الصحراوية التي كان يعيش فيها العرب آنذاك. فهم في فضاء ملاتم لإنتاج الشعر ونظمه.

أشار الكاتب إلى أن الشعر العربي في الأندلس الذي يشكل موضوع الكتاب منحدر من الشرق، وتبين أن الغنائي العربي في الأندلس يفتقر إلى خلفية وأساس ثقافي وفكري مستدلاً بالمتنبي الذي أثر في الأندلس لكنه لم يكن مفكراً بقدر ما هو عبثي. كما أن العرب لم يتخلصوا من قالب الكلاسيكي بل إلى القيام به هو التغيير في المضمون فقط.

وتناول بعد هذا موضوع الشرق والغرب في الشعر الغنائي العربي في الأندلس بطرح مشكلة أساسية هي: قدمت الأندلس للشعر العربي؟ وماذا أخذت الأندلس من مدرسة الشعر في الشرق؟ وكان الجواب أن الأندلس أعطت نمطاً خاصاً من الشعر يتمثل بشعر الزجل والموشحات، وأخذت الأندلس من الشرق الشعر الغنائي، ممثلاً في قصيدة الصحراء، وتجدر الإشارة إلى أنه حسب رؤية الكاتب يصعب التمييز بين الخيوط الغنائية للشرق أو من الغرب في الشعر الغنائي العربي الأندلسي.

يتناول الكتاب بعد ذلك حال الشعر في فترة ما بين الإمارتين ٧١١-٩٢٩م، حيث عرف الشعر فيها فترة تكوين غامضة وسط صراعات واصطدامات مجتمع في طور النشأة. وقد تم إدخال الشعر إليه بطريقتين، أولاهما: عن طريق الأميرين عبدالرحمن الأول والثاني، وثانيتهما: بوساطة الشعراء غير اللامعين. والمثير في تلك الحقبة هو مساهمة المساهمات الشرقية، وقد أعطى أمثلة لشعراء وموسيقيين ومغنيين عرب وصلوا إلى الأندلس وكان أشهرهم "زرياب" والذي شكل حلولة في الأندلس قمة التأثير الشرقي عندما طرده هارون الرشيد من بغداد.

لقد ازدهر الشعر الغنائي في زمن الخلافة ووصول الأمويين إليها حيث ساعد جو التسامح والتعايش السائد آنذاك في تهيئة جو معنوي مناسب، فقد كان في عهد الحكم والمنصور سفراء ثقافيون من الشرق ومسيحيون من الغرب.

وفي زمن ملوك الطوائف أبرز الكاتب ما تتميز به تلك المرحلة والوجوه البارزة في شتى الميادين من موسيقى وشعر ونثر موزون وعلوم أخرى. كما بين كيفية أثر وصول المرابطين إلى الأندلس في الشعر، وكيفية ازدهار العلوم من جديد في عهد الموحدين وذكر أسماء مثل ابن طفيل، وابن رشد، وأبي الزهار، وابن البيطار دون إغفال للشعر، وكذلك في مملكة غرناطة قبيل سقوطها، ورغم ظروف العرب فقد برز ابن الخطيب، وابن خلدون، وآخرون. وأشار المؤلف إلى أن كل المواضيع حاضرة في هذا الشعر.

وما تبقى من الكتاب هو قصائد لشعراء عرب في الأندلس في ثلاث مناطق:

- شعراء الغرب الأندلسي.
- شعراء وسط الأندلس.
- شعراء شرق الأندلس.

٥٠ - العنوان: الشعر وال...

العنوان الأصلي للكتاب:

POESIA Y ARTE ARABES EN ESPAÑA Y SICILIA

تأليف

ADOLFO FEDERICO DE SCHACK, 1815-1894

JUAN VALERA, 1824-1905

SEVILLA: FRANCISCO ALVAREZ, 1881

POESÍA Y ARTE
DE
LOS ÁRABES

EN ESPAÑA Y SICILIA,

POR

ADOLFO FEDERICO DE SCHACK.

TRADUCCION DEL ALEMAN

POR DON JUAN VALERA,

de la Real Academia Española.

TOMO TERCERO.

TERCERA EDICION.

SEVILLA: 1881

FRANCISCO ALVAREZ Y C., EDITORES

Tetuan 24.

ملخص الكتاب

يتناول كتاب الشعر والفن العربي في إسبانيا وصقلية الإرث الثقافي والأدبي والفني والعمراني الذي خلفه المسلمون في الأندلس. وقد خصص المجلد الأول للحديث عن الجانب الأدبي ولا سيما الشعر. وقد عالج المجلد الأول المواضيع الآتية: ثقافة الأندلس، ازدهار الشعر في إسبانيا، وملاحظات عامة تهم هذا الشعر من كل النواحي. وفيما تبقى من الفصول أدرج المؤلف بعض النماذج من الشعر والخمر والرتاء والشعر الديني.

انكب القسم الأول من المجلد الثالث على الفن المعماري العربي في إسبانيا إلى القرن الثالث عشر الميلادي. وقد تناول أسباب تعاظم الفن المعماري دون الفنون الأخرى مثل: النحت أو الرسم. وأعطى أمثلة على ذلك بعض النماذج من القرآن أو السنة. وتحدث في هذا القسم أيضاً عن فن العمارة العربي فيما قبل الإسلام، وعن تأثيره في العمارة خصائص فن البناء العربي مستدلاً بأمثلة ونماذج كالمساجد.

كما خصص حيزاً كبيراً لأهم سمات الفن المعماري في العصر الإسلامي بدءاً بفترة النبي صلى الله عليه وسلم واستشهد بالأماكن المقدسة مثل الكعبة المشرفة. كما تحدث عن التأثير الأجنبي في فن العمارة العربية. وتناول العرب في اتجاه الغرب مثل معالم في دمشق وبغداد والقيروان وخصوصاً في الأندلس في عهد الخلفاء كعبد الرحمن في هذا الجانب أبرز خصائص الفن المعماري الأندلسي من مساجد ومنازل وقصور وغيرها.

القسم الثاني: حمل عنوان الفن المعماري في صقلية. وقد ذكر المؤلف فيه أن الحكم العربي في صقلية انتهى قبل ١٠٠ سنة من إسبانيا أو أنه نتيجة للغارات المتعاقبة على صقلية فإن المباني العربية قد اختفت تقريباً بالكامل دون ترك أي أثر. ويقول لكتاب: "معلومات قليلة لكنها كافية لمعرفة مدى غزارة وعظمة الفن المعماري العربي بصقلية. فحسب هذه الوثائق النادرة في صقلية في القرن العاشر يوجد أكثر من ٣٠٠ مسجد وأطلال كثيرة ترجع إلى قصور ومنازل عربية في القرن الحادي عشر. وفي أوائل القرن الثالث عشر لا تزال صقلية تحتفظ بالطابع الثقافي العربي، ويرى ذلك في أعمال الرسامين حيث نجد في أعمالهم تلميحات فضائية تشبه غرناطة وإشبيلية. والعرب هم من وضعوا رسومات وتصاميم لقصور النورماندين المخصصة للترفيه.

أما القسم الثالث فقد عنونه المؤلف بغرناطة وسقوط الثقافة العربية فيه، ويتحدث فيه عن آخر مآثر الفن العربي في أوروبا. وقد عمد إلى وصف تفصيلي لقصر الحمراء وللحدائق الملتصقة به. كما تطرق إلى المراحل الأخيرة للمسلمين في الأندلس وحلول الموريسكيين. وعن الشكوك حول تدينهم، وعن الإجراءات التي تم القيام بها لمحو الذاكرة الإسلامية والعربية؛ وذلك بممارسة مضايقات على الموريسكيين حتى على عاداتهم ولباسهم وتقاليدهم وفنهم، وبتعذيبهم وترحيلهم وإسقاطهم في محاكم التفتيش أيضاً.

صغير ابن البرقي

منتخبه من

الروض المعطار

في

الأقطار

من تصنيف

عبد المنعم الحميري

١١٦٦ هـ

مترجم من

إلى

لغة

عبد المنعم الحميري

١١٦٦ هـ

مترجم من

١١٦٦ هـ

٥١- العنوان: صفة جزيرة الأندلس منتخبه من كتاب الروض المعطار في خبر الأقطار

المؤلف: أبو عبدالله محمد بن عبدالله بن عبدالمنعم
الحميري

المحقق:

É. LÉVI - PROVENÇAL, 1894-1956

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

القاهرة: مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر،
١٩٢٧ م.

الوصف المادي:

٢٢٠ صفحة: ٢٦ سم.

ملخص الكتاب

الكتاب معجم جغرافي تاريخي عُني بنشره وتصحيحه والتعليق عليه إ. ليفى بروفنسال، أستاذ تاريخ الجغرافيا بجامعة الجزائر، ومعهد الدراسات الإسلامية بجامعة باريس، والمدير الفخري لمعهد الأبحاث المغربية في باريس. يقول مؤلف كتاب الروض المعطار في مقدمة كتابه: «إنه قصد في هذه المجموعة ذكر المواضع المشهورة في العربية والعجمية، والأصقاع التي تعلق بها قصة، أو كان في ذكرها فائدة، أو كلام فيه حكمة، أو حبر من حبر يُستملح، أو يستغرب، ويستحسن إيرادها. أما ما كان غريباً عند الناس، ولم يتعلق بذكره فائدة، وليس له إيراد، فلم يعرض لذكره؛ لأن في إيراد المواضع والبقاع مستقصاة إطالة للكتاب، وإقلال من الإمتاع؛ فأكتفى المشهور من البقاع وما في ذكره فائدة فحسب». وقد رُتب الكتاب على حروف المعجم، تحقيقاً لسرعة الوصول إلى الموضوع وسهولة الانتهاء إليه. يحتوي الكتاب على مئة وسبع وتسعين موضعاً، وفي نهاية الكتاب فهرس للأعلام الأندلسية، وآخر للأعلام الجغرافية غير الأندلسية، وثالث بأسماء الرجال والنساء، ورابع بأسماء القبائل والبلدان والأجناس، وخامس بأسماء الكتب المذكورة في الكتاب، وسادس بالأبيات الشعرية الواردة في الكتاب أيضاً. والكتاب يتميز بأسلوبه البلاغي الرفيع، مع الاحتفاظ بسهولة التعبير ليتمكن كل طالب فائدة من الاستفادة منه.

٥٧- العنوان: صفة مملكة غرناطة: تحت
هيمنة الناصريين

العنوان الأصلي للكتاب:
DESCRIPCION DEL REINO DE GRANADA: BAJO LA
DOMINACION DE LOS NASERIES

المؤلف:
FRANCISCO JAVIER SIMONET, d. 1897

اللغة:
الإسبانية والعربية.

بيانات النشر:
MADRID: IMPRENTA FARESO, 1982

الوصف المادي:
٢١٤ صفحة: مصور: ٢٦ سم.
الكتاب صورة طبق الأصل لطبعة ١٨٦٠م.

DESCRIPCION DEL REINO DE GRANADA

BAJO LA DOMINACION DE LOS NASERIES,

sacada de los autores árabes, y seguida del texto inédito

DE MOHAMMED EBN ALJATHIB,

POR

DON FRANCISCO JAVIER SIMONET

Facsimil de la edición de Madrid
de 1860.
enriquecida con ocho grabados
de David Roberts



ملخص الكتاب

أخذ كتاب «صفة مملكة غرناطة» من كتاب «معيان الاختيار» وهو من تأليف الشيخ الأديب البارع أبي عبدالله محمد بن عبدالله الخطيب السلماني، وقد أظهرها أول الأمر عبد المسيح افرنزيق خويثر سيمونيت المالكي في مدينة مدريد سنة ١٨٦٠م. والكتاب يهتم برصد شامل ومفصل لمملكة غرناطة إبان الحكم الناصري بالأندلس. أشار سيمونيت في مقدمة المؤلف إلى أن حلم الإسهام في وضع دراسة للغة العربية قد حمله مرات عدة إلى المكتبة الملكية في سلن لورينزو SAN LORENZO والإيسكوريال EL ESCORIAL حيث أخذ ونسخ بعض المخطوطات وعدداً من المصنفات وأعمال جغرافية أو تاريخية ذات قيمة عالية لتسليط الضوء أكثر على هذه الحقبة (العصر الوسيط) من تاريخ إسبانيا، ذلك أن وثائق المؤلفين المسيحيين ومصادرهم قليلة أو نادرة، أو غير كافية. وقد اعتمد سيمونيت على الأعمال العربية من قبيل ابن البعار، والذهبي، وابن الخطيب المحفوظة في الإسكوريال. بالإضافة إلى ابن الوردي، والمقري، والشريف الإدريسي، وابن حيان، والبيان المغربي، ورحلات ابن بطوطة، وغيرها من الأعمال التي تتضمن سيرة ذاتية لشخصيات مسلمة مرموقة في إسبانيا. وقد تميزت في هذا الإطار كتابات ابن الخطيب بصفته مؤرخ الأخبار ووزيراً في مملكة غرناطة. وبهذا حمل عمله وصفاً دقيقاً لمملكة غرناطة عندما كانت تميل إلى الهيمنة الناصرية. وهذه الكتابات وإن كتبت بلغة سردية مسجوعة مما يصعب فهمها وترجمتها إلا أنها غنية بأخبار ومعلومات مرتبطة بالمملكة. استغلها سيمونيت إلى جانب أخبار أخرى استقاها من قراءاته المتنوعة لكتاب عرب آخرين معاصرين لابن الخطيب.

إن المخطوط الذي اعتمده سيمونيت كان الانتهاء من كتابته عام ١٤٦٩ للميلاد، أي قبل ٢٣ سنة من إعادة فتح المسيحيين غرناطة، ويتسم بأنه الوحيد المتوفر في المكتبات الغربية بحسب رأي سيمونيت نفسه، وهو جزء من عمل ضخم عنوانه معيار الاختيار الذي تضمن أيضاً:

- وصفاً سردياً لـ ٣٤ مدينة ببلاد غرناطة.
- المجلس الثاني.
- باب بيان رتبة الوزارة وشروط الاختيار.
- صفات الناس في التواريخ والصلاة.

أما المؤلف الحالي فنجدته يتحدث في بدايته عن ابن الخطيب وحياته وأعماله ولا سيّما معيار الاختيار، وكذلك عن المصادر العربية والمسيحية التي اطلع عليها سيمونيت لوضع هذا الكتاب. ودلف بعد ذلك لإعطاء وصف دقيق عن مملكة غرناطة يشمل السكان العرب والبربر واليهود والمستعربين، ويشمل أيضاً حدودها الجغرافية، والعوامل الطبيعية والمناخية. وأتبعه المؤلف بالخوض في القرى المكونة للمملكة فخصص الباب الأول لقرية ألبيرا، والثاني لقرية الريا، والثالث لقرية البشانة. وخصص بعد ذلك حيزاً لمدينة سبتة أيضاً. وأدرج المؤلف أخيراً ملاحق متنوعة غنية يراد منها المزيد من الإحاطة بالموضوع المطروق من أوجه مختلفة.

OMM-AL-KIRAM

La expulsión de los moriscos

LEYENDA HISTÓRICA

POR

DON VICENTE BOIX

CRONISTA DE VALENCIA

TOMO PRIMERO

Imprenta y estereotipia
DEL MERCANTIL VALENCIANO

الاعنوان: طرد الموريسكيين

OMM-AL-KIRAM: LA EXPULSIÓN DE LOS MORISCOS

VICENTE BOIX, 1813 - 1880

VALENCIA: IMPRENTA Y ESTEREOTIPIA

ملخص الكتاب

الكتاب رواية تاريخية تدور أحداثها حول طرد الموريسكيين من مدينة بنسية التي كانت سنة ١٦٠٩م أكبر معقل للموريسكيين. وهذه الرواية التي نشرت في بنسية سنة ١٦٠٩م، وبنسية سرد شبه موثق لما حدث ابتداءً من سنة ١٦٠٥م، والفترة التي كان فيها وقتها بين المسلمين والكنيسة الكاثوليكية.



LA EXPULSIÓN
DE LOS
MORISCOS ESPAÑOLES

CONFERENCIAS

PRONUNCIADAS EN EL ATENEO DE MADRID

POI.

D. MANUEL DANVILA Y COLLADO

DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

MADRID
LIBRERIA DE FERNANDO FÉ
CARRERA DE SAN JERÓNIMO, 2
—
1889

طرد الموريسكيين الإسبان

في كتاب

LA EXPULSION DE LOS MORISCOS ESPAÑOLES

مؤلفه

MANUEL DANVILA Y COLLADO, 1830-1906

اللغة

الإسبانية.

بيانات النشر:

MADRID: LIBRERIA DE FERNANDO FE. 1889

الوصف المادي:

٢٥١ صفحة.

ملخص الكتاب

الكتاب مجموعة من المحاضرات ألقاها المؤلف في النادي الأدبي لمدينة
بين ٤ فبراير و٢٩ أبريل سنة ١٨٨٩م.

في المحاضرة الأولى يتحدث المؤلف فيها عن الوثائق التاريخية الإسبانية
ومشكلة الحفاظ عليها وتصنيفها، ويعرض فيها أيضاً لأسباب طرد
الموريسكيين منذ حكم خايمي الأول، ملك أراغون إلى حكم الملوك
الكاثوليك، ويعني بهم فرناندو وإيسابيلا.

ويعرض في المحاضرات الثانية، والثالثة، والرابعة، إلى الموضوع نفسه
إبان حكم الملوك الكاثوليك، وحكم كارلوس الأول، وفليبي الثاني. وفي
الأخيرة يعرض فيها للأحداث نفسها إبان حكم فليبي الثالث الذي أصدر
قرار طرد الموريسكيين سنة ١٦٠٩م، مشيراً إلى الانعكاسات السياسية،
والاقتصادية لهذا القرار الذي جعل إسبانيا تفقد أسباب ازدهارها
الاقتصادي وإشعاعها الثقافي. فقد بين المؤلف أن هذا الطرد كان سبباً
في تدهور الزراعة والفلاحة، والصناعات والنسيج، كما أنه أدى إلى
تدهور ميدان المال والصيرفة أيضاً.

فقد كان لطرد الموريسكيين بالغ الأثر في تاريخ إسبانيا؛ لأنها فقدت
الفلاحين والعمال والصيارفة والعلماء؛ فعاشت إمبراطورية فقيرة من
الناحية الثقافية إلى حدود القرن السادس عشر، الذي أصبح يعرف فيما
بعد بالقرن الذهبي، والذي هو أيضاً نتاج للتلاقح مع الثقافة العربية.

٥٥- العنوان: طليطلة: دراسة تاريخية
ووصفية "مدينة الأجيال"

العنوان الأصلي للكتاب:
TOLEDO: AN HISTORICAL AND DESCRIPTIVE ACCOUNT
OF THE "CITY OF GENERATIONS,"

ALBERT FREDRICK CALVERT, 1872-1946

الطبعة:
الطبعة الأولى: ١٩٠٧

لغات النشر:
LONDON, J. LANE; NEW YORK, J. LANE COMPANY, 1907

التصنيف المادي:
XXXII, ١٦٩ صفحة، ٥١١ صفحة من الصور؛ ٢٠ سم.

TOLEDO
AN HISTORICAL AND DE-
SCRIPTIVE ACCOUNT OF
THE "CITY OF GENERATIONS,"
BY ALBERT F. CALVERT, WITH
OVER 500 ILLUSTRATIONS

LONDON: JOHN LANE, THE BODLEY HEAD
NEW YORK: JOHN LANE COMPANY MCMVII

ملخص الكتاب

هذا الكتاب هو أحد مجلدات السلسلة الإسبانية (THE SPANISH SERIES) التي حررها البييرت كالفيرت (PIERRE CALVERT) و (F. CALVERT)

وصف وُرمَان (WÖRMANN) مدينة طليطلة بأنها متحف ضخم مفتوح لتاريخ الفن المعماري الإسباني القديم، ومقتنياته على ألواح صخرية رفيعة المستوى ورائعة.

وفي الوقت الذي يرى بعض الكتاب أن طليطلة مجرد مسرح رحل عنه الممثلون، ولم يبق فيه إلا المشاهد الحسنة، مؤلف الكتاب لا يشاركهم الرأي؛ ذلك أنه يعتقد أن القوة والسلطان اللذين بنت عليهما إسبانيا عظمتها يعيدان ظهورها مرة أخرى.

ويعد هذا العمل كتاباً تاريخياً وصفيّاً عن مدينة طليطلة (مدينة الأجيال) كما وصفها المؤلف، ويحتوي الكتاب على صورة. ويشتمل الكتاب على العديد من الفصول؛ هي كما يأتي:

الفصل الأول: بدايات طليطلة.

الفصل الثاني: طليطلة تحت الحكم القوطي.

الفصل الثالث: طليطلة تحت الحكم العربي الإسلامي.

الفصل الرابع: طليطلة عاصمة مملكة قشتالة (KINGDOM OF CASTILE).

الفصل الخامس: مباني طليطلة في عهد الحكم القشتالي للمدينة.

الفصل السادس: الكاتدرائية.

الفصل السابع: سقوط طليطلة.

الفصل الثامن: قريكو (EL GRECO) "أعظم رسامي إسبانيا".

ويحتوي الكتاب كذلك على قائمة بالمحتويات، وقائمة تفصيلية بالصور.

Toledo Pintoresca,

Ó DESCRIPCION

DE SUS MAS CÉLEBRES MONUMENTOS

POR

DON JOSÉ AMADOR DE LOS RÍOS,

Secretario de la Comisión Central de Monumentos Históricos y Artísticos,
Sócio de número de la Real Academia sevillana de Buenas Letras, indi-
viduo de la General de Ciencias y nobles Artes de Córdoba, etc., etc., etc.



Madrid.

IMPRESA Y LIBRERIAS DE D. IGNACIO BOIX, CALLE DE CARRETAS,
NUMERO 8.

1845.

٥٦- العنوان: طليطلة الاماكن واوراقها
اقارها الشهيرة.

الاصلي للكتاب:

TOLEDO PINTORESCA O LA DESCRIPCION
DE SUS FAMOSOS MONUMENTOS.

JOSE AMADOR DE LOS RIOS

MADRID: IMPRESA Y LIBRERIAS
DE D. IGNACIO BOIX, 1845

ملخص الكتاب

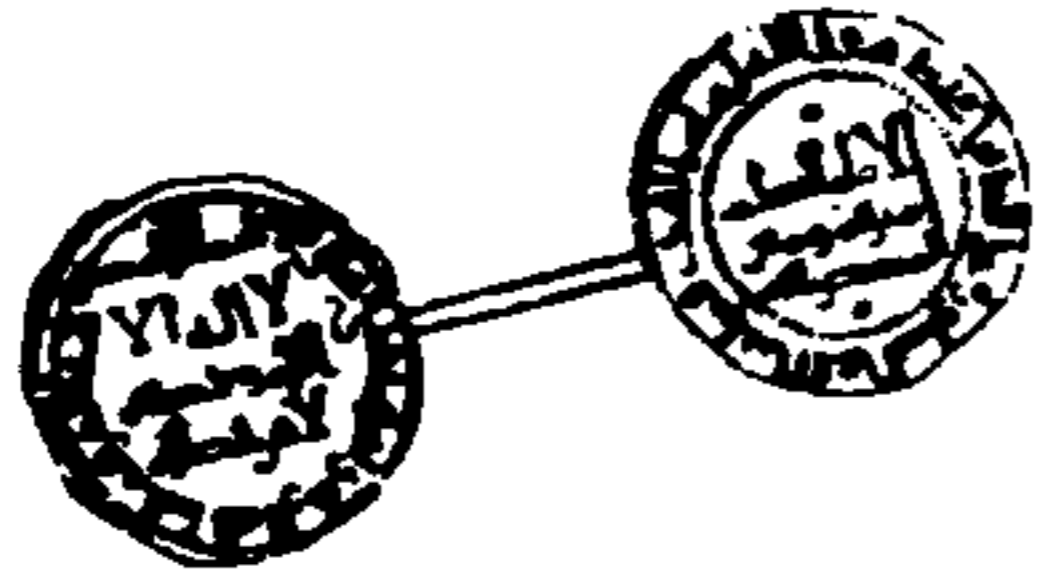
يهتم الكتاب بالمادة الفنية في طليطلة خاصة في الجانب المعماري والزخرفة، ويقع في فصلين. يتناول الفصل الأول طليطلة المسيحية، بدأ فيه المؤلف بوصف واف لكاتدرائية بصفقتها معلماً حضارياً وتاريخياً شامخاً في وسط المدينة. وقد أحاط بوصفها من كل جانب (من صفحة ١١ إلى ١١١). ونجد إشارات إلى مرافق ومعالم أخرى من الجزء، مثل: مستشفى سانتا كروث، وتالافيرا دي رينيسا، مثل: إيل الكاثار، وارثويسبال، ودار البلدية وبعض الأبريشية، والبوابات، والجسور، والمتاحف، كالتحف والمقابر ومصنع الأسلحة البيضاء وغيرها.

أما الفصل الثاني فقد خصصه المؤلف لطليطلة الرومانية والمعالم التاريخية للجزء الغربي للمدينة، فتحدث عن مساجد مسيحية تأثرت بالهندسة المعمارية العربية ككنيسة سانتا ماريا، حيث لجأ الكاتب على غرار الفصل الأول إلى وصف دقيق لهذه المعالم، والممرات، والأطلال، والقصور، كقصر دون ديبكو، وقصر الملك بيدرو، ومعهد سانتا كاتالينا، وكنيسة سانتا ليوكاديا، وحمامات لاكابا، والبوابات، مثل: بوابة الشمس، والمعابد، وبرج لاكونثيثيون.

في الأخير أدرج المؤلف أخيراً ملحفا حول المآثر الرومانية. ويحتوي الكتاب على صور ثمينة وقديمة لبعض المعالم التي تطرق إليها المؤلف في كتابه.

TRATADO
DE
NUMISMÁTICA
ARÁBIGO-ESPAÑOLA

POR
DON FRANCISCO CODERA Y Z Aidin,
CATEDRÁTICO DE LENGUA ÁRABE EN LA UNIVERSIDAD DE MADRID
É INDIVIDUO DE NÚMERO DE LA REAL ACADEMIA
DE LA HISTORIA.



MADRID
LIBRERÍA DE M. MURILLO
Calle de Alcalá, núm. 7.
1879.

٥٧- العنوان: العملات العربية الإسبانية

العنوان الأصلي للكتاب:
TRATADO DE NUMISMÁTICA ARÁBIGO-
ESPAÑOLA

المؤلف:
FRANCISCO CODERA Y Z Aidin, 1836-1917

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:
MADRID: LIBRERÍA DE M. MURILLO, 1879

أعيد طبعه سنة ١٩٨٥م.

الوصف المادي:
٢١٩ صفحة.

ملخص الكتاب

يستمد كتاب فرانسيسكو كوديرا، أستاذ اللغة العربية في جامعة مدريد وعضو الأكاديمية الملكية للتاريخ، أهميته من أن المسكوكات عموماً يعد عاملاً مساعداً وقوياً في دراسة وفهم تاريخ الأمم والشعوب لما تتطوي عليه من معلومات قيمة لا تتوفر في كتب التاريخ دائماً. والمسكوكات العربية الإسبانية تستحق حسبما ذكر الكاتب دراسة خاصة، فالعملات العربية في الأندلس تاريخية دقيقة، بل إن الأقل دقة منها تذكر السنة التي سكّت فيها. وبهذه الطريقة يرى المؤلف أنه بإمكاننا التعرف على إسبانيا في فترة الحكم الإسلامي وفي العصر الوسيط وقراءته في حين لا يحدث هذا مع باقي العملات التي ظهرتها التي وإن حملت مكان سكها. لا تحمل التاريخ (الإيبيريين أو القوطيين أو المسيحيين...) إضافة إلى تشابه أسسها مع عملية نسبتها إلى ملك أو إلى حقبة زمنية محددة. فالمسكوكات العربية تتضمن مُداد حكم عبدالرحمن الثالث وأبيه وحفيده هشام الثاني الحاجب أو ولي العهد.

تبدأ أهمية العملات بانتهاء خلافة قرطبة في الثلث الأول من القرن الخامس الهجري، الوقت الذي أصبح فيه النقود أقل وضوحاً، وتعطينا العملات معلومات كثيرة بهذا الخصوص. ويانقسم إسبانيا إلى ملوك الطوائف لم تُسك النقود في الأندلس أو في مدينة الزهراء بل في كل الممالك. وعملات هذه الفترة أكثر أهمية لاحتوائها على معلومات مهمة. ولم تكن معروفة كثيراً وتحمل أغلبها صوراً دون تحديد الوظيفة أو المهمة ولكن من المفروض أنها تشير إلى العامل الذي سكّ السكة. في العهد المرابطي قلت أهمية العملات لكنها مفيدة أكثر في دراسة الكتابة العربية القديمة. وآخر مرحلة من السك العربية في الأندلس اختتمت بالهيمنة الموحدية. فالحكام الموحدون أوجدوا تقليداً هو عدم ذكر تاريخ السك أو دار السكة بل تقدم تفاصيل عن الألقاب السلطانية التي كانوا يتخذونها، فعملات الناصريين في غرناطة نهجت النمط الموحد، وتذكر فيها شجرة النسب إلى الجيل السابع تقريباً.

وقد تناول الكاتب كل هذه التفاصيل في ثمانية أقسام، فعالج بالتفصيل وعبر مراحل زمنية وتاريخية محددة:

- عملات ذات طبيعة لاتينية، ولاتينية-عربية من سنة ٩٢ إلى ١٠٠ هـ.
- عملات الأمراء الأمويين إلى عبدالرحمن من سنة ١٠٠ إلى ٣٠٠ هـ.
- العملات انطلاقاً من عبدالرحمن الثالث.
- ملوك الطوائف.
- العملات من سنة ٤٨٠ إلى ٥٧٠ هـ. عملات المرابطين والحقبة ما بين المرابطين والموحدين.
- العملات الشائبة اللغة لألفونسو الثامن.
- عملات الموحدين.
- عملات ناصريي غرناطة.

بالإضافة إلى ملاحق كثيرة وغنية.

٥٨- العنوان: غرناطة والحمراء: وصف مختصر لمدينة
غرناطة العتيقة مع وصف مستقل لقصر الموريسكيين
(الحمراء)

GRANADA AND THE ALHAMBRA
OF THE ANCIENT CITY OF GRANADA
ACCOUNT OF THE MOORISH

ALBERT FREDRICK CALVERT

LONDON, JOHN LANE, NEW
COMPANY, 1907

صفحة ٤٦٠ من الصور:

**GRANADA AND
THE ALHAMBRA**
A BRIEF DESCRIPTION OF THE
ANCIENT CITY OF GRANADA
WITH A PARTICULAR ACCOUNT
OF THE MOORISH PALACE
BY ALBERT F. CALVERT
WITH 460 ILLUSTRATIONS

LONDON: JOHN LANE, THE BODLEY HEAD
NEW YORK: JOHN LANE COMPANY MCMVII

ملخص الكتاب

هذا الكتاب هو أحد مجلدات السلسلة (SERIES) من تحرير ألبيرت كالفيرت (ALBERT CALVERT) أشار المؤلف في مقدمته للكتاب إلى أنه في إسبانيا، أدرك دائماً أن رغبة المتلقين للصور أيضاً في العمل الحالي والذي تجاوز سابقه من ليشكل عملاً نافعاً إن لم يكن دليلاً شاملاً لعاصمتها (غرناطة)، وذكرى فنية لآثارها الساحرة.

وهذه هي الطبعة الثالثة والمختزلة لكتاب "قصر الحمراء (PALACE OF THE ALHAMBRA)، ولكن هذه الطبعة توستودت سيمما في وصف مدينة غرناطة. إلا إن ميزانية السلسلة الإسبانية له تسمح بنشر الطبعة بالصور الفارهة المتعلقة بالحمراء والتي استخدمت في الطبعات السابقة.

٥٩- عنوان: الفن الإسلامي (الموريسكي) في الأندلس

عنوان الأصلي للكتاب:

MAURISCHE KUNST

ERNST KÜHNEL 1882-1964

BERLIN: BRUNO CASSIRER VERLAG

MAURISCHE KUNST

VON

ERNST KÜHNEL



MIT 155 TAFELN UND 24 TEXTABBILDUNGEN

BRUNO CASSIRER VERLAG BERLIN

1924

ملخص الكتاب

كُتب كتاب الفن الموريسكي باللغة الألمانية، ونشر في العدد الرابع من سلسلة الفن الشرقي التي كان يتولى تحريرها وليم كوهن WILLIAM COHN، وقد أشار المؤلف في مقدمة الكتاب إلى أن نشر الكتاب في هذه السلسلة تحديداً يؤكد الهوية "الشرقية" للفن في الأندلس من جهة وتأثره بأنماط الفن الإسلامي على وجه العموم من جهة أخرى.

يتضمن الكتاب عدداً من المباحث، جاءت على النحو الآتي:

- المغرب والأندلس: وتحدث فيه المؤلف عن العلاقة الحضارية والتطور السياسي بين دول المغرب العربي (دول شمال أفريقيا: المغرب وتونس والجزائر) والأندلس، وناقش العلاقة بين القوطيين الغربيين والبربر، كما تحدث عن خلافة قرطبة، وعن الثورات التي قام بها المورسيكيون في أرجاء متفرقة من المغرب العربي والأندلس، وعن علاقة المسلمين والمسيحيين ببعضهم بعضاً، وأشار أخيراً المؤلف إلى أولئك الحكام من بني أمية الذين كانت لهم جهود في نهضة الفن في الأندلس.

- الآثار الفنية في الغرب الإسلامي: استعرض المؤلف فيه الآثار المعمارية في ضوء أمثلة مختارة من القصور والحصون والمساجد والمقابر في أرجاء متفرقة من الأندلس وبلدان شمال أفريقيا (ولا سيما في المغرب وتونس). ووصف أنماطها المعمارية وتصويرها الفني المتعلق بها.

- فن الزخرفة (الموريسكس) الإسلامي: تحدث فيه عن الخط العربي وتوظيفه كأحد أبرز العناصر الزخرفية، وناقش أساليب فن الزخرفة الأموية، والموريسكية، وأسلوب مدينة الحمراء الزخرفي، وتحدث عن الأنماط الزخرفية وأشكالها الهندسية أو المجسمة، وعن عناصر التجديد التي دخلت على الفن العربي في الأندلس.

- الفن الإسلامي (الموريسكي) والمسيحي: يعنى بتتبع أوجه العلاقة والتأثير والتأثر بين الفن المعماري الإسلامي والمسيحي في الأندلس، وتأثيره على فن العمارة في أجزاء متفرقة من قارة أوروبا.

ويضم الكتاب عدداً كبيراً من الصور الفوتوغرافية التي تقدم نماذج مختارة من أنماط العمارة الأندلسية، وأنماطها الفنية والزخرفية.

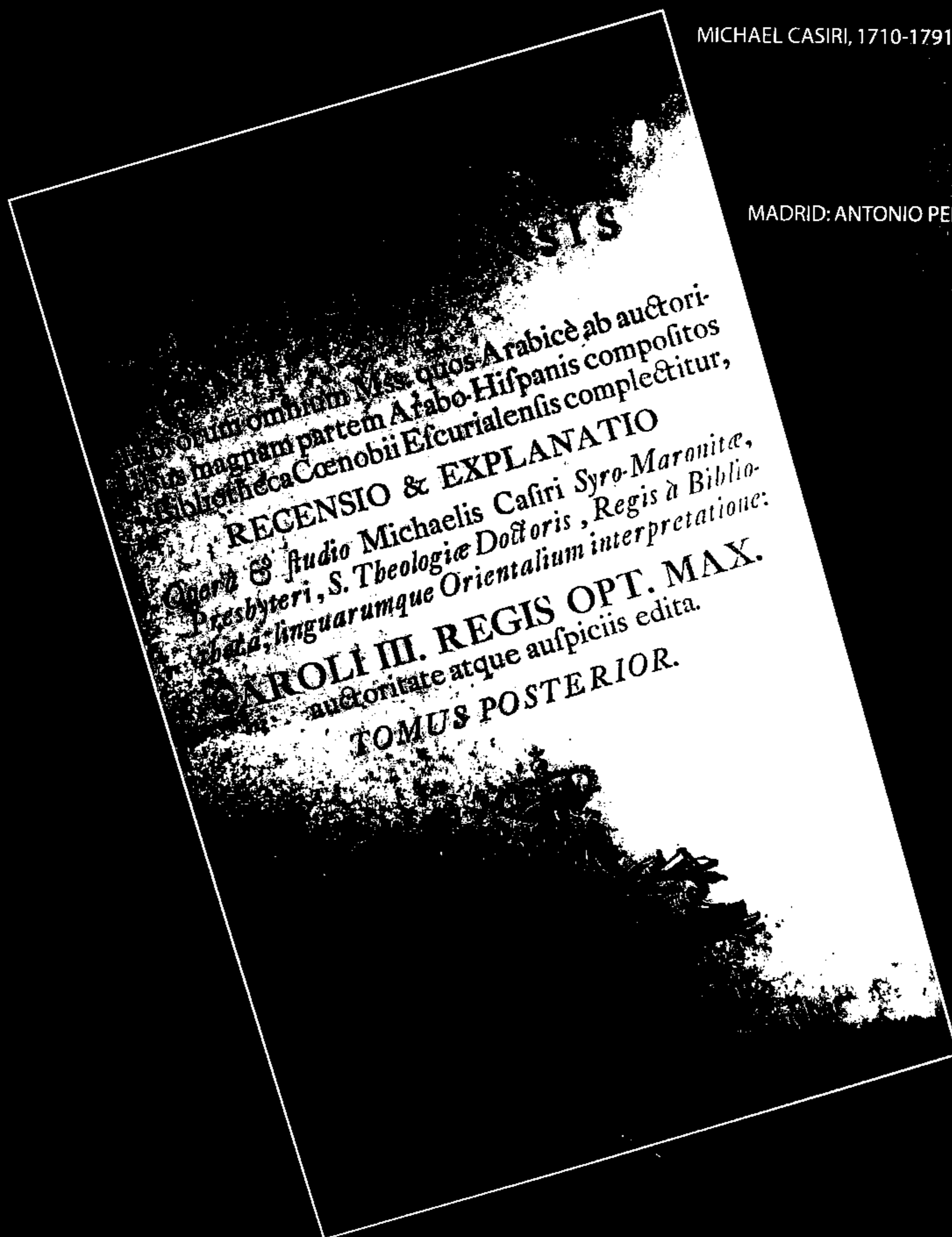
٦٠- العنوان: فهرس المخطوطات
في مكتبة قصر الإسكوريال

العنوان الأصلي للكتاب:

BIBLIOTHECA ARABICO - HISPANA ESCURIALENSIS

MICHAEL CASIRI, 1710-1791

MADRID: ANTONIO PEREZ DE SOTO



يعد مؤلف الفهرس مايكل كاسيري (MICHAEL CASIRI) واحداً من أهم الباحثين في مجال العربية القديمة والحديثة في لبنان من بلدة غزير في قضاء كسروان في محافظة جبل لبنان، التي تبعد ٢٧ كيلومتر عن العاصمة بيروت. درس في جامعة كاسيري عضواً في الأكاديمية الإسبانية للعلوم، وقد توفي عام ١٧٩٤م.

وفي أثناء قمع الموريسكيين وتوسيع سلطنة محاكم التفتيش، سُكّلت أعظم مكتبة عربية في إسبانيا في قصر الإسكوريال (THE ESCORIAL). وكانت الحاجة إلى فهرس للمخطوطات العربية في مكتبة الإسكوريال (THE ESCORIAL LIBRARY) مما حدا بحاكم جاك (JACA) دون فيليب راميريز (DON FELIPE RAMIREZ) الاقتراح على كاسيري الذهاب إلى إسبانيا للبحث في اللغات الشرقية. وفي مدريد بدأ كاسيري العمل في فهرس المخطوطات العربية لمكتبة الإسكوريال التي كانت تملك ثروة كبيرة من المخطوطات العربية. وفي عام ١٧٤٩م كانت البداية الأولى للمؤلف في الفهرس، وظهر الفهرس عام ١٧٧٠م وكتب النص على عمودين باللغتين العربية واللاتينية. وبعد كتاب كاسيري كتاباً نادراً جداً. ومع نشر هذا الفهرس بدأت طريقته في فهرس العربية في إسبانيا تجد مكانها.

يوفر فهرس كاسيري لمقتنيات مكتبة الإسكوريال نقداً لاقى استحساناً من قبل الأكاديميين على امتداد العالم الغربي. وعمل كاسيري على إعداد قائمة بالمؤلفين والعناوين فقط، بل يتضمن العديد من المقتطفات من أعمال مؤلفين إسبان مسلمين باللغة الأصل (العربية)، مع ترجمة لاتينية لهذه المقتطفات. وقد فتحت فور نشر هذا الكتاب مجموعات مكتبة الإسكوريال في مجال الدراسات العربية لكل أوروبا، إذ إن عملاً مثل هذا كان ينتظر صدوره كثيراً، إذ يعد من أكثر المساهمات التي أدت إلى معرفة إسبانيا المسلمة قيمة.

THE STORY
OF THE
CHRISTIANS AND MOORS
OF SPAIN.

BY
CHARLOTTE M. YONGE,
AUTHOR OF "THE HEIR OF REDCLYFFE," ETC.



LONDON:
MACMILLAN AND CO.,

٦١- العنوان: قصة المسيحيين والمسلمين الإسبان

العنوان الأصلي للكتاب:
THE STORY OF THE CHRISTIANS AND MOORS OF SPAIN

المؤلف:
CHARLOTTE MARY YONGE 1823-1901

اللغة:
الإنجليزية.

بيانات النشر:
LONDON: MACMILLAN, 1878

الوصف المادي:
٢٩٩ صفحة : ١٦ سم.

ملخص الكتاب

عرضت مؤلفة الكتاب مناسبات رائعة للكتاب الذين سافروا إليها ولكنها استخلصت بعض النقاط حاول أن يجمع في تصورها للعربي الإسلامي مع النشأة التي قامت به المؤلفة وذلك معتمداً على الأعمال الأخرى.

بدأ العمل بجدول للحكام العرب في الجغرافيا لإسبانيا تعكس القبائل في الجبال الوعرة في الشمال، بينما المنطقتين ثم بدأت المؤلفة بوصف للتاريخ منذ الزمن القديم إلى 1711م. والكتاب مؤلف من سبعة وعشرين فصلاً



٦٢- العنوان: قصر الحمراء

العنوان الأصلي للكتاب:
L'ALHAMBRA DE GRENADE

ALBERT CHAMPDOR

ALBERT CHAMPDOR

PARIS: ALBERT

L'ALHAMBRA
DE
GRENADE

128 PHOTOGRAPHIES DONT 13 EN COULEURS

7^e édition

ALBERT GUILLOT

61, AVENUE DE LA BOURDONNAIS
PARIS-VII^e

ملخص الكتاب

يتحدث مؤلف الكتاب عن مدينة غرناطة، ولا سيما قصر الحمراء. والكتاب في مجمله رحلة قام بها المؤلف داخل القصر، فأخذ يصفه جزءاً جزءاً، ويأدق التفاصيل الوصفية الممكنة، مستهلاً ذلك من موقع القصر إلى أن وصل إلى الحدائق والأماكن المحيطة به. وقد قام بذلك كله بأسلوب وصفي دقيق رائع جذاب، يجعل المتلقي يرافقه في رحلته تلك ويعيشها بكل أحاسيسه. واستعان المؤلف بـ ١٢٨ صورة منها ١٢ صورة ملونة لتقريب القارئ أكثر من تلك المعالم العمرانية والخزفية التي يصفها المؤلف في ثنايا كتابه.

تناول المؤلف تفاصيل مكونات القصر من جميع النواحي، هذا الأمر الذي راعى فيها التدرج في الوصف وفق مسار رحلته داخل القصر، حيث بدأ مستهلاً الجزء الأول نظرة بانورامية عن غرناطة وسورها عند سلسة السير النافذ «سييرا نيفادا»، والآنسة التي يزورها أول مرة. وقد ساعد في هذا أنها محاطة بحديقة ومناظر خلابة أخرى جعلت من قصر الحمراء منارة في ذلك في الحديث عن الروعة المعمارية التي ميزت الحضارة الإسلامية وعن مكانتها بالنسبة إلى الغرب الإسلامي، فالتاريخ الإسلامي في الشرق. وتكلم بعد ذلك عن سكان شرق الأندلس، واليونان قد عرفوا الأندلس معرفة عامة، وكانوا يهتمون بتسرد تاريخ السكان والحضارات المتعاقبة على الأندلس وبربر، ووندال، وقوط، وجرمان. كما لم يفته أن يذكر وعن شهرة جامع إشبيلية. كما توقف كثيراً عند وصف عبور طارق بن زياد للمضيق. ووصول المسلمين إلى إسبانيا الإسبانية دون قتال. تكلم أيضاً عن تسامح العرب تجاه السكان الأندلسيين وتحديث أيضاً عن إمارة قرطبة بزعامة عبدالرحمن التي يرافها المؤلف من أزهى عهود الحكم والحضارة الإسلامية. وواصل الحديث بعد ذلك عن تاريخ غرناطة، والخصومات التي كانت مسرحاً لها. والتي لم تمنع من أن يبني بها قصر الحمراء، ويشيد بها مساجد عدة. فقد قام كل حاكم أو ملك بإتمام هذه المعالم العمرانية أو إضافتها وتزيينها. وذكر أن ابن الحمراء يعد المؤسس الأول للقصر وللمرافق الأخرى الموجودة بغرناطة، من مستشفيات، وحمامات عمومية، وقنوات مياه وغيرها. وانتقل في نهاية هذا الجزء وطوال الجزء الثاني للحديث عن القصر، ومعمار، وهندسته، وزخرفته، وحدائقه، ونوافذه، وأقواسه، وأبراجه، وساحاته، وجدرانه، وغرفه، وممراته، وقاعاته... وخصص حيزاً للزخارف والنقوش والكتابات التي زينت بها مختلف مرافقه، والمواد بنائه من رخام وحجر وطن وغيرها. ونجد إشارات إلى فن الزجاج الذي تنفرد به الحضارة الإسلامية، والمصابيح الموجودة في القصر وأشكالها وأنواعها.

أما الجزء الثالث فقد ركز فيه على حديقة جنة الريف «LE GÉNÉRALIF»، والماء، والسقي، والألوان، والعطور، والسواقي. وختم المؤلف كتابه في نهاية رحلته بالحديث عن البقايا العمرانية والأثرية التي تحيط بالقصر.

٦٣- العنوان: كتاب في الفلاحة

المؤلف: ابو الخير الأندلسي

المترجم: عبد الله الرسموكي

الطبعة: ١٣٥٧هـ.

كتاب في الفلاحة
لابي الخير الأندلسي

رحمه الله

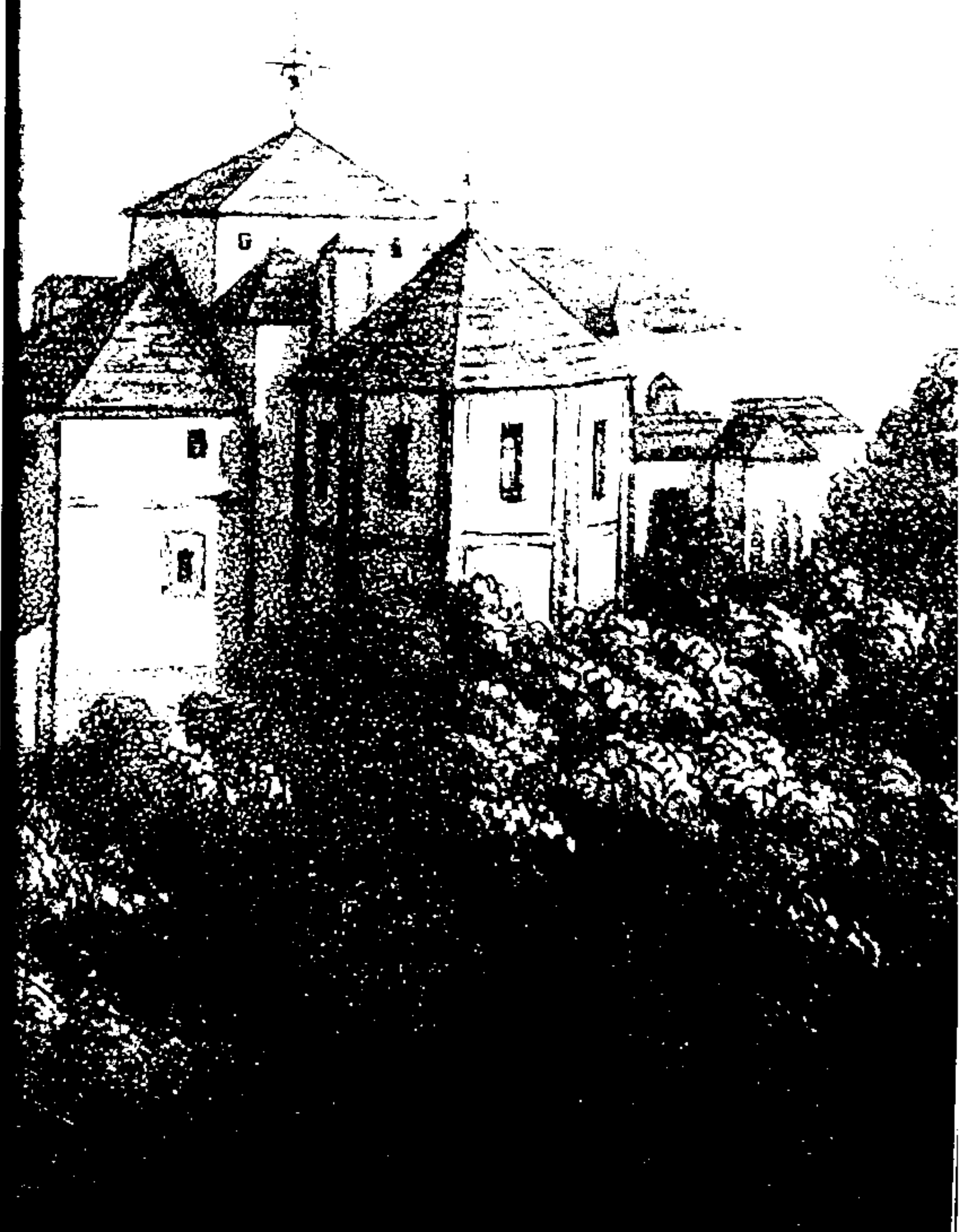
* حقوق الطبع محفوظة للناشر *

يطاب من ملتزم طبعها على نفقة

القاضي الفقيه الملامة سيدي التهامي الناصري الجعفري

قاضي ورزازات

الطبعة الأولى



ملخص الكتاب

جمع أبو الخير الأندلسي في كتابه «الفلاحة» خلاصة معارفه وتجاربه في علوم الفلاحة الأندلسية وفنونها. ووظف فيه تجارب من سبقوه في التأليف في هذا الموضوع من علماء اليونان والرومان وفلاسفتهم. ورتب المؤلف كتابه وفق تسلسل منهجي، فبدأ بذكر الأرض وصلاحها للزراعة، والطرق المناسبة لحرثها وتقليبها، ثم أتبعه بسبل استنباط المياه من باطن الأرض، والوسائل التي تساعد في معرفة قرب الماء وبُعده، وحلوه ومرّه، وتحدد أزمّة الغرس وأمكنته. والأسباب التي تتفع الزرع وتدفع عنه الآفات. ثم خصّص أبواباً عدّة من الكتاب لزراعة الكرم (العنب). وسبل علاجها من الآفات، وطرائق تطعيمها، وما يحفظها طرية ونقية، وسبيل تحويلها إلى زبيب طري. وتحدث أيضاً عن التين، والتفاح، والرمان، واللوز، والجوز، والبنديق، والصنوبر، والشاه بلوط، والفسّيق، والكمثري، والحبوب، والفاكهة والسفرجل، والأترج، والنخل، والتوت، مبيناً طرق تطعيمها وتركيبها، وحفظها وادخار ثمرها، واستخراج زيوتها. وعني مؤلف الكتاب بطريقة غرس الخس، والبصل، والكرابث، والثوم، والكرفس، وأنواع الرياحين، والبنفسج، والشعير، والفل، والكتان. ويتناول الكتاب أيضاً أمراض الأشجار وعلاجها وسبل طرد القوارض والذباب. وخلاصة القول أن الكتاب يتضمن مادة فريدة من نوعها في الزراعة وأنواع المزروعات، وقد أدرج المؤلف الشروح والتعليقات في حواشي الكتاب، لا سيما في تفسير بعض المسميات الغامضة.



٦٤- العنوان: مآلقة المسلمة، الآثار والعلوم والآداب المالقة خلال العصر الماسل

العنوان الأصلي للكتاب:

MALAGA MUSULMANA SUCEOS, ANTIGUEDADES, CIENCIAS Y LETRAS MALAGUEÑAS DURANTE LA EDAD MEDIA

المؤلف:

FRANCISCO GUILLEN ROBLES

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:

الوصف المادي:

٨٠ صفحة : ٢٧ سم.

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE MALAGA - DELEGACION DE CULTURA

FIBROS MALAGUEÑOS - VOLUMEN II

MALAGA MUSULMANA

SUCESOS, ANTIGUEDADES,
CIENCIAS Y LETRAS MALAGUEÑAS

DURANTE LA EDAD MEDIA

POR

F. GUILLEN ROBLES

Edición cuidada y puesta al día por la Escuela de Estudios Árabes de Granada



MALAGA

IMP. DE ENRIQUE MONTE OLIVERA

1957

ملخص الكتاب

طبع الكتاب أول مرة سنة ١٨٨٨ للميلاد وأعيد طبعه سنة ١٩٥٧م تحت إشراف بلدية مآلقة في إطار برنامج نشر مجموعة الأعمال القديمة والحديثة والنادرة وغير المنشورة حول هذه المدينة وتاريخها. ويهدف الكتاب إلى إعطاء مجموعة من المعلومات والأخبار حول مآلقة من جميع النواحي.

وقد قسم الكتاب إلى ثلاثة أجزاء بالإضافة إلى مقدمة. يحمل الجزء الأول عنوان السرد، ويشتمل على ما يتعلق بتناول تاريخ مآلقة في العصر القديم، وبناءها وتطورها بالإبييريين والأفارقة، وتضمن أيضاً إشارات إلى اليونان بها، وأخرى إلى الحقبة الفينيقية. وتوقف بعد ذلك عند الفتح العربي وانتهاء التتبعين المستعربين والمولدين. وخصص حيناً للحديث عن الحاكمة في مآلقة، مثل: بني حمود في القرن العاشر في إسبانيا وأفريقيا أيضاً. ثم جاء دور الحديث عن الموحيدين، والناصرين، والمرينيين، وإعادة فتح مآلقة تحت حكم الملوك الكاثوليكين في القرن الخامس عشر.

أما الجزء الثاني فقد خُصص للآثار، وقد استوفى ذلك في بابين، هما الأول منهما بالحديث عن المسكوكات المآلقية القديمة بما فيها السور الإسلامية. أما الثاني فقد اهتم بدراسة الطوبوغرافيا، والصناعة، والفلاحة، والتجارة، والفنون في مآلقة إلى نهاية العصر الوسيط. فذكر الآثار الرومانية، والتماثيل والمقابر المسيحية والمسلمة في مآلقة دون نسيان الأسوار، والأبواب، والمساجد، والأماكن المقدسة عامة سواء كانت مسيحية أم إسلامية والأفران، والحمامات، والشوارع، المنازل، والقصبات، والنجارة، وصناعة الخزف، وغيرها.

أما الجزء الثالث فقد تناول العلوم والفنون في بابين: تحدث في الباب الأول منهما عن العلوم والآداب في مآلقة من الفتح الإسلامي إلى القرن السابع للهجرة، ورصد كل الحركات العلمية والأدبية السائدة، إضافة إلى الفلاسفة والشعراء غير المسلمين. أما الباب الثاني فقد عرض فيه الموضوع نفسه بداية من القرن السابع الهجري إلى إعادة الفتح. وضم آخر الكتاب ملاحق كشافات لأسماء الأشخاص والأماكن والصور.

٦٥- العنوان: مختصر تاريخي لسلمي إسبانيا

العنوان الأصلي للكتاب:
PRÉCIS HISTORIQUE SUR LES MAURES D'ESPAGNE

JEAN PIERRE CLARIS DE FLORIAN, 1755-1794

PARIS: C. 1792

PRÉCIS
HISTORIQUE
SUR LES MAURES
D'ESPAGNE.

١٧٩٢

ملخص الكتاب

يهدف الكتاب إلى رصد تاريخ العرب المسلمين أثناء وجودهم في الأندلس ولا سيما منذ عام ٧١٤ إلى ١٤٧٤ م. والهدف الآخر يتمثل في التعريف الموضوعي والحقيقي بهم، وبعاداتهم وتقاليدهم. ويبرر المؤلف ذلك بكون عرب إسبانيا معروفين، لكن تاريخهم ظل إلى حد ما مجهولاً. وقد قال المؤلف في هذا الشأن: إن المفكرين الإسبانين الذين رجع إليهم لم يفيدوه كثيراً؛ لأنهم يتناولون الموضوع بسطحية أو بهدف إبراز مصالحهم. أما الكتاب العرب فقد وقعوا في أسر مدح الحكام، والتغني ببطولاتهم وانتصاراتهم، دون قول أي شيء عن هزائمهم.

بحث المؤلف عن التقاليد العربية في الأندلس في كل المصادر والوثائق، وفي الروايات الإسلامية القديمة والقشتالي القديم، وفي المخطوطات والمذكرات. وقد تناول كل هذه الأمور على أربع مراحل: المرحلة الأولى: فتح العرب والمسلمين من القرن الرابع إلى القرن الثامن الهجري. وعرض المؤلف في هذه المرحلة الفاتحين القادمين ولا سيما من شمال أفريقيا بقيادة طارق، ثم انتقل إلى الحديث عن عرب الأندلس وبعاداتهم وطباعهم، ثم عن ميلاد رسول الله محمد صلى الله عليه وسلم، والديانة الإسلامية، وتوسُّعه بوساطة الفتوحات. كما أشار إلى فتح مصر بهذا الخصوص وإلى إسلام سكان شمال أفريقيا. ذلك تحدث عن إسبانيا القوطية قبيل دخول العرب، وعن تفاصيل فتح الأندلس من بعد، واختتمت المرحلة بالمعارك والحروب الأهلية في إسبانيا.

المرحلة الثانية: خلفاء العرب، مملكة قرطبة، من أواسط القرن الثامن إلى القرن الحادي عشر الهجري. وتضمنت على انقسام المسلمين وسقوط الأمويين، وتصيب عبدالرحمن الأول في إسبانيا. ثم خصص المؤلف حيزاً لديانة المسلمين، وحفلاتهم، والحروب الأهلية فيما بينهم. وتحدث في الوقت نفسه عن حكم هشام، وعبد العزيز، وعبدالرحمن الثاني، والثالث، ومحمد، والمنذر، وعبدالله، والحكم الثاني. ثم أدرج الفنون الجميلة في قرطبة، وكرم العرب ولطفهم وقانون المسلمين وعدلهم، وسلطة الآباء والأجداد. وختم هذا الجزء بالفوضى التي عمت قرطبة نهاية الخلافة.

المرحلة الثالثة: الممالك الرئيسية، بداية القرن الحادي عشر إلى أواسط القرن الثالث عشر. افتتحها المؤلف بالكلام على دولة إسبانيا المسيحية ونجاحاتها في شخص السيد LE CID. تحدث كذلك عن فتح المرابطين وغزوهم لإسبانيا، وعن الانقسامات في صفوف المسلمين والمسيحيين، وعن معركة طولوسا ونتائجها دون أن يغفل الحديث عن الفنون الجميلة، وإدراج أسماء مثل: ابن رشد، وابن زهر.

المرحلة الرابعة: ملوك غرناطة، من أواسط القرن الثالث عشر إلى الطرد النهائي للمسلمين في القرن السابع عشر. استهلها بوصف لمملكة غرناطة وحصار إشبيلية من طرف فرناندو وسقوطها. ونجد إشارات إلى عائدات ملوك غرناطة أيضاً. وذكر القوات المسلحة والفرسان، وذكر وصفاً لقصر الحمراء، وتكلم عن الفنون الجميلة والعلوم، وصورة المرأة ولباس الرجال والنساء، وبعادات العرب في غرناطة. كما تكلم كذلك عن فرناندو وإسبيل، والحروب في غرناطة وسقوط الحمراء. واختتم هذه المرحلة بالحديث عن حصار غرناطة وسقوطها، وثورة العرب وطردهم النهائي.



ملخص الكتاب

صدر هذا الكتاب من سلسلة لانجهام (THE LANGHAM SERIES): وهي سلسلة من الكتب لدراسة الفنون. وقد ألف هذا الكتاب سيدة إنجليزية. اسمها كاثرين هنري. سافرت إلى إسبانيا بصحبة زوجها لغرض السياحة؛ فأعجبت بها وبمدنها وتراثها ومبانيها المعماري. وهي مؤلفة كتاب "سجل الرسم الإسباني" (A RECORD OF SPANISH PAINTING)

هذا الكتاب كتاب وصفي، ويصنف ضمن كتب الرحلات، ويحوي كثيراً من الصور لآثار مدن إسلامية في إسبانيا، وهي:

- قرطبة.
- طليطلة.
- إشبيلية.
- غرناطة.

MEMORIA
SOBRE LA AUTENTICIDAD
DE LA CRONICA DENOMINADA DEL MORO RASIS.

LEIDA

EN LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

por

DON PASCUAL DE GAYANGOS,

al tomar posesion de su plaza de académico supernumerario.

٦٧- العنوان: مذكرة حول صحة الأخبار
المنسوبة إلى المؤلف العربي المدعو الرازي

العنوان الأصلي للكتاب:

MEMORIA SOBRE LA AUTENTICIDAD DE LA CRONICA
DENOMINADA DEL MORO RASIS

PASCUAL DE GAYANGOS. 1809-1877

MADRID: ACADEMIA DE LA HISTORIA

ملخص الكتاب

إن الدراسات التي تناولت بالبحث في التاريخ متضاربة ومتناقضة: فمنهم من عدهم من قبائل العرب ومنهم من ذهب إلى أنها منحولة. وفرض الكاتب حين تم تعيينه عضو في اللجنة التاريخية حاول فيها تسليط الضوء على الموضوع وصاحبها.

تنقسم هذه الوثيقة إلى ثلاثة أقسام:

- وصف جغرافي لإسبانيا كما عرفها العرب في القرن العاشر، أي قبل سقوط الأندلس.
 - وصف السكان وتاريخهم منذ الفينيقيين الرومان والقوطيين.
 - تاريخ إسبانيا تحت الحكم العربي منذ غزوها عن طريق طارق ابن زياد وموسى بن نصير إلى سنة ٢٦٦ للهجرة (٩٧٧م) إبان حكم المستنصر بالله الحكم الثاني، تاسع خليفة أموي.
- وهذه المحاضرة هي تحقيق تاريخي في هذه الوثيقة التي كتبها أبو بكر الطرطوشي، رد اعتبار للبحث التاريخي العربي، وهي مملوءة بالإحالات المفيدة والمهمة حول هذه الوثيقة وحول مراجع عربية أخرى لا تقل قيمة عنها.

SCÈNES
DE
MOEURS ARABES,

PAR
LOUIS VIARDOT.

ESPAGNE. — DIXIÈME SIÈCLE.

PARIS,
PAULIN, LIBRAIRE - ÉDITEUR,
Place de la Bourse, n. 3r.

1834.

٦٨- العنوان: مشاهد من التقاليد العربية;
إسبانيا - القرن العاشر

العنوان الأصلي للكتاب:
SCÈNES DE MOEURS ARABES: ESPAGNÉ - DIXIEME
SIECLE

المؤلف:
LOUIS VIARDOT, 1800-1883

اللغة:
الفرنسية.
بيانات النشر:
PARIS: PAULIN, LIBRAIRE - EDITEUR, 1834

الوصف المادي:
٢٩٩ صفحة : ٢١ سم.

ملخص الكتاب

يعد كتاب «مشاهد من التقاليد العربية» لمؤلفه الفرنسي لويس فياردو LOUIS VIARDO كتاباً جامعاً يعنى برصد التقاليد العربية في الأندلس في عهد الخلافة خلال القرن العاشر للميلاد ودراستها، ولا سيما ما ارتبط منها بالعادات والتقاليد الاجتماعية والممارسات اليومية، ومختلف مظاهرها وتجلياتها، والطقوس التي كانت تخضع لها هذه الحياة في الأندلس في تلك الفترة. يقول المؤلف: إنه يحاول من خلال هذا العمل أن يعيد الحياة التاريخية لأمة عظيمة اختفت من على وجه الأرض.

ويعد الكتاب الحالي في واقع الأمر استمراراً وتتممة للكتاب الأول للمؤلف نفسه وعنوانه: HISTOIRE DES ARABES ET DES MORES D'ESPAGNE والذي يتناول تاريخ العرب والمسلمين في اسبانيا.

والكتاب الذي نحن بصددده إذاً يضيف مظاهر عامة إلى الأحداث التاريخية، ومظاهر أخرى عربية بالخاصة؛ لأن المؤلف شعر منذ البداية بالحاجة إلى هذه الإضافة، ونبه في الوقت نفسه على أن الكتاب مسرحية بالرغم من عنوانه، إنما هو كتاب تاريخ، تاريخ وصفي وحقيقي. وقد سرد لذلك المصنف في مقدمة الكتاب لإنجاز هذا العمل.

تتاول الكتاب مجموعة من المواضيع التي تصب كلها في إبراز جوانب من الطقوس والممارسات الاجتماعية يرتبط في سرد تلك الأشياء ارتباطاً وثيقاً بالشخصيات التاريخية المعروفة وبالأماكن والأزمنة أيضاً، والواقعية التي تجعله أكثر مصداقية.

وقد عرض في جملة ما عرض له إلى موضوع المسجد، فترجم الأذان وتكلم عن الصلوات الخمس، وعن أول مسجد في الإسلام ومحيطه، والمؤذن، والخليفة. كما تكلم عن وقائع وحكايات تاريخية أبطالها من الأندلس المعروفة. ثم عرض للخطب التي كانت تلقى من طرف الأئمة والخطباء في المساجد. كما أن الباب الخاص الذي مملوء بالمصطلحات الدينية أو متصلة به من قبل المصلّي، والمدرسة، والخطيب، والجهاد، والمؤذن وغيرها.

وعند حديثه عن المبارزة أشار إلى وسائل الترفيه والتسلية التي كانت تمارس في حضرة الخليفة، فقدم لها وصف شيق، ووصف ممارسيها وأزيائهم بألوانها المختلفة المتميزة والمثيرة. وتحدث في هذا المضمار عن المسابقات العربية بصفتها وسيلة تسلية راقية لشعب متحضر، وقارنها بما يمارسه المسيحيون. وأعطى كذلك أمثلة عن المسابقات وأنواعها، وقواعدها، والطقوس الاحتفالية والرسمية المرافقة لها.

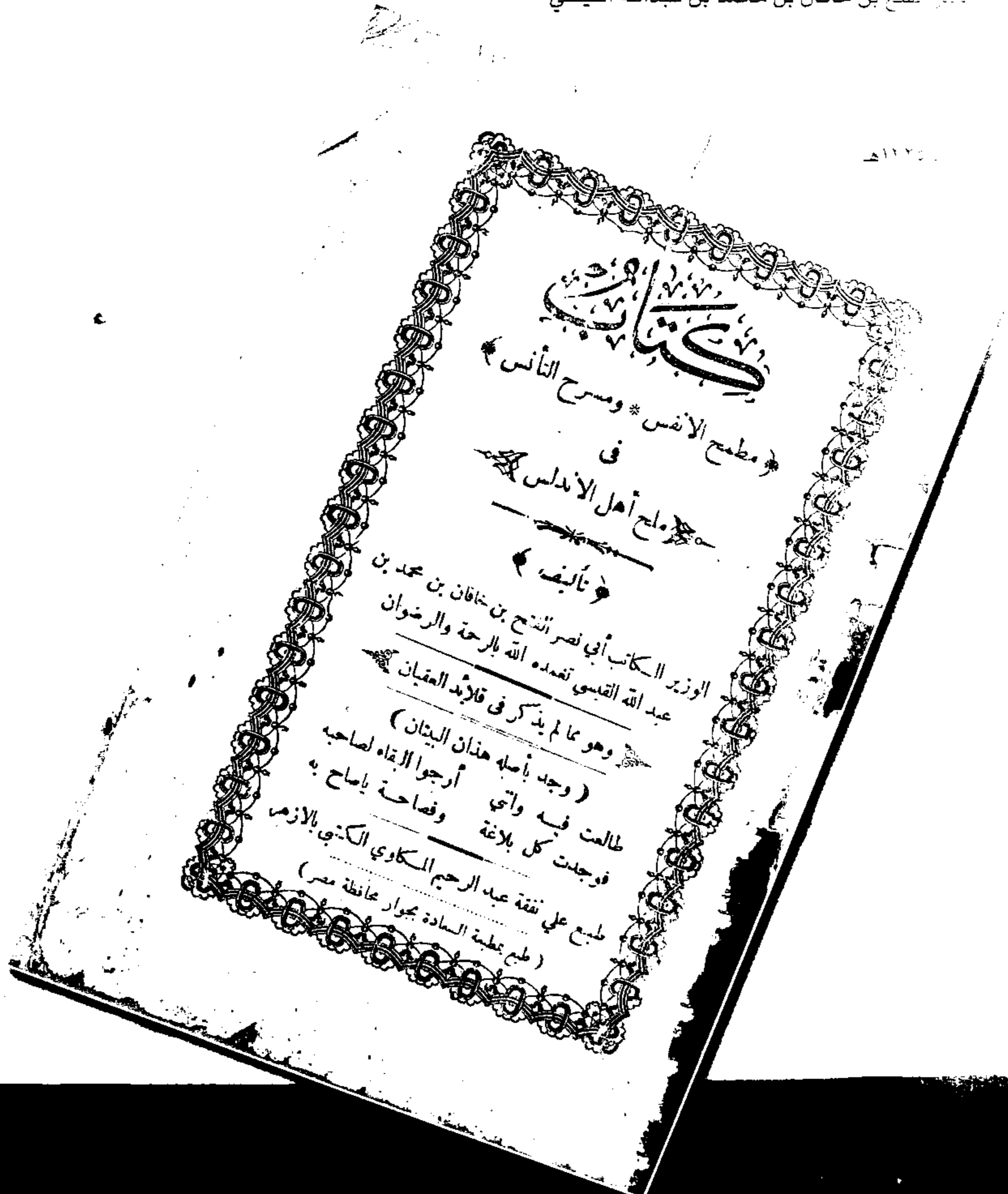
وتكلم أيضاً عن الجهاد، ودور الخطباء في التعريف به والحث عليه، حيث كانوا يتكلمون عنه في خطبهم بصفته جزءاً لا يتجزأ من الإيمان والدين، وركناً أساسياً من أركانه كالصلاة والصيام... وتحدث عن الجيش وتنظيمه وإمكانياته واستعداداته للغزوات والمعارك، ودور المنشورات التي كانت توزع في المساجد للتعريف ببطولاته. وبين التسلسل داخل الجيش، وتكوينه والانتساب إليه، وتسميات الفرق العسكرية المختلفة.

ومن جهة أخرى تكلم المؤلف عن الأكاديميين في عهد المنصور، واهتمام الأخير بالعلوم والدور الإشعاعي الذي كان له؛ إذ كان يشجع على العلم والتعلم، فبنتقد بشكل مفاجئ المدارس الدينية والمعاهد، فيثني على المدرسين، ويعطي جوائز للطلبة، ويختار من بينهم القضاة، والمقرئين، والخطباء. وكان يزور مقر الأكاديمية أيضاً، فيحضر جلسات الأكاديميين، وذكر وصفاً لهذه الأكاديمية والتاريخ تأسيسها، وتكلم عن الأكاديميين وتخصصاتهم الفكرية والعلمية. وبين كذلك انشغال الأثرياء من الناس بها وقدر احترامهم لها.

٦٩- العنوان: مطمح الأنفس ومسرح التأنس في ملح أهل

الأندلس

تأليف الفتح بن خاقان بن محمد بن عبدالله القيسي



كتاب

مطمح الأنفس * ومسرح التأنس *
في

ملح أهل الأندلس

تأليف

الوزير الكاتب أبي نصر الفتح بن خاقان بن محمد بن
عبد الله القيسي تغمده الله بالرحمة والرضوان

وهو مما لم يذكر في قلائد العقيان

(وجد بأصله هذان البيتان)
طلعت فيه واتي أرجوا الإبقاء لصاحبه
فوجدت كل بلاغة وفصاحة بإساح به

طبع علي نفقة عبد الرحيم السكاوي الكتيبالاظم
(طبع بمطبعة السادة بجوار محافظة مصر)

ملخص الكتاب

بيّن صاحب كتاب «مطمح الأنفس ومسرح التأنس» في مقدمته أن السبب في تأليف هذا الكتاب يعود إلى أن «رجال الأندلس ماتوا من غير أن توثق مآثرهم وأعمالهم، الجلية إلى أن تنبه إلى ذلك الوزير أبو العاصم، حكيم من الحكمة فأشار عليه أن يؤلف ديواناً يجمع فيه تصنيف سير أعيان الأندلس. وهكذا بدأ الفتح بن خاقان في جمع مآثر الأندلس، وجمعه من مآثر رجال الأندلس وأعمالهم، فقسّمه ثلاثة أقسام. يشتمل القسم الأول على مآثر الوزراء، ويقع فيه ما يلي: عن مجموعة منهم، من بينهم الوزير الحاجب جعفر بن محمد المصّحفي، والوزير أبو العباس أحمد بن شيبان، وابن أشهب، والوزير أبو القاسم محمد بن عبّاد، وكاتب المنصور الوزير أبو عبد محمد بن عبدالعزيز، والوزير جهور بن محمد بن جهور، وذو الوزارتين أبو الفرج، والوزير أبو عامر أحمد بن عبد الملك الأشجعي، والوزير حزم عبد الوهاب بن الحزم، والوزير أبو عامر بن محمد بن مسلمة، والوزير أبو حفص أحمد بن برد، والوزير ابن اللماني، والوزير أبو عبدة حسان بن مالك بن أبي عبدة، والوزير أبو أيوب بن أمية، والوزير أبو يحيى بن حزم، والوزير أبو القاسم بن عبدالغفور، والوزير أبو مروان بن مثنى، والوزير أبو الوليد بن حزم.

أما القسم الثاني من الكتاب فقد خصصه لسرد محاسن أعلام العلماء والقضاة والفقهاء. وتحدث في القسم الثالث عن محاسن الأدباء والنوابغ والنجباء من أهل الأندلس.

٧٠- العنوان: معجم عربي إسباني: فن تعلم اللغة العربية

العنوان الأصلي للكتاب:

ARTE PARA LIGERAMENTE SABER LA LENGUA ARAUIGA EMENDADA Y
ANADIDA Y SEGUNDA MENTE IMPRIMADA. VOCABULISTA ARAUIGO EN
LETRA CASTELLANA

المؤلف:

PEDRO DE ALCALA

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:

GRANADA:
JUAN VARELA DE SALAMANCA. 1505

الوصف المادي:

٥٤٠ صفحة ؛ ٢٠ سم.



Arte para ligeramente saber la lengua
arauiga emendada y añadida y
segunda mente imprimida.

ملخص الكتاب

وضع هذا الكتاب نزولاً عند أمر كبير أسباني، فرناندو دي طلابيرا سنة ١٤٩٩م. والطابع هو تسهيل عملية التواصل مع سكان غرناطة بغير لغة في إطار الخطة التي كانت الكنيسة قد وضعتها ذلك الحين.

و يعدُّ هذا المعجم أول معجم ينشر في أوروبا في التاريخ، ويقع في خمسمئة صفحة تتناول ألفاً من اللهجة الغرناطية من الناحية الصوتية، والصرفية والنحوية. أما الجزء الأكبر من هذا الكتاب الفريد فقد خصص للمعجم الذي يضم أكثر من اثنتين وعشرين ألف كلمة كتبت كلها بالخط اللاتيني. وأهمية هذا الكتاب من الناحية التاريخية لا تخفى على أحد، غير أن أهميته اللغوية جعلت منه مصدراً للباحثين في تاريخ اللغة العربية في الأندلس.

٧١-العنوان: المعجم في أصحاب القاضي الإمام
أبي علي الصّدّقي

المؤلف: محمد بن عبدالله بن أبي بكر القضاعي المعروف

بأبي بكر

بأبي بكر

FRANCISCUS CODERA Y ZAYDIN.

BIBLIOTHECA ARABICO-HISPANA.
TOMUS IV

ALMÔCHAM
(DICTIONARIUM ORDINE ALPHABETICO)
DE DISCIPULIS ABU ALI ASSADAFI
AB
ABEN AL-ABBAR

SCRIPTUM.
AD FIDEM CODICIS ESCURIALENSIS ARABICÆ NUNO PRIMUM EDIDIT.
INDICIBUS ADDITIS,

FRANCISCUS CODERA ET ZAYDIN
IN UNIVERSITATE MATRITENSI ARABICÆ LINGUÆ PROFESSOR ORDINARIUS
ET REGIÆ HISTORICÆ ACADEMIÆ EODALIS.

MATRITI.
APUD JOSEPHUM DE ROJAS.
MDCCCLXXXVI.

تتمت الطباعة في

الطبعة الأولى

في سنة ١٨٨٥م

في سنة ١٢٦٥هـ

في سنة ١٢٦٥هـ

في سنة ١٢٦٥هـ

ملخص الكتاب

يركز موضوع كتاب «المعجم في أصحاب القاضي الإمام أبي علي الصدفي» المتوفى سنة ستمئة وثمان وخمسين للهجرة على تراجم الرواة، وقد وثقها المؤلف على إثر سماعها من قبل القاضي أبي علي بن سكرة الصدفي السرقسطي المعروف بأبي الدرّاج. وقد سعى المؤلف فيه إلى جمع أسمائهم، وأبيات شعرية تعبر عن مكانتهم، وذكر من أنبأهم ما أمكن مباحياً بهم وبعضهم.

رتب المؤلف الكتاب هجائياً بحسب الاسم الأول للأعلام المترجم لهم ابتداءً بأحمد بن محمد بن عبدالرحمن بن نُمارة الحجري، وانتهاءً باليسع بن عيسى بن حزم بن عبدالله بن اليسع بن عمر الغافقي، وبلغت التراجم في الكتاب خمس عشرة وثلاث مئة ترجمة.

ويحتوي الكتاب على العديد من الكشافات، مثل: كشف المؤلفين مرتباً حسب كتابهم، وكشاف الأماكن، وكشاف المراجع، وقائمة تصحيحات، فضلاً عن ذلك يتضمن الكتاب مقدمة باللغة اللاتينية من إعداد فرانسيسكو فوديرا تحدث فيها عن موضوع الكتاب وعن سيرة مؤلفه ومؤلفاته. وكذلك تعليقات وتصويبات أدرجت في الحواشي السفلية من متن النص.



MISCELLANEOUS
TRACTS:

VIZ.

- I. The History of the Expulsion of the Moors from Spain, in the Reign of Philip III.
- II. The History of the Wars of the Kingdom of Castile, in the Beginning of the Reign of Charles V.
- III. A View of the Spanish Cortes, or Parliaments.
- IV. An Account of the Manuscripts found in the Mountains of Granada.
- V. A View of the Inquisition of Portugal, of the Prisoners which came out of Lisbon, in an Act of the Faith, 1682.
- VI. A Spanish Protestant Martyrology.

By MICHAEL GEDDES, Doctor of Divinity,
and Chancellor of the Church of Sarum.

L O N D O N:

Printed for A. and J. Churchill, at the
Black-Swan, in Paternoster-Row.
MDCCII.

٧٢- العنوان: مقالات متنوعة

العنوان الأصلي للكتاب:

MISCELLANEOUS TRACTS

المؤلف:

MICHAEL GEDDES, 1650?-1713

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON: PRINTED FOR A. AND J.
CHURCHILL. 1702

الوصف المادي:

٢٧٨ صفحة.

ملخص الكتاب

ولد مايكل جدّس عام ١٦٥٠م تقريباً، وتوفي عام ١٧١٢م، وتلقّى تعليمه في أكسفورد.

وهذا الكتاب تجميع لستة مقالات أشبه ما تكون ببحث تاريخي.

- المقالة الأولى: تتعلق بتاريخ العرب في إسبانيا. وقصة ملوك (PHILIP III).
- المقالة الثانية: تتعلق بتاريخ الثورة الشعبية في قشتالة (تشارليز الخامس (CHARLES V)).
- المقالة الثالثة: تستعرض المحاكم الإسبانية.
- المقالة الرابعة: وصف للمخطوطات التي عثر عليها في غرناطة.
- المقالة الخامسة: عرض لمحاكم التفتيش البرتغالية: مع قائمة للمساجين الذين كُتبت عليهم الأحكام التفتيشية في لشبونة.
- المقالة السادسة: سجل بقتلى البروتستانت.



ملوك الطوائف
ونظرات في تاريخ الإسلام
للعامة دوزي مترجمة بقلم

كامل كيلاني

« وأشترط على نفسي ألا أعرض لذكر
مأتممه ، فيما أجده مخالفا لما أعتمده ، فإن
التقرير غير الرد ، والتفسير غير القيد »
« غفر الدين الرازي »

الطبعة الأولى — ١٩٣٣ م — ١٣٥١ هـ
كل الحقوق محفوظة

ملوك الطوائف ونظرات في

REINHART DOZY, 1820-1883

ترجمة : كامل كيلاني

تقديم :

العربية.

بيانات النشر:

القاهرة، مكتبة ومطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه:

١٩٣٣ م = ١٣٥١ هـ

الوصف المادي:

٥٥٦ صفحة : ٢١ سم.

ملخص الكتاب

الكتاب عبارة عن فصول مترجمة من كتاب المستشرق رينهارت دُوزي «REINHART DOZY». وقد أثر المترجم نقلها إلى العربية لتبيان وجهة تفكير عالم أوروبي كبير. وقد اقتصر المترجم على نقل آراء ذلك المستشرق بلا مناقشة أو تعليق، إلا ما يقتضيه المقام من توضيح لما اعتقد المترجم أن أكثر القراء في حاجة إليه. يتكون الكتاب في الأصل من جزأين رئيسين: الأول: عن ملوك الطوائف، ويتألف من اثني عشر فصلاً؛ عرض الفصل الأول لحال الولايات الإسلامية في الأندلس بعد إلغاء الخلافة، وما نتج عنها، ونشأة ملوك الطوائف، وعرض أيضاً في هذا الفصل لقرطبة، وإشبيلية، وبنو عبّاد، وقاضي إشبيلية. وهكذا تمضي الفصول إلى الفصل الثاني عشر. وقد ختم الجزء الأول بملحق خاص عن ملوك الطوائف وعواصمهم، ابتداءً بإشبيلية، ومروراً بكل من: قرطبة، والخزيرة، وغرناطة، وقرمونة، ورنّدة، ومورور، وأركش، وولية، ونبلة، وشلب، وشنتمرية، ومرتلة، وبطليوس، وطليلة، وسرقسطة، والسهلة، والفنت، وبلنسية، ودانية، ومرسية، وختاماً بالمرية.

أما الجزء الثاني: من الكتاب فقد عني بنظريات في تاريخ الإسلام، واشتمل على مواضيع كثيرة، منها: ديانة العرب في الجاهلية، والعرب والجنّ، ومكة والكعبة، والحجر الأسود، وعبادة الأصنام، وعقيدة البعث، والمسيحية واليهودية، والحنيفية، وبعد وفاة النبي صلى الله عليه وسلم، وانتخاب الخليفة، وأنصار الرجعية، وعمر بن عبدالعزيز، وقواعد الإسلام، وأسباب انتشار الإسلام، ومعجزة الإسلام، ودين الفرس.

٧٤- العنوان: المؤرخون والجغرافيون العرب
والإسبان.

العنوان الأصلي للكتاب:

ENSAYO BIO-BIBLIOGRÁFICO SOBRE LOS
HISTORIADORES Y GEÓGRAFOS ARÁBIGO
ESPAÑOLES

FRANCISCO PONS BOIGUES

MADRID: SAN FRANCISCO

ENSAYO BIO-BIBLIOGRÁFICO

SOBRE LOS

HISTORIADORES Y GEÓGRAFOS
ARÁBIGO-ESPAÑOLES

POR

FRANCISCO PONS BOIGUES

OBRA PREMIADA POR LA BIBLIOTECA NACIONAL

EN EL CONCURSO PÚBLICO DE 1893

É IMPRESA A EXPENSAS DEL ESTADO



MADRID

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE SAN FRANCISCO DE SALES

Paseo de la Alhambra, núm. 1

1898

ملخص الكتاب

يهدف الكتاب إلى رصد شامل للمؤرخين والجغرافيين العرب غير المعروفين والتعريف بهم، ووضع قائمة بأسمائهم وتراجمهم وأهمية أعمالهم، وهو عمل شاق باعتراف صاحبه، ويتطلب جهداً كبيراً بالنظر إلى شح المعلومات حول الموضوع وصعوبة الخوض فيه لأسباب مختلفة.

يشتمل الكتاب بالإضافة إلى المقدمة التي أوضح فيها المؤلف الأهداف الكبيرة للبحث والصعوبات التي تعترضه وبالإشارة إلى البيوجغرافيا المعتمدة في العمل المتبعة في عمله، على المراحل الزمنية التالية. مبرراً في بداية كل مرحلة من المراحل الزمنية المتبع بذكر خصائص الحقبة:

١. المرحلة الأولى: تمتد من عبد المالك بن الحبيب (١٥٣هـ) إلى (١٠٦٤م).

وقد عمد في تناول هذه المرحلة إلى منهجية موحدة تتوخى في المقام الأول فاستهل تناوله لمؤرخ أو جغرافي عربي بسيرته الذاتية من حيث المبدأ، بمجموع أعماله واحداً تلو الآخر، وختم ذلك برؤية نقدية من حيث المبدأ وهكذا سيجد القارئ أسماء مثل: يحيى الغزالي، ويحيى بن عمار، ومحمد بن موسى الرازي، وعبد الله بن عبد الرحمن الطائفي، والوراق، والحكم الثاني، وابن القوطية، والزيبيدي، وابن الأثير، والليثي، والصاحبين، وابن الفرّضي، وابن الصفار، وابن البرقي، وغيرهم، حيث وصل عددهم في هذه المرحلة إلى ١٠٢ مؤرخاً وجغرافياً.

٢. المرحلة الثانية: من ابن حزم (١٠٦٤م) إلى ابن الأبار (١٢٥٩م). وفي هذه المرحلة أسماء مثل: ابن صائد، وابن الأفطس، وابن زيدون، وابن البكري، والحميدي، وابن اللبّانة، وابن علقمة، والطراطوشي، وابن بسام، وابن العربي، والقاضي عياض، والتميري، والإدريسي، وابن الخراط، وابن طفيل، وابن عياد، والشقندي، وغيرهم من مجموع ١٤٩ مؤرخاً وجغرافياً مدرجاً في هذه المرحلة.

٣. المرحلة الثالثة: من ابن الأبار (١٢٦٠م) إلى نهاية الهيمنة الإسلامية. وسنجد أسماء مثل: ابن سعيد المغربي، والعبدي، وابن الزبير، والسراج، وابن الخطيب، وابن خلدون، وغيرهم حيث بلغ عدد من أدرجوا في هذه الحقبة حوالي ٥٠ مؤرخاً وجغرافياً.

يتضمن الكتاب بالإضافة إلى الخاتمة العامة ملاحق لمؤرخين أعمالهم غير معروفة، وكتباً مجهولة المؤلفين، ومؤرخين وجغرافيين غير إسباني لهم اهتمامات بالتاريخ الإسباني، وكشافاً بأسماء المسلمين الذين ذكروا في الكتاب.

٧٥- العنوان: الموريسكيون الإسبان وطردهم: دراسة
تاريخية-نقدية.

العنوان الأصلي للكتاب:

LOS MORISCOS ESPAÑOLES Y SU EXPULSION: ESTUDIO HISTORICO-
CRITICO

PASCUAL BORONAT Y BARRACHINA

MANUEL DANVILA Y COLLADO, 1830-1905

VALENCIA: IMPRENTA DE FRANCISCO VIVES

٧٤٤ صفحة. والمجلد الثاني (٧٤٤ صفحة) : ٢٥ سم.

LOS
MORISCOS ESPAÑOLES
Y SU EXPULSIÓN

ESTUDIO HISTÓRICO-CRÍTICO

POR

J. Pascual Boronat y Barrachina, Pbro.

CON UN PRÓLOGO DEL

EXCMO. SR. D. MANUEL DANVILA Y COLLADO

(CON LICENCIA ECLESIÁSTICA)

TOMO II



ملخص الكتاب

طبع الكتاب بإذن من الكنيسة، وهو يركز على مسألة طرد الموريسكيين من التراب الإسباني، وقد تناول المؤلف في مجلدين تفاصيل هذا الطرد. يحتوي المجلد الأول على ١٤ باباً، ومن بين محتوياته الفتح العربي للأندلس ومغزى إعادة الفتح والمستعربين والمولدين. وتطرق إلى طبيعة الجنس الفاتح وتعايشه مع الإسبانين إلى القرن العاشر الميلادي. ثم تحدث المؤلف عن عهد الفونسو السادس والسابع، وتفاصيل فتح بعض المناطق وتقويتها للفتح المسيحي. ثم تناول دور ملوك الطوائف وسقوط غرناطة، وطرد اليهود، وأصل المشكلة الموريسكية. والإجراءات المتخذة لتجفيف الأراضي والإصلاحات البروتستانتية في إسبانيا أيضاً. وأشار إلى كيفية تعامل فيليبي الثاني مع الموريسكيين وعن انتقاصهم في البوارجيا عن موريسكيي بلنسية.

ويتحدث الباب الأول من المجلد الثاني عن تولي فيليبي الثالث FELIPE III الحكم والصلاحيات الواسعة التي يتمتع بها. ويتناول الباب الثاني من المجلد الثاني في نهاية القرن السادس عشر. وقد أثرت قضية الموريسكيين في مرسوم سنة ١٥٩٩م وفي مرسوم سنة ١٦٠١م من قبل CARDBINAL GUEVARA أيضاً.

أما الباب الثاني فيتحدث عن مذكرات البطريرك فيليبي الثالث حول القضية الموريسكية، والقرارات الخطيرة لمجلس أسبانيا حول القضية الموريسكيين لغوميز دافيلا GOMEZ DAVILA.

وعرض الباب الثالث تقرير فيكيروا FIGUEROA إلى فيليبي الثالث في بداية القرن السابع عشر، ويشمل بعض التماسات المقدمة من الموريسكيين لاستمالتهم عوض طردهم، وتقريباً آخراً لبيدرو دي فالينسية PEDRO DE VALENCIA حول الموريسكيين.

ويتناول الباب الرابع القرارات التي اتخذت على هامش دورات يناير وأكتوبر من سنة ١٦٠٧م وكذا سلام إسبانيا مع الموريسكيين. ويتحدث الباب الخامس عن تعيين مجلس إساقفة بلنسية، وعن قائمة المواضيع التي تناولها إلى منتصف ديسمبر سنة ١٦٠٧م. الدولة على طرد الموريسكيين سنة ١٦٠٨م.

أما الباب السادس فيبين أسباب قرار الطرد، ومشكلة طرد الأطفال الموريسكيين.

وعرض الباب السابع إلى نشر قرار الطرد العام وطرد موريسكيي بلنسية سنة ١٦٠٩م، وإجراءات ضمان حياة الموريسكيين الفالينسيين وممتلكاتهم.

ويتناول المؤلف في الباب الثامن مقاومة موريسكيي بلنسية المسلحة، والنتائج الاقتصادية الأولى للطرد.

أما الباب التاسع فيركز على الجانب الديني لقضية الطرد ونهاية الطرد من مملكة بلنسية.

وفي الباب العاشر تفاصيل طرد الموريسكيين من الأندلس وقشتالة، والطرد النهائي على يد كونت سالازار EL CONDE DE SALAZAR، كما يتضمن تفاصيل طرد مريسكيي كاتالونيا وأراكون.

ويذكر المؤلف في الباب الحادي عشر بعواقب الطرد الاقتصادية وكذا إعادة إسكان المناطق التي تركها الموريسكيون.

وعرض الباب الثاني عشر لنتائج الطرد على المستوى السياسي والديني. ويخصّص المؤلف الباب الثالث عشر للأدب العجمي وخاصة أدب القرن السابع عشر الميلادي.

أما الباب الأخير فيعرض لأحكام ضد تدبير البطريرك ريبيرا EL PATRIARCA RIBERA لقضية الموريسكيين، وبعض التأملات الأخيرة حول القضية بمجملها أيضاً.

٧٦- العنوان: الموريسكيون في إسبانيا

العنوان الأصلي للكتاب:

THE MOORS IN SPAIN

STANLEY LANE-POOLE, 1854-1931.
ARTHUR GILMAN, 1837-1909.

LONDON, T. FISHER UNWIN: 1912

خريطة مطوية بمقاس ٢٥ X ١٧,٥
تحتوي على النص: ٢٠ سم.

The Story of the Nations.

THE MOORS IN SPAIN



ملخص الكتاب

صدرت الطبعة التاسعة من الكتاب عام ١٩١٢م، وكانت الطبعة الأولى قد صدرت عام ١٨٨٧م. وتعد الطبعات الأولى من هذا الكتاب نادرة، ويتمتع هذا الكتاب التاريخي بشهرة هائلة أدت إلى إعادة طباعته أكثر من عشر مرات. ويحتوي الكتاب تاريخ الموريسكيين في إسبانيا إلى خروجهم منها عام ١٤٩٢م. إنتاج الصور الموجودة في الكتاب، والتي تشتمل على مناظر من إشبيلية وفالينسيا ومالقة.

يتكون الكتاب من أربعة عشر فصلاً، مقسمة كما يأتي:

الفصل الأول: نهاية القوط: تحدث فيه عن عزلة العرب قبل الفتح، وأحدثه الرسول محمد صلى الله عليه وسلم، والفتح العربي، والحكم الروماني، وانتقام الكونت لوليان، وانضمامه إلى العرب، نصير، والغزوة الأولى لإسبانيا تحت قيادة طريف، وغزوة طارق بن زياد.

الفصل الثاني: موجة الفتح، ويحتوي على فصول فرعية عن إسبانيا، السيطرة على قرطبة، ومالقة، ومرسيليا، ورحيل القرطبيين، بن نصير إلى إسبانيا، وغيرته من طارق بن زياد واستدعاؤه إلى إسبانيا.

الفصل الثالث: سكان الأندلس: ويغطي هذا الفصل مواضيع شتى من حدود الأراضي الموريسكية، والانقسام بين الشمال والجنوب، والأندلس، وضرب الناس بعد الفتح، والضرائب، ووسطية الموريسكيين، وولاية العبيد، والخونة والشقاق بين المنتصرين...

الفصل الرابع: بعنوان الزعيم الصغير: ويشتمل على فصول فرعية من أمثلتها: خلفاء دمشق، وسقوط الدولة الأموية، ومغامرات عبدالرحمن الداخل الأمير الأموي، وصوله إلى الأندلس واستقباله بالتهليل، وإنشاء مملكة بني أمية في إسبانيا، إخماد عبدالرحمن للتمرد، صفة عبدالرحمن الداخل... ثم أتت فصول الكتاب المتبقية على النحو الآتي:

فصل في قتل المسيحيين، وآخر عن الخليفة العظيم، ثم ثالث عن الحرب المقدسة، ورابع عن مدينة الخليفة، وخامس عن رئيس الوزراء، وسادس عن البربر في السلطة، وسابع حول التحدي، وثامن عن مملكة غرناطة، وتاسع عن سقوط غرناطة، وآخر هذه الفصول عن الصليبيين.

٧٧- العنوان: من قرطبة إلى القصر الكبير ١٩١٥ - ١٩٢١ م.

العنوان الأصلي للكتاب:
DE CÓRDOBA A ALCÓZARQUIVIR: TIPOS Y PAISAJES DE ANDALUCIA Y DE
MARRUECOS 1915 - 1921

EDUARDO ZAMACOIS, 1873-

EDUARDO ZAMACOIS



De Córdoba a Alcázarquivir

TIPOS Y PAISAJES
DE
ANDALUCIA Y DE MARRUECOS

1915 - 1921



BARCELONA
CASA EDITORIAL MAUCCI

Gran medalla en las Exposiciones de Viena de 1903, Madrid 1907
Budapest 1907 y gran premio en la de Buenos Aires 1910

Calle de Mallorca, núm. 166

BARCELONA: CASA EDITORIAL

Marfat.com

ملخص الكتاب

يصنف هذا الكتاب ضمن أدب الرحلة، ويحكي رحلة صاحبه برفقة أصدقائه. وقد انطلقت هذه الرحلة من مدينة قرطبة عام ١٩١٥م، وانتهت إلى القصر الكبير بالمغرب عام ١٩٢١م، جرت مراحل هذه الرحلة في أربعين باباً. يحمل كل باب عنواناً يدل على المكان الذي يوجد فيه الكاتب وأصداؤه، أو سمة من سمات هذا الفضاء الثقافية أو الجغرافية وغيرهما. لكن قد تظهر في العناوين أسماء شخصيات من عالم الفن، والأدب، والسياسة، ولدت أو تركت بصمة في الأماكن التي اجتازها الكاتب وأصداؤه. فالكتاب في مجمله يرمي إلى إبراز جوانب ثقافية وحضارية للأماكن التي مر بها في أثناء رحلته عبر القطار، مما يفسر هيمنة تقنية الوصف في الكتاب بأسره.

خصص الكاتب الباب الأول لتبيان الأهمية التي يكتسبها الوصف، وسماه حول البعد الرمزي للمكان من خلال العنوان الذي اختاره لهذا الباب. وفيه يتحدث عن الرصيف المقابل بصفته يعكس المكان الآخر الذي بدوره يعكس الفضاء الذي يتحرك فيه الإنسان الآخر، هذا الفضاء ينقل إلينا أحاسيس ومشاعر وخواطر وأشياء كثيرة عن الناس الذين يحيطون بنا ويحتلون هذا المكان. وبعد هذا ينتقل الكاتب في الباب الثاني إلى وصف الطريق التي تقود إلى قرطبة من خلال رحلته إليها من مدريد. ونجد في الأبواب من الثالث إلى السادس وصفاً دقيقاً لمدينة قرطبة التاريخية ولكل ما تتضمنه من معالم ومآثر تاريخية مثل المساجد أو الكنائس الموجودة خارجها. في حين يخصص الباب السابع للفنان والرسام خوليو روميرو دي طوريس، وخصصت الأبواب الثامن والتاسع والعاشر للاحتفال ببعض الطقوس، من أفراح، ومصارعة الثيران، والمهرجانات التي تصاحبها موسيقى، وغناء، ورقص. ويتحدث الكاتب في الباب الحادي عشر عن النساء ليختم به رحلته إلى قرطبة. وكانت الرحلة الثانية إلى مدينة إشبيلية، وخصص لها الكاتب الأبواب من الثاني عشر إلى الرابع والعشرين.

وهكذا نجده على غرار الرحلة السابقة التي قادته إلى إشبيلية يعمد إلى أسلوب الوصف الدقيق لكل ما يجده أمامه من ألوان ومعالم كالخيرالدا، وليل إشبيلية، وطريق المعهد، والشاعر الرومانسي بيكيير، ومقابلات في شجار الديكة التي تقام في المقاهي ليلة الأحد، والسجون التي سماها بيت الألم. وتحدث كذلك عن المسافرين الذين يرحلون بهم السياح المتوافدين على إشبيلية بصفته مدينة تاريخية ذات ماضٍ عريق وتحدث أيضاً عن العادات والملابس.

وبعد الانتهاء من وصف إشبيلية انتقل الكاتب عن طريق القطار إلى مدينة قادس التي خصص لها الباب الخامس والعشرين والسادس والعشرين، فوصف بحرها وشواطئها الجميلة. وفي الباب السابع والعشرين رحل إلى الجزيرة الخضراء، ومنها إلى جبل طارق في الباب التاسع والعشرين، ومنها إلى طريفة.

وبعد الانتهاء من وصف طريفة انتقل الكاتب إلى المغرب في الباب الرابع والثلاثين وبالضبط إلى العرائش لتنتهي في الباب التاسع والثلاثين. وقد لجأ الكاتب كماداته إلى الوصف الدقيق للفضاء العرائشي من سكان، ومنازل، وعادات، وتقاليد، ونساء، وأكل، إلى غيرها. أما الباب الأخير فقد مر في القطار نحو القصر الكبير.

٧٨- العنوان: مناظر من الحمراء

العنوان الأصلي للكتاب:
VIEWS IN THE ALHAMBRA

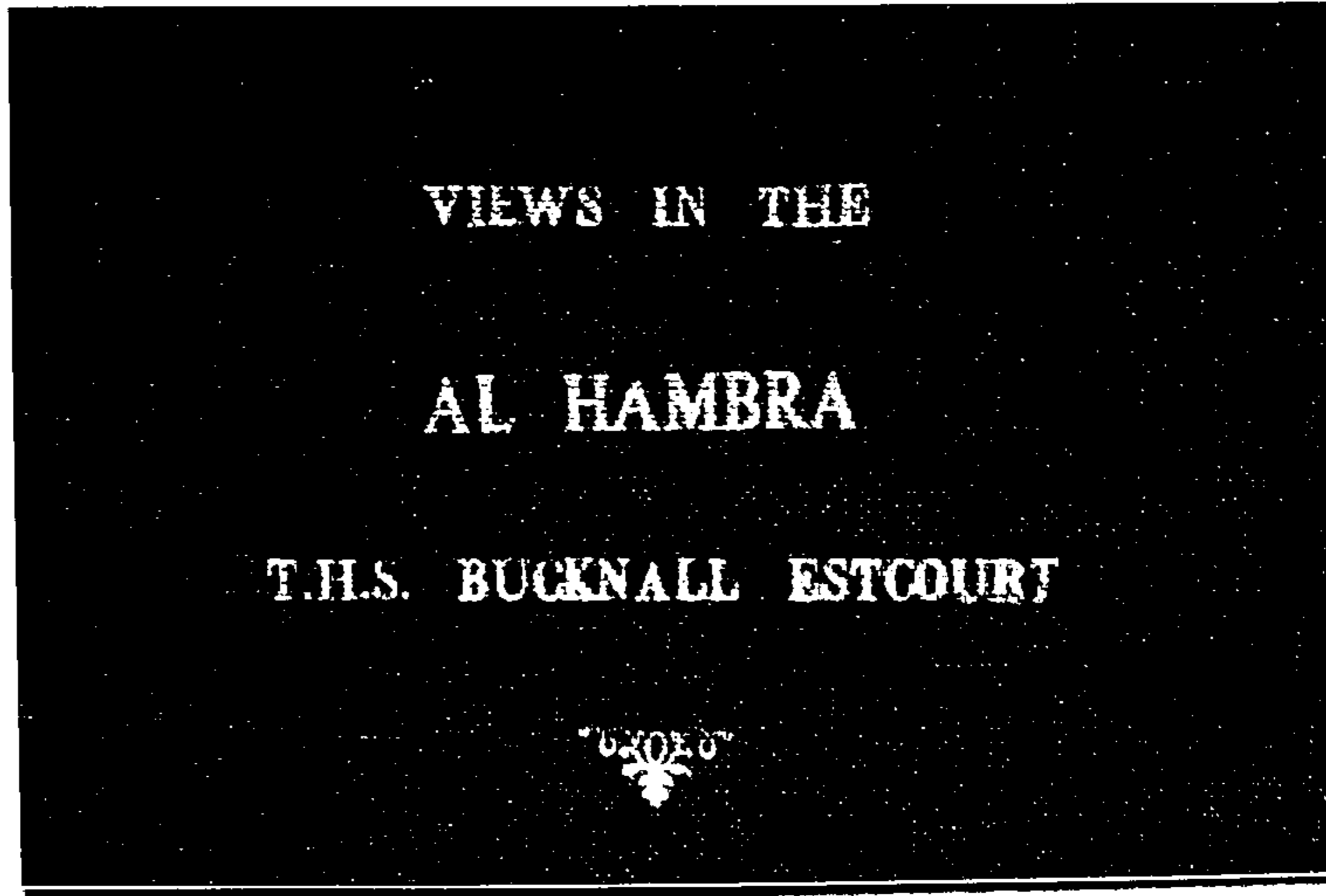
الرسام:
BUCKNALL ESTCOURT

اللغة:

الإنجليزية، الإسبانية.

بيانات النشر:
LONDON: J. DICKENSON, 1832

الوصف المادي:
١٤ لوحة : ٤٦ سم.



ملخص الكتاب

الكتاب عبارة عن مجموعة من المناظر النادرة المحفورة مائياً (AQUATINT) بجودة عالية بوساطة ويليام ويستول (WILLIAM WESTALL) وهي من الرسوم الأصلية لبوكتول إستكورت (BUCKNALL ESTCOURT). ويعد ويليام فناناً معروفاً، بدأ مسيرته المهنية رساماً للمناظر الطبيعية لمصلحة الكابتن فلينديرز (CAPTAIN FLINDERS) في رحلته الاستكشافية لأستراليا.

وتتكون المجموعة من أربع عشرة لوحة فنية، كتبت عناوين بعض اللوحات بالإنجليزية، وبعضها الآخر بالإسبانية. وقد جسد الفنان البريطاني بوكتول إستكورت من خلال لوحاته مشاهداته لمناظر طبيعية وجوانب من فنون الهندسة الأندلسية. وقد جاءت اللوحات على النحو التالي:

- بوابة العدل.
- قصر كارليس الخامس.
- الحمراء من ناحية دير الشهداء.
- قاعة السباع.
- برج جوماروس.
- مدينة غرناطة ووادي فيغا.
- برج الأراضي السبع.
- جنة الريف.
- قصر الحمراء من جهة جنة الريف.
- جبل السيرا نيفادا "السير النافذ" من جهة الحمراء.
- نهر جينيل، وفوقه غرناطة، ومعبد (ST. SEBASTIAN).
- غرناطة من جهة حدائق الحمراء.
- صورة أخرى للحمراء من جهة مختلفة.
- صورة أخرى لبوابة العدل.

٧٩- العنوان: نشرة الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة
بقرطبة

اسم الكتاب:
BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA DE CIENCIAS BELLAS
NOBLES ARTES DE CÓRDOBA

المؤلفين

CORDOBA: TIPOGRAFIA ARTISTICA S.A.

عدد صفحات: ٢٥ مطوية: ٢٥ سم.

Boletín de la Real Academia
DE
Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes
de Córdoba

AÑO VIII ENERO A DICIEMBRE 1929 NUM. 25

1929
Tipografía Artística. - San Alvaro, 17
CORDOBA

ملخص الكتاب

هذه النشرة خلاصة الدراسات والأبحاث التي أقيمت في قرطبة سنة ١٩٢٩م احتفالاً بألفية المدينة منذ إعلان الخليفة القرطبي عبدالرحمن الناصر قرطبة عاصمة للخلافة الأموية في الأندلس.

يتألف هذا العدد من أحد عشر بحثاً تتناول بالدرس أهم المعالم الثقافية للمدينة:

- ألفية الخلافة ويتناول القيمة الرمزية لهذا الاحتفال.
- ابن مسرّة وابن رشد ودورهما في تطوير الفكر الصوفي والفلسفي في الغرب الإسلامي.
- يوحنا بن غناش كقيمة فكرية عبرية في الأندلس.
- الحب العذري في البلاط الأموي.
- أندلسيو أفريقيا.
- الشعراء المسلمون في الأندلس.
- المعادن والمناجم عند المسلمين.
- الموسيقى الأندلسية وتأثيرها في العالم الغربي.
- الأقواس في العمارة العربية.
- قرطبة الأميرية.
- يوميات الاحتفالات بألفية قرطبة.

من خلال هذه المحاور الكثيرة تبرز أهمية المداخلات وعمق الاحتفال الذي يظهر أيضاً جلياً من خلال الأسماء الكبيرة المشاركة فيه، كالمستعربين: أسين بلاثيوس، وإيمليو غرثيا غومس. ويشتمل الكتاب على الكثير من الصور، والعديد من الخرائط المطوية داخل النص.

٨٠- العنوان: نفاضة الجراب في علالة الاغتراب

المؤلف:

لسان الدين بن الخطيب

تحقيق:

أحمد مختار العبادي

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

القاهرة: دار الكاتب العربي للطباعة والنشر، (د. ت)

الوصف المادي:

٢٨٤ ص.

نفاضة الجراب في علالة الاغتراب

تأليف

لسان الدين بن الخطيب

(٥١٧ - ٥٧٧ هـ)

مختبىء الدكتور أحمد مختار العبادي

مراجعة الدكتور عبد العزيز الأهواني

دار الكاتب العربي للطباعة والنشر

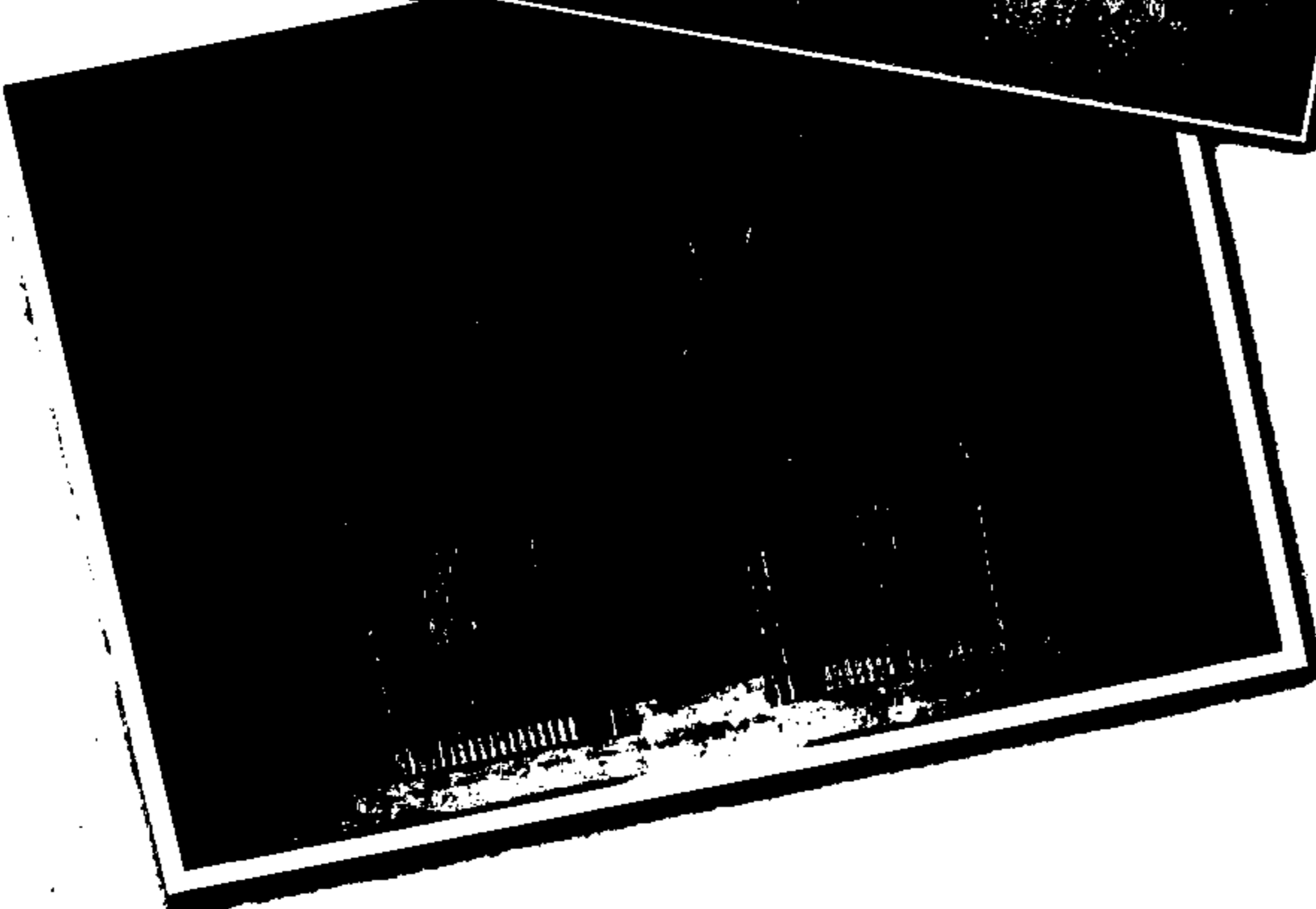
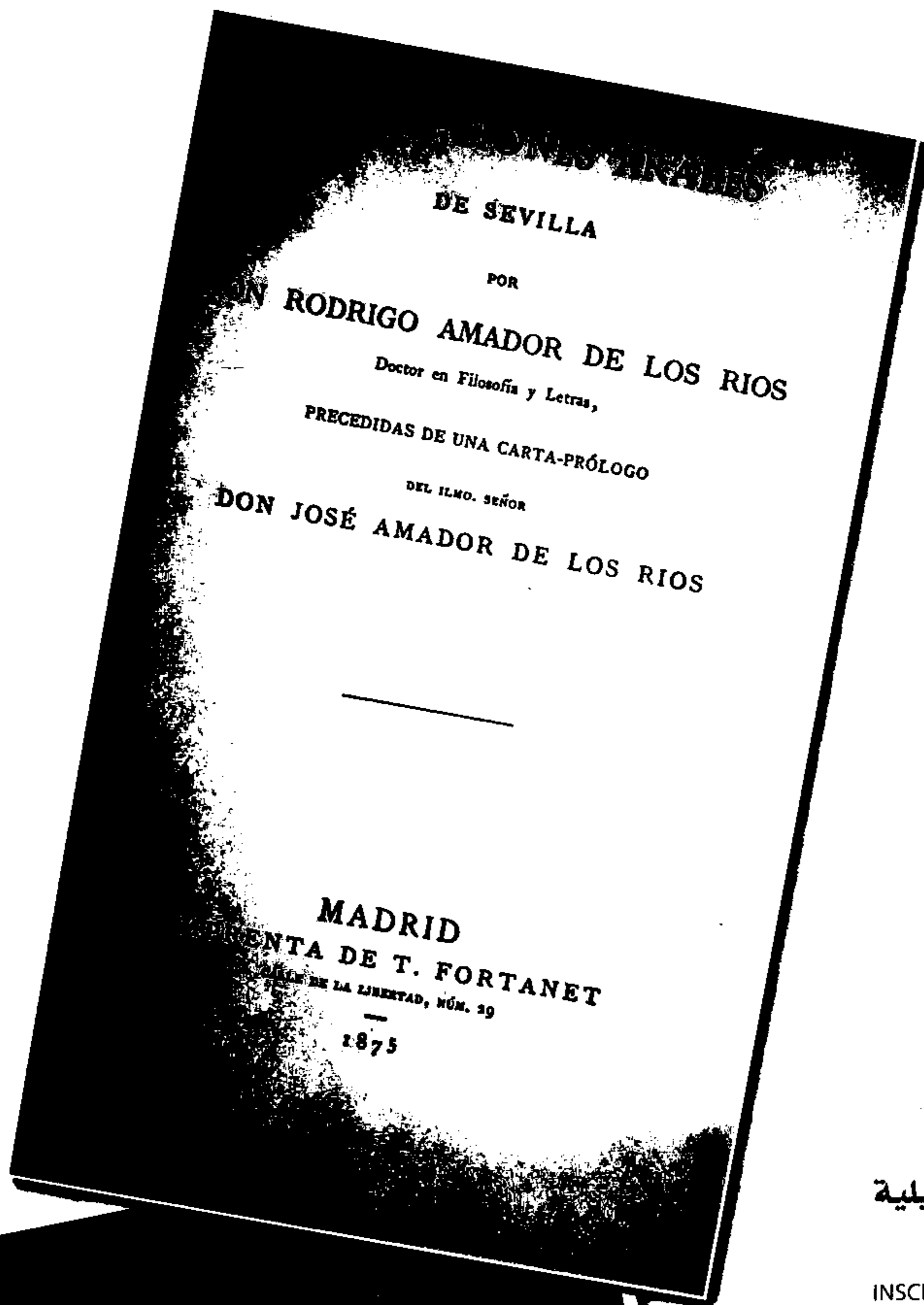


ملخص الكتاب

ألف ابن الخطيب كتابه «نفاضة الجراب» في ثلاثة أجزاء، وقيل في أربعة أجزاء، وذلك وفق رواية ابن يونس المعروف بابن الأحمر، التي تقول ما نصه «ونفاضة الجراب في أربعة أسفار، وهو من أحسن تأليفه، ولم أزل أبحث في هذا التاريخ عنها، فلم أقف على عين ولا أثر، إلا عدة أوراق متفرقة. وقد كنت قبل هذا التاريخ رأيت بعض تزال ثلاثة من أجزاء الكتاب مفقودة حتى الوقت الراهن ما عدا الجزء الثاني الذي تقدمه هنا، وقد عثر عليه مخطوطة بمكتبة الأسكوريال تحت الرقم: ١٧٥٥.

تشير الأحداث المذكورة في متن الجزء الثاني من الكتاب إلى أنه ألف في الفترة الواقعة بين سنتي ٧٦٠ - ٧٦١ هـ، المدة التي كان المؤلف يقيم فيها في العبودية ببلاد المغرب.

يتحدث كتاب «نفاضة الجراب» عن مجموعة من الأخبار التاريخية والأدبية والاجتماعية، بدءاً من سرد أحد المؤلف إلى المغرب، الذي نفي إليه من الأندلس، ووصف جبل هتانة والقبيلة المنسوبة إليه، مبيناً حياة شيوخها ومشربهم. تحدث بعدها عن مدينة أغمات، ومدينة سلا على ساحل المحيط الأطلس واصفاً شخصياتها، وأثارها ومدارسها، ومسجدها بأسلوب يغلب عليه الصنعة اللفظية والمحسنات البديعية. وانتقل المؤلف بعد ذلك إلى الحديث عن الاضطرابات التي مرت بها مملكة غرناطة بين سنتي ٧٦٠ - ٧٦٢ هـ. وتناول مؤلف الكتاب في فصل آخر بعض مؤلفاته وقصائده ورسائله إبان إقامته في منفاه بالمغرب. ثم تحدث عن سيرة سلطان المغرب أبي سالم المريني ونهاية حكمه على إثر مصرعه سنة ٧٦٢ هـ. وأخيراً يخصص المؤلف فصلاً من كتابه سلط فيه الضوء على العلاقات المغربية الغرناطية آنذاك.



٨١- العنوان: النقوش العربية في إشبيلية

العنوان الأصلي للكتاب:
INSCRIPCIONES ARABES DE SEVILLA

المؤلف:

RODRIGO AMADOR DE LOS RIOS. 1843-1917

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:

MADRID: IMPRENTA DE T. FORTANET, 1875

الوصف المادي:

٢٧١ صفحة : ٢٢ سم.

ملخص الكتاب

يعد كتاب النقوش العربية في إشبيلية مرجعاً مهماً للتعرف على النقوش العربية في منطقة إشبيلية. وقد ذكر المؤلف في مستهل الكتاب بالأهمية التي كانت تكتسبها هذه المدينة في السنوات الأولى من الغزو الإسلامي للأندلس، فقد غدت إشبيلية إحدى أهم الممالك الأكثر أهمية منذ سقوط خلافة قرطبة إبان إعادة الفتح المسيحي في عهد ألفونسو العالم ALFONSO EL SABIO والفونسو الحادي عشر ALFONSO XI.

وشدّد المؤلف من جهة أخرى على الكتب والمصادر التي وصلت إلى الوقت الراهن حول النقوش والجداريات وحول السيطرة العربية، وهي كتب من شأنها أن تسلط الضوء على تلك الحقبة الحاسمة من تاريخ إسبانيا.

و يحاول مؤلف الكتاب الإحاطة بالنقوش والكتابات الجدارية العربية في مدينة إشبيلية وذلك من خلال حقبتين مهمتين ومتلاحقتين تاريخياً:

- النقوش العربية في العصر الإسلامي: ومن خلالها يحاول المؤلف التعرف على النقوش العربية سواء المعروفة منها لدى الجميع أو التي اكتشفها بنفسه.
 - النقوش العربية في إسبانيا المدججة: ويعرض النقوش التي زينت بها البيوت من القرنين الرابع عشر والخامس عشر وبداية القرن السادس عشر والتي يزيارتها ومشاهدتها خصيصاً لهذا الغرض.
- يتناول الكتاب المواضيع الآتية في سبعة أبواب:

- خصص هذا الباب للحديث لحصر كل النقوش الممكنة والكتابات العربية في زمن السيطرة العربية. وقد أدرجت باللغة العربية مصحوبة بنسخها بالحروف اللاتينية. وقد عُرِّفت وحُدِّدت أماكن وجودها (جداريات، مساجد، مكاتب، أبواب، أعمدة، أركان، شوارع...).
- النقوش العربية في المباني المدججة: وقد ركّز على القصر (بكل مكوناته العمرانية).
- بيت الرسام.
- بيت أولية.
- بيت الدوق أوسونا.
- المدرسة العليا.
- أكاديمية الطب.

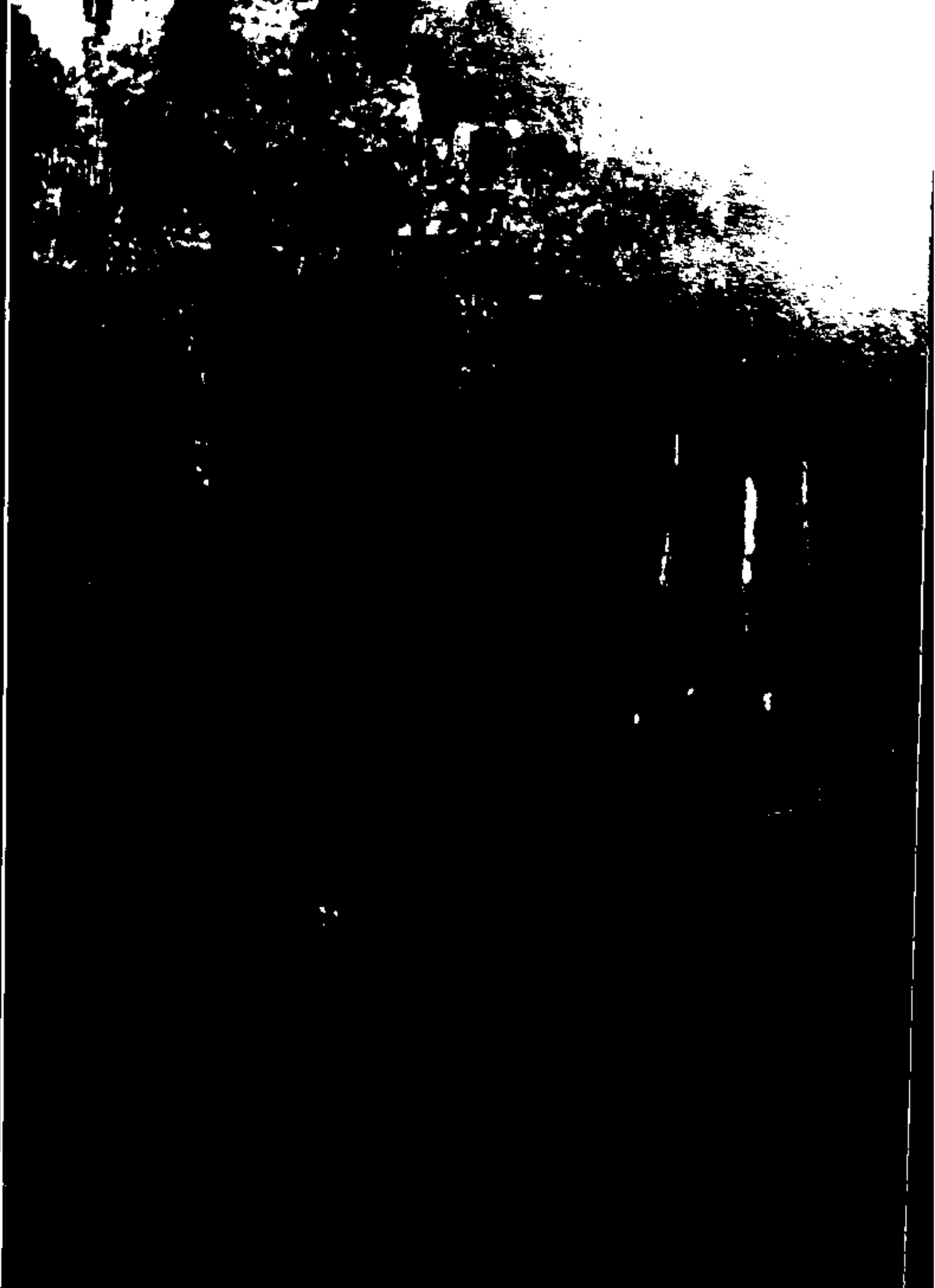
وتجدر الإشارة إلى التقديم التفصيلي حول مدينة إشبيلية من الناحية الاجتماعية والاقتصادية والجغرافية وغيرها، إضافة إلى الهوامش المتعددة التي ألحقت به.

٨٢- العنوان: الوثائق المعمارية في إسبانيا

العنوان الأصلي للكتاب:
MONUMENTOS ARQUITECTONICOS DE ESPAÑA

MARTIN Y GAMONEDA

MADRID: IMPRENTA DE ANTON



ملخص الكتاب

كتاب الوثائق المعمارية في إسبانيا من الكتب الشائية اللغة، إذ اشتملت كل صفحة على عمودين الأول باللغة الإسبانية في مقابل ترجمة للنص نفسه باللغة الفرنسية. ويحتوي الكتاب على ما يزيد عن ثلاث مئة صورة، وثمان وخمسين لوحة ؛ بعضها ملون.

لفت المؤلف الانتباه في مقدمة الكتاب إلى أن سنة 1850م كانت أول مرة اعترفت الحكومة الإسبانية التعريف بالمعالم العمرانية القديمة والحديثة في إسبانيا.

استهل المؤلف هذه المعالم المعمارية بالحديث عن مدينة طليطلة الجغرافي المتميز هو الذي أهلها لأن تكتسي أهمية ودوراً تاريخياً في العصور، وسرد بعد ذلك جميع المعالم المعمارية التي تزخر بها المدينة. استعرض المؤلف بعد ذلك المعالم العمرانية لإسبانيا في البداية من المآثر الرومانية، فقد ذكر بقايا المعالم مثل : عمارة الكوفاتشويولوس ودور الراحة، وبقايا القنوات على نهر فنس، وأخرى داخل المدينة، بالإضافة إلى مغارة هرقل.

شرع المؤلف بعد سرد المعالم القوطية في الإحاطة بالآثار الإسلامية في مسجد باب المردوم، والمصليات وبقايا مسجد في بعض الأبرشيات، وبيوت إسلامية خلال القرن السابع الهجري أيضاً ودون إغفال الأبواب والحمائم، استعرض المؤلف في الباب الرابع المعالم المشتركة ما بين الحضارات السابقة بالإضافة إلى فترة إعادة الفتح مثل البنايات العسكرية، والأسوار، والأبواب والجسور والقلاع، والقصور.

أما في حقبة إعادة الفتح فقد تطرق فيها إلى معالم المدجنين وبعض بقايا هذا الفن من منازل ومبان وذلك بذكر البعض منها بعناوينها والأبرشيات، والبيوت القديمة والبيع اليهودية، والأديرة والكنائس وبيوت رجال الدين.

وقد تناولت هذه المعالم والآثار بأدق التفاصيل وأدرجت كلها تقريباً، ويدل على ذلك الكثير من الأسماء التي ذكرت. وقد تضمن الكتاب صوراً وتصاميم ورسومات للآثار والمعالم التي جاءت في الكتاب.

واشتمل آخر الكتاب على ملاحق من ثلاثة أبواب: خصص الأول للحديث عن مصلى كنيسة سانتا ماريا ؛ أما الثاني فقد ركز على بوابة بيساقرا القديمة ؛ وأشار الثالث إلى خزفة مدجني طليطلة.

٨٣- العنوان: وصف الآثار العربية لمدن
غرناطة واشبيلية وقرطبة، الحمراء،
القصر والجامع الكبير

الأصلي للكتاب:

ESTUDIO DESCRIPTIVO DE LOS MONUMENTOS
ÁRABES DE GRANADA, SEVILLA Y CORDOBA

RAFAEL CONTRERAS, 1826-1891

MADRID: IMPRENTA Y LITOGRAFÍA
1878

DE LOS MONUMENTOS ÁRABES DE
GRANADA, SEVILLA Y CORDOBA,
ó SEA
LA ALHAMBRA, EL ALCÁZAR
Y LA GRAN MEZQUITA DE OCCIDENTE,

POR

RAFAEL CONTRERAS,

RESTAURADOR DE LA ALHAMBRA, ADELANTADO É INDIVIDUO DE LA COMISIÓN DE LAS ARTES.

SEGUNDA EDICIÓN

CON GRABADOS Y PLANOS.

MADRID.
IMPRENTA Y LITOGRAFÍA DE A. ROMERO,
Plaza de San Gregorio, núm. 21.
1878.

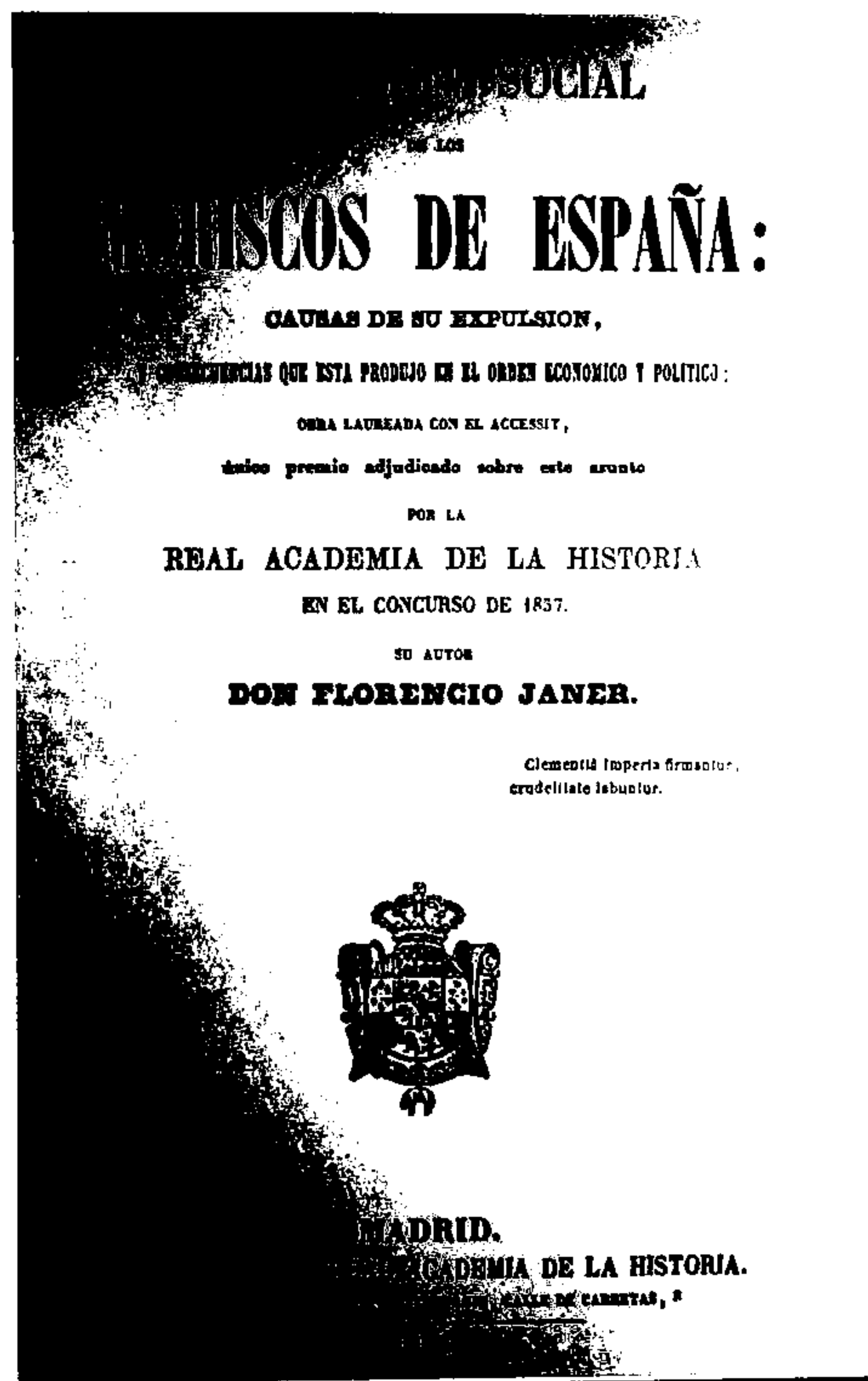
ملخص الكتاب

يتناول المؤلف رفائيل كونتريراس الذي كان المهندس المشرف عن ترميم قصر الحمراء لمدة ٢٧ عاماً أهم المآثر العربية الموجودة في أهم المدن الأندلسية: غرناطة، وإشبيلية، وقرطبة.

وقد بدأ المؤلف كتابه بمقدمة عامة عن الفن في إسبانيا وقيمته التاريخية التي جعلت من هذا البلد تحفة خالدة. وبعد ذلك خصص فصلاً لمدينة قرطبة وجُل مآثرها الإسلامية العظيمة بحيث يصفها وصفاً دقيقاً وجميلاً. ومن بين المآثر التي عرض لها الباحث في هذا الجزء: جامع قرطبة العظيم منذ تأسيسه إلى تحويله إلى كاتدرائية، ومدينة الزهراء الرائعة وبعض المنشآت الموريسكية. وتناول كذلك المباني التي شيدها المستعمرون إضافة إلى الفنون والصناعات.

وفي الجزء الثاني عرض المؤلف لقصر إشبيلية وللقوش والزخرفات العربية التي تزينه، ووصف كذلك الأسوار والأبواب والقلاع الشهيرة ليصل بعد ذلك إلى إشبيلية المسيحية.

أما الجزء الثالث فقد خصصه لمآثر غرناطة كقصر الحمراء بكل ملحقاته من أبواب وحدائق، ثم الجامع الكبير، وقصر الأمراء، وقصور أخرى شهيرة، إضافة إلى المدارس والحمامات والقناطر. وضمَّ الكتاب خارطتين مطويتين داخل الكتاب، وتسعاً وستين رسماً داخل النص. وضم الكتاب كذلك ملحقا عن مآثر غرناطة المسيحية ذات الطابع الديني والثقافي.



٨٤- العنوان: الوضع الاجتماعي لموريسكي
إسبانيا

العنوان الأصلي للكتاب:

CONDICION SOCIAL DE LOS MORISCOS DE ESPAÑA

المؤلف:

FLORENCIO JANER, 1831-1877

اللغة:

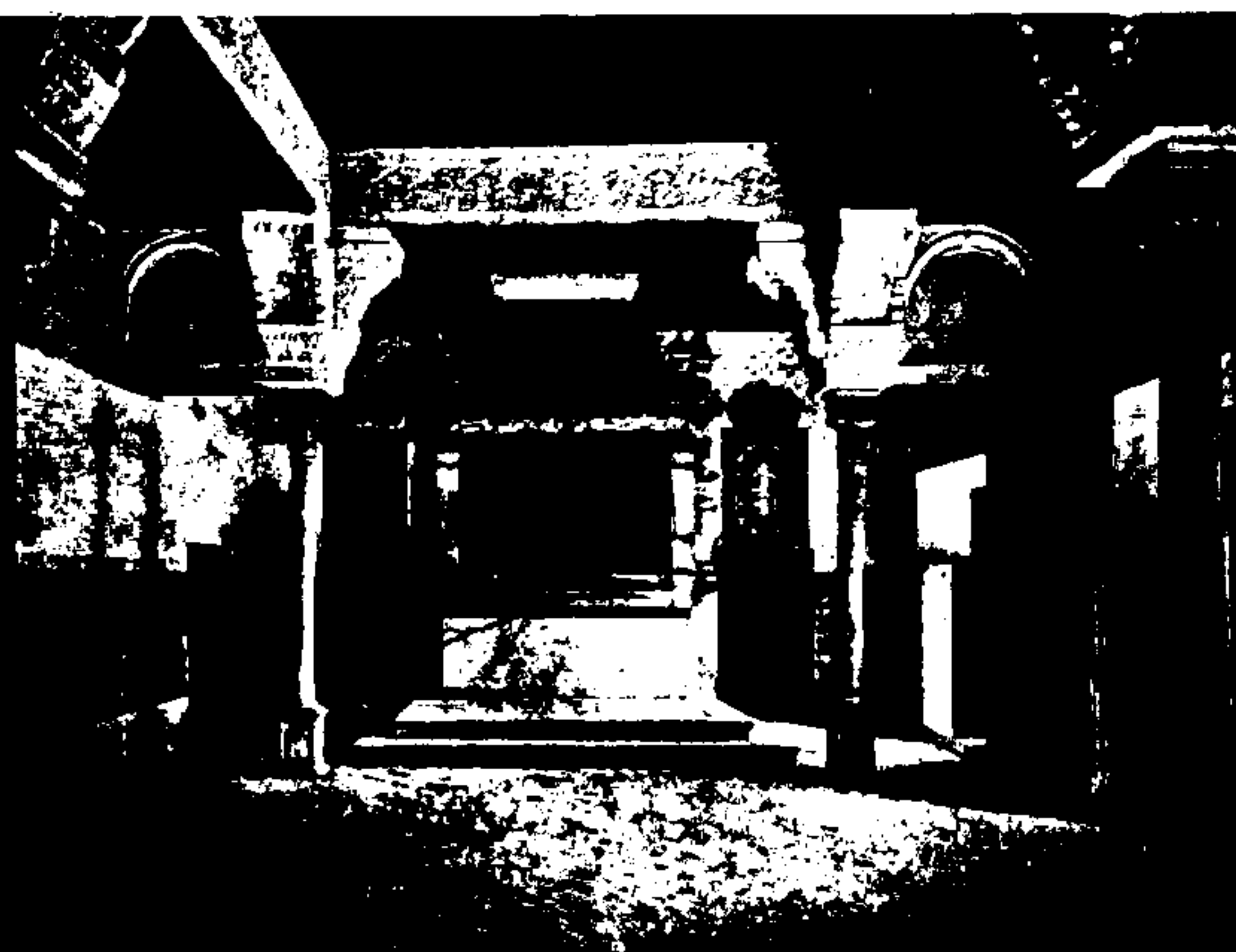
الإسبانية.

بيانات النشر:

MADRID: IMPRENTA DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA,
1857

الوصف المادي:

٣٧٨ صفحة.





ملخص الكتاب

يرصد الكتاب الوضع الاجتماعي لموريسكيي إسبانيا وأسباب طردهم، وما ترتب على هذا الطرد من المستوى الاقتصادي والسياسي (فلورينثيو خانيير ١٨٢١ / ١٨٧٧م) فيعد رائداً في كتابة تاريخ إسبانيا لاهتمامه الكبير بدراسة تاريخ بلده من العصور القديمة إلى العصور الحديثة. نال المؤلف الحالي جائزة الأكاديمية الملكية الإسبانية سنة ١٨٥٧م؛ مما يدل على أهميته كمرجع لا غنى عنه للمهتم بتاريخ الموريسكيين من القرن ١٩ الميلادي. ويستمد الكتاب أهميته أيضاً من كونه انكب على الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية للمطروودين، ومن التحليل العميق للسياق السياسي الذي يقع الكتاب في ثلاثة أقسام: يتناول القسم الأول الأوضاع العامة لفئة الموريسكيين في غرناطة أواخر القرن الخامس عشر الميلادي وفي المناطق الأخرى الواقعة تحت السيطرة المسيحية، مثل: بلنسية وأراغون. كما نجد في هذا القسم من الكتاب إشارات لفتات أخرى وتعريفات لمسمياتها مثل (MUDJAR) ومدجن MUDEJAR وعبيد ومستعربين MOZARABES؛ والطريقة التي عوملوا بها في ظل الحكم المسيحي، والمضايقات التي تعرضوا لها لدى ممارسة عاداتهم وتقاليدهم ولباسهم وفي تنقلاتهم. وألقى المؤلف نظرة على الوسائل المستعملة لمحو الذاكرة العربية المسلمة بشكل مطلق.

أما القسم الثاني فقد عرض لأسباب الطرد والتي وضعها الكاتب في السياق التاريخي العام والسائد في النصف الثاني من القرن ١٦ ميلادي، من حروب دامية، وأحداث مروعة في جل دول أوروبا. فتحدث عن وضع ودور الموريسكيين خاصة، ودورهم في الأندلس وبلنسية وأراغون في هذه الأحداث، وما جنته إسبانيا من الصراعات الداخلية بين الموريسكيين أنفسهم ولا سيما في غرناطة ونجد كذلك حديثاً عن نزع سلاح الموريسكيين أواخر القرن ١٦ في بلنسية وأراغون تحت حكم فيليبي الثاني FELIPE II، وعن مقترحات الأساقفة بطردهم كلياً من إسبانيا لأنهم ينهبون خيراتها. وعرض الكاتب لمقاومة الموريسكيين في بلنسية والتي انتهت بطردهم وترحيلهم إلى أفريقيا.

أما القسم الثالث من الكتاب فعالج فيه النتائج الاقتصادية والسياسية للطرد، وهي سلبية على الفن والفلاحة والتجارة في إسبانيا. لكن في الوقت نفسه شدد الكاتب على إيجابيات الطرد ذلك أن الوحدة الوطنية والدينية تحققت بفضل الطرد، كما أن التخلص من ثقل الحضارة الشرقية سهل كثيراً الانضمام إلى العائلة الأوروبية الكبيرة.

اشتمل الملحق المدرج الذي يحتل أكثر من نصف الكتاب على هوامش ونصوص مختلفة مستقاة من أعمال تاريخية قديمة.





لغين

٤٤	البتوني، محمد لبيب
٣٥	البرقوقي، عبدالرحمن
٢	بليدا، إيامي
١٩	بور، جورج
٢٧	بورك، توماس
٧٥	بورونات إي باراتشين، باسكوال
٧٤	بونس بويقس، فرانسيسكو
٥٣	بويش، بيتنتي
٤	بويهن، ماكس فون
٤٨	بيريز، هينري
٢٤، ٢٣	بيريز دي هيتا، جينيس
٥	بيكويت، فيكتور
٣٦	بينيل، إليزابيث روبينس
٣٦	بينيل، جوسيف
٦٢	تشمابدور، البيرت
٧٧	ثاماكوييس، ايدواردو
٣٨	جاكمونت، فيكتور

٧١	البنين، بكي القضاعي
٢١	بنين، محمد
١٣	بنين، المراكشي
١٧	بنين، محمد
٢١	بنين، عبد الملك التوزري
٤٢	بنين، محمد
٨	بنين، هينري
٤٦	بنين، مكسيميليانو
٧٨	بنين، بوكول
٧٠	بنين، بيدرو دي
٣	بنين، اميليو لفونتي
٥٦	بنين، دي لوس ريوس، خوسي
٤٠، ٨١	بنين، دي لوس ريوس، رودريغو
٢٦	الاندلسي، أبو الحسن بن عبدالله بن الحسن النباهي المالقي
٦٣	الاندلسي، أبو الخير
٣٦	الاندلسي، واشنطن
٣٢	باوير لاندوير، ايكناسيو

سافيرا، إدوارد	
سكوكيس، فرانسيس جريفين	
سوينبورنى، هينرى	
سيمونيت، فرانسيسكو خابيير	
شاك، أدولفو فيديريكو دى	
الضبي، أحمد بن يحيى بن أحمد بن محمد	
الطرطوشى، أبو بكر محمد بن التميمى	
الطنجى، محمد بن تاويت	
العبادى، أحمد مختار	
عطية، شاهين	
غاسبار ريميرو، ماريانو	
غوميث، اميليو غارسيا	٤٩
غيانغوس، باسكوال دى	٢٧، ٣١
فاليرا، خوان	٥٠
فلوريان، جيان بيرى كلاريس دى	٦٥
فياردو، لويس	٦٨
قورى، جوليز	٣١

جايانجوس، باسكال دى	٣٠
جامونيدا، مارتين	٨٢
جدس، مايكل	٧٢
جولين روبليس، فرانسيسكو	٦٤
جون، أوين	٣١
جيلمان، آرثر	٧٦
الحميدى، أبو عبدالله محمد بن فتوح بن عبدالله	٣٤
الحميرى، أبو عبدالله محمد بن عبدالله بن عبدالمنعم	٥١
خاير، فلورينثيو	٨٤
الخطيب، محب الدين	٤٥
دانفيل اى كويادو، مانويل	٧٥، ٥٤
دوزى، رينهارت	٧٣، ٧، ١
الرسموكى، محمد بن عبدالله	٦٣
روبيرتس، دافيد	٤٧
روستان، خوسيف بيثتى	٢٥
روسكو، توماس	٤٧
ريهيرا، دون جوليان	١٧

۲۰	مارمول کریاخال، لويس ديل
۳	ماشمو، أجبر
۲۲	المراكشي، محيي الدين أبو محمد عبد الواحد بن علي التميمي
۳۰	المقري، أحمد بن محمد
۱۸	مورفي، جيمس كافانا
۶۶	هارتلي، إليزابيث
۶۶	هارتلي، كاثرين
۶	ويشاو، إين
۶	ويشاو، بيرنارد
۶۱	يونق، تشارلوت ماري

۱۵، ۱۴	
۶۹	عبد الله بن محمد بن عبد الله
۶۰	
۵۸، ۵۵، ۲۷، ۱۰	بييريت
۱۱	بييريت لاس
۷۱، ۵۷، ۲۹، ۲۲	بييريت فرانسيسكو
۱۳	بييريت اس
۸۳	كونديراس، رافائيل
۴۲	كوندي، خوسي فانتون
۹	كوندي، مانويل
۵۹	كوهنيل، إيرنست
۷۳	كيلاني، كامل
۱۶	لا ريقاودير إي
۷۶	لاني بول، ستانلي
۸۰	لسان الدين بن الخطيب
۵۱، ۲۶، ۱۳	ليفي بروفنسال، إي



المصادر الواردة
مستولة ليس عنها
الخطية



المؤلف باللغة الأصلية	المؤلف	العنوان	الموضوع
	رينهارت دوزي	RECHERCHES SUR L'HISTOIRE ET LA LITTÉRATURE DE L'ESPAGNE PENDANT LE MOYEN AGE	أبحاث حول التاريخ والأدب الأسباني خلال العصر الوسيط
	إيامي بليدا	CORÓNICA DE LOS MOROS DE ESPAÑA	أخبار العرب في إسبانيا
	• أجبر ماشمو • إميليو لفيدوتي الكنتو	COLECCION DE OBRAS ARÁBIGAS DE HISTORIA Y GEOGRAFÍA	أخبار مجموعة في فتح الأندلس وذكر أمرائها رحمهم الله والحروب الواقعة بها بينهم
	ماكس فون بونين	SPANIEN: GESCHICHTE, KULTUR, KUNST	إسبانيا: تاريخ وحضارة وفنون
	فيكتور بيكوييت	L'ESPAGNE DE MAURES: ESQUISSE HISTORIQUE	إسبانيا العرب: لمحة تاريخية
	• بيرنارد ويشاؤ • ألين ويشاؤ	ARABIC SPAIN: SIDELIGHTS ON HER HISTORY AND ART	إسبانيا العربية: إضاءات على تاريخها وقتها.
REINHARD DOZY, EDOUARD DE SACY, JACQUES GRIFFIN STOETS	• رينهارت دوزي • فرانسيس جريفين • سكوكيس	SPANISH ISLAM: A HISTORY OF THE MOSLEMS IN SPAIN	إسبانيا المسلمة: تاريخ المسلمين في إسبانيا
HENRY EDWARD DANIELS, 1826-1904	هنري إدوارد واتس	SPAIN: BEING A SUMMARY OF SPANISH HISTORY FROM THE MOORISH CONQUESTS TO THE FALL OF GRANADA (711 - 1492 A.D.)	إسبانيا: ملخص للتاريخ الإسباني منذ فتحها من قبل المسلمين إلى سقوط غرناطة (711 - 1492 م)
MANUEL CONROTTE, 1862-	مانويل كونروتتي	ESPAÑA Y LOS PAISES MUSULMANES DURANTE EL MINISTERIO DE FLORIDABLANCA	إسبانيا والدول الإسلامية خلال وزارة فلوريدابلانكا

		المؤلف	
ALBERT FREDRICK CALVERT, 1872-1946	البيرت فريديريك كالفيرت	SEVILLE: AN HISTORICAL AND DESCRIPTIVE ACCOUNT OF "THE PEARL OF ANDALUSIA"	تاريخ وصفي للؤلؤة
ISIDRO DE LAS CACIGAS, 1891-	إيسيدرو دي لاس كسيغاس	MINORIAS ETNICO-RELIGIOSAS DE LA EDAD MEDIA ESPAÑOLA - LOS MUDEJARES	اليهود في إسبانيا
AHMAD IBN YAḤYÁ IBN AHMAD IBN AU-MAYRAH AL-DĀBY	أحمد بن يحيى بن أحمد بن عميرة الضبي	BUGHYAT AL-MULTAMES FĪ TĀRĪKH RIJĀL AHL AL-ANDALUS	تاريخ رجال أهل بلادهم وشعراتها
<ul style="list-style-type: none"> • MUḤAMMAD IBN ĀIDHĀRĪ, D. 1295. • G. S. COLIN (GEORGES SÉRAPHIN), B. 1893- • É. LÉVI - PROVENÇAL, 1894-1956. 	<ul style="list-style-type: none"> • محمد بن سعيد بن عذاري المراكشي • جي. إس كولين • إي. ليفي بروفنسال 	AL-BAYĀN AL-MUGHRIB FĪ AKHBĀR AL-ANDALUS	أخبار المغرب في أخبار ملوك الأندلس
ÁNGEL GONZÁLEZ PALENCIA, 1889-1949.	إنجيل قونزاليز بالينسيا	HISTORIA DE LA LITERATURA ARÁBIGO-ESPAÑOLA	تاريخ الأدب العربي الإسباني
ÁNGEL GONZÁLEZ PALENCIA, 1889-1949.	إنجيل قونزاليز بالينسيا	HISTORIA DE LA ESPAÑA MUSULMANA	تاريخ إسبانيا المسلمة
LA RIGAUDIERE E.	أي. لا ريقاودير	HISTOIRE DES PERSÉCUTIONS RELIGIEUSES EN ESPAGNE: JUIFS - MORES - PROTESTANTS	تاريخ الاضطهاد الديني في إسبانيا: اليهود والمسلمون والبروتستانت

المؤلف باللغة الأصلية		
<ul style="list-style-type: none"> • ابن القوطية القرطبي • دون جولييان ريبيرا 	<p>TĀRĪKH IFTITĀH AL-ANDALUS</p>	<p>تاريخ افتتاح الأندلس</p>
<p>جيمس كافانا مورفي</p>	<p>THE HISTORY OF THE MAHOMETAN EMPIRE IN SPAIN: CONTAINING A GENERAL HISTORY OF THE ARABS, THEIR INSTITUTIONS, CONQUESTS, LITERATURE, ARTS, SCIENCES, AND MANNERS, TO THE EXPULSION OF THE MOORS.</p>	<p>تاريخ الإمبراطورية المحمدية في إسبانيا: يحوي تاريخ عام للعرب، ومؤسساتهم، وفتوحاتهم، وآدابهم، وفنونهم، وعلومهم، وأخلاقهم إلى تاريخ طردهم الموريسكيين</p>
<p>جورج بور</p>	<p>THE HISTORY OF THE EMPIRE OF THE MUSULMANS IN SPAIN AND PORTUGAL: FROM FIRST INVASION OF THE MOORS TO THEIR ULTIMATE EXPULSION FROM THE PENINSULA</p>	<p>تاريخ إمبراطورية المسلمين في إسبانيا والبرتغال: من أول غزو لها من قبل المسلمين إلى طردهم الأخير من شبه الجزيرة</p>
<p>لويس ديل مارمول كرباخال</p>	<p>IIISTORIA DEL REBELION Y CASTIGO DE LOS MORISCOS DEL REYNO DE GRANADA</p>	<p>تاريخ انتفاضة موريسكيي مملكة غرناطة وعقابهم.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • ABŪ MARWĀN ABD AL-MALIK BIN KURD-ABOCE AT-TWZRY • ABŪ ABD ALLĀH MUHAMMAD BIN ALĪ BIN MUHAMMAD AL-SHĀTEBY AT-TWZRY • AHMAD MUKHTĀR AL-ABBĀDĪ 	<ul style="list-style-type: none"> • أبو مروان عبد الملك بن الكردبوس التوزري. • أبو عبدالله محمد بن علي بن محمد بن الشباط التوزري، ٦١٨-٦٨١هـ. • أحمد مختار العبادي. 	<p>تاريخ الأندلس لابن الكردبوس ووصفه لابن الشباط، نسان جديدان</p>

		العنوان العربي	
MUHYĪ AL-DĪN ABŪ MUḤAMMAD ABD AL-WĀHID BIN ALĪ AL-MARRĀKUSHĪ	محيي الدين أبو محمد عبدالواحد بن علي التميمي المراكشي، ٥٨٣ - ٦٤٧ هـ	TĀRĪKH AL-ANDALUS ALMUSA- MA BĀL -MUJAB FĪ TALKHĪṢ AKḤBĀR AL- MAGHRIB	سنة بانعجب في الغرب
GINES PEREZ DE HITA, 1544?-1619?	جينيس بيريز دي هيتا	HISTOIRE CHEVALERESQUE DES MAURES DE GRENADE	سنة غرناطة
GINES PEREZ DE HITA, 1544?-1619? *	جينيس بيريز دي هيتا	HISTORIA DE LAS GVERRAS CIVILES DE GRANADA	سنة لأمنية في غرناطة
JOSEPH VICENTE RUSTANT	خوسيف بيشتي رويستان	HISTORIA DE LAS EXPEDICIO- NES Y CONQUISTAS DE LOS ARABES EN ASIA, AFRICA Y EUROPA DESDE EL ESTABLECI- MIENTO DE LA SECTA DE MA- HOMA HASTA SU EXPULSION DE ESPAÑA	سنة تاريخ غزوات العرب وفتوحاتهم في آسيا والغرب والبربر منذ بزوغ ملة محمد إلى طرده من إسبانيا
• ABŪ AL-ḤASAN BIN ABD ALLĀH BIN AL-ḤASAN AL- MĀLIQĪ AL-ANDA- LUSĪ • É. LÉVI - PROVEN- ÇAL, 1894-1956.	• أبو الحسن بن عبدالله بن الحسن النباهي المالقي الأندلسي • إي. ليفي بروفنسال.	HISTOIRE DES JUGES D'ANDALOUSIE	تاريخ قضاة الأندلس
THOMAS BOURKE	توماس بورك	A CONCISE HISTORY OF THE MOORS IN SPAIN, FROM THEIR INVASION OF THAT KINGDOM TO THEIR FINAL EXPULSION FROM IT	تاريخ مختصر للمسلمين في إسبانيا: منذ غزوهم لها إلى آخر إخراج لهم منها.
MARIANO GASPAR REMIRO, 1868-1925	ماريانو غاسبار ريميرو	HISTORIA DE MURCIA MUSUL- MANA	تاريخ مرسية المسلمة

الؤلف باللغة الأصلية

FRANCISCO LAVIER 1817-1887	فرانسيسكو خابيير سيمونيت	HISTORIA DE LOS MOZARABES DE ESPAÑA	تاريخ المستعربين في إسبانيا
	• أحمد بن محمد المقرئ التمساني • باسكال دي جاينجوس	THE HISTORY OF THE MOHAM- MEDAN DYNASTIES IN SPAIN; EXTRACTED FROM THE NAF- HU-T-TÍB MIN GHOSNI-L-AN- DALUSI-R-RATTÍB WA TÁRÍKH LISÁNU-D-DÍN IBNI-L-KHATTÍB	تاريخ المسلمين في إسبانيا: مقتبس من كتاب نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب لأحمد بن محمد المقرئ
	• جوليز قوري • أوين جون • باسكوال دي غيانغوس	PLANS, ELEVATIONS, SEC- TIONS AND DETAILS OF THE ALHAMRA	تصاميم الحمراء، ونبلاؤها، وتقاسيمها، وتفاصيلها
	ايكناسيو باوير لاندوير	RELACIONES Y MANUSCRITOS (MORISCOS)	تقارير ومخطوطات موريسكية
FRANCISCO ZALDIN, 1877-1947	• فرانسيسكو كوديرا أي زايدين • إدوارد سافيرا	HOMENAJE A D. FRANCISCO CODERA	تكريم فرانسيسكو كوديرا
• EDUARDO SAAVERA Y MORAGAS, 1829-	• أبو عبدالله محمد بن فتوح بن عبدالله الحميدي • محمد بن تاويت الطنجي	JUDHWAT AL-MUQTABAS FĪ DHIKR WILĀT AL-ANDALUS	جدوة المقتبس في ذكر ولاية الأندلس وأسماء رواة الحديث، وأهل الفقه، والأدب، وذوي النباهة والشعر
• MUHAMMAD BIN TAWHĪ AL-TANJĪ	عبدالرحمن البرقوقي	ḤAḌĀRAT AL-ARAB FĪ AL-AN- DALUS	حضارة العرب في الأندلس: رسائل تاريخية في قالب خيالي بديع
ABD AL-RAḤMĀN BARQŪQĪ	• واشنطن إيرفنج • إليزابيث روبينس بينيل • جوسيف بينيل	THE ALHAMBRA	الحمراء
• WASHINGTON IR- VING, 1783-1859 • ELIZABETH ROBINS PENNELL, 1855-1936 • JOSEPH PENNELL, 1857-1926			

		العربي	
ALBERT FREDERICK CALVERT, 1872-1946	البييرت فريديريك كالفيرت	THE ALHAMBRA: BEING A BRIEF RECORD OF THE ARABI-AN CONQUEST OF THE PEN-INSULA WITH A PARTICULAR ACCOUNT OF THE MOHAM-MEDAN ARCHITECTURE AND DECORATION عنوان الغلاف الأصلي: MOORISH REMAINS IN SPIN	مختصراً للوجود وصف خاص الإسلامية. بقايا الموريسكيين
VICTOR JACQUE-MONT	فيكتور جاكمونت	RÉCITS ESPAGNOLS: LA VIE DU CID, SUIVIE DE LA CONQUÊTE DE GRENADE	سيرة بيوتة بفتح غرناطة
FRANCISCO CODERA Y ZAIDÍN, 1836-1917	فرانسيسكو كوديرا أي زايدين	ESTUDIOS CRÍTICOS DE HISTO-RIA ÁRABE ESPAÑOLA	دراسات نقدية للتاريخ العربي الإسباني
RODRIGO AMADOR DE LOS RÍOS, 1843-1917	رودريغو أمادور دي لوس ريوس	MEMORIA ACERCA DE ALGU-NAS INSCRIPCIONES ARÁBIGAS DE ESPAÑA Y PORTUGAL	دراسة حول بعض النقوش العربية في إسبانيا والبرتغال
SHĀHĪN AṬĪYAH	شاهين عطية	DĪWĀN IBN HĀNI AL-ANDALUSĪ	ديوان ابن هانيء الأندلسي
• XERIF ALED RIS, 1100 - 1166 • JOSE FANTON CONDE	• شريف الإدريسي، 1100 - 1166 • خوسي فانتون كوندي	DESCRIPCIÓN DE ESPAÑA	ذكر الأندلس
HENRY SWINBURNE, 1743-1803	هينري سوينبورني	TRAVELS THROUGH SPAIN, IN THE YEARS 1775 AND 1776	رحلات وسط إسبانيا، في السنتين ١٧٧٥ و١٧٧٦م
MUḤMMAD LABĪB BATANŪNĪ	محمد لبيب البتوني	RIḤLAT AL-ANDALUS	رحلة الأندلس

المؤلف باللغة الأصلية		
محب الدين الخطيب	AZ-ZAHRĀ: DĀR AL-KHILĀFAT AL-UMAWĪAH	الزهراء: دار الخلافة الأموية بالأندلس، وعاصمة المملكة العربية المغربية. أنشأها أمير المؤمنين عبدالرحمن الناصر سنة ٢٢٥ - ٢٥٠هـ، وجعلها فردوس الأرض، وبديعة الفن، وملتقى الجلال بالجمال: وصف تاريخي دقيق.
• أبو بكر محمد بن توماس الفهري الطرطوشي • مكسيميليانو الأوكوي	LÁMPARA DE LOS PRÍNCIPES	سراج الملوك
• توماس روسكو • دافيد روبيرتس	THE TOURIST IN SPAIN: ANDALUSIA	السياحة في إسبانيا: الأندلس
هينري بيريز	LA POÉSIE ANDALOUSE EN ARABE CLASSIQUE AU XIÈ SIÈCLE. SES ASPECTS GÉNÉRAUX, SES PRINCIPAUX THÈMES ET SA VALEUR DOCUMENTAIRE	الشعر الأندلسي بالعربية الفصحى خلال القرن الحادي عشر: مظاهره العامة ومواضيعه الرئيسية وقيمه الوثائقية
AMILIO GARCÍA GÓMEZ. 1905-	POEMAS ARÁBIGO ANDALUCES	الشعر العربي الأندلسي
• ADOLFO FEDERICO DE SCHACK. 1815-1894 • JUAN VALERA. 1824-1905.	POESIA Y ARTE ARABES EN ESPAÑA Y SICILIA	الشعر والفن العربي في إسبانيا وصقلية
• ABŪ ABD ALLĀH MUHAMMAD BIN ABDALLAH BIN ABD AL-MUNIM AL-HIMYARĪ • É. LÉVI - PROVENÇAL. 1894-1956	ŞIFAT JAZĪRAT AL-ANDALUS	صفة جزيرة الأندلس منتخبة من كتاب الروض المعطار في خبر الأقطار

توان العربي

FRANCISCO JAVIER SIMONET, d. 1897	فرانسييسكو خابيير سيمونيت	DESCRIPCION DEL REINO DE GRANADA: BAJO LA DOMINACION DE LOS NASERIES	الملك تحت هيمنة
VICENTE BOIX, 1880 - 1813	بيشتي بويش	OMM-AL-KIRAM: LA EXPULSION DE LOS MORISCOS LEYENDA HISTÓRICA	
MANUEL DANVILA Y COLLADO, 1906-1830	مانويل دانفيللا إي كويادو	LA EXPULSION DE LOS MORISCOS ESPAÑOLES	بين الإسبان
ALBERT FREDRICK CALVERT, 1872-1946	البيرت فريدريك كالفيرت	TOLEDO: AN HISTORICAL AND DESCRIPTIVE ACCOUNT OF THE "CITY OF GENERATIONS."	مدينة دراسة تاريخية ووصفية "مدينة الأجيال"
JOSE AMADOR DE LOS RIOS, 1818-1878.	خوسي أمادور دي لوس ريوس	TOLEDO PINTOESCA O LA DESCRIPCION DE SUS FAMOSOS MONUMENTOS	طليطلة الفاتنة، أو وصف آثارها الشهيرة
FRANCISCO CODERA Y ZAIDÍN, 1836-1917	فرانسييسكو كوديرا أي زايدين	TRATADO DE NUMISMÁTICA ARÁBIGO-ESPAÑOLA	العملات العربية الإسبانية
ALBERT FREDRICK CALVERT, 1872-1946	البيرت فريدريك كالفيرت	GRANADA AND THE ALHAMBRA: A BRIEF DESCRIPTION OF THE ANCIENT CITY OF GRANADA WITH A PARTICULAR ACCOUNT OF THE MOORISH PALACE	غرناطة والحمراء: وصف مختصر لمدينة غرناطة العتيقة مع وصف مستقل لقصر الموريسكيين (الحمراء)
ERNST KÜHNEL, 1882-1964.	إيرنست كوهنيل	MAURISCHE KUNST	الفن الإسلامي (الموريسكي) في الأندلس
MICHAEL CASIRI, 1710-1791	مايكل كاسيري	BIBLIOTHECA ARABICO - HISPANA ESCURIALENSIS	فهرس المخطوطات العربية في مكتبة قصر الاسكوريال في اسبانيا

المؤلف باللغة الأصلية	المؤلف	العنوان	الموضوع
CHARLOTTE MARY	تشارلوت ماري يونغ	THE STORY OF THE CHRISTIANS AND MOORS OF SPAIN	قصة المسيحيين والمسلمين الإسبان
	البيرت تشامبدر	L'ALHAMBRA DE GRENADE	قصر الحمراء
	• أبو الخير الأندلسي • محمد بن عبدالله الرسموكي	KITĀB FĪ AL-FALLĀḤ	كتاب في الفلاحة
	فرانسيسكو جوليز روبليس	MALAGA MUSULMANA: SUCESOS, ANTIGUEDADES, CIENCIAS Y LETRAS MALAGUE- ÑAS DURANTE LA EDAD MEDIA	مآلقة المسلمة: الآثار والعلوم والآداب المالقية خلال العصر الوسيط
	جيان بييري كلاريس دي فلوريان	PRÉCIS HISTORIQUE SUR LES MAURES D'ESPAGNE	مختصر تاريخي لمسلمي إسبانيا
	• كاثرين هارتلي • إليزابيث هارتلي	MOORISH CITIES IN SPAIN	مدن إسلامية في إسبانيا
PASCUAL DE GAYAN- GONZ. 1899-1897.	باسكوال دي غيانغوس	MEMORIA SOBRE LA AUTENTI- CIDAD DE LA CRONICA DE- NOMINADA DEL MORO RASIS	مذكرة حول صحة الأخبار المنسوبة إلى المؤلف العربي المدعو الرازي
LOUIS VIARDOE, 1860-1883.	لويس فياردو	SCÈNES DE MOEURS ARABES: ESPAGNE - DIXIEME SIECLE	مشاهد من التقاليد العربية: إسبانيا - القرن العاشر
ABĪ NASR AL-FATH BIN KHĀQĀN BIN MUḤAMMAD BIN ABD ALLĀH AL- QAYSĪ	أبو نصر الفتح بن خاقان بن محمد بن عبدالله القيسي	MIṬMA AL-ANFAS WA MASRAḤ AL-TANS FĪ MILḤ AHL AL-AN- DALUS	مطمح الأنفس ومسرح التأنس في ملح أهل الأندلس

		المؤلفون	
PEDRO DE ALCALA	بيدرو دي ألكالا	ARTE PARA LIGERAMENTE SABER LA LENGUA ARAUIGA EMENDADA Y ANADIDA Y SEGUNDA MENTE IMPRIMADA. VOCABULISTA ARAUIGO EN LETRA CASTELLANA	الفقه
• MUHAMMAD BIN ABD ALLĀH IBN ABĪ BAKR AL- QUDĀĪ FRANCISCO CODERA Y ZAIDĪN, 1836-1917	• محمد بن عبدالله بن أبي بكر القضاعي المعروف بابن الأبار • فرانسيسكو كوديرا أي زايدين	AL-MUJAM FĪ AŞĤĀB AL- QĀDĪ AL-IMĀM ABĪ ALI AL-ŞADAFĪ	مؤلفي الإمام أبي
MICHAEL GEDDES, 1650?-1713	مايكل جدس	MISCELLANEOUS TRACTS	مختار
• REINHART DOZY, 1820-1883 • KAMĀL AL-KĪLĀNĪ	• رينهارت دوزي • كامل كيلاني	MULŪK AL-TAWĀIF WA NAZ-ARĀT FĪ TĀRĪKH AL-ISLĀM	ملوك التوائف ونظرات في تاريخ الإسلام
FRANCISCO PONS BOIGUES	فرانسيسكو بونس بويقس	ENSAYO BIO-BIBLIOGRÁFICO SOBRE LOS HISTORIADORES Y GEÓGRAFOS ARÁBIGO-ESPAÑOLES	تاريخيون والجغرافيون العرب والإسبان
• PASCUAL BORONAT Y BARRACHINA • MANUEL DANVILA Y COLLADO, 1830-1906	• باسكوال بورونات اي باراتشين • مانويل دانفيللا إي كويادو	LOS MORISCOS ESPAÑOLES Y SU EXPULSION: ESTUDIO HISTORICO-CRITICO	الموريسكيون الإسبان وطردهم: دراسة تاريخية-نقدية
• STANLEY LANE-POOLE, 1854-1931 • ARTHUR GILMAN, 1837-1909	• ستانلي لاني بول • آرثر جيلمان	THE MOORS IN SPAIN	الموريسكيون في إسبانيا



المؤلف باللغة الأصلية		
ايدواردو ثاماكوييس	DE CÓRDOBA A ALCÓZARQUIVIR: TIPOS Y PAISAJES DE ANDALUCIA Y DE MARRUECOS 1915 - 1921	من قرطبة إلى القصر الكبير ١٩١٥ - ١٩٢١م
بوكنول إستكورت	VIEWS IN THE ALHAMBRA	مناظر من الحمراء
مجموعة من الباحثين	BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA DE CIENCIAS, BELLAS LETRAS Y NOBLES ARTES DE CÓRDOBA	نشرة الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة بقرطبة
• لسان الدين بن الخطيب • أحمد مختار العسدي	NAFÁDH AL-JIRÁB FĪ ALLĀLH AL-IGHTIRÁB	نفاضة الجراب في عُلالة الاغتراب
رودريغو أمادور دي لوس ريوس	INSCRIPCIONES ARABES DE SEVILLA	النقوش العربية في إشبيلية
مارتين جامونيدا	MONUMENTOS ARQUITECTONICOS DE ESPAÑA	الوثائق المعمارية في إسبانيا
PAZ ALI CONTRERAS, 1826-1897	ESTUDIO DESCRIPTIVO DE LOS MONUMENTOS ARABES DE GRANADA, SEVILLA Y CÓRDOBA	وصف المآثر العربية لمدن غرناطة وإشبيلية وقرطبة: الحمراء، القصر والجامع الكبير
FLORENCIO JANER, 1831-1877	CONDICION SOCIAL DE LOS MORISCOS DE ESPAÑA	الوضع الاجتماعي لموريسكيي إسبانيا

